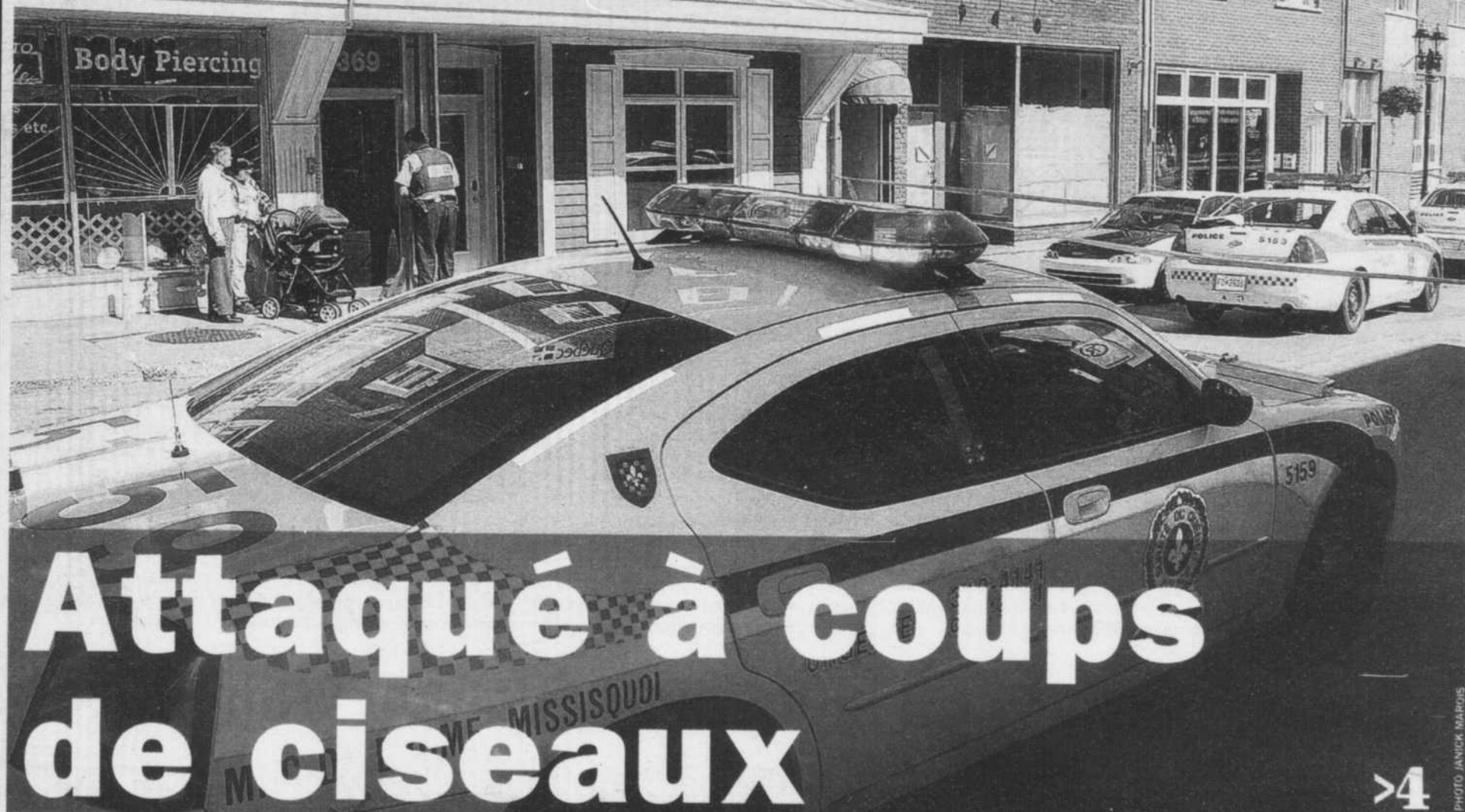


INDUSTRIE DE LA POMME

LA CONCURRENCE MONDIALE CHANGE LA DONNE

>2-3

La Voix de l'Est



Attaqué à coups de ciseaux

>4

PHOTO JANICK MARQUIS

FESTIVAL DE LA CHANSON

VOL. 42

Les confidences
des finalistes

>32-33

JUSTICE

Gaétan Carrier
écope de
10 ans
de prison

>6

FOOTBALL

Calvillo revient
au jeu

>86

Century 21
ALTITUDE
Agence immobilière
André Blouin
Courtier immobilier
450 525-0547



ÉQUIPE
CHRISTIAN
LALUMIÈRE
christianlalumiere.ca

REMAX PROFESSIONNEL C.L.
Agence immobilière

VOUS VOULEZ VENDRE ?

Contactez l'équipe à votre hauteur

450 378-4120



Christian Lalumière Curtis Skinner Michel Marquis

Courtiers immobiliers 450 531-9595 450 531-3939 450 531-7200

Visitez plus de 80 propriétés sur www.christianlalumiere.ca

18

18

18

POMICULTEURS

La Chine modifie les règles



NANCY BEAULIEU
nancy.beaulieu@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY— L'ouverture du marché à la concurrence internationale, largement dominée par la Chine, a changé l'industrie de la pomme au cours des 10 dernières années au Québec. Là comme ailleurs, cela a provoqué une concentration de la production entre les mains de grandes entreprises, une constante amélioration des techniques et un recours plus étendu à la main-d'œuvre provenant de pays pauvres.

Contrairement à ce que l'on pourrait croire en sillonnant les routes bordées de vergers de Rougemont et de Saint-Paul-d'Abbotsford, municipalité qui était jadis le joyau de la production de pommes au Canada, le Québec n'est qu'un très petit joueur dans l'industrie mondiale. Il n'occupe en effet qu'une maigre part avec moins de 1 % du marché.

« Il y a 30 ans, les Québécois mangeaient les pommes du Québec, puis les pommes d'ailleurs ont commencé à rentrer », explique Dean Thomson, pomiculteur de père en fils à Saint-Paul-d'Abbotsford.

Le plus gros joueur est la Chine, qui a doublé sa production en 10 ans. Elle produit 55,1 milliards de livres annuellement. « Ils ont été très agressifs au début des années 2000, explique le président de la Fédération des



PHOTO STÉPHANIE MANTHA

Pour faire face à la concurrence, les producteurs ont dû modifier leurs pratiques et agrandir leurs pommeraies.

producteurs de pommes du Québec, Mario Bourdeau. Ils ont planté beaucoup d'acres et pris les marchés de l'Europe et de l'Asie.

Cette nouvelle donne a amené l'État de Washington, le concurrent direct du Québec et le plus important producteur de pommes au sud de la frontière, à écouler sa production au nord. « Au Québec, on produit un peu plus de cinq millions de minots (210 millions de livres de pommes) par année. Washington, c'est

125 millions de minots (5,25 milliards de livres). Ce sont eux qui nous font le plus mal », explique M. Bourdeau. « Washington a un climat idéal. Ils sont très efficaces, mais ils n'ont pas le marché pour écouler leur production, explique M. Thomson. Avant, ils l'écoulaient en Asie, qui s'autosuffit maintenant. Ils se tournent donc vers l'Amérique et le Québec. »

Mais l'impact de la Chine se fait surtout sentir sur les prix de la pomme de transformation, soit la

pomme meurtrie ou ramassée au sol, qui sert principalement à faire du jus et de la compote. « Les Chinois exportent des tonnes de purée de pomme en barils », dit M. Thomson. Le concentré est acheté par les fabricants locaux de produits transformés, comme Lassonde, à Rougemont, le plus grand producteur de jus de l'est de l'Amérique du Nord (voir texte sur l'industrie Lassonde) et Leahy, gros producteur de compotes à Hemmingford, en Montérégie. Les

pomiculteurs touchent un peu plus de 1 \$ le minot pour leurs pommes qui vont vers la transformation.

Faire face à la concurrence

Pour faire face à la concurrence, les pomiculteurs ont dû modifier leurs pratiques et agrandir leurs vergers. « En 1993, je produisais entre 15 000 et 20 000 minots de pommes par année. Aujourd'hui, je produis au moins 10 fois plus », dit Dean Thomson, précisant qu'il a dû acquérir et louer des terres. « Les petits volumes ne sont pas rentables », fait-il valoir.

Il s'en suit que les plus petits ou ceux qui n'ont pu moderniser leur production se tournent vers la vente directe au consommateur via l'auto-cueillette, développent d'autres produits, dont le vin, ou optent pour la location ou la vente de leurs terres, tout simplement. Un pomiculteur moyen gagnerait entre 30 000 \$ et 40 000 \$ annuellement tout au plus.

La production se concentre donc entre les mains de grands pomiculteurs. « Pour vous donner une idée, on était 10 producteurs de pommes sur le rang il y a 10 ans. Là, on est rendus quatre et nous sommes plus gros », explique David Guertin, pomiculteur de Saint-Paul-d'Abbotsford. « Il y en a qui ont lâché, parce que ce n'était plus rentable, dit-il. Il faut que tu dépenses de l'argent pour faire de l'argent. » Ce dernier a des « plantations hi-tech », avec des arbres nains, qui permettent d'avoir plus de pommiers sur une même superficie.

Une pomme par jour éloigne le docteur, vraiment ?

NANCY BEAULIEU

nancy.beaulieu@lavoixdelest.qc.ca

Bien que la pomme soit excellente pour la santé, le célèbre dicton est quelque peu exagéré, prévient la nutritionniste Judith Pelletier. « Pour avoir la santé, il est important d'avoir une variété d'aliments. Alors, je crois que la pomme peut effectivement contribuer à réduire nos visites chez le médecin, mais malheureusement, elle n'a pas la capacité d'y arriver toute seule. Ce serait tellement merveilleux ! », dit-elle.

La pomme possède tout de même

des vertus nutritives provenant principalement des antioxydants qu'elle contient (la quercétine, les procyanidines, la catéchine et l'épicatéchine). « Il y a plusieurs recherches qui associent soit la consommation de pommes ou ses antioxydants (que l'on peut aussi retrouver dans d'autres fruits) à une diminution des risques de certaines maladies, comme le cancer, l'asthme (...) et les maladies cardiovasculaires », dit la nutritionniste.

La pomme contient aussi de la pectine, une fibre soluble importante pour la flore intestinale,

note la spécialiste. « Une fois dans l'intestin, la pectine forme un gel, qui se lie au sucre et au gras pour réduire leur absorption. Ainsi, elle aide à régulariser le taux de cholestérol sanguin et la glycémie », explique-t-elle.

Mais, attention, dit-elle. « Pour profiter de toutes ces belles valeurs, il est très important de consommer la pelure. La quantité de fibres est plus importante dans la pelure et une étude a évalué que le pouvoir antioxydant de la pelure de la pomme est de deux à six fois plus élevé que celui de la chair. »

Le contenu en antioxydant de la

pomme est toutefois comparable à celui de plusieurs autres fruits.

À éviter, les pépins

Les pépins contiennent du poison : le cyanure. Les graines avalées en petites quantités sont inoffensives. Selon le site Wikipédia, un seul cas d'empoisonnement fatal au cyanure a été reporté chez un adulte. Il aurait mâché et avalé une tasse de graines.

La pomme peut aussi contenir des résidus de pesticides. « C'est pourquoi il est important de bien la laver avec de l'eau », prévient M^{me} Pelletier.

Les producteurs enduisent aussi leur produit de cire, notamment pour en améliorer le lustre et les protéger. Cette cire peut contenir de la morpholine, cancérigène chez les rongeurs. « À la suite de l'analyse de plusieurs études sur la possible toxicité de cette cire, Santé Canada conclut que la morpholine utilisée actuellement dans la cire d'enrobage ne représente pas un risque pour la santé », note toutefois la nutritionniste. Cette dernière précise que la cire n'a pas encore été appliquée sur les pommes cueillies directement dans le verger lors d'activités d'auto-cueillette.

SOIRÉE D'INFORMATION
sans frais et sans
engagement de votre part
TOUS LES LUNDIS
à 19h
sur réservations au
450 375-2552

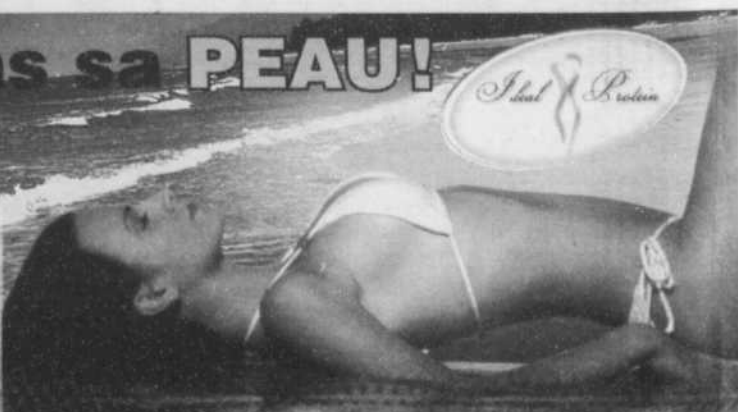
Pour être bien dans sa PEAU!

Perdez 3 à 7 livres/semaine
Plan d'amaigrissement protéiné
(mis au point par le Dr Tran Tien Chanh)

PAP 60
Suivi hebdomadaire
sous forme
d'entraînement
physique privé
Durée: 60 minutes
(avec entraînement)

PAP 15
Suivi hebdomadaire
sous forme de
consultation
Durée: 15 minutes
(sans entraînement)

INTERPLUS
en avant de son temps
575 Dufferin, Granby



du jeu

« On a des rangées très étroites et des arbres plantés très proche les uns des autres », dit-il, ajoutant qu'il a tout de même dû diversifier ses activités en faisant du vin et avoir recours à la main-d'œuvre étrangère, il y a deux ans.

Emballeurs

De plus, pour survivre, il faut aussi être affilié à un bon emballer, au nombre de quatre ou cinq au Québec. L'emballer est celui qui trie les pommes du pomiculteur et qui les vend aux supermarchés. Il décide lesquelles iront à la transformation et lesquelles sont assez belles pour être vendues fraîches, en sac ou à l'unité, selon leur grosseur. Cette façon de faire est source de conflits, disent les producteurs. « On a fait du travail pour améliorer nos relations avec eux, mais tout n'est pas réglé, dit le président de la Fédération des producteurs de pommes du Québec, Mario Bourdeau. C'est l'emballer qui décide ce qu'il paie au producteur. On n'a pas de contrôle là-dessus », affirme-t-il, ajoutant que certains emballers sont malhonnêtes et paient des miettes au producteur des pommes qu'ils prétendent n'être bonnes que pour le jus, alors qu'ils les vendront tout de même aux marchés d'alimentation, où elles valent plus.

Le prix des pommes fraîches payé aux pomiculteurs est le même pour tous. Il est déterminé chaque année en concertation par les producteurs, les emballers et les marchands, pour chaque variété. Pour 42 livres de McIntosh vendues à l'unité, le

producteur touche cette année 13\$. « Quand tu vois à l'épicerie que les pommes sont vendues 0,99 \$ ou 1,39 \$, ... tu comprends que la marge de profit n'est pas si élevée pour le pomiculteur moyen », souligne M. Thomson, qui ajoute que les emballers sont aussi à la solde des chaînes d'épicerie.

La pomme du Québec en vedette ?

Une bonne part du profit revient aux marchés d'alimentation, selon le directeur général de la Fédération des producteurs de pommes, Daniel Ruel. Les trois joueurs majeurs, soit Metro, Provigo et IGA vendraient au double du prix payé.

De plus, ils ne favoriseraient pas systématiquement les pommes produites au Québec, privilégiant celles offertes à plus bas prix, selon M. Ruel. « Ils disent qu'ils veulent travailler avec le Québec, mais ils nous mettent toujours en concurrence avec l'extérieur. Si le prix est plus élevé au Québec, ils vont faire savoir qu'il y a de la pomme moins chère ailleurs », dit-il.

De même, Metro, sur son site internet, qui faisait la promotion des pommes du Québec, affichait une photo de Granny Smith, une pomme peu produite ici. « Pour les variétés qui sont cultivées au Québec, on n'en achète pas de l'extérieur », affirme pourtant Josée Lessard, porte-parole de Metro. David Guertin, lui, affirme qu'il a dû « mettre la *chain saw* » dans son verger de Délicieuses, parce que son emballer s'est buté à la concurrence américaine en en négociant la vente à un épiciériste.

Lassonde, le plus grand transformateur de l'Est du Canada

NANCY BEAULIEU

nancy.beaulieu@lavoixdelest.qc.ca

ROUGEMONT— Au Québec, c'est près de la moitié de la production de pommes qui est détournée vers l'industrie de la transformation. Une très grande quantité se retrouve chez Lassonde, le plus grand transformateur de pommes en jus de l'Est du Canada.

« On achète 40 % des récoltes de pommes de transformation au Québec », précise Jean Gattuso, président et chef de direction de l'entreprise de Rougemont, joint au téléphone.

L'entrée en jeu majeure de la Chine dans l'industrie de la pomme a secoué le marché, reconnaît-il. « Aujourd'hui, 50 % du concentré de pomme vient de la Chine, dit-il. La pomme est plus sucrée en Chine. Pour avoir le même niveau de sucre au Québec, c'est beaucoup plus coûteux. »

« Mais on achète aussi de l'Afrique et de l'Argentine. On varie l'approvisionnement (de concentré de pomme) », nuance le président.

Le prix de la pomme de transformation s'est déprécié au cours des dernières années, dépassant à peine le dollar pour 42 livres, déplorent les producteurs, qui attribuent le phénomène à la concurrence menée par l'Empire du Milieu, chez Lassonde, notamment. « L'impact n'est pas que sur le Québec, explique M. Gattuso. Il se fait sentir sur le cours mondial des prix. »



PHOTO FOURNIE PAR LASSONDE

Jean Gattuso, président et chef de la direction de A. Lassonde inc.

Selon lui, « ce n'est pas vrai que (les prix payés pour la pomme de transformation) ne sont pas rentables pour les producteurs ». « Avant tout, le producteur a un verger pour faire de la belle pomme, dit-il. Quand elle est envoyée à la transformation, c'est qu'elle est grêlée, meurtrie ou cicatrisée. Mais, si on n'était pas là, elle ne serait pas transformée, et le producteur doit nettoyer son verger. »

Selon Dean Thomson, la proximité de l'entreprise évite tout de même des pertes aux producteurs de la région, alors qu'en Ontario, ils doivent presque jeter leurs pommes au fossé tellement la vente aux transformateurs n'est pas rentable. M. Gattuso n'est pas de cet avis. « On prend en charge le transport des pommes et on peut être là à 24 heures d'avis », dit-il ajoutant que l'argent payé permet aux producteurs de regarnir leur fonds de roulement. « En 23 ans de métier chez Lassonde, je n'ai jamais rencontré de producteur qui était forcé de jeter sa récolte », termine-t-il.

LE SAVIEZ-VOUS ?

IL VENTE ?

ON COLLE LES POMMES !

Pour éviter que les vents d'automne ne fassent tomber les pommes et ne les disqualifient de ce fait pour la vente dans les marchés d'alimentation, certains pomiculteurs les collent à l'aide d'un enduit appliqué sur la tige du fruit.

CHEVREUIL MAUDIT

L'un des principaux ennemis du pomiculteur est le cerf de Virginie, qui mange en quantité les bourgeons des arbres à la fin de l'hiver. Alors que des pomiculteurs demandent depuis des dizaines d'années au ministère de la Faune du Québec de payer pour la pose de clôtures, d'autres, plus artisanaux, comme les pères de l'Abbaye Cistercienne de Rougemont, ont acquis des chiens Husky (voir autre texte) pour éloigner les chevreuils.

DES POIRES DANS UN POMMIER !

Le pommier est un arbre qui peut accueillir des greffes de différentes variétés de pommes, et même d'espèces de fruits différentes. Des artisans réussissent même à faire pousser des poires dans un pommier. Ainsi, on a déjà vu un pommier offrir jusqu'à 25 variétés différentes de pommes. De même, les pommiers des grands pomiculteurs ne sont pas des arbres qui ont été plantés comme tel, mais sont plutôt des arbres rabouffés. Les différentes variétés de pommes sont greffées sur des pommiers nains ou semi-nains, qui offrent un meilleur rendement et qui exposent davantage le fruit au soleil.

L'EMPIRE ... DU GOÛT

Bien qu'elle soit la plus vendue, la McIntosh n'est pas la pomme préférée des Québécois. Selon les tests de goût effectués, c'est l'Empire, pomme tardive rouge foncé, sucrée et peu acide, qui flatte le mieux leurs papilles. Elle est issue d'un croisement entre la McIntosh et la Rouge Délicieuse. La variété ne serait toutefois pas assez rustique pour les vergers du Québec.

LA GROSSE A LA COTE

Parce que les consommateurs les préfèrent, les pommes les plus grosses sont dirigées vers la vente à l'unité dans les marchés, tandis que les plus petites de la récolte seront vendues en sac, ce qui est souvent plus avantageux pour le consommateur, mais toujours moins rentable pour le producteur.

Un dossier à suivre lundi



PHOTO STÉPHANIE MANHA

Le père Raphaël veut inciter les familles à se réunir en nature, sous un pommier, dans le vaste verger de 35 hectares.

pommes non pasteurisées, du cidre, du vinaigre et du chocolat, également fait sur place.

Jardin d'eden à Rougemont

NANCY BEAULIEU

nancy.beaulieu@lavoixdelest.qc.ca

ROUGEMONT— Bâtie sur un vaste verger en 1932, l'Abbaye Cistercienne de Rougemont abrite un véritable jardin d'eden offert aux cueilleurs qui désirent se rassembler en famille, le temps de pique-niquer sous l'un de ses 13 000 pommiers.

« On sait que les familles ont de la difficulté à se trouver des lieux de rassemblement aujourd'hui, les grands-parents étant souvent dans des petites chambres de résidence, les petits-enfants dans les grandes villes, etc. On est conscient de ça et on veut offrir

la possibilité aux familles de se ressourcer dans l'harmonie et la beauté de la nature », explique le père Raphaël, responsable de l'Abbaye.

Husky contre chevreuil

Les chevreuils constituent un problème pour les Cisterciens puisqu'ils mangent les bourgeons de leurs pommiers. Qu'à cela ne tienne, les pères ont opté pour une solution efficace et originale, qui fait la joie des visiteurs. « On a fait l'acquisition de six chiens Husky chez un éleveur de la région qui fait du chien de traîneau, explique le père Raphaël. Ils dévorent quelques chevreuils par année et chassent aussi les rongeurs. »

« Les chiens sont aussi une zoothérapie pour les pèlerins qui séjournent à l'hôtellerie », ajoute-t-il. L'Abbaye dispose en effet d'une trentaine de chambres pour des gens « en quête de spiritualité », une tradition d'hébergement qui date de l'apparition des monastères, en l'an 480. Ils peuvent aussi profiter des kilomètres de sentiers aménagés dans les forêts entretenues de l'Abbaye.

Comme il s'agit du principal gagnepain de l'Abbaye, les pères demandent simplement aux visiteurs qui viennent cueillir des pommes d'en acheter quelques sacs vendus « à prix modiques », ou d'encourager le magasin de l'Abbaye, qui offre notamment du jus de

Superbe cottage de qualité, impeccable. Demandez-moi une visite !



486 DU RUBIS, GRANBY. 3+1 c.c. 2 s.d.b. + 2 s. d'eau, garage avec bureau et garde-robe de cèdre, climatisation, s-sol entièrement aménagé, superbe terrain avec arbres matures et stationnement pour votre motorisé, 9 682 pi ca. Voyez l'intérieur sur MLS 8340829.

ANDRÉ ROBERT

L'agent qui vend vite et bien

La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé

450 378-8461



MÉTÉO

AUJOURD'HUI

Ensoleillé.
Max. 19 Min. 2

DEMAIN

Alternance de soleil et de nuages avec 70% de probabilité d'averses.
Max. 18 Min. 11

JULES DEMERS
MERCIER
HOMMES ET FEMMES
NOUVELLE ADRESSE:
328 Principale
Voir en page 9

SOMMAIRE

Agenda (ajout)	55
À ne pas répéter	20
Cahier Week-End	31 à 42
Carrières et profession	45 à 48
Économie	52-53
Horoscope	81
Jeux	30
Nécrologie	78 à 80
Opinion	16-17
Petites annonces	56
Sports	81

VOIR RÉSULTATS
DE LA LOTERIE EN PAGE 37

POUR NOUS JOINDRE

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

NUMÉRO GÉNÉRAL	375-4555
Abonnement et livraison	375-4555, option 2
Les Petites annonces	375-8888
Événements urgents	375-9081
Bell mobilité (gratuit)	#1SC00P
TÉLÉCOPIEURS	
Rédaction	777-4865
Publicité	777-7221
Petites annonces	375-2195
INTERNET	
Rédaction	redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité	publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces classées	classees@lavoixdelest.qc.ca

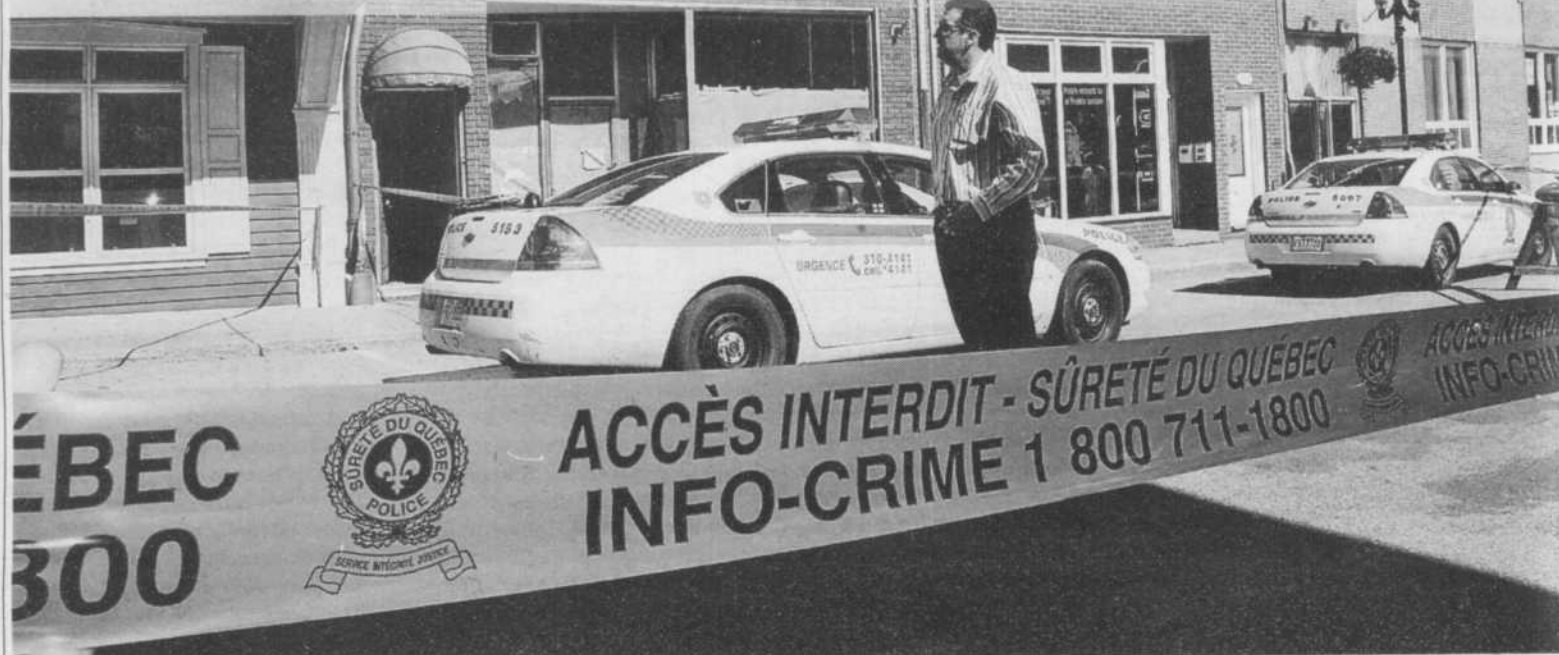
Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) Livraison
par camionnet 4,10\$
par motorisé 4,50\$

La Voix de l'Est
76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4
La Voix de l'Est (journal de seconde classe, enregistrement n° 0679)
est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la
Presse Canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

Actualité

UN HOMME POIGNARDE LE CONJOINT DE SA COUSINE

« Je ne sais pas ce qui a pu lui prendre »



PHOTOS JANICK MAROIS

Les policiers ont bouclé la rue Principale de Farnham, le temps qu'ils inspectent l'appartement situé au 373 de cette rue, là où l'agression s'est déroulée.



MARC GENDRON
marc.gendron@lavoixdelest.qc.ca

FARNHAM — Une bagarre entre deux hommes s'est soldée par une agression à coups de ciseaux, hier midi, dans un appartement de la rue Principale à Farnham. L'attaque a été violente et la victime saignait abondamment. Les policiers n'ont d'ailleurs pas pu l'interroger en raison de son état, bien que sa vie ne soit pas en danger.

Pour une raison qui demeure toujours à éclaircir, Maxime Chabot, âgé de 28 ans, a été poignardé au moins une fois à l'aide de ciseaux par un cousin de sa conjointe qui était en visite au logement du couple.

« Je ne sais pas ce qui a pu lui prendre, indique Guylaine Lefrançois, belle-mère de la victime et tante du présumé agresseur. Je sais

que mon neveu est en dépression, qu'il prenait des médicaments, que c'est un garçon timide qui n'a pas beaucoup confiance en lui, mais je ne l'ai jamais vu agir avec autant de violence. »

La dame a été appelée à se rendre sur les lieux du drame, dans les instants qui l'ont suivi, pour venir prendre soin de son petit-fils d'à peine quatre mois, qui se trouvait lui aussi sur les lieux au moment de l'agression en compagnie de ses parents et de l'autre fille de M^{me} Lefrançois, une adolescente de 16 ans.

« Quand Maxime a pris l'ambulance, il saignait beaucoup, reprend la dame. Il a reçu des coups dans le dos, mais on m'a dit qu'il n'était pas en danger. »

« Ça aurait pu être pire », a-t-elle ajouté, troublée, avouant avoir craint pour la vie de ses filles et de son petit-fils.

« Ma fille de 16 ans a tout vu ce qui s'est passé. Elle est sous le choc. Elle ne pourra jamais oublier ça. »

Selon M^{me} Lefrançois, la visite du présumé agresseur n'avait rien



Guylaine Lefrançois admet avoir craint pour la vie de ses filles et de son petit-fils, qui se trouvaient dans l'appartement où a eu lieu l'agression.

d'inhabituel. Il s'arrêtrait souvent chez sa cousine.

« Je n'ai jamais entendu parler d'un conflit entre lui et Maxime. Je ne sais pas ce qui a pu provoquer la chicane. »

Suspect recherché

Pour le moment, les policiers se font plutôt avarés de détails en ce qui concerne cette agression armée.

« On ne sait toujours pas si on parle d'un seul ou de plusieurs suspects dans cette affaire, a indiqué la relationniste de la Sûreté du Québec, Éloïse Cossette. On ne peut pas non plus confirmer quelle est la nature exacte de l'arme utilisée ni les motifs qui ont poussé le ou les suspects à poser ces gestes. »

« Tout ce que l'on sait pour le moment, c'est qu'un homme blessé nous a appelés vers 13 h, ajoute Richard Gagné de la SQ. Les circonstances qui entourent les événements qui ont causé ses blessures sont toujours inconnues. »

Les agents du bureau d'enquête du poste de la SQ de Brome-Missisquoi ont amorcé une enquête. Ils ont déjà rencontré certains des témoins et prévoient interroger la victime dès que son état le permettra.

Pour le moment, aucun suspect n'a été arrêté.

Le SAUMON, c'est bon pour votre coeur et il est en SPÉCIAL!

TOURNEDOS de SAUMON
CREVETTES ET CERISES

NOUVEAU
PRODUIT

11.49\$ lb

PÂTÉ à la TRUITE
325 gr

3.49\$ ch

SALADE COQUILLETES
FLORENTINA

PRODUIT
MAISON

6.99\$ lb



Spéciaux en vigueur du 16 au 22 septembre 2010

538, boul. Boivin Granby 450.375.6400

Fraîcheur
garantie!

Présentation suggérée

Délicieux SUSHIS faits sur place les jeudis, vendredis et samedis!

GESTION DES DÉCHETS

Sherbrooke fait réfléchir des maires de la région

MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU

marie-france.letourneau@lavoixdelest.qc.ca

BROMONT — La récente décision de la Ville de Sherbrooke d'espacer la collecte des ordures trouve écho chez certains maires de la région qui disent aussi réfléchir à l'allure que prendra éventuellement la gestion des déchets sur leur territoire.

À Sherbrooke, le conseil municipal a décidé cette semaine de réduire la fréquence de la collecte des déchets. À partir du mois d'avril, les poubelles seront ramassées aux trois semaines. L'hiver, il n'y aura qu'une collecte par mois. Cela peut sembler peu, mais il faut préciser que la Ville de Sherbrooke serait l'une des municipalités québécoises qui valorisent le plus grand pourcentage de matières résiduelles. Les foyers ont leur bac bleu pour le recyclage depuis 2005 et leur bac brun pour le compostage depuis 2007.

En 2009, Sherbrooke a valorisé plus de matières qu'elle en a enfouies (51 % de matières recyclées et compostées, contre 49 % à l'enfouissement), rapportait hier le quotidien sherbrookoise *La Tribune*.

À Bromont

La mairesse de Bromont, Pauline Quinlan, avoue porter un regard attentif sur tout ce qui touche cette question. Avec son départ de la MRC de la Haute-Yamaska, Bromont a repris la gestion de ses déchets.

La collecte sélective est désormais effectuée toutes les semaines, tandis que les déchets sont ramassés une fois par semaine l'été et aux deux semaines l'hiver. « On va réévaluer les effets de la collecte sélective toutes les semaines. Il faudra voir si ça a diminué la quantité de déchets dans les poubelles et de combien », a expliqué hier la mairesse.

La collecte à trois voies (matières résiduelles, recyclage et compostage) est une option étudiée par le conseil municipal. Mais elle ne risque pas de voir le jour à court terme, dit M^{me} Quinlan.

La Ville de Bromont entreprendra sous peu une vaste réflexion dans le but de produire un plan de développement durable. La Ville a reçu 124 000 \$ de la Fédération canadienne



La mairesse de Bromont, Pauline Quinlan, avoue porter un regard attentif sur tout ce qui touche la gestion des déchets.



Le conseil municipal de Cowansville est aussi en réflexion, dit le maire Arthur Fauteux.

des municipalités pour l'aider dans cette entreprise qui devrait s'étirer sur deux ans. La gestion des déchets s'inscrit dans ce plan.

À Cowansville

Le conseil municipal de Cowansville est aussi en réflexion, dit le maire Arthur Fauteux, dans la mesure où la municipalité devra bientôt aller en appel d'offres.

Pour l'heure, le bac bleu est ramassé aux deux semaines à Cowansville, tandis que les poubelles prennent le chemin du site d'enfouissement une fois par semaine l'été et aux deux semaines l'hiver.

La réflexion de la Ville de Cowansville est grandement tributaire, indique M. Fauteux, de la décision de

la Régie intermunicipale d'élimination des déchets solides de Brome-Missisquoi. Celle-ci étudie l'option de recourir à un procédé de tri mécanique automatisé pour traiter les déchets.

Néanmoins, le maire Fauteux affirme que la possibilité d'effectuer la collecte sélective toutes les semaines pourrait être envisagée à certaines périodes de l'année, comme aux Fêtes. Serait-il possible d'augmenter le nombre de cueillettes annuelles de déchets verts? Peut-être, réfléchit M. Fauteux.

Il a été impossible hier de joindre le préfet de la MRC de la Haute-Yamaska, Pascal Russell. La gestion des déchets relève de la MRC dans la Haute-Yamaska.

Valeurs en hausse à Granby

GRANBY (MFL) — La mise à jour du rôle d'évaluation de la ville de Granby a permis d'ajouter 141 millions de dollars à sa richesse foncière uniformisée. Celle-ci a ainsi dépassé le cap de cinq milliards \$, a indiqué cette semaine le maire, Richard Goulet. En termes simples, la richesse foncière uniformisée représente la valeur de la ville. « C'est ce que vaut l'ensemble des propriétés. On se sert de ces montants-là pour bâtir nos budgets », dit M. Goulet. La mise à jour du rôle, une opération annuelle, ne change rien pour les contribuables. Le nouveau rôle n'entrera en vigueur qu'en 2013. L'opération a uniquement pour but d'ajouter les nouvelles constructions, qu'elles soient résidentielles, industrielles, commerciales ou institutionnelles. Rien que pour le secteur résidentiel, la valeur des nouvelles constructions atteint 100 millions de dollars, selon le

maire Goulet. Cela démontre, estime-t-il, le dynamisme de la ville.

Hausse de la TVQ: l'UMQ réclame des compensations

LAVAL (LA PRESSE CANADIENNE) — L'Union des municipalités du Québec (UMQ) réclame du gouvernement du Québec une mesure compensatoire, dès 2011, pour neutraliser les pertes financières que subiront certaines municipalités à la suite des augmentations successives de la TVQ. Cette mesure a été adoptée à l'unanimité hier par les membres du conseil d'administration de l'UMQ, réunis à Laval. Le président de l'UMQ et maire de Saint-Jérôme, Marc Gascon, a soutenu que ces hausses de la TVQ, conjuguées à une croissance accélérée des investissements municipaux, entraîneront pour les municipalités des dépenses supplémentaires de 83 millions de dollars dès 2011.

Enfin, je pense à moi...

- Liposuction
- Greffes de cheveux
- Rajeunissement du visage
- Augmentation des lèvres
- Varices (par injection ou par laser)
- Couperose (laser)
- Tatouage (laser)
- Taches brunes (laser)
- Épilation au laser diode ET



Traitement efficace contre la cellulite, le « VELA SHAPE »

Chirurgie plastique et esthétique

Visage, yeux, oreilles, nez, seins, abdomen et cuisses

Raffermissement de la peau, du visage et du cou, le « REFIRM »

Les traitements antirides

(botox, restylane, perlane, juvéderm, laser)

Le Centre de Médecine & Chirurgie Esthétique

Plus de 15 ans d'expérience

www.esthetique.qc.ca

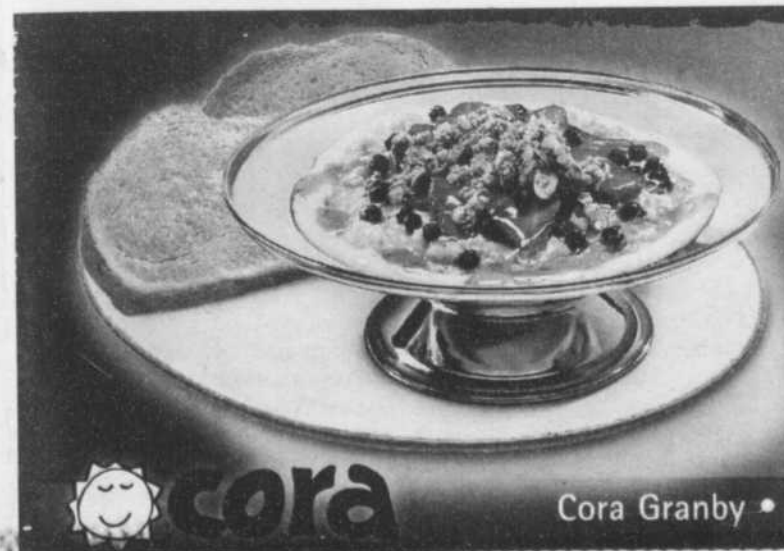
Plus de 25 000 patients traités par une équipe de 8 médecins
Dr Pierre Courchesne, directeur médical (omnipraticien)

Plan de financement

398, rue Principale, suite 3, Granby • 450 378-0030

651 Adoncour, Longueuil • 450 677-5533

410824



Gruau du dimanche

Un véritable péché mignon

Servi sur lit de crème anglaise à la Cora, notre gruaud est garni de bleuets, de fraises et de céréales croque-nature, le tout nappé de sirop d'érable pur. Accompagné de rôties.

Bienfaits bien chauds

Grâce aux fibres d'avoine solubles, le gruaud contribue à abaisser le taux de cholestérol sanguin et aiderait à contrôler le taux de sucre dans le sang.



Cora Granby • Les Galeries de Granby • 15 Simonds Nord, Granby • 450 375-6199

Le Sud cultive votre don



Développement
et Paix 1 888 234-8533
www.devpo.org

PAPIER OU WEB...

Le Bottin Excel VERSION
PAPIER est maintenant
disponible sur le WEB !

Vous pouvez maintenant
NAVIGUER en toute sécurité

sur www.bottinexcel.com



AC'FG

L'ASSOCIATION CULTURELLE
DES FEMMES DE GRANBY

FÊTE SES
50 ANS !

HÉ OUI ! 50 ans de soupers-rencontres, agrémentés de conférences de toutes sortes, au cours desquels échanges et amitié ont été partagés entre les membres.

Pour souligner l'événement, nous organisons un SOUPER RETROUVAILLES où nous accueillerons avec plaisir toutes les personnes qui ont œuvré au sein de l'Association soit à titre de PRÉSIDENTE, de MEMBRE DU BUREAU DE DIRECTION ou, simplement, MEMBRE de l'Association.

Ce SOUPER RETROUVAILLES aura lieu le MERCREDI 20 OCTOBRE prochain, à l'HÔTEL LE GRANBYEN, PLACE VERSAILLES, situé au 700, rue Principale à Granby. Fidèle à nos 50 ans d'histoire, une conférence de M. LUC SENAY, comédien de renom, originaire de Granby, suivra notre excellent souper.

Toutes les personnes ayant déjà fait partie de l'Association, voulant partager avec nous ce moment privilégié, sont invitées à communiquer avec M^{me} Denise Désautels au 450 378-9109.

*Au plaisir de vous retrouver en grand nombre !
Les membres du bureau de direction*

Actualité

COUPABLE D'AGRESSIONS SEXUELLES

Dix ans de prison pour Gaétan Carrier

KARINE BLANCHARD

karine.blanchard@lavoixdelest.qc.ca

SAINT-HYACINTHE — Coupable d'agressions sexuelles sur trois mineurs, Gaétan Carrier a été condamné à une peine d'emprisonnement de 10 ans. La procureure aux poursuites criminelles et pénales évaluera la possibilité d'en appeler de la décision du tribunal.

Le juge Denis Noël a prononcé la sentence au palais de justice de Saint-Hyacinthe, hier matin, moins d'un mois après avoir refusé que Carrier soit déclaré délinquant dangereux. Des victimes et leurs proches étaient présents dans la salle d'audience.

Rappelons que Carrier a plaidé coupable, en 2008, à des accusations d'agressions sexuelles sur trois mineurs, dont deux jeunes garçons qui fréquentaient en 2007 l'école de boxe chinoise qu'il exploitait à Saint-Dominique. La troisième victime a été agressée entre 1972 et 1982 alors qu'il dirigeait une autre école de boxe en Estrie (voir autre texte).

Le récidiviste en matière de délits sexuels avait écopé de trois ans de pénitencier, en 2000, pour des agressions commises entre 1985 et 1997 sur cinq élèves de son

école de karaté dans la région de Sherbrooke.

Le juge Noël a condamné Gaétan Carrier à 10 ans d'emprisonnement. À cela, il faut réduire les 31 mois qu'il a passés en détention préventive qui comptent en double. Dans les faits, le pédophile passera donc 58 mois derrière les barreaux.

La procureure aux poursuites criminelles et pénales, M^{re} Caroline Fontaine, réclamait 15 ans d'emprisonnement tandis que l'avocat du professeur de boxe chinoise, M^{re} Luc Vaillancourt, suggérait une peine de 10 ans de prison.

Le magistrat a aussi déclaré Carrier délinquant à contrôler pour une période de 10 ans. Il devra aussi être inscrit au Registre national des délinquants sexuels à vie et fournir aux autorités un échantillon de son ADN.

M^{re} Caroline Fontaine n'exclut pas la possibilité d'en appeler de la sentence, mais aussi du refus du magistrat de déclarer Gaétan Carrier délinquant dangereux. Elle dispose de 30 jours pour prendre une décision.

« On va évaluer toutes les avenues possibles, prendre le temps de regarder le tout et analyser le jugement qui a été rendu aujourd'hui (hier). Par la suite, on prendra les décisions qui s'imposent », a-t-elle indiqué à sa sortie du tribunal.



PHOTOS ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Gaétan Carrier a écopé d'une peine d'emprisonnement de 10 ans. À cela, il faut réduire ses 31 mois de détention préventive qui comptent en double. Le pédophile passera donc 58 mois derrière les barreaux.

Une sentence sévère, juge son avocat

L'avocat du pédophile s'est dit satisfait de la décision rendue, mais la qualifie de sévère. « Le juge a suivi nos recommandations, donc on est très satisfaits, a-t-il dit. Il faut prendre en considération que le juge n'a pas imposé une sentence suspendue aujourd'hui (hier), mais une sentence importante lourde de conséquences. C'est une sentence de 10 ans, plus 10 ans à contrôler. »

« Le juge s'est quand même penché sur le fait qu'il pourrait y avoir une manière que M. Carrier soit contrôlé en société, dans le sens qu'on pouvait assurer la protection de la société et le juge a déterminé qu'il y avait des mesures de contrôle possibles », a-t-il enchaîné.

Une fois la sentence rendue, M^{re} Vaillancourt a rencontré son client qui lui aurait fait part de sa détermination à entreprendre une thérapie. « Il est conscient qu'il a beaucoup de travail à faire. La décision du juge lui a donné une motivation nouvelle pour s'impliquer encore plus dans ses démarches thérapeutiques », a-t-il dit.



L'avocat de Gaétan Carrier, M^{re} Luc Vaillancourt, qualifie la peine de « sévère ».



La procureure aux poursuites criminelles et pénales, M^{re} Caroline Fontaine, va évaluer la possibilité d'en appeler de la sentence, mais aussi du refus de déclarer Gaétan Carrier délinquant dangereux.

EN BREF

Arrestation pour introduction par effraction

GRANBY (AF) — Un homme de 48 ans de Granby a été arrêté par les policiers hier, relativement à des introductions par effraction perpétrées dans la matinée. « Nous avons reçu deux appels de citoyens à peu près en même temps dans le même secteur, soit sur les rues Dufferin et Carrier, pour des

plaintes d'introduction par effraction », explique Guy Rousseau, du Service de police de Granby. Les deux plaignants ayant fourni une description détaillée du suspect, les policiers ont minutieusement ratissé le secteur. « L'individu a été localisé dans le secteur de la rue Dérégion, ajoute M. Rousseau. Il s'est sauvé à la course et en ratisant les cours arrière des résidences, nous l'avons retrouvé et

procédé à son arrestation. C'est un individu connu des services de police. » En fin de journée, les policiers interrogeaient toujours le suspect. « Est-ce vraiment lui qui a commis ces introductions par effraction et peut-on le relier à d'autres dossiers? C'est l'enquête qui va le dire. Mais une chose est certaine, il s'est sauvé à notre arrivée », précise le porte-parole du Service de police.



PHOTO MAXIME PICARD, LA TRIBUNE

« Je trouve ça ridicule. Je trouve que la sentence n'a pas été donnée comme il le fallait », a confié Daniel Leblanc, le neveu et l'une des victimes de Gaétan Carrier.

« Le juge prenait plus pour l'agresseur »

— Daniel Leblanc, une des victimes de Gaétan Carrier

KARINE BLANCHARD

karine.blanchard@lavoixdelest.qc.ca

SAINT-HYACINTHE — « Je trouve ça ridicule. Je trouve que la sentence n'a pas été donnée comme il le fallait. En dedans de moi, je pense que le juge prenait plus pour l'agresseur que pour les victimes », a confié Daniel Leblanc, le neveu et l'une des victimes de Gaétan Carrier.

Le Sherbrookoise, qui a demandé et obtenu la permission du juge de lever le voile sur son identité, était visiblement bouleversé à sa sortie de la salle d'audience, hier matin. Âgé aujourd'hui de 44 ans, il affirme ne pas comprendre pourquoi le juge n'a pas déclaré son agresseur délinquant dangereux.

« Délinquant dangereux, ce n'est pas si pire que ça. C'est juste le temps qu'il se fasse guérir. Quand il sera guéri, ils le relâcheront. Il est loin d'être guéri, ce gars-là », estime-t-il, en ajoutant qu'après huit ans de thérapie, il souffre encore des gestes qui ont été posés à son endroit.

« Je ne comprends pas pourquoi un juge peut dire non, enchaîne-t-il. Ça a donné quoi de le faire évaluer si en fin de compte, le juge n'en prend même pas compte ? Ça donne quoi d'avoir des experts dans le domaine ? »

Daniel Leblanc a été la victime de Gaétan Carrier entre 1972 et 1982. Les agressions ont commencé alors qu'il avait six ans. « Gaétan, ça a été mon oncle, après ça, mon professeur, après ça, une idole pour moi. Ensuite, ça a été mon agresseur. Il est venu

chercher toute ma confiance avant d'être un agresseur », raconte-t-il.

Cette période l'a profondément bouleversé : difficultés scolaires, agressivité et colère ont fait partie de son quotidien. Encore aujourd'hui, les blessures sont toujours aussi vives. « J'y pense chaque jour », confie-t-il, la voix nouée par l'émotion.

Gaétan Carrier purgera 58 mois derrière les barreaux. Son neveu appréhende déjà sa sortie de prison. « Je crains sa sortie de prison et je crains pour les autres enfants. Ce n'est pas guéri son affaire. C'est sûr qu'il y aura d'autres victimes, estime-t-il. Il s'est déclaré lui-même coupable, mais dans le fond de lui, il ne le reconnaît pas. »

Le Sherbrookoise ne croit pas qu'il parviendra à tourner la page sur les agressions. « Ça va toujours rester en moi, dit-il. Il n'y a pas juste eu des at-touchements. Il a essayé autre chose avec moi et ça a eu des impacts dans mes études et ça m'a suivi partout. Je vais avoir 45 ans et c'est encore là. Je vais avoir beaucoup de misère à me débarrasser de ça. »

Exaspéré par la sentence prononcée et le refus de déclarer Gaétan Carrier délinquant dangereux, il déplore les propos du juge pendant l'audience. « Ce qui me dépasse le plus dans tout ce qui s'est passé aujourd'hui (hier), c'est ce que le juge est allé dire à la fin : 'Bonne chance M. Carrier'. Ayoye, même pas aux victimes, c'est bonne chance à l'agresseur. Je ne trouve pas ça normal. Ça n'a aucun sens », dit-il.

Remise GRANDMONT RG
SPÉCIAUX D'AUTOMNE

JUSQU'AU
2 OCTOBRE 2010
LIQUIDATION SUR DÉMOS



Financement disponible

560, rue Dufferin, Granby

Accord D 450 776-1116

www.remisegrandmont.com

R.B.Q. : 8300-5447-02

Les Vergers de la Colline

• Savourer nos succulentes tartes qui font notre renommée

• Déguster nos fameux cidres récipiendaires de Prix Canadiens

Venez déguster nos fameux cidres plusieurs fois médaillés au niveau international



Heures d'ouverture
de 9 h à 18 h
du mardi
ou dimanche

5, route 137
Sainte-Cécile-de-Milton 450 777-2442
www.lesvergersdelacolline.com

BOSS
HUGO BOSS



LE MERCIER

MODE MASCULINE

GRANBY 150, Principale 450-372-3221
CHAMBLY 29, Place Chamblay 450-658-2171

SAMEDI 18 SEPTEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

WWW.VOYAGESLIQUIDATION.COM
info@voyagesliquidation.com

(450) 777-7707

402 rue Principale, Granby
coin St-Charles, en face du Tim Hortons

Détenteur d'un permis du Québec

Non-Compris : Frais de contribution au fonds d'indemnisation de 3,50 \$ par voyage de 1000 \$

GROUPE VOYAGES ACCOMPAGNÉS HIVER 2011 **vacances Sunquest**

15 JANVIER 2011
Jamaïque
Riu Ocho Rios 5*

1 semaine 2 semaines
1499\$ 2299\$
pers. occ. double pers. occ. double

31 JANVIER 2011
Punta Cana
Sirenis Cocotal 4*

1 semaine 2 semaines
1299\$ 1899\$
pers. occ. double pers. occ. double

8 FÉVRIER 2011
Cancun
Grand Melia Cancun 5*

1 semaine 2 semaines
1499\$ 2199\$
pers. occ. double pers. occ. double

WWW.VOYAGESLIQUIDATION.COM

FORAITS SUD À PRIX IMBATTABLES!

TRANSPORT DE GRANBY À DORVAL INCLUS!

TOUTES LES TAXES SONT INCLUSES!

18

18

18



**marchons
pour nos
nichons**

Au bénéfice de la

Fondation du
Centre hospitalier
de Granby



Portrait de Marie-Claude Delisle

« Mon corps m'a imposé un arrêt temporaire... »

Un regard chaleureux, un sourire contagieux et un positivisme enviable. Voilà ce qui caractérise bien Marie-Claude Delisle, coordonnatrice à la mairie, qui a traversé une année riche en émotions fortes. À l'aube de ses 40 ans, en 2009, la maman de deux enfants était loin de se douter de ce qui allait chambouler son quotidien: le cancer du sein. Si Marie-Claude accepte de se confier de la sorte, c'est qu'elle a décidé de transformer la maladie en passage positif dans sa vie. En arrêt de travail, la quadragénaire a décidé de se consacrer entièrement à sa santé, un répit que son corps lui exigeait. Une façon de lui dire de s'arrêter dans ce tourbillon qui parfois nous entraîne sans que l'on prenne le temps de souffler et de penser à soi.

Octobre 2009...

Chaque mois, depuis un certain temps, des enflures persistent et une fatigue se fait ressentir. Un rendez-vous de routine chez le

médecin, une mammographie et une échographie plus tard, le verdict tombe telle une bombe dans le bureau du chirurgien, et ce, quatre jours avant Noël. Il y a une masse. « On se pense tous infaillibles, ça n'arrive qu'aux autres », relate-t-elle. Toutefois, la jeune femme tient mordicus à ne pas assombrir le temps des Fêtes pour ses proches et ne dévoile la mauvaise nouvelle que quelques jours plus tard, une fois les festivités terminées.

Un jour de l'an mémorable, une grande fête organisée avec ses amis où l'émotion est palpable, un voyage familial dans le Sud... Marie-Claude s'entoure d'amour et d'énergie avant son opération. Suite aux biopsies effectuées à différents endroits sur le sein (une s'étant révélée cancéreuse, en plus de la masse), la décision de subir l'ablation complète du sein se prend en 20 minutes, le choix va de soi, pour elle et son conjoint. « La reconstruction sera envisageable en 2011 », le temps de laisser un peu dérepter à son corps.

Après l'opération, les traitements de chimiothérapie suivent, fortement suggérés par son médecin. Huit traitements chocs, très agressifs, étalés sur cinq mois. Les effets se font ressentir, certes, quoique Marie-Claude demeure des plus positives. La perte de cheveux? L'occasion d'expérimenter de nouvelles coupes. L'arrêt de travail et les semaines au repos? Le privilège de passer l'été complet avec ses garçons, un luxe qu'elle ne s'est pas permis depuis... son dernier congé de maternité il y a huit ans!

Tout au long de cette expérience de vie, Marie-Claude écrit ce qu'elle appelle « sa Traversée ». Plus de 25 pages courriel envoyées à « son groupe de supporteurs ». Une façon de communiquer, de partager et de sensibiliser, mais également de faire voyager... chaque traitement de chimiothérapie, elle le voit comme une escale, qui correspond à une île exotique qu'elle fait découvrir à son monde.

Malgré cette année houleuse, Marie-Claude se considère chanceuse « Je me suis rendue du point A au point Z et je n'ai plus de cancer maintenant. J'ai une pensée pour ceux qui continuent leur combat au quotidien. Je profitais déjà de la vie avant, maintenant je l'apprécie dans toute sa beauté! »

Source: Hélène Bienvenue, responsable des communications de Marchons pour nos nichons



Marie-Claude Delisle

« Le dimanche 26 septembre, beau temps, mauvais temps, on marche! Formez votre équipe vous aussi! »

450 375-8030

marchonspournosnichons.com

EN UN CLIC

 et 

donneront 1\$ à la marche!

Tous les détails
www.marchonspournosnichons.com

Suivez-nous sur 

Actualité

Des poissons difformes dans un lac albertain

Les anomalies seraient dues aux sables bitumineux

EDMONTON (LA PRESSE CANADIENNE) — Des scientifiques et des Amérindiens ont exigé hier du gouvernement Harper qu'une étude soit menée sur les poissons difformes du lac Athabasca, dans le Nord de l'Alberta, des déformations liées, selon eux, à l'exploitation des sables bitumineux.

Des scientifiques, des résidents, des médecins locaux et des élus ont signé une lettre demandant à Ottawa la mise sur pied d'une enquête indépendante. Selon eux, le nombre de poissons difformes dans le lac, dont ils ont montré un échantillon hier, est en hausse en raison de décennies d'exploitation de sables bitumineux.

Les données actuellement utilisées par le gouvernement albertain étant fournies par les entreprises de l'industrie, un professeur de biologie de l'université de l'Alberta, David Schindler, a souligné que les programmes de la province manquaient de transparence et de crédibilité.

Le scientifique a affirmé qu'il était « très confiant » que les poissons pêchés par les résidents prouvaient que

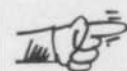
le nombre de déformations est en hausse. « J'espère que le premier ministre écoutera nos recommandations et que les politiciens impliqués pourront dire: ces données sont suffisamment convaincantes », a-t-il ajouté.

« Je n'ai jamais vu de poissons déformés dans ma jeunesse », a indiqué Robert Granjambe, un résident de Fort Chipewyan. Les premières anomalies avec les poissons auraient été rapportées dans les années 1980.

En 2007, Environnement Canada avait mené des études démontrant un taux élevé d'anomalies dans les embryons de poissons exposés aux sables bitumineux.

Le ministre fédéral de l'Environnement, Jim Prentice, a indiqué hier lors d'une entrevue à la station de radio CHQR qu'il prenait note de ces demandes de programmes de surveillance et qu'il avait rencontré le professeur Schindler à ce sujet. « J'ai l'intention de me pencher sur le sujet. Je vais demander à des scientifiques ayant l'expertise requise de vérifier avec lui et ensuite, je déterminerai les prochaines étapes », a-t-il dit.

Antirouille KROWN + Garage Daniel Martin



...la façon de faire durer son véhicule longtemps. Appelez-nous!



Faites équipe avec des gens qui s'y connaissent

450-469-2010
700 Route 112, St-Césaire

CENTRE DE CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

FLEXI

4744

PROMOTION D'AUTOMNE

du 22 septembre au 22 octobre 2010

SUR ABONNEMENT ou

RENOUVELLEMENT D'ABONNEMENT



1 an 300 \$ Étudiant : 265 \$

6 mois 185 \$ Étudiant : 160 \$

3 mois 105 \$ Étudiant : 80 \$

**Taxes
incluses!**

400, rue St-Joseph, Farnham 450 293-1616

LE MANDAT DE LA COMMISSION BASTARACHE PROLONGÉ

Charest promet un témoignage sans « feu d'artifice »

TOMMY CHOUINARD

La Presse

QUÉBEC — Alors que son passage devant le commissaire Bastarache est très attendu, Jean Charest prévient que son témoignage, la semaine prochaine, sera sans « grande surprise » ou « feu d'artifice ». Le premier ministre ne se formalise guère des sondages démontrant que les Québécois mettent en doute sa crédibilité. Il continue de croire que déclencher cette commission d'enquête était « la bonne décision à prendre ».

À l'issue d'une réunion de son caucus, hier, Jean Charest a confirmé qu'il accordera à la commission Bastarache une prolongation de son mandat qui devait prendre fin le 15 octobre. La commission n'a pas encore fait officiellement une demande en ce sens, mais elle le fera « selon les échos que j'ai », a dit le premier ministre. « C'était assez clair » depuis un moment déjà que le juge Bastarache allait avoir besoin de plus de temps pour effectuer son travail, a-t-il noté. « Il me semble que c'est une affaire qui était déjà entendue. On est déjà assez avancé dans le mois de septembre ».

Au cours de sa conférence de presse, en dépit de l'insistance des journalistes, M. Charest s'est abstenu de commenter les travaux de la commission, contrairement à ce qu'avait fait son whip en chef, Pierre Moreau, la veille.

Rappelons que le 25 août, à la suite du premier jour de témoignage de son ancien ministre de la Justice, Marc Bellemare, M. Charest s'était empressé de tenir une conférence de presse pour affirmer que ses allégations sont « fausses ». Le commissaire Michel Bastarache venait pourtant de demander aux parties, dans sa déclaration d'ouverture, de limiter leurs interventions au sujet des travaux. Il a dû réitérer le « souhait pressant » que la règle soit respectée à la suite de la sortie de M. Charest.

Au sujet de son témoignage à venir, le premier ministre s'est contenté de dire qu'il entend donner sa version « très ouvertement »,

« expliquer simplement les choses comme elles sont et répondre aux questions ».

« Je ne veux pas prendre de l'avance sur ce que je vais dire à la commission Bastarache, mais attendez-vous pas à des grandes surprises » ou à des « feux d'artifice », a-t-il ajouté. M. Charest adopterait donc un style différent de Marc Bellemare, qui a ponctué son témoignage d'allégations fracassantes.

Jean Charest dit ne pas s'en faire avec les sondages démontrant que les Québécois jugent Marc Bellemare plus crédible ou que son gouvernement est impopulaire. « Je vis bien avec ça. J'en ai vu beaucoup, des sondages. J'en ai vu qui étaient très bons puis j'en ai vu des moins bons. Je connais assez la politique pour savoir que ce n'est pas le jugement d'une seule journée ou d'une seule période qui compte. C'est sur une

période qui est celle du mandat du gouvernement qu'on est jugé, sur les résultats », a-t-il expliqué.

Le premier ministre ne regrette pas d'avoir déclenché la commission Bastarache. « J'estimais, et je continue d'estimer, que c'était extrêmement important de faire la lumière sur les allégations de M. Bellemare compte tenu de leur gravité, et que c'était la bonne décision à prendre. Je me sens très à l'aise avec ça. »



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

« Attendez-vous pas à des grandes surprises ou à des feux d'artifice », a dit le premier ministre du Québec, Jean Charest.

Louis Gervais
Président
Louis Gervais sports inc.

Moi,
j'ai signé
ma carte
de don
d'organes.

Et vous?
Un
engagement
clair!

1 800 267-3434
LE DON DE LA VIE

MULTI-COMFORT
Papatz & Fils enr.

9192-6170 Québec inc. RBQ 8356-6760-24

CLIMATISATION & CHAUFFAGE

Vente - Installation - Service 24 h
Huile - Électricité - Thermopompe - Biénergie

Gino Papatz, prop.

450 777-5559
450 263-3040

multiconfort@videotron.ca

Ouvert le dimanche,
DE MIDI À 16 H

Le plus grand choix pour l'automobile

JULES DEMERS
MERCER
HOMMES ET FEMMES

NOUVELLE ADRESSE :
328 Principale, Granby
450 372-4645

SAMEDI 18 SEPTEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

À COWANSVILLE | Nouveau projet domiciliaire | Accessible via la rue Albert



Construit par

les
Boisés
ALBERT

PRO-FAB
profab.ca

NOS PARTENAIRES :

Edith Chaput
Fournisseur

FOURNIER
TREMBLAY & Fils
APPRENTIS-GEOMETRES

EXCAVATION
ST-PIERRE
TREMBLAY
800-368-7811

Desjardins
Caisses du secteur Haute-Yamaska

Bryan Morgan • b.morgan@profab.ca
450 531-1766 • 450 263-9122

* Inklus : Fondation • Raccords de menuiserie, d'électricité et de plomberie | Terrain en sus | Voir votre conseiller Pro-Fab pour tous les détails | Prix applicables pour une région spécifique.

415086



Contactez l'agent
à votre hauteur!

450 378.4120

www.christianlalumiere.ca

RE/MAX Professionnel C.L.
Agence immobilière

Christian LaLumière
courtier immobilier agréé

Nouvelle boutique! Tout pour la chambre à coucher...



- Literie, adultes et enfants
- Draps
- Duvets et oreillers
- Lits
- Accessoires
- Parfums d'ambiance
- Et plus encore...

Le plus grand choix en région!

Lingerie Plus Design
19 Principale, Granby 450 991-0600

À quand la Route des bières?

SONIA BOLDUC

La Tribune

SHERBROOKE — C'est l'impressionnant réseau de routes secondaires et de petits chemins de terre qui fait une grande partie du charme des Cantons-de-l'Est. Toutes ces possibilités de se perdre tout en dénichant l'improbable, l'inattendu. Et l'incontournable. Ainsi ont surgi la Route des Sommets, le Chemin des Cantons et la Route des vins, entre autres circuits proposés depuis quelques années aux touristes qui débarquent en région. À quand la Route des bières?

La question tombe sur une table vernie du pub où se situerait sans doute le point de départ d'une virée des microbrasseries et broue pubs des Cantons-de-l'Est. Il y a 24 ans que Stan Groves Jr a servi à ses clients du Lion's Pub de Lennoxville sa première pinte de brune, la Lion's Pride, calquée sur ce qu'il avait préféré lors de ses périples européens.

C'est effectivement en Angleterre que le jeune diplômé de Bishop's a découvert l'univers de la bière lors de vacances estivales. Et c'est là qu'il est allé apprendre les rudiments du brassage afin d'ouvrir la première microbrasserie au Québec, en juillet 1986, quelques semaines avant que n'émergent à leur tour le Pilsen Pub à North Hatley et le Cheval blanc à Montréal.

Auprès des très réputés Peter Austin et Alan Pugsley, le jeune Groves se fait la main et développe son goût déjà certain pour la bière. C'est ce qui lui permettra de suivre les traces du



PHOTO LA TRIBUNE

L'instigateur de la première microbrasserie au Québec, le brasseur et propriétaire du Lion's Pub à Lennoxville, Stan Groves Jr, et son père, William Groves.

Horseshoe Bay Brewing Company, en Colombie-Britannique, la toute première microbrasserie canadienne, ouverte en 1984.

«J'étais dans l'Ouest quand le Troller a ouvert, et c'est là que je me suis dit 'Wow! Ça se peut, même ici!'», raconte le proprio du Lion's Pub qui brasse encore aujourd'hui en compagnie de son complice Terry Drew. Les deux hommes ont ajouté six autres recettes dans leur cartable, des produits d'abord proposés au pub situé au cœur de Lennox, mais aussi dans une trentaine de dépanneurs de la région et d'ailleurs au Québec.

«Il s'en est fait du chemin, raconte Stan Groves. Lorsqu'on a parti l'affaire,

mon père et ses actionnaires avaient déjà le pub. Mais pour partir la brasserie, il a fallu inventer les équipements avec des artisans, en acheter d'Angleterre et pousser la législation à Québec, car rien n'existait. On s'est fié à la législation des laiteries, c'est tout dire. Depuis, on a fait trois expansions pour répondre aux demandes, mais on demeure microscopique et c'est très bien ainsi. On est des brasseurs artisanaux et on veut le rester, ça répond à notre vision.»

La vision de Stan Groves Jr, c'en est aussi une d'achat local. Il aime goûter les produits de chaque région lorsqu'il la visite, il souhaite voir les gens en faire autant lorsqu'ils sont de passage dans les Cantons-de-l'Est, que ce soit au Lion's Pub, au Memphré de Magog, à la Mare au diable, au Siboire ou au Boquébère de Sherbrooke, et encore plus loin sur une éventuelle Route des bières qui gagnerait le Hameau de St-Joseph-de-Ham-Sud, le Multi-Brasses de Tingwick, les Brasseurs et frères de Dunham et les microbrasseries de Bromont et Granby.

«Plus il y a de petits brasseurs, plus les gens ont d'occasions de goûter des bières différentes et de vivre des expériences différentes, croit le vétéran brasseur. Une partie de notre job quand les gens viennent ici, c'est de les sensibiliser à nos produits, de les amener à les goûter. Bon, parfois, il n'y a rien à faire, ils veulent une blonde commerciale et on leur sert. Mais quand ils disent oui, ils craquent nécessairement. Ça goûte quelque chose.»

Punta Cana por favor

EN SEPTEMBRE M105 PROLONGE L'ÉTÉ!



Évadez-vous une semaine au soleil au Tropical Princess à Punta Cana!
Participez dès maintenant à M105.ca.
VALEUR DE 3 000\$



TRAITEMENT DE LA SCLÉROSE EN PLAQUES DU D^R ZAMBONI

Une rencontre pour avoir l'heure juste

CHANTAL VALLÉE

chantal.vallee@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — La Société canadienne de la sclérose en plaques, section Granby et régions, invite les gens qui ont entrepris des démarches pour obtenir le traitement expérimental du D^r Paolo Zamboni ainsi que leurs proches à une rencontre d'information qui se tiendra le samedi 2 octobre prochain, à 10h, au restaurant Mikes de Granby.

Lors de ce déjeuner-causerie, des personnes qui ont subi l'intervention à l'étranger pourront échanger avec les gens qui s'apprêtent à partir pour l'obtenir.

« On ne fait pas ça pour les dissuader », précise la directrice Lucille Dignard. « Les membres inscrits (pour subir l'intervention) prennent beaucoup d'informations sur internet. Je veux qu'ils aient l'heure juste. Qu'ils entendent des témoignages de gens qui sont passés par là, qu'ils puissent poser des questions et obtenir de l'information pour les aider à mieux préparer leur voyage, avoir une meilleure idée de ce qui les attend », fait-elle valoir.

La section Granby et régions de la Société canadienne de la sclérose en plaques avait lancé une pétition au printemps dernier pour que le ministère de la Santé et des Services sociaux mette tout en place afin de soutenir la recherche et former promptement

atteintes de sclérose en plaques sont partagées. Certaines sont disposées à attendre la fin des études pour voir si le traitement pourrait améliorer leur condition. D'autres — et pas seulement des jeunes, précise M^{me} Dignard — estiment qu'elles n'ont rien à perdre, compte tenu de la progression de leur maladie.

« Il y en a pour qui le seul espoir c'est : si je peux être bien pendant un an, si la maladie peut régresser... », témoigne M^{me} Dignard.

Lors de ce déjeuner-causerie, des personnes qui ont subi l'intervention à l'étranger pourront échanger avec les gens qui s'apprêtent à partir pour l'obtenir.

des spécialistes pour offrir au Québec le traitement expérimental. Depuis la publication en décembre 2009 de données préliminaires sur le lien possible entre l'insuffisance vasculaire céphalorachidienne chronique (IVCC) et la sclérose en plaques par l'équipe du professeur Paolo Zamboni, à l'Université de Farnare en Italie, plusieurs personnes atteintes de SP se sont inscrites pour recevoir ce traitement expérimental.

Dans la région, les personnes

Comme le nombre de places est limité à 70, les personnes désireuses d'assister à ce déjeuner-causerie doivent s'inscrire auprès de la section Granby & régions de la société en s'adressant à Lucille Dignard ou Nadine Gauthier, (450) 776-1106. La priorité sera accordée aux personnes qui sont déjà inscrites pour recevoir le traitement. Les personnes qui se présenteront sans réservation pourraient ne pas pouvoir assister à la conférence.

MRC BROME-MISSISQUOI

Le WiMAX disponible d'ici la fin 2011

MICHEL LALIBERTÉ

michel.laliberte@lavoixdelest.qc.ca

COWANSVILLE — Le réseau internet à haute vitesse proposé par la compagnie Xittel pour desservir la MRC de Brome-Missisquoi reposera sur une technologie WiMAX. L'entreprise construira 18 tours de 30 mètres pour diffuser les ondes. Le service de base coûtera 44,95 \$ par mois (capacité de cinq mégabits par seconde).

Dans sa proposition retenue par les maires de la MRC, l'entreprise de Trois-Rivières demande une aide financière de 1 161 020 \$ des gouvernements fédéral et provincial

(programme Communautés Rurales Branchées), soit la moitié des investissements nécessaires pour construire le réseau et offrir le service.

C'est cette soumission que la MRC a soumise au ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire. Il ne reste à la Conférence des élus de la Montérégie Est qu'à adopter une résolution d'appui pour compléter le dossier, explique Francis Dorion, directeur général adjoint de la MRC.

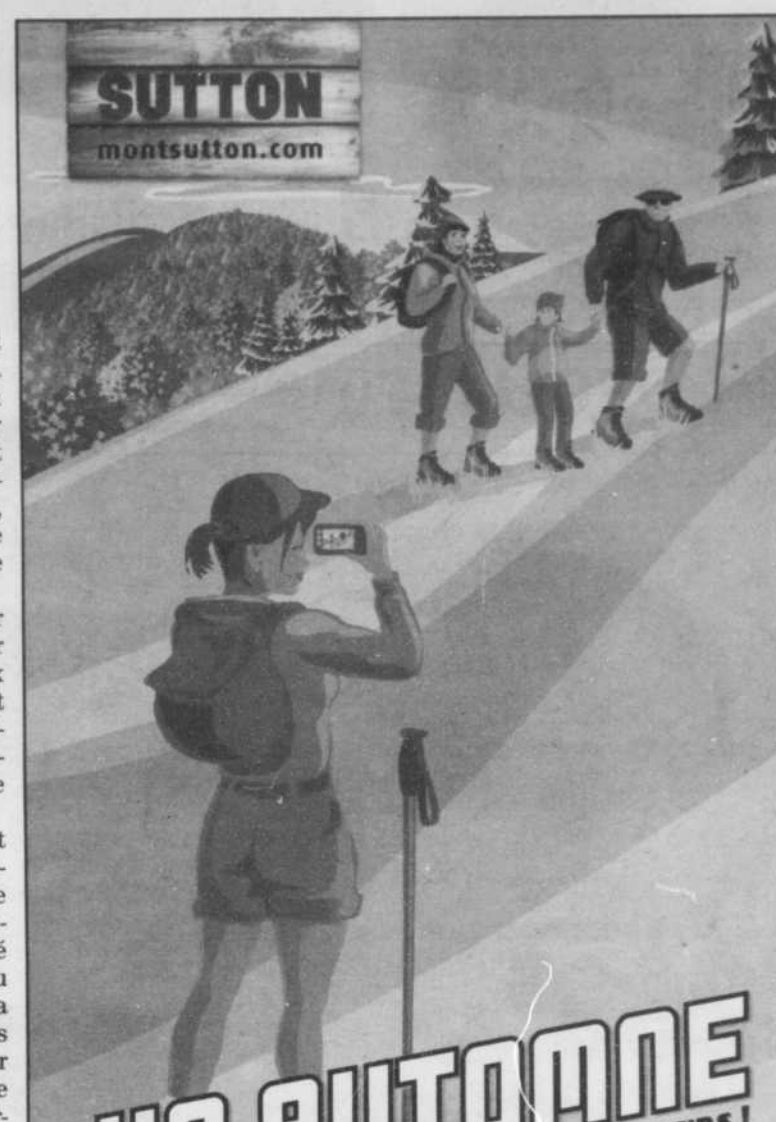
Xittel s'engage à faire en sorte que le service internet haute vitesse commence à être disponible d'ici

la fin 2011. La construction des 18 tours sera complétée dans les 24 mois du début du déploiement. Et les entreprises de la région seront appelées à les ériger, assure Xittel.

Le projet desservira 92 % de la population de la MRC lors des deux premières années des services.

Deux autres entreprises ont présenté des soumissions dans le cadre de cet appel d'offres : Bell Mobilité et Barrett Xplore.

Le projet de Xittel a obtenu un pointage de 80 %. Bell Mobilité a eu une note de 71 % tandis que la proposition de Barrett Xplore a reçu 59 %.



UN AUTOMNE
COMME NULLE PART AILLEURS !

PANORAMADUODLACÔTE
Un festival de randonnées et de nature
Tous les week-ends du
18 septembre au 18 octobre

Information :
450 538-8455 ou **montsutton.com**

Arbre sutton.com
LA PRESSE cyberpresse.ca
BROME-MISSISQUOI

Devenez membre du
Club de la Vigilance

1 888
692.4673

ENFANT-RETOUR

SAMEDI 18 SEPTEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST



Fatigué... encore une mauvaise nuit ?

CONFÉRENCE POUR TOUS,

offerte **GRATUITEMENT**

sur l'apnée du sommeil

le mercredi 29 septembre à 19h

Réservez dès maintenant. Places limitées.

450 991-3838

Venez rencontrer
notre conférencier de
renommée nationale

La Clef du Sommeil
Traitement & diagnostic de l'apnée du sommeil
Sleep Apnea Treatment & Diagnosis

18

18

18



MÉGA VENTE SURPLUS D'INVENTAIRE

200 véhicules neuf prêts pour livraison maintenant!

Financement à partir de 0 % à l'achat jusqu'à 60 mois**



COROLLA 2010



500\$ comptant
183\$/mois*
Location 60 mois
Valeur de 16 850\$

Rabais
jusqu'à
3500\$

Modèle BU42EP-AA

1217\$ comptant

RAV4 2010

299\$/mois*
Location 60 mois



Rabais jusqu'à
4000\$

Modèle ZF4DVP-AA

Valeur de 26 155\$

500\$ comptant

Matrix 2010

202\$/mois*
Location 60 mois



Rabais
jusqu'à
3500\$

Modèle KU4EEM-AA

Valeur de 18 055\$

2 317\$ comptant

SIENNA 2011

399\$/mois*
Location 48 mois



Modèle KA3DCT

Valeur de 29 460\$

3 842\$ comptant

Camry 2011

299\$/mois*
Location 48 mois



Modèle BF3ELT

Valeur de 26 800\$

1^{re} MENSUALITÉ GRATUITE À LA LOCATION
(ou obtenez l'équivalent de la mensualité gratuite à l'achat)

LES S'EN VIENNENT PRINTEMPS 2011



Marc Dupont
Dir. ventes



André J. Beauregard
Dir. véhicule d'occasion



Carole Favreau



Christian Mommaerts



Pierre Maheu



Daniel Favreau



Isabelle Dion



Sébastien Giroux



Eric Raymond

Directeurs financiers

Conseillers en produits



Votre concessionnaire « coup-de-cœur »

www.estrie.toyota.ca

450 378-8404

6, rue Irwin Granby
(Angle Principale et accès de l'autoroute)

LA PLUS GRANDE
SALLE DE MONTRE

 **TOYOTA**
faire toujours mieux

L'automne, temps des rénovations

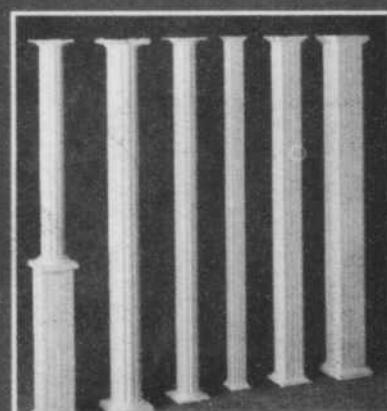


**Portes
de jardin
coulissantes 6 pi**

- Carrelage d'aluminium
- Verre énergétique gaz Argon
- Panneau jardin embossé décoratif

975 \$

TERRASSE
embossé



**Colonne d'aluminium
structurale**

- Chapeau et base d'aluminium inclus

À
partir
de **59⁹⁵ \$**
Ronde 6 po x 96 po



Rampes série Kool-Ray
Modèle citadelle

SPÉCIAL
17,95 \$/pi li
30 \$/poteau
(3 po x 3 po)



**VITRERIE
Claude**
PORTES ET CHASSIS
SERRURIERS
RÉPARATION

**PLOMBERIE
Richard
tétreault**

Service d'urgence 24 heures

450 372-3019

110, rue Court, Granby
www.vitrerie-claude.com

HABITATION
CAA
QUÉBEC
Recommandé

SAMEDI 18 SEPTEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST 13



Nous : 10 ans de garantie gratuite.
Eux : rien que des couleurs clinquantes.

Les couleurs clinquantes ne sont pas un gage de qualité. Mais une garantie GRATUITE de 10 ans en est un. En septembre, achetez n'importe quel électroménager Miele et obtenez 10 ans de garantie GRATUITE. Profitez de cette offre dès aujourd'hui. Pour en savoir plus, visitez miele.ca.



385, rue Dufferin 450.777.5544

GRATUIT !
10
ans de garantie
en septembre



Agent Certifié Miele
Qualité supérieure
Service supérieur
Garantie par Miele

Miele

JUSQU'AU
3 OCTOBRE 2010

Le surhaussement gratuit, à partir du plan Prix Miele, au Plan sur mesure Miele Avantage Plus (incluant le Certificat de Service prolongé Miele de 10 ans) s'applique à tous les électroménagers Miele achetés directement de Miele du 1^{er} septembre 2010 au 3 octobre 2010 inclusivement. La livraison complète doit être faite au plus tard le 3 avril 2011. Pour obtenir toutes les conditions de cette promotion Miele, consultez www.miele.ca. * Miele et le logo Miele sont des marques déposées de Miele & Cie. KG © Miele Limited 2010.

418527

EN BREF

La FIQ reprend les négociations

MONTRÉAL (LA PRESSE CANADIENNE) — La Fédération interprofessionnelle de la santé du Québec (FIQ) est de retour à la table des négociations afin de conclure une entente sur le renouvellement de la convention collective des 58 000 professionnelles en soins infirmiers et cardiorespiratoires qu'elle représente.

Les premiers contacts entre la Fédération et le Comité patronal de négociation du secteur de la santé et des services sociaux ont permis d'établir un calendrier de rencontres.

Pour la présidente de la FIQ, Régine Laurent, cette reprise des pourparlers est de bon augure. Elle soutient que la Fédération a obtenu la garantie que les préalables imposés dans les négociations en juin dernier n'existaient plus.

M^{me} Laurent affirme que les parties se sont même entendues sur « quelques » sujets qui ne touchent pas directement les grands enjeux de négociation. Elle y voit un signe d'ouverture de la partie patronale.

Selon la FIQ, les discussions porteront sur les priorités de négociation des membres, dès le début de la semaine prochaine.

Bâtir demain ensemble!

L'ACTION BÉNEVOLE,
UN COUP DE MAIN QUI FAIT DU BIEN.



GALA ADISQ
7 NOVEMBRE 2010

VOTEZ POUR LES ARTISTES DE L'ANNÉE

INTERPRÈTE FÉMININE



INTERPRÈTE MASCULIN



GROUPE



Vote présenté par **SIRIUS**
RADIO SATELLITE

Votez

Jusqu'au 24 octobre

Cocher un seul choix dans chacune des trois catégories de Félix et faites parvenir votre bulletin de participation, avant le 24 octobre à l'ADISQ, 6420 rue Saint-Denis, Montréal, QC, H2S 2R7.

INTERPRÈTE FÉMININE

- ☐ Isabelle Boulay
- ☐ Cœur de pirate
- ☐ Marie-Mai
- ☐ Ariane Moffatt
- ☐ Ginette Reno

INTERPRÈTE MASCULIN

- ☐ Jean-Pierre Ferland
- ☐ Maxime Landry
- ☐ Fred Pellerin
- ☐ Yann Perreau
- ☐ Vincent Vallières

GROUPE

- ☐ Karkwa
- ☐ Les Cowboys Fringants
- ☐ Les Trois Accords
- ☐ Mes Aïeux
- ☐ The Lost Fingers

Nom _____
Adresse _____
Ville _____ Province _____ Code postal _____
Téléphone _____ Âge _____
INDICE : _____



Votez et courez la chance de gagner le grand prix :

- un voyage pour 2 à Paris
- 5000 \$ en argent
- une radio satellite Sirius avec abonnement d'un an

Votez aussi sur
Radio-Canada.ca/adisq
Réseau principal de vote

SIRIUS
RADIO SATELLITE

TELEVISION

RADIO
PREMIÈRE CHAÎNE

ESPACE
MUSIQUE

Radio-Canada.ca

La Voix de l'Est

rock

rythme

CKOI

95.9 FM

Raymond Chabot
Grant Thornton

Hilton
Worldwide

SODEC
Québec

Canada

OSEZ CÉLÉBRER

NOTRE 38^e ANNIVERSAIRE AVEC NOUS!



Mirabel
MATÉLAS - MATTRESS

MATELAS
«Chocolat Blanc»
Nappe de mousse Tri-Visco

- 792 ressorts ensachés
- Fait de laine pour le chaud confort en hiver et de soie pour la fraîcheur en été
- Grand lit (Queen)
- Garantie 15 ans

215\$
de rabais

799\$

*Lit simple, double et très grand lit aussi disponibles

300\$
de rabais

SOFA-LIT
en tissu

899\$

Fabrique au Québec

*Plusieurs choix de tissus disponibles



150\$
de rabais

SECTIONNEL

Chaise cléopâtre, en tissu

*Causeuse et chaise d'appoint aussi disponibles

549\$



SHARP
AQUOS

TÉLÉVISEUR ACL HD
• Résolution HD 1080p
• Rapport d'image 16:9
• 4 entrées HDMI

40 po

L'ENSEMBLE

1639\$

329\$
de rabais

LECTEUR BLU-RAY

- Pleine résolution HD
- Audio haute-fidélité
- Conversion HDMI ascendante



799\$

ÉCONOMISEZ
150\$
ET ENCORE
150\$

FRIGIDAIRE

LAVEUSE 3,1 PI CU
FRONTALE

- 5 cycles, 3 choix de température
- Option de rinçage supplémentaire
- Avertisseur de fin de cycle

SÉCHEUSE 5,7 PI CU

- 3 cycles
- Éclairage dans le tambour
- Avertisseur de fin de cycle

ENCORE PLUS
pour vous!



MEUBLES
DENIS RIEL

FARNHAM 1-800-363-1949 • 450 293-3605 • 1470, rue St-Paul Nord
(Sortie 55 de l'autoroute 10)

ST-JEAN-SUR-RICHELIEU 450 348-0006 • 370, rue Laberge
(Angle de la 35 et boul. du Séminaire)

Venez vous joindre à une équipe dynamique! Envoyez votre CV à thibert.mj@meublesdenisriel.com



Valide jusqu'au 26 septembre 2010.

Ces prix ne peuvent être applicables sur les achats faits avant les dates ci-indiquées de cette promotion. Les offres «produit valeurs plus» ne peuvent être jumelées à aucune autre offre en cours. Financement sur approbation de crédit, taxes applicables à l'achat (achat minimum de 500\$). Pour le financement des frais de 215 \$ d'adhésion annuels vous serez facturé pour votre compte. Détails en magasin. Certaines conditions s'appliquent. Malgré tout le soin apporté à la préparation de cette publicité, des erreurs ont pu s'y glisser. Si nous en découvrons, les corrections seront affichées en magasin. Les prix pour les électroménagers et l'électronique sont sujet à changement sans préavis. Les articles offerts en magasin peuvent différer légèrement des articles présentés dans cette publicité. Les modèles et tissus peuvent différer selon les magasins. Certaines photos peuvent être utilisées à titre indicatif seulement. TM Marque déposée/de commerce d'AIR MILES International Trading B.V., employée en vertu d'une licence par LoyaltyOne, Inc. et Meubles Denis Riel. Offre de base: 1 mille de récompense AIR MILES par tranche de 505 \$ d'achat.

SAMEDI 18 SEPTEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

15

18

18

18

Opinion

Président et éditeur: Yves Lalonde
 Directeur de l'information: François Beaudoin
 Adjoint au directeur de l'information: Frédéric Duchesneau
 Au cœur de l'information régionale
 Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)
 Le quotidien La Voix de l'Est est publié et édité par
 3 834 310 Canada inc. dont le siège social est sis
 au 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9.
 La Voix de l'Est est imprimée aux ateliers
 de La Tribune, une division de Les Journaux Trans-Canada (1996) inc.,
 sis au 1500, rue Roy, Sherbrooke (Québec) J1K 2X8.

Blogue

La (belle) naïveté de Bellemare



GRAND
PARLEUR
MICHEL LALIBERTÉ

www.cyberpresse.ca/lavoixdelest

Marc Bellemare l'avait prédit: la commission Bastarache s'est transformée en « cirque pitoyable ». Elle a les apparences d'un règlement de comptes avalisé par un ancien juge de la Cour suprême chargé de présider l'exercice. Ce triste spectacle apporte de l'eau au moulin des gens qui ne blâment pas les avocats et toutes leurs tactiques pour discréditer des témoins.

On comprend les gens de pousser des soupirs d'impatience en entendant l'avocat de la commission répéter inlassablement les mêmes questions à l'ancien ministre de la Justice en les reformulant de toutes les manières possibles. Quand a-t-il pris ses fameuses notes? Combien de stylos a-t-il utilisés? Monsieur et Madame Tout-le-monde s'en foutent!

Pas les avocats. Clairement, ils cherchaient à discréditer le témoin Bellemare. Leur travail consiste à trouver des bibittes, des contradictions dans les explications, à mettre certaines déclarations des témoins en opposition à d'autres, à soulever des doutes. Les doutes. Tout est là. Parce que les doutes s'avèrent d'efficaces échappatoires pour sortir des clients de fâcheuses situations. Qu'importe si toutes ces manoeuvres pour créer des doutes font qu'on ne peut situer où se trouve la vérité. L'important, c'est de tout faire pour que la machine appelée justice passe à côté du sujet principal.

La commission Bastarache risque de ne pas nous en apprendre beaucoup plus sur l'influence qu'auraient les collecteurs de fonds au sein du Parti libéral. Ce qui est certain, c'est qu'elle n'aura servi qu'à grossir les portefeuilles des (trop nombreux) avocats mandatés par les parties impliquées. Remarquez, ils ne font que leur travail.

Découvrir un personnage

À défaut d'être pertinente, la commission aura fait découvrir à la population cet étrange personnage qu'est Marc Bellemare. Difficile de retenir un sourire hier lorsque l'avocat de Québec pourfendait ses collègues d'attaquer sa crédibilité. L'arroseur arrosé, en quelque sorte. Cela dit, quiconque a déjà rencontré l'éphémère ministre de la Justice (2003-2004) s'est rendu compte qu'il n'avait rien du politicien traditionnel. Sa franchise, sa façon directe de dire les choses et sa naïveté, trois qualités (malheureusement) absentes du discours de nos élus, étaient incompatibles avec une telle fonction.

Les gens de la région en ont eu un bon aperçu lorsque Me Bellemare était de passage en janvier 2004. Il tenait à voir de lui-même l'entrepôt loué par son gouvernement dans un parc industriel (!!!) et qui servait de palais de justice à Cowansville pour les causes civiles. Il a aussi visité l'hôtel de ville où les causes criminelles étaient entendues. Cette étrange situation perdurait depuis 1994, soit depuis la fermeture du vieux palais de justice pour cause de vétusté.

La petite communauté d'avocats de la municipalité faisait pression pour que l'État rénove l'ancien palais de justice. Tout comme les juges du district. Idem pour le député Pierre Paradis. À l'époque, le chiffre entendu était de 8 millions de dollars.

En entrevue au terme de sa journée d'inspection, le ministre Bellemare n'est pas passé par quatre chemins: les finances publiques ne permettaient pas d'investir une telle somme. Il serait préférable, suggérerait-il, de transférer toutes les activités judiciaires au palais de justice de Granby, un édifice récent qui comptait des espaces disponibles.

Qu'a fait le gouvernement du Québec? Il a dépensé 11 millions de dollars pour retaper le vieil édifice construit en 1861.

Dans son rapport déposé au printemps dernier, le Vérificateur général du Québec signalait que le taux d'utilisation moyen des deux salles d'audience du nouveau palais de justice de Cowansville était de 14 % en 2007-2008, un des plus bas parmi les 58 palais de justice au Québec. Coût annuel pour couvrir les dépenses de fonctionnement et le loyer du nouveau palais de justice: 903 762 \$.

Pourquoi Marc Bellemare n'aura-t-il jamais de succès en politique? Parce qu'il appelle un chat un chat et qu'en plus, il sait compter.

Pour réagir à ce blogue ou lire les commentaires,
 rendez-vous à cyberpresse.ca/lavoixdelest



LA VOIX DES LECTEURS

Pour la Terre au moins, prendre le temps pour s'exprimer...

S'il est vrai qu'il y trop de copinage partout entre les Verts et tous les paliers d'autorité qui les subventionnent, car le privé est encore trop « cheap » pour ça, il y a aussi des organismes et des individus qui se battent vaillamment pour défendre nos ressources naturelles, et non pas pour les vendre au rabais comme le planifie ce gouvernement, shit de pompage du gaz de schiste, à laisser où il est!

Dans la région, je citerai en exemples inspirants l'OBV Yamaska, l'ABVLW, la FSETHY ou Fondation pour la Sauvegarde des Écosystèmes de la Haute-Yamaska (...) qui fait du beau boulot. Je salue aussi l'émergence de nouvelles OBL (oui, à Shefford aussi!) et de plus de fiducies foncières comme à Sutton, un succès évident. Aussi, dans Bromes-Missisquoi, bravo à la coalition « Non

au Trailbraker » qui se démène contre le pétrole sale passant dans la contrée, et au national, la coalition Eau Secours et la Fondation Rivières, pour défendre l'eau douce et courante qui en ont bien besoin. Pour les forêts, c'est Nature-Québec, l'Action Boréale et Équiterre les plus efficaces, et tout de même Greenpeace, qui fait de belles actions d'éclat au niveau international.

Par conséquent, je répète que seul (e), on ne peut pas grand-chose pour « ramener » ce monde, pour défendre l'environnement immédiat ni la planète, mais qu'ensemble on a plus de chances de se faire entendre.

Entre autres, année après année, je me déssole de la disparition très évidente de colonies de rares plantes sauvages, ma passion, et je m'interroge sur la « bétonisation » à outrance et la

minéralisation non sans conséquences de notre Terre de plus en plus épuisée. Ainsi, chaque individu qui s'exprime pour la défendre est important et précieux.

Bien plus que nos petits ego, les gros profits et les apparences souvent trompeuses, la Terre elle, avec les arbres, les plantes et les animaux, parle clairement et dit qu'elle est malade de nos excès.

En passant, aux dernières nouvelles, l'audition de la commission sur les gaz de schiste aura lieu le 28 à Saint-Hyacinthe. J'y serai sans doute, sinon leur enverrai un mémoire. Bienvenue à bien d'autres voix!

Anny Schneider
 Shefford

Les politiciens se foutent-ils de notre gueule?

À quoi pensent nos politiciens et dans quel merdier s'apprêtent-ils à embarquer les Québécois? Serait-ce que Charest, Labeaume et cie ne pensent qu'à eux, c'est-à-dire à redorer leur olason, car leur popularité en prend un dur coup ces temps-ci? Et ce, sur le dos des citoyens du Québec.

M. Labeaume, quel est votre intérêt, autre que personnel et électoral, d'endetter la Ville de Québec pour 50 ans afin d'avoir un amphithéâtre qui recevrait une équipe de hockey? En plus, vous désirez les Olympiques. S.V.P., cessez de rêver et laissez ça à d'autres.

Et, de son côté, comment Jean Charest peut-il jouer avec l'argent

des Québécois? La province est dans le rouge et notre ministre est prêt à investir 200 millions \$ pour ce rêve stupide d'avoir une équipe de hockey à Québec. M. Charest, si vous voulez retrouver vos électeurs, faites marche arrière.

Les bavures de Montréal, tout le monde s'en souvient et j'espère que vous aussi, messieurs Labeaume et Charest, êtes du nombre.

À ce jour, le stade olympique a coûté combien à nos Québécois? Et ce n'est pas fini. Ne serait-il pas sage d'ouvrir les yeux pour ne pas répéter la bétise du stade? Messieurs, n'allez pas endetter les Québécois pour des rêves personnels.

Paul R Archambault
 Granby

Le libre choix de la langue d'enseignement au Québec

Tel que préconisé par une lectrice, dans un très bon texte dans *La Voix de l'Est* de jeudi, le libre choix est impossible au Québec. Par ailleurs, l'enseignement devrait être en anglais et en français pour tous les étudiants et ce, du primaire au collégial.

Que gagnerions-nous? Des étudiants bilingues sachant mieux écrire le français et l'anglais et, en bonus, avec des possibilités de carrière élargies et plus variées. Les coûts seraient similaires, car le temps d'enseignement serait le même.

Qu'en pensez-vous?

Maurice Joseph
 Shefford

L'euthanasie est un sujet délicat. Pas surprenant, alors, que la Commission spéciale sur la question de mourir dans la dignité suscite beaucoup de réactions. Voici d'autres lettres reçues à ce sujet cette semaine.

Pour et contre l'euthanasie

Peu importe votre position de départ, que vous soyez pour ou contre l'euthanasie, vous n'aurez pas le choix d'admettre que les deux clans présentent d'excellents arguments. Dans telles circonstances OUI, dans telles autres circonstances NON. Il y a des gens riches et célèbres qui se suicident et des personnes complètement paralysées qui tiennent à la vie.

Personnellement, à cause d'expériences négatives, je pose un regard très critique sur le système médical. Malgré tout, il m'est présentement impossible de prendre une position bien arrêtée. Tout dépend des circonstances. Je ne vois rien de bon à recourir à des principes rigides qui exigent des lois. C'est blanc ou c'est noir ! La vie est tellement pleine de nuances. Je préfère les valeurs, car elles sont plus souples et laissent place au jugement, à l'adaptation, puis surtout à l'évolution, car immanquablement,

tout change avec le temps. C'est peut-être un peu idéaliste, je sais. Pourtant, au travers des histoires d'horreur se glissent quelques cas de belles morts facilitées par des médecins compréhensifs et des établissements extraordinaires. Pourquoi ne nous serviraient-ils pas de modèles ?

Oui, la vie est précieuse et sacrée, mais nous n'avons pas le choix de constater que l'évolution de la médecine a complètement transformé notre réalité face à la façon de mourir.

La vie est complexe et la souffrance, qu'elle soit physique, psychologique ou morale, devient

parfois insupportable. Nous devons maintenant aussi composer avec l'anticipation de la souffrance. Des maladies (Alzheimer, Parkinson) qui étaient encore mystérieuses il n'y a pas si longtemps sont désormais très répandues et leurs terribles effets bien connus. Un simple diagnostic peut être suffisant pour que certai-

ceux qui veulent vraiment mourir y parviendront de toute façon.

Le vrai dilemme se situe au niveau de tous ceux qui n'ont plus la capacité de passer à l'acte. Ceux qui auraient pu avoir des clauses bien spécifiques dans un « Mandat en cas d'inaptitude » ou un « Testament de vie » et qui ont négligé de le faire. Ceux qui auraient enregistré de telles clauses, mais qui sont aux prises avec des intervenants qui appliquent obstinément des principes allant à l'encontre de leurs volontés. Puis tous les autres cas, pri-

vés d'une mort naturelle acceptée et libératrice. Permettre la mort en laissant la nature faire son œuvre

ne devrait pas être considéré de l'euthanasie. Je crois qu'il est essentiel de définir précisément ce qui relève de l'euthanasie afin que tout le monde puisse enfin parler le même langage.

Oui, la vie est précieuse et sacrée, mais nous n'avons pas le choix de constater que l'évolution de la médecine a complètement transformé notre réalité face à la façon de mourir. Les méthodes permettant de prolonger l'existence sont de plus en plus efficaces. De sorte que la mort est une décision à prendre ou survient en conséquence de l'usure totale des organes vitaux, sans véritable égard à la qualité de vie, à la dignité.

Alors NON à une euthanasie accessible à n'importe qui et NON à l'ingérence médicale qui brime l'accès à une mort naturelle.

Alain Lampron
Granby

L'euthanasie, encore et toujours

On en parle, on en parle, on en reparle. Étapisme forcené, manœuvres dilatoires, attermolements. Nomination d'une commission. On a peur de légiférer, alors on s'abrite derrière une commission qui, comme toutes ses semblables, émettra plus de bémols que d'opinions. Ménager la chèvre et le chou. Rendre la décision anonyme en l'enrobant de parlementarisme. Mais, au moins, le processus est engagé.

Comme toujours, on aborde un fait social déjà existant et on se prononce à retardement pour persuader la société qu'on a bien pesé le pour et le contre.

Et comme toujours, ce sont les

femmes qui montent au front pour revendiquer nos libertés. Merci, femmes, en particulier celles

Comme toujours, on aborde un fait social déjà existant et on se prononce à retardement pour persuader la société qu'on a bien pesé le pour et le contre.

des AFEAS. Vous êtes toujours là quand il y a de l'amour et de la compréhension à répandre.

Pour ma part, j'aborde ce sujet

avec sérénité. Sujet brûlant ? Mais non ! Ses cendres sont déjà en train de refroidir. Comme les miennes

dans quelques années.

Ça va se passer comme toujours. Comme la controverse de l'avortement. Quand le dialogue

est amorcé, ce n'est plus qu'une question de délai. Les doctrinaires religieux vont brandir leurs vieux

principes dino-sauriens. On va les écouter avec indulgence, car il faut toujours traiter avec respect les vestiges du passé.

Bien sûr, il y aura un ou deux cardinaux pour vitupérer. Pour-

quoi pas ? C'est leur boulot, après tout. Et puis, leur non-ingérence priverait le progrès de son incontournable étape folklorique

rétrograde. Et puis, moi, ça me priverait d'une lettre à vous écrire.

Mon testament précise que j'interdis à mon égard tout acharnement thérapeutique. Il ajoute que je suis partisan de l'euthanasie et que si je ne suis plus en mesure d'en décider, d'autres, clairement mandatés, prendront la décision à ma place.

Et ils ont intérêt à la prendre. Sinon, je promets de revenir sous la forme d'un méchant fantôme qui viendra leur tirer les orteils la nuit pour les empêcher de dormir.

Yves Steinmetz
Saint-Césaire

Mourir ou vivre dans la dignité ?

La Commission spéciale sur la question de mourir dans la dignité a entrepris ses travaux. La grande participation a révélé un vif intérêt face à la question délicate de la fin de vie et de l'euthanasie. Une typologie se dessine face à cette complexe question.

Le premier groupe adhère à la position suivante : la vie au premier plan. Pour ces personnes, la vie importe davantage que l'autonomie personnelle. Il convient d'accueillir la vie sans chercher à en maîtriser les étapes. Autrement dit, la vie n'appartient pas aux personnes. Ce choix philosophique est bien représenté par la doctrine officielle de l'Église catholique romaine.

Un second groupe adopte une autre posture : l'autonomie des personnes en premier lieu. Bien enraciné dans une philosophie libérale occidentale, ce groupe considère que l'autonomie personnelle fait en

sorte que la vie appartient avant tout aux individus. Ainsi, tout être humain est maître de sa vie et de sa mort. Dans cette perspective, la personne peut choisir de mettre fin à ses jours en fonction de ses valeurs et croyances personnelles.

Face aux possibles dérapages, ne s'avérerait-il pas plus opportun d'adopter la voie de la Colombie-Britannique où les procureurs ne poursuivent que si les causes interpellent l'intérêt public ? Une possible décriminalisation devrait également être étudiée.

Une troisième école procède selon un autre paradigme. La personne n'est pas considérée comme un individu isolé, mais comme un « système » qui se construit grâce à une toile relationnelle de vie. Cette approche met également

l'accent sur l'accompagnement des proches de la personne. Sans s'opposer par principe à l'euthanasie ou le suicide assisté, ce point de vue attire l'attention sur les dérives potentielles que comportent une légalisation tous azimuts de

l'euthanasie. J'abonde en ce sens. Dans notre contexte néoconservateur où le critère éthique primordial relève de la logique du moindre coût financier, n'y a-t-il pas un danger de glisser vers un type d'eugénisme économique

justifié par la compassion, certes réelle, face à la souffrance ? Cela ne camouflerait-il pas l'inhumanité de choix socioéconomiques envers des personnes vulnérables, improductives et donc inutiles selon une rationalité capitaliste ? N'y a-t-il

pas alors un risque de passer du droit au devoir de mourir ? Face aux possibles dérapages, ne s'avérerait-il pas plus opportun d'adopter la voie de la Colombie-Britannique où les procureurs ne poursuivent que si les causes interpellent l'intérêt public ? Une possible décriminalisation devrait également être étudiée.

La question de mourir dans la dignité m'apparaît piégée puisque l'enjeu fondamental ne consiste-t-il

pas plutôt à vivre dans la dignité (entendue au sens d'une relative autonomie interrelationnelle) pour tout être humain ? Cela intègre nécessairement la fin de vie. Selon cette optique, il devient urgent de rendre davantage accessible les soins palliatifs et de confort pour les personnes souffrantes (pourquoi réserver les soins de confort uniquement à fin de vie ?).

Le débat actuel s'avère fondamental comme l'exprime le théologien Hubert Doucet : « que voulons-nous comme société : des services de santé répondant à toute demande individuelle ou des services de santé favorisant des soins humains, dans nos divers moments de fragilité et tout au long du parcours de vie ? » Collectivement, le choix nous revient.

Patrice Perreault
Granby

LE COMPLEXE DE SAINTE-MARIE FINANÇÉ PAR OTTAWA

Grâce à Maxime Bernier

QUÉBEC (LA PRESSE CANADIENNE) — Le député conservateur de Beauce Maxime Bernier, qui

s'oppose à ce que des fonds publics servent à la construction d'un nouveau colisée à Québec, a réussi tout de même à décrocher une subvention de 9 millions \$ de son gouvernement pour le complexe multifonctionnel Sainte-

Marie de Beauce évalué à 29 millions \$, rapporte Le Soleil de Québec.

Le nouveau complexe multifonctionnel de deux glaces à Sainte-Marie est présentement en construction dans la circonscription de l'ex-ministre conservateur qui prône, par ailleurs, la diminution des dépenses gouvernementales et une intervention réduite de l'État.

Québec a allongé le même montant qu'Ottawa, et la municipalité de 12 000 résidents assumera le reste de la facture du projet entièrement financé par des fonds publics, mis à part les dons qui devraient être obtenus lors d'une prochaine campagne de financement.

« Si on compare la taille de notre population avec celle de Québec, ce serait un projet de 1 milliard 250 millions \$ qu'il y aurait à Québec. C'est vous dire toute l'importance que cela représente pour nous », a affirmé au Soleil le maire de Sainte-Marie, Harold Guay.

« Sans l'aide des gouvernements, il n'y a pas de municipalités qui seraient capables de se payer un nouveau complexe sportif multifonctionnel. C'est aussi une question de redistribution de la richesse dans les régions. À Sainte-Marie, on n'aura jamais un métro financé par les gouvernements », a-t-il ajouté à l'occasion d'une visite du chantier de construction.



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

Maxime Bernier

Selon le maire Guay, il ne s'agit pas d'un simple aréna pour le hockey. « Il y aura deux glaces, dont une avec plus de 1000 sièges et l'autre avec 150. On pourra y présenter des spectacles. On s'est assuré d'avoir une bonne acoustique. Il y aura aussi un gymnase avec une centaine de sièges. Cela nous permettra d'attirer des compétitions provinciales. En plus, le complexe comprend une salle multifonctionnelle pouvant accueillir plus de 500 personnes en table ronde. Ce sera comme un minicentre de congrès », a-t-il raconté avec une grande fierté.

Le projet doit être terminé le 31 mars pour bénéficier de toute la subvention fédérale. Jeudi dernier, le degré d'avancement des travaux était de 48 pour cent avec une ou deux semaines de retard que l'on compte bien rattraper au cours des prochains mois.

RONA
L'entrepôt

Granby

**Se lever tôt,
ça rapporte!**

Avant MIDI

2 JOURS SEULEMENT!
CES SAMEDI ET DIMANCHE
18 et 19 septembre



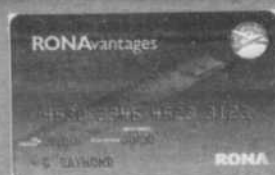
OBTENEZ

10%
de rabais
sur vos achats

EN PLUS

**NOUVEAUX ADHÉRENTS
À LA CARTE RONAvantage
Obtenez**

- 10 % DE RABAIS sur le 1^{er} achat (Rabais max. 250 \$)
- 5X les milles Air Miles le 1^{er} mois d'utilisation
- Jusqu'à 5 % en remise annuelle en cartes-cadeaux RONA



Financement Accord D disponible



200 St-Jude Nord 450 777-1444

Cette promotion est valide les 18 et 19 septembre 2010 avant midi dans les RONA participants. Les rabais s'appliquent sur toute la marchandise en stock offerte en magasin. Les rabais seront appliqués à la caisse sur le montant total (avant taxes). On ne peut accorder de rabais à un solde impayé, aux commandes spéciales ou à l'achat de cartes-cadeaux RONA. Paiements en argent comptant, par carte de crédit ou par carte de débit seulement. Les rabais ne s'appliquent pas à la politique de garantie de prix RONA, aux mises de côté, aux comptes maison, aux comptes entrepreneur ou aux clients avec ententes contractuelles. Les rabais ne s'appliquent pas sur les différents services en magasin tels que l'installation, la livraison, la location, le service de coupe, etc. Cette promotion ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Seuls les achats payés (comptant, carte de débit et de crédit) et emportés sont admissibles. Certaines conditions s'appliquent. Détails en magasin.

Pour bien faire

rona.ca

INVITATION
ENTRÉE GRATUITE

FERME HÉRITAGE MINER

Une ferme éco-touristique, au cœur de la ville.

JOURNÉE PORTE OUVERTE
SUR LA FERME HÉRITAGE MINER

Venez découvrir en famille un projet unique et participer à sa mise sur pied!

- Démonstrations de savoir-faire ancestraux et dégustations;
- Vente de marinades maison, douceurs à l'ancienne et artisanat;
- Mini-ferme + Ballade à cheval;
- Levée de fonds et lancement des
« Amis de la Ferme Héritage Miner »

**Samedi le 25 septembre 2010
de 10h à 16h**

Au 100^{re} rue Mountain à Granby
T 450 991 3330

www.fermeheritageminier.ca

EN COLLABORATION AVEC



Desjardins
Caisse de Granby-Haute-Yamaska

UNE GÉNÉRATION DE
ÉCONOMES

418277

PARC ÉQUESTRE OLYMPIQUE DE BROMONT

Un nouveau pavillon en l'honneur de Roland Désourdy

ARIANE FARIBAUT

ariane.faribault@lavoixdel'est.qc.ca

BROMONT — « C'est tellement une belle journée, je ne pourrai jamais en vivre une autre comme celle-là », assure Roland Désourdy. C'est donc un homme visiblement ému qui a assisté, hier, à l'inauguration du tout nouveau pavillon nommé en son honneur au Parc équestre olympique de Bromont.

« Je ne m'attendais pas à un hommage comme celui-là », ajoute M. Désourdy. Pourtant, pour toutes les personnes qui l'ont côtoyé au fil des ans, cette reconnaissance allait de soi.

« Si on se retrouve ici aujourd'hui, c'est parce que dans les années 1960, il y a un citoyen qui avait fondé Bromont, qui avait un rêve pour sa municipalité, raconte le député de Brome-Missisquoi, Pierre Paradis. En 1975, M. Désourdy a réussi à convaincre le comité olympique que Bromont était l'endroit tout désigné pour accueillir les épreuves équestres des Jeux de 1976. Qu'on choisisse de dédier un pavillon en son honneur, c'est plus que mérité. Les jeunes pourront ainsi se souvenir de celui qui a amené les Olympiques ici. »

La mairesse de Bromont a également rendu hommage à M. Désourdy. « Sans vos promenades à cheval dans les montagnes, sans cette étincelle, ce rêve que vous avez eu, je ne sais pas à quoi ça ressemblerait ici,

mentionne-t-elle. Nous n'aurions certainement pas la ville que l'on connaît aujourd'hui. »

Pour les proches de Roland Désourdy, c'est un rêve qui se poursuit.

« Tout ça fait partie d'une vision que mon père avait, raconte son fils, Gérard Désourdy. Comme enfant, j'ai eu le privilège de participer à cette vision. Voir la réalisation de ce projet en 1976 a été extraordinaire, voir que ça s'est poursuivi, c'est extraordinaire, et voir qu'on vient de rénover pour continuer encore 30 ans, c'est extraordinaire. Je suis très fier de cette inauguration aujourd'hui. Quand on donne un nom à un pavillon, c'est pour des décennies. La vision de mon père

se poursuit et c'est fantastique. »

Le pavillon Roland Désourdy servira notamment à accueillir les participants aux différentes compétitions qui se déroulent sur le site chaque année. « Ce sera vraiment l'endroit central du site, indique Roger Deslauriers, directeur général du Parc équestre olympique de Bromont. Cet endroit servait avant pour l'estrade de presse et les places VIP, mais c'était désuet. Nous avons décidé de garder la base, parce qu'elle date de 1975 et qu'elle a une valeur historique, mais nous l'avons réaménagée, avec une belle terrasse. »

L'aménagement de ce pavillon, dont le coût s'élève à environ 250 000 \$,

s'inscrit dans le vaste projet de modernisation du Parc équestre olympique de Bromont. Les travaux

d'aménagement du pavillon Roland Désourdy devraient être terminés au printemps prochain.



PHOTO JANICK MAROIS

Le député de Brome-Missisquoi, Pierre Paradis, a rendu un bel hommage à Roland Désourdy, lors de l'inauguration du pavillon nommé en son honneur. « Les jeunes pourront ainsi se souvenir de celui qui a amené les Olympiques ici », a indiqué le député.



JODOIN HUPPE
SOCIÉTÉ D'AVOCATS S.É.N.C.

Jouissant d'une excellente réputation,

M^e Véronique Coutin

N'hésitez pas à communiquer avec elle pour tout dossier matrimonial et/ou familial. Mandat d'aide juridique accepté.

191, rue Empire, Granby • Tél.: 450 372-9892 • Courriel: jodoin.huppe@sympatico.ca

Conférence SUR L'OSTÉOPOROSE

« Le voleur silencieux »
et journée de dépistage
offertes pour vous,
GRATUITEMENT.

Invitation spéciale pour une évaluation
gratuite de vos facteurs de risques
d'ostéoporose et prise de rendez-vous
après la conférence pour les participants.

Conférence présentée par
Les Diabétiques de la Haute-Yamaska
et donnée par **Annick Turbide**, infirmière

Le mardi 21 septembre à 19 h
Centre Jean-Paul-Régimbal
200, boul. Robert, Granby

Pour information et pour rendez-vous,
veuillez composer le **450 372-1151**

Journée santé dépistage
OSTÉOPOROSE
avec notre infirmière bachelière :

LE VENDREDI 24 SEPTEMBRE,
DE 9 H À 17 H

Lieu :

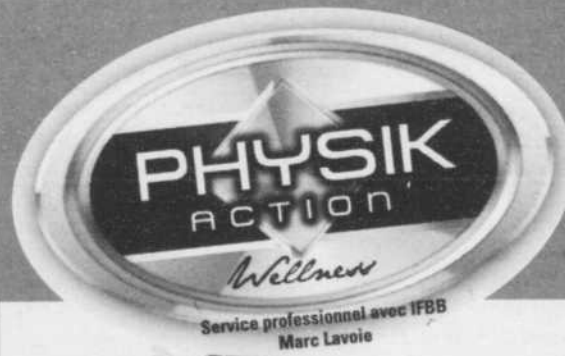
Carole Khalil

Pharmacienne-propriétaire
75, rue Simonds Nord, Granby
Tél : 450 375-6871

Affiliée à : **Accès pharma**
chez Walmart

SAMEDI 18 SEPTEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

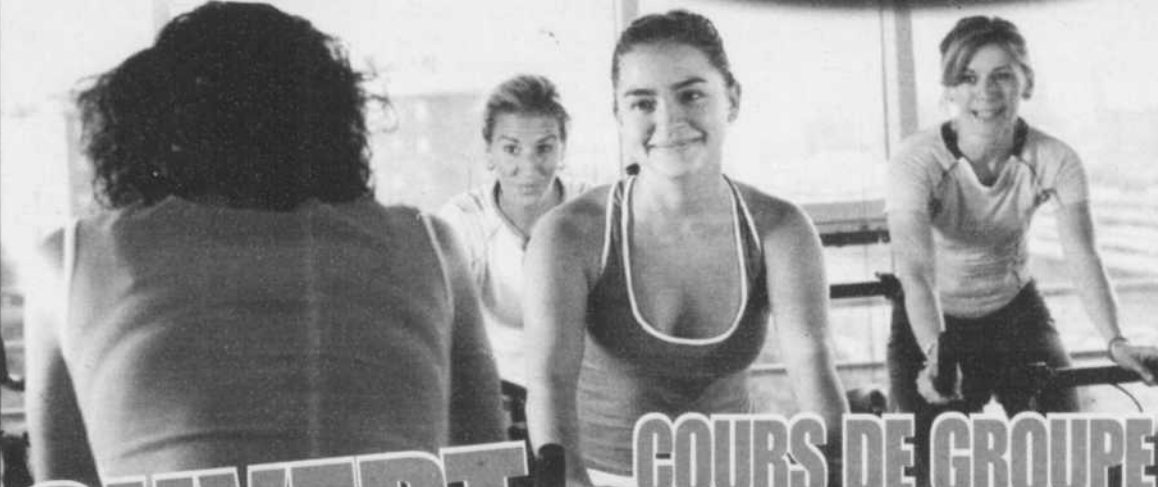
19



#1 en Estrie

- Resto Whey2GO (menu santé)
- Pro-Team Nutrition
- Bronzage Tan-Go

• Si vous trouvez un meilleur prix ailleurs nous l'égalons*



**OUVERT
24 HEURES**

en semaine pour combler
tous les horaires de travail

**COURS DE GROUPE
GRATUIT**

pour tout le monde
du 20 au 24 septembre

Contactez-nous
pour plus d'information!

*Gym de 5000 pi ca et plus

144 Donison Est, Granby • 450 378-5215



À ne pas répéter

COLLABORATEUR: ROBERT LEBLOND • bobbyland@videotron.ca

POUR NOUS JOINDRE:

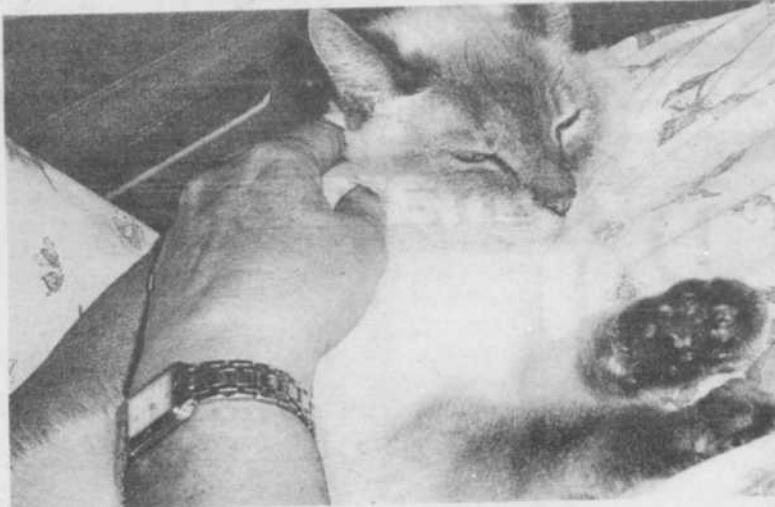
• PAR TÉLÉPHONE: 450 375-4555

• PAR TÉLÉCOPIEUR: 450 777-4865



Journée mémorable

Une journée mémorable au service de garde le Jardin Secret, pour les deux finissantes Krystal Dorais et Mia Lemieux qui ont eu beaucoup de plaisir avec le clown Tonton. Bonne chance à l'école, les filles!



Bonne fête Pauline

Notre amie Pauline Jacques, à la tête des Ateliers de Pauline depuis 23 ans, a changé de décennie hier, et sa chatte Mademoiselle de Champagne a été la première à lui souhaiter tout son amour, un beau cadeau il va sans dire. Pauline revient de Russie et de France d'où elle a sans doute rapporté de nouvelles recettes de chocolat. Alors, joyeux anniversaire! Un seul indice, son nouveau chiffre se termine par un... zéro.



Nouvelle bourse à la relève agricole en Haute-Yamaska

Le CLD Haute-Yamaska, en collaboration avec le Forum Jeunesse Montérégie Est et ses partenaires, invite les jeunes entrepreneurs de la Haute-Yamaska qui sont nouvellement propriétaires d'une entreprise agricole ou en voie de l'être à poser leur candidature pour obtenir la bourse d'accompagnement à la relève agricole. Au montant de 10 000 \$, cette bourse sera remise au candidat qui présentera le meilleur projet d'établissement agricole dans notre MRC. Elle pourra servir, entre autres, à défrayer les coûts relatifs aux services-conseils, aux services professionnels ou aux activités de formation non couvertes par d'autres programmes. Sur la photo, on retrouve Daniel Rousseau, directeur principal marchés agricole et agroalimentaire au Centre financier aux entreprises Desjardins de la Porte des Cantons-de-l'Est, Stéphane Bernard, copropriétaire de la Ferme des trois clefs où a eu lieu la conférence de presse, Éric Bernard, directeur de comptes au Centre financier aux entreprises Desjardins de la Porte des Cantons-de-l'Est, Hélène Miron, présidente du syndicat de base Quatre-Cantons de l'Union des producteurs agricoles (UPA), Samuel Gosselin, conseiller au développement de la ruralité et de l'agroalimentaire au CLD Haute-Yamaska, et Kawtar Missoum, représentante de la Haute-Yamaska au conseil d'administration du Forum Jeunesse Montérégie Est (FJME). On postule pour l'obtention de la bourse d'accompagnement à la relève agricole en remplissant le formulaire d'inscription disponible au CLD Haute-Yamaska (142, rue Dufferin, bureau 200, Granby) ou sur notre site web (www.haute-yamaska.com).

Depuis le lancement de leur album en mars dernier, les membres de **TROIS**, la toute première formation québécoise à se consacrer au genre pop-lyrique, ne cessent de susciter l'intérêt et accumuler les succès!

Leur disque, qui a reçu un chaleureux accueil du public, s'est maintenu sur le palmarès des meilleurs vendeurs de CD francophones pendant plusieurs semaines. Le temps est maintenant venu pour ces trois grandes voix de monter sur les planches

afin d'aller à la rencontre de leur public. Et c'est le samedi 25 septembre à 20 h au Palace de Granby que s'amorce le premier spectacle d'une grande tournée!

Proposant un riche répertoire des plus grands succès de la francophonie et d'ailleurs, qui met en scène la pop et le classique, **JEAN-SÉBASTIEN LAVOIE**, **MARTIN MOERMAN** et **PASCAL GAUTHIER** — un ténor de la région de Waterloo que plusieurs connaissent déjà

— séduisent grâce à leurs voix puissantes, mais aussi à d'ingénieuses harmonies vocales brillamment exécutées ainsi qu'à leur attachante personnalité et à leur complicité sur scène. Ils seront accompagnés de **PHILIPPE DROLET** à la direction musicale, aux claviers et au piano, d'**AMÉLIE LAMONTAGNE** au violon, de 22 choristes de l'ensemble vocal **PROCHANT**, qui assureront également la première partie du spectacle. À ne pas manquer.

Si vous n'entendez plus **GILLES DION** sur les ondes de M-105, c'est qu'il est aux prises depuis plusieurs mois avec une méchante hernie discale qui le limite dans ses mouvements. Heureusement, il s'occupe durant ces longues journées avec son nouveau gadget, un iPad. Il a aussi le temps de faire le ménage et préparer le souper en attendant le retour du boulot de sa douce **PIERRETTE**. Seule ombre au tableau, très peu de moto pour Gilles cet été. Lâche pas, on t'aime.

Le 13^e tournoi de golf de la paroisse St-François-Xavier de Bromont se déroulera simultanément sur cinq parcours de la région. Le curé **RÉAL LANOIE** et les coprésidents d'honneur **MARC BRETON** et **SIMON CAMPAGNA** vous y invitent le 26 septembre.

Le conseiller financier **CAMILLE FORTIER**, de **EDWARD JONES**, a une nouvelle passion: l'ébénisterie. Il est devenu un adepte des cours donnés par l'Académie du meuble de Granby.

Son but est désormais de refaire tous les meubles de sa maison, au grand désespoir de sa femme **GINETTE**!

Les billets pour le grand concert à l'église Notre-Dame de Granby, les 3 et 4 décembre, avec **JEAN-FRANÇOIS BRAULT** et **MARIE-ÈVE JANVIER** sont en prévente avec les chorales participantes, dont l'Harmonie de Granby et son chef **ANDRÉ GAUTHIER**. L'an passé, avec **MARIE-DENISE PELLETIER**, les deux soirs ont été affichés complets. (Réponse de l'énigme: la lettre « e »)

MÉLANIE TREMBLAY, directrice de Oasis santé mentale Granby et région, nous avise que la soirée-bénéfice casino a lieu le vendredi 1^{er} octobre. Animée par l'Agence Lion, elle promet de belles surprises, dont des prix intéressants comme 1000 \$ en argent comptant, crédits-cadeaux de voyages et de meubles. Tables de black jack, poker, roulette, courses de chevaux, roue chanceuse, cartes chance et autres jeux seront en vedette. Le prix du billet est de 40 \$, incluant une consommation.

Le premier tournoi de golf du maire de Sutton, **PIERRE PELLAND**, a permis de verser plus de 8000 \$ à divers organismes. C'est l'équipe formée de **LUCIEN** et **ALAIN VADEBONCEUR**, **MARC-ANDRÉ HÉON** et **FRED D'ACREMONT** qui a remporté le tournoi coordonné par **NATHALIE MIREAULT** et la directrice du golf Les Rochers Bleus, **CHRISTINE REDDY**.

À la blague...

LE FUSIL DE GASTON

(Elle vient du comédien Gilbert Comtois)

Gaston s'arrête, à chaque retour de chasse au café de Nelly pour prendre un verre. Il a la mauvaise habitude de poser brutalement son fusil contre le bar en tapant la crosse sur le sol. Nelly, la serveuse, le réprimande chaque fois.

— Un jour, tu oublieras une car touche et ce sera la catastrophe.

Et, bien sûr, un jour, le coup est parti.

— Voilà, dit Nelly, je te l'avais dit. Aujourd'hui, la bonne est de repos et sa chambre est juste au-dessus. Je n'ose pas aller voir. Vas-y toi.

Gaston monte à l'étage et revient en disant:

— Tout va bien. La bonne était allongée sur le lit, les jambes écartées. Le coup est passé entre ses jambes sans lui toucher.

— Ouf, dit Nelly, c'est un miracle.

— En effet, dit Gaston. Par contre, ton mari, lui, n'a plus de tête!

Petite énigme...

Qu'est-ce qui commence avec l'enfant, finit avec le père et la mère et pourtant commence et finit avec l'éternité? (Réponse ailleurs dans cette page)

Dans le temps...

Un 18 septembre

1810: indépendance du Chili; 1840: Montréal adopte son sceau officiel; 1851: parution du *New York Times*; 1867: John Macdonald gagne la 1^{re} élection fédérale canadienne; 1875: une tempête de neige laisse 60 cm sur le Québec; 1947: début de la construction de l'Université Laval de Ste-Foy; 1955: début du *Ed Sullivan Show*; 1967: ouverture des cégeps au Québec; 1967: René Lévesque présente son manifeste sur la souveraineté; 1970: dernier épisode de *Sœur Volante*; 1977: première photo de la lune et la terre ensemble; 1978: première émission de *Terre humaine*.

NAISSANCES: John Diefenbaker (1895), Greta Garbo (1905), la comédienne Sophie Clément (1943), l'humoriste Lise Dion (1955). **DÉCÈS:** le chanteur Jimi Hendrix (1970).

SAINTS DU JOUR: Joseph, Charles, Nadège, Castor, Didier.

SPORTS: Naissance de Scotty Bowman (1933), Ralph Backstrom (1937), Peter Stastny (1956), le cycliste Lance Armstrong (1971).

1971: Guy Lafleur endosse pour la première fois le chandail du CH et, 2004: Barry Bonds frappe son 700^e circuit.

Tony Van Doorn
Courtier immobilier

Voir mes propriétés sur tonyvandoorn.com

À votre service depuis 1985!

Cell.: 450 531-6709
Bur.: 450 378-4120

Estimation GRATUITE

RE/MAX Professionnel Inc.
Agence immobilière

ACHAT • VENTE • ÉCHANGE • SUCCESSION • COMMERCIAL

CHRISTIAN LALUMIÈRE

Faites confiance à mes 24 ans d'expérience

450 378.4120

www.christianlalumiere.ca

Curtis Skinner
courtier immobilier

RE/MAX Professionnel C.L.
Agence immobilière

Mazda
à VOUS DE
JOUER
SOLDE DE FIN D'ANNÉE

GRANBY

0%
D'INTÉRÊT

mazda 3



jusqu'à
60 mois

mazda 3
Sport



Faites votre choix...

0%
D'INTÉRÊT

MAZDA 3 SPEED



mazda 5



MX-5



mazda 6



PX-5



CX-7



... et OBTENEZ

**4 PNEUS
D'HIVER
GRATUITS**

avec tout achat ou location d'une Mazda 2010 neuve**

jusqu'à
72 mois



2 ANS
d'entretien
GRATUIT
(ou 40 000 km)

Les meilleurs prix sont chez

GRANBY



vroum-vroum. Pour toujours.

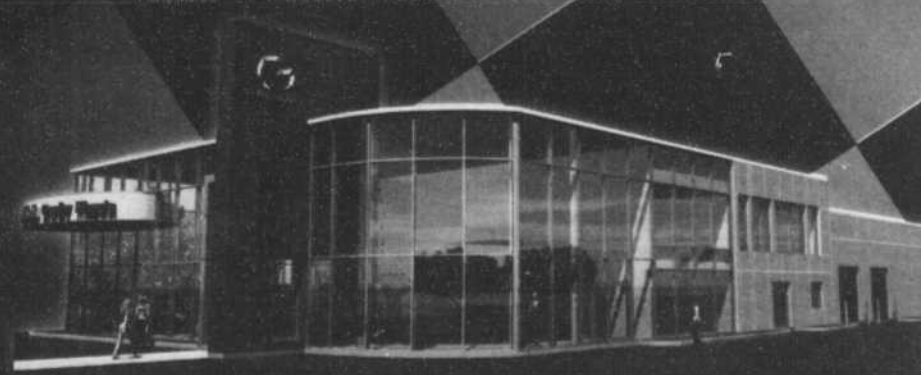
1280 Principale, Granby

450 378-6222

www.granbymazda.com



Pierre Mercier Vincent Mercier Charles Mercier Martin Robert Bertrand Bouchard L'Abbaye Gauthier



* Pour tous les détails, voyez un conseiller de Granby Mazda.
** À l'exception des Mazda3 et Mazda3 Sport 2010.

SAMEDI 18 SEPTEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

21

18

18

18



Alarme JP COM

450-777-1117

VOTRE CHOIX #1

VOTRE GARDIEN TECHNOLOGIQUE

Résidentiel • Commercial • Industriel • Agricole • Institutionnel

- ✓ Vol/Incendie
- ✓ Intercom pour bloc appartement
- ✓ Centrale d'alarme 24 h/24 (B.L.C.)
- ✓ Contrôle d'accès
- ✓ Caméra par Internet (DVR)
- ✓ Caméra
- ✓ Système pour personnes âgées en perte d'autonomie (bracelet)
- ✓ Lion haute sécurité
- ✓ Cléture motorisée
- ✓ Inspection incendie

Actualité

Soyez courtois, les policiers vous surveillent

ARIANE FARIBAUT

ariane.faribault@lavoixdelest.qc.ca

BROMONT — Dans le cadre d'une vaste campagne provinciale de promotion de la courtoisie au volant, les policiers de Bromont seront très actifs dans la semaine du 20 au 26 septembre. Ils effectueront plusieurs activités de sensibilisation sur les routes de leur territoire.

« Il s'agit essentiellement d'une campagne de prévention, indique Bruno Grondin, directeur adjoint du Service de police de Bromont. Nous serons très présents toute la semaine. Nous avons prévu plusieurs barrages routiers sur les artères principales, un peu comme pour l'alcool au volant, mais nous allons plutôt remettre un document de la Société d'assurance automobile du Québec parlant de la courtoisie au volant. Mais évidemment, si nous constatons une infraction, nous allons émettre un constat. »

L'objectif des policiers de Bromont est notamment de faire comprendre aux conducteurs qu'ils sont souvent trop pressés. « La courtoisie au volant, ça englobe beaucoup de choses, précise M. Grondin. Le respect des limites de vitesse, des passages piétonniers et des cyclistes,



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST
Bruno Grondin, directeur adjoint du Service de police de Bromont.

ne pas suivre de trop près, ne pas klaxonner pour rien, ce sont tous des comportements liés à la courtoisie. Les gens ne doivent pas être trop stressés, pressés ou agressifs. »

Le directeur adjoint du Service de police de Bromont invite également la population à signaler tous les agissements à risques dont elle est témoin.

« Il ne faut pas se gêner de dénoncer les comportements dangereux et agressifs, mentionne-t-il. Il ne faut pas accepter ça et pour nous, c'est tolérance zéro. Si un appel rentre pour nous signaler un comportement de ce type, nous allons intervenir rapidement, afin d'émettre un constat d'infraction ou de déposer une poursuite pour conduite dangereuse. »

3½ à partir de 730\$, 4½ à partir de 925\$, pour tous les âges.

L'EXCELLENCE
★★★★★

À LOUER
3½, 4½ et 5½

Bureau de location
721 Cabana
(Face au CPC)

- ★ Piscine intérieure à l'eau salée avec terrasse
- ★ Stationnement intérieur et lave-auto
- ★ Climatisation et échangeur d'air
- ★ Salle de bain & salle d'eau dans les 4½ et 5½

- ★ Salle communautaire et deux ascenseurs
- ★ Salle de billard et de conditionnement physique
- ★ Grand balcon de 8' x 12'
- ★ et bien plus...

Occupation 1 juillet 2011
Réservez dès maintenant

450 777.6166
www.lexcellencegranby.com

COWANSVILLE TOYOTA



LES YARIS

SEDAN
2010



2 000\$

DE RABAIS
à l'achat comptant

177\$*

à la location
60 mois

HATCHBACK
2010



166\$*

à la location
60 mois

1 000\$

DE RABAIS à la location ou
financement à l'achat à partir de

0%

2 000\$ à 3 000\$

DE RABAIS selon le modèle à l'achat comptant

750\$

DE RABAIS à la location ou
financement à l'achat à partir de

0%



MATRIX
2010

202\$*

à la location
60 mois

COROLLA 2010



Modèle BU42EM-AA

183\$*

à la location
60 mois

2 000\$ à 3 000\$

DE RABAIS selon le modèle à l'achat comptant

1 500\$

DE RABAIS à la location ou
financement à l'achat à partir de

0%



Jean-François Lévesque Fernand Bombardier Ghyslain Dubreuil André St-Martin Simon Desmarais Éric Pèpin Mathieu Gagné Danielle Caron Lisa Spratt

* Location 60 mois, sur approbation du crédit, 120 000 km inclus, 7¢ du km excédentaire. Comptant de 500\$ sur la Yaris sedan, 500\$ Yaris hatchback, 500\$ sur la Corolla, 500\$ sur la Matrix. ** Location 60 mois, sur approbation du crédit, 96 000 km inclus, 10¢ du km excédentaire. Rabais inclus peut varier selon les modèles. Photos à titre indicatif seulement. Taxes et frais d'immatriculation en sus.



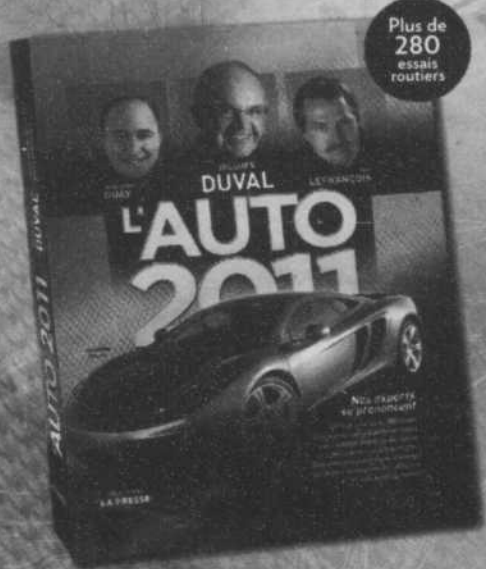
165, rue de Salaberry • 450 263-8888

SAMEDI 18 SEPTEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

23

EN VENTE MAINTENANT!

VOS VRAIS EXPERTS DE L'AUTO



En vente en librairie ou sur librairie.cyberpresse.ca

419710

Actualité

Prendre son erre d'aller

Le Petit castor de Dunham se veut un milieu de vie pour jeunes adultes

CHANTAL VALLÉE

chantal.vallee@lavoixdelest.qc.ca

DUNHAM — Il existe plusieurs ressources pour venir en aide aux jeunes en difficulté. Mais lorsqu'ils atteignent la majorité, ils se retrouvent souvent seuls face à eux-mêmes. Ce qui n'est pas toujours une bonne chose.

C'est ce manque que veut pallier Le Petit castor, une nouvelle ressource d'hébergement pour les jeunes adultes âgés de 18 à 30 ans, ouverte en mai dernier, mais inaugurée jeudi à Dunham. La maison, rénoverée avec des matériaux recyclés et l'aide du milieu, sur le site du hameau l'Oasis, un lieu d'éducation et de sensibilisation à l'environnement, situé rue Scottsmore à Dunham, veut offrir une expérience de vie de groupe et de travail à des jeunes qui ne sont pas assez autonomes pour vivre seuls.

La ressource héberge « des gens qui se cherchent au sens large », explique la coordonnatrice du hameau Véronique Lanoix. « Ce sont des jeunes qui cherchent un milieu de vie, un projet de vie ou qui ont envie d'aller plus loin dans quelque chose », note-t-elle. Il y a des jeunes qui changent de milieu, passent de la ville à la campagne, qui cherchent un sens à leur vie ou



PHOTO JANICK MAROIS

Geneviève Nadeau-Millette, responsable de la maison d'hébergement Le Petit castor.

veulent découvrir de nouveaux horizons, vivre de nouvelles expériences, ajoute Geneviève Nadeau-Millette, responsable de la maison.

« Ce sont des jeunes qui viennent vivre ici parce qu'ils veulent avancer dans la vie. S'ils ne sont pas prêts à ça, on ne peut pas travailler avec eux », résume Véronique.

Pour environ 475 \$ par mois, logés et nourris, ces jeunes peuvent vivre au Petit castor à condition de participer à la vie de groupe, que ce soit en s'occupant des animaux ou du jardin biologique, par exemple. Les jeunes ont un coup de main pour les

repas, l'épicerie, les lavages, dans le but de les aider à devenir autonomes. Six jeunes peuvent être hébergés en même temps. Plusieurs ateliers sont offerts sur des sujets aussi divers que l'agriculture biologique, l'ébénisterie ou la mécanique automobile.

Les intervenantes peuvent aider les jeunes dans leur recherche d'emploi ou un retour aux études. Elles peuvent aussi les diriger vers d'autres ressources du milieu, au besoin.

Les responsables de la ressource invitent d'ailleurs les gens du milieu qui ont quelques heures à consacrer, sans « cellulaire ni ordinateur », à venir discuter avec les jeunes ou proposer des ateliers sur des thèmes divers qu'il s'agisse de la cuisine, du budget, d'entrepreneuriat, et même de musique ou de cirque, question d'ouvrir leurs horizons.

Le Petit castor est une ressource née de la collaboration d'une foule d'organismes du milieu, gérée par Les Jardins de la terre, un organisme sans but lucratif qui est aussi une entreprise d'insertion et d'économie sociale oeuvrant dans le secteur horticole. Le projet a vu le jour, entre autres, grâce à une aide financière de plusieurs partenaires, dont la Ville de Dunham et le Pacte rural.

ckoi

18 AU 19 SEPTEMBRE 2010
**Festival
INTERNATIONAL
DE LA CHANSON DE
Granby**
PRÉSENTÉ PAR VINCENT VALLIÈRES

VOL
42

SPECTACLES GRATUITS STATIONNEMENT JOHNSON

UNE INVITATION
DE LA VILLE DE

Granby

JEUDI 16 SEPTEMBRE

SCÈNE DESJARDINS Desjardins
19 H 30 DENFER ARMSTRONG

SCÈNE LOTO-QUÉBEC
CHAPITEAU LOTO-QUÉBEC

20 H 30 BÊTES DE SCÈNE, 4^E ÉDITION
AVEC VINCENT VALLIÈRES, BERNARD ADAMUS, DAVID MARIN,
STEVE VEILLEUX, MARIE-LUCE BÉLAND, FRED FORTIN, PAUL
DARAÏCHE, PASCAL DUFOUR, DIMONÉ (FRANCE)
ANIMATION: MC GILLES

VENDREDI 17 SEPTEMBRE

SCÈNE DESJARDINS Desjardins
18 H SHAMPOUING
19 H 30 LES HELLBILLY'S

SCÈNE LOTO-QUÉBEC
CHAPITEAU LOTO-QUÉBEC

20 H BERNARD ADAMUS
21 H DAMIEN ROBITAILLE
22 H LES ANNÉES YÉYÉ
AVEC LES TUBES, JENNY ROCK, JOËL DENIS, PATRICK ZABÉ,
GABRIELLE DESTROISMAISONS
ANIMATION: ALAIN DUMAS

SAMEDI 18 SEPTEMBRE

SCÈNE DESJARDINS Desjardins
14 H IMAGINE (SPECTACLE POUR ENFANTS)
16 H CONSTRUIRE LE RYTHME
AVEC PIERRE TARDIF!
19 H CALY

SCÈNE LOTO-QUÉBEC
CHAPITEAU LOTO-QUÉBEC

15 H MICHÈLE O.
16 H PATRICE MICHAUD
18 H ROBIN LEDUC
20 H 30 LES TIREUX D'ROCHES
22 H 30 DAVID JALBERT

WWW.FICG.QC.CA

24 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 18 SEPTEMBRE 2010



Le cabinet de Line Beauchamp dans l'embarras

QUÉBEC (LA PRESSE CANADIENNE)

— Le cabinet de la ministre de l'Éducation, Line Beauchamp, s'est retrouvé dans l'embarras, hier, après avoir diffusé un communiqué de presse annonçant que le député Tony Tomassi, expulsé du caucus libéral pour avoir utilisé une carte de crédit de la controversée firme BCIA, procédait à une inauguration officielle.

L'attaché de presse de M^{me} Beauchamp, Dave Leclerc, a déclaré qu'il ignorait comment le nom de M. Tomassi s'est retrouvé sur la convocation diffusée hier par le cabinet de la ministre, qui précise que le député, exclu par le premier ministre Jean Charest, invite les médias.

Un communiqué a suivi l'inauguration d'un complexe sportif dans

un cégep montréalais, dans lequel M^{me} Beauchamp se réjouit de l'événement, qui s'est tenu hier matin, tout en soulignant la présence de M. Tomassi.

Précisant que l'événement a été organisé par le cégep Marie-Victorin, M. Leclerc a affirmé que M^{me} Beauchamp se réjouissait simplement de l'inauguration, étant donné que le

gouvernement a contribué au projet.

Selon M. Leclerc, ce communiqué ne signifie en rien que M. Tomassi a effectué un retour au sein du caucus libéral.

POUR EN SAVOIR PLUS

sur les dernières nouvelles
cyberpresse.ca



Chaque propriétaire a son montant Manuvie UN.

Il s'agit de la somme que vous pourriez économiser en intérêts pendant la durée de votre prêt hypothécaire.

Bianca Poirier, Banque Manuvie du Canada
Conseillère en services bancaires

450-776-8961

bianca_poirier@manuvie.com
manuvieun.ca

Banque Manuvie

Manuvie est un produit de la Banque Manuvie du Canada. Le nom Manuvie et le logo qui l'accompagne ainsi que le nom Manuvie un et le logo sont des marques de commerce déposées et/ou à l'état de La Compagnie d'Assurance-Vie Manuvie et de ses sociétés affiliées, y compris la Banque Manuvie du Canada.

Le **Chalet de l'érable**

Buffet chaud et froid pour toutes les occasions

Buffet personnalisé selon le nombre et le goût de vos invités.

C'est aussi un **SERVICE DE TRAITEUR DISPONIBLE 7 JOURS**

Salle de réception climatisée disponible pour toutes les occasions de 50 à 175 personnes.

BRUNCH TOUS LES DIMANCHES

Service de livraison Permis de la S.A.Q.

20 de la Citadelle, St-Paul-d'Abbotsford 450 379-9700

APPEL PUBLIC DE CANDIDATURES

ORDRE NATIONAL DU QUÉBEC

HONNEUR AU PEUPLE DU QUÉBEC



25 ANS

MISE EN CANDIDATURE

Pour soumettre une candidature à l'Ordre national du Québec, il suffit de télécharger le formulaire de présentation (en format Word) déposé sur le site de l'Ordre, à l'adresse : www.ordre-national.gouv.qc.ca.

Le formulaire doit parvenir au Secrétariat de l'Ordre national, au plus tard le 12 novembre 2010, par courrier électronique et par courrier postal, aux adresses apparaissant ci-dessous.

Chaque candidature doit être parrainée soit par deux personnes, soit par un organisme ou une association.

CRITÈRE D'ADMISSIBILITÉ

Est admissible toute personne née ou résidant au Québec, à l'exception des membres de l'Assemblée nationale.

CHOIX DES CANDIDATURES

Les candidatures seront analysées par le Conseil de l'Ordre, chargé de donner son avis au premier ministre. Le nom des récipiendaires sera annoncé par communiqué de presse, au printemps 2011.

Secrétariat de l'Ordre national du Québec
Ministère du Conseil exécutif
875, Grande Allée Est, bureau 3.221
Québec (Québec) G1R 4Y8
Téléphone : 418 643-8895
Télécopieur : 418 646-4307
Courriel : ordre-national@mce.gouv.qc.ca

L'Ordre national du Québec est la plus haute distinction décernée par le gouvernement du Québec. Le premier ministre confère ainsi à des personnalités émérites le titre de grand officier ou de grande officière, d'officier ou d'officière, de chevalier ou de chevalière de l'Ordre.

Cet hommage témoigne de la fierté qu'inspirent au peuple québécois les actions éminentes accomplies par ceux et celles qui ont marqué de façon exceptionnelle le Québec ou qui ont permis son rayonnement dans l'un ou l'autre des secteurs de l'activité québécoise.

ESSAI GRATUIT DES MOTOS 2011!

le samedi 18 septembre, de 10h à 16h

DERNIÈRE CHANCE!

à Acton Vale
(Inscriptions sur place)

Nous payons les TAXES sur pièces, vêtements et accessoires HARLEY-DAVIDSON® à prix régulier et ceux en spécial en boutique (à l'exception des motos)

Conducteurs de 19 ans et plus ayant un permis de conduire pour motocyclettes (permis temporaire refusé). Équipement de conduite, manteau, bottes et casque requis. Essais routiers sujets aux conditions météorologiques.

GRANDE VENTE FIN DE SAISON des motos 2010 en inventaire

Nous égalons les prix de la concurrence*

Sur présence d'une évaluation écrite valide d'un autre concessionnaire Harley-Davidson®



CARRIER HARLEY-DAVIDSON

Anciennement Boileau Moto à Acton Vale

ACTON VALE

888, route 116 Ouest

450 549-4341

www.carrierharley.ca

NOS MOTOS 2011 SONT ARRIVÉES!

NOUS PAYONS LE MEILLEUR PRIX POUR LES ÉCHANGES, TOUTES MARQUES ACCEPTÉES.

CANTINE SUR PLACE

SAMEDI 18 SEPTEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

Québec

B26042

25

CRIMES SEXUELS

Un ex-DG d'hôpital subira son procès

TROIS-RIVIÈRES (LA PRESSE CANADIENNE) — Un ancien directeur général des centres hospitaliers Christ-Roi de Nicolet et Sainte-Croix de Drummondville, devra subir son procès pour des crimes à caractère sexuel. L'arrêt des procédures que réclamait Joaquin Bastida lui a en effet été refusé.

C'est la décision qui a été rendue, hier, par le juge Jacques Trudel. Après analyse du dossier, ce dernier a conclu que l'arrêt des procédures constituait une sanction ultime qui n'est pas applicable dans la présente cause.

Selon le juge, l'intérêt supérieur de la justice exige qu'un jugement soit rendu compte tenu de la nature et de la gravité des accusations. « Il n'y a aucune preuve, ni déduction à l'effet que le procureur aux poursuites criminelles et pénales ait eu des motifs obliques. Il n'y a pas de preuve d'abus de pouvoir, ni preuve de mauvaise foi et encore moins de comportement irrégulier et malhonnête », a-t-il indiqué, tout en rappelant que le fardeau de la preuve dans la requête pour arrêt des procédures incombe à M. Bastida.

Joaquin Bastida, âgé de 67 ans, avait demandé un arrêt des procédures sous prétexte que la Couronne, représentée par Me Maxime Chevalier, lui avait causé un préjudice important en transmettant au juge des affidavits et déclarations de victimes avant même que son procès ne commence.

Le juge Trudel a d'ailleurs tenu à souligner qu'il n'avait nullement pris connaissance des déclarations litigieuses, d'autant plus qu'elles ne lui avaient pas été envoyées personnellement, mais plutôt déposées dans les documents de cour. Et si tel avait été le cas, son devoir aurait été de les écarter. Selon lui, le procureur a peut-être commis une maladresse, mais son objectif était de compléter les requêtes en y joignant des déclarations considérées comme pertinentes au dossier.

Qui plus est, il a refusé de retirer la cause à Me Chevalier puisqu'il n'y avait aucune preuve de mauvaise foi contre lui.

Quant à la requête pour des procès séparés déposée par M. Bastida, elle a été refusée, mais uniquement en ce qui concerne les deux premiers dossiers de crimes à caractère sexuel soumis à la cour.

Au total, M. Bastida fait face à quatre dossiers pour un total de 19 chefs d'accusation en lien avec 11 présumées victimes.

CONCOURS

75^{ans}
La Voix de l'Est

iPad

À GAGNER
PARMI NOS
ABONNÉS LE
1^{ER} NOVEMBREMERCI
DE VOTRE FIDÉLITÉ.

Aucun coupon à remplir. Pour être admissible à ce concours, il suffit simplement d'avoir un abonnement en règle à La Voix de l'Est le jour du tirage. Apple ne participe pas à cette promotion et n'est pas son commanditaire. Règlements disponibles à La Voix de l'Est.



Connectivité sans fil et cellulaire (Wi-Fi + 3 G), 16 Go

POUR VOUS ABONNER :

www.cyberpresse.ca/abonnement/lavoixdelest | 450 375-4555
Nouveau à
Cowansville!HYUNDAI
COWANSVILLE

LE SUPER SERVICE QUE VOUS MÉRITEZ!

120, RUE BELL, COWANSVILLE • 450 266-3000

Anciennement Bernard Pontiac Buick Cadillac

FRONTIÈRE CANADO-AMÉRICAINE

Un Américain accusé de trafic de clandestins

BURLINGTON, VERMONT (ASSOCIATED PRESS) — Un tribunal du Vermont a ordonné, hier, le maintien en détention d'un homme accusé d'avoir agi comme passeur d'immigrants clandestins entre le Canada et les États-Unis.

Jorge Torres, âgé de 32 ans, a plaidé non coupable lors de sa première comparution en cour depuis son extradition de la République dominicaine. S'il est reconnu coupable, il pourrait être condamné à 25 ans de prison.

Torres, qui porte plusieurs pseudonymes, dont Jorge Puella, Jorge Torres-Puella et George Simard, est apparu dans les médias après le séisme du 12 janvier en Haïti. Il agissait alors comme avocat et porte-parole des dix missionnaires baptistes de l'Idaho qui ont été arrêtés en Haïti pour avoir tenté de faire sortir illégalement des enfants du pays. Les missionnaires ont été détenus et accusés d'enlèvement, avant d'être relâchés.

Torres avait alors été identifié comme une personne recherchée aux États-Unis et au Salvador, où il aurait présumé dirigé un réseau de prostitution.

L'homme, qui est né aux États-Unis et qui possède la citoyenneté américaine et dominicaine, n'a pas été accusé relativement à ses agissements auprès des missionnaires.

L'accusation à laquelle il fait face au Vermont date de 2002, quand il a présumé organisé des traversées illégales de la frontière pour des immigrants clandestins du Costa Rica et d'autres pays d'Amérique centrale et du Sud. Torres aurait permis à ces immigrants d'entrer sur le territoire américain à partir du Canada en passant par des localités rurales non surveillées.

Il est en fuite depuis au moins dix ans, selon un assistant du procureur des États-Unis, William Darrow, qui a affirmé devant le juge William K. Sessions III que Torres est disparu pendant une mise en liberté surveillée, après avoir été reconnu coupable d'une fraude bancaire en Pennsylvanie.

Il s'est ensuite installé au Canada,

où il a pris le nom de George Simard, avant d'être formellement accusé au Vermont en 2003.

Les États-Unis avaient alors entamé des procédures pour le faire extraditer du Canada, mais il s'est de nouveau

enfui. Ses allées et venues n'étaient pas connues jusqu'à ce qu'il refasse surface en Haïti, selon M. Darrow.

Le procureur a estimé que Torres risquait de s'enfuir de nouveau s'il était libéré.



*Croquez dans la vie
Retrouvez vos dents de jeunesse
avec de solides prothèses
sur implants dentaires*

Consultez
une équipe
d'expérience en
implantologie

En 33 ans, plus de 10 000
prothèses réalisées

Centre de santé
dentaire
Robert Cabana

114 St-Charles Sud, Granby
450 372-6511

À votre service
depuis 33 ans!



Robert Cabana, d.d.
Denturologiste



Dr Eric Chatelain
Chirurgien-dentiste

**Isolez votre maison.
Épargnez gros!**
ESTIMATION GRATUITE
450 378.0326
ISOLATION
Jacques Dantre
822, rue Fréchette
Granby, J2H 2M1
LICENCE R.B.Q.: 8353-5930-50

DÉJOUÉZ L'HIVER AVEC LES PNEUS MICHELIN^{MD}

Demandez-nous comment
le bon pneu peut tout changer.^{MC}

EN SEPTEMBRE
SEULEMENT!

**Achetez 4 pneus
sécuritaires MICHELIN^{MD}**

ET OBTENEZ
UNE REMISE POSTALE DE

100\$

Consultez
notre équipe

Service Goodwrench
L'EXPERTISE À PRIX COMPÉTITIFS



Patrice Favreau
Directeur
Poste 223



Céline St-Onge
Conseillère
Poste 240



Jean-Louis Foisy
Conseiller
Poste 248



Jocelyn Sirois
Conseiller
Poste 249



Charland
Le nouveau
GM



CHEVROLET



Cadillac



BUICK



GMC

595 Boivin • 450 372-4242 www.charlandchevroletcadillac.com

35^e
anniversaire
de mariage

**Lucie Daigneault
et Jacques Laplante**
Votre amour et votre complicité
sont un parfait exemple
de réussite pour nous!

**Vos enfants et petits-enfants Marc,
Suzie, Jade, Marianne, Amélia,
Nathalie, David, Benjamin, Edrik,
Christian, Caroline et Anabelle.**

Spectacle Baladi et ses fusions IZA SAN

à l'auditorium du Cégep de Granby
le samedi 25 septembre 2010
au 235, rue St-Jacques, Granby

Ouverture des portes à 19h • Spectacle à 19h30
Billets en prévente: 15\$ • À la porte: 20\$
Information et réservations: 450 775-5321
iza_san@live.ca • www.izasan.webs.com

PORTES OUVERTES / COURS D'ESSAI GRATUIT Inscriptions

le lundi 27 septembre de 19h à 20h30
au 398 Principale, à Granby
Pré-inscription 450 775-5321
Début des cours: 4 octobre



Donnez.
On peut faire plus encore.

Don lejeune en ligne: www.donlejeune.com/centraide/

Actualité

UN VIOL PHOTOGRAPHIÉ

Des élèves s'échangeaient les images sur Facebook

PITT MEADOWS, C.B. (LA PRESSE CANADIENNE) — La police et des responsables scolaires d'une communauté de la région de Vancouver où une adolescente a été photographiée pendant qu'elle se faisait violer ont exhorté hier les élèves à arrêter de distribuer des photos de l'incident et ont rapporté la première arrestation reliée à l'agression.

La jeune fille de 16 ans a été droguée puis violée par des adolescents et des jeunes hommes lors d'une soirée vendredi dernier sur une propriété rurale de Pitt Meadows, à l'est de Vancouver.

Les photos ont été publiées sur Facebook et échangées par des élèves sur leurs cellulaires. La police avait averti la population que ces photos constituaient de la pornographie juvénile et que ces échanges représentaient des infractions criminelles.

La police a déjà effectué une arrestation relativement à la prise et à la distribution de ces photos, plaçant en détention un jeune de 16 ans qui pourrait être mis en accusation. Un jeune homme de 18 ans a aussi été arrêté par la GRC, puis relâché, et les enquêteurs suggèrent le dépôt d'accusations d'agression sexuelle.

Dans une école à proximité, où se trouvent des élèves ayant pris part à

la soirée après qu'elle eut été annoncée sur Facebook, un agent de la GRC s'est adressé aux élèves hier dans le cadre d'assemblées tenues tout au long de la journée.

Incompréhension

Jasmine Hillier, une élève de 14 ans qui n'était pas à la soirée, a dit ne pas comprendre que des gens puissent commettre une telle agression ou en diffuser des photos sur le Web. L'adolescente et ses amis ont mentionné que des rumeurs couraient dans l'école à propos de la fête et de ce qui était arrivé à la jeune fille, et que malgré les informations émanant de la GRC voulant que cette dernière ait été droguée et agressée violemment, certains élèves ne croyaient toujours pas qu'un viol eut pu se produire.

Brandon King, un élève de 11^e année, a indiqué avoir pris part à la soirée et eu conscience que des gens consommaient de l'alcool et des drogues, mais ne pas avoir eu vent d'une possible agression. Il a mentionné qu'une soirée semblable s'était tenue la semaine précédente.

Brandon King a dit croire que ses camarades qui tentent de minimiser l'incident ont tort, estimant que dans l'ensemble, les élèves abordent l'affaire avec sérieux.



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

Profiter³



L'avenir est ce que vous préparez aujourd'hui.
L'équipe McGale-Charpentier-Côté s'assure que l'avenir dont vous rêvez soit celui que vous vivrez. Après tout, faire profiter de la vie, c'est notre spécialité.

McGale
Charpentier
Côté



150, rue St-Jacques, bureau 202, Granby
Téléphone: 450 378-0442, sans frais: 1 877 378-0442



FORMATION

Opérateur-Journalier en production industrielle

Objectifs :

- développer des compétences qui offrent des possibilités d'emploi intéressantes dans la région;
- acquérir une formation adaptée aux besoins des entreprises.

Critères d'admissibilité :

- être sans emploi;
- avoir interrompu ses études pendant 24 mois consécutifs;
- réussir les tests et l'entrevue de sélection;
- sous réserve d'une évaluation faite par Emploi-Québec.

Modules :

- opérer des machines outils (usinage);
- opérer des équipements à travailler le bois;
- faire fonctionner un automate programmable;
- conduire des chariots élévateurs;
- interpréter des plans de base;
- appliquer des notions d'électricité de base;
- réaliser des contrôles de la qualité.



415971



Dates :

Du 18 octobre au 25 mars 2011

Durée :

22 semaines, incluant un stage de 4 semaines en entreprise.

Horaire :

De 8h30 à 16h, 35 heures par semaine.

Ce cours est offert aux hommes et aux femmes.

Lieu de formation :

Transport disponible pour la population de Brome-Missisquoi

Coordonnateur du projet :

SOCIÉTÉ DE FORMATION INDUSTRIELLE DE L'ESTRIE (SOFIE)
201-2, Laval Sud
Granby.



Cette activité est rendue possible grâce à la contribution financière d'Emploi-Québec

INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT EN COMPOSANT LE 450 770.8088 POSTE 28

ENTENTE DE PUBLICITÉ

L'UDA échoue dans sa tentative de négociations

MONTREAL (LA PRESSE CANADIENNE) — La Commission des relations du travail vient de débouter l'Union des artistes, qui souhaitait négocier une seule entente collective pour l'ensemble des artistes qui font des annonces publicitaires, qu'il s'agisse de la radio, de la télévision ou de l'Internet et des nouveaux médias.

La partie patronale, l'Association des producteurs conjoints, tient à négocier deux ententes collectives avec l'Union des artistes, l'une touchant les annonces publicitaires pour l'Internet et les nouveaux médias et l'autre renouvelant l'entente qui existe déjà pour les médias conventionnels.

En entrevue avec *La Presse canadienne*, le président de l'Union des artistes, Raymond Legault, s'est montré déçu du jugement, affirmant que le travail d'un artiste reste le même, peu importe le support médiatique auquel il prête sa voix ou son talent.

« Nous, on s'était opposé à ce qu'une entente possible sur la publicité sur Internet et les nouveaux médias fasse partie d'une entente différente de celle qui existe en ce moment. Nous, on voulait négocier avec l'Association des producteurs conjoints que tout ce qui est de la publicité, comme c'est exactement le même travail que l'on fait, peu importe le support, que ce soit pour Internet, les nouveaux médias ou la publicité conventionnelle, c'est-à-dire chez les diffuseurs ou les canaux spécialisés, pour nous c'est le même travail », a expliqué M. Legault.

La Commission des relations du travail a toutefois rejeté la requête de l'Union des artistes, qui lui demandait de déclarer nul et illégal un avis de négociation qui lui avait été transmis par l'Association des producteurs conjoints.

Aux yeux de la Commission des relations du travail, « la preuve démontre que les parties ont jugé nécessaire de former un comité de travail pour étudier les annonces INM (Internet-nouveaux médias) et développer un nouveau modèle pour les conditions minimales d'engagement des artistes dans ces productions. Qu'elles aient eu ou non l'intention d'intégrer le tout au sein d'une seule entente n'est guère pertinent aux fins d'interpréter la loi. »

L'UDA s'affairait déjà à négocier avec les producteurs le renouvellement de l'entente dite traditionnelle, touchant la publicité pour la télévision et la radio.

« On a bon espoir d'arriver à quelque chose. On tenait vraiment à ce que ce soit dans la même entente, mais ça ne sera pas le cas. La publicité Internet-nouveaux médias va être traitée dans une autre entente ultérieurement », a noté M. Legault.

Appel ?

Interrogé à savoir si l'Union des artistes interjetterait appel de la décision, M. Legault a admis que ce n'était pas la voie qu'il privilégiait. Il n'a toutefois pas exclu totalement cette possibilité, mais a dit préférer la négociation à la judiciarisation du processus.

Il importe de souligner qu'avec ces ententes, l'Union des artistes négocie des conditions minimales pour ses membres, ce qui n'exclut

pas que certains d'entre eux puissent négocier des conditions plus avantageuses.

L'Association des producteurs

conjoints regroupe les membres de trois associations de producteurs d'annonces publicitaires, soit l'Association canadienne

des annonceurs, l'Association des agences de publicité du Québec et l'Institut canadien de la publicité.



deragon






**CIVIC
BERLINE
DX 2010**

À L'ACHAT

17 385 \$

15 900 \$ POSF +
1 395 \$ TRANSPORT
ET PRÉPARATION

**RABAIS DE
3 400 \$**

13 985 \$

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS



**ACCORD
BERLINE LX
2010**

À L'ACHAT

26 440 \$

24 790 \$ POSF +
1 550 \$ TRANSPORT
ET PRÉPARATION
+ 100 \$ A/C

**RABAIS DE
3 500 \$****

22 940 \$

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS



**CR-V
LX DX
2010**

À L'ACHAT

27 980 \$

26 280 \$ POSF +
1 690 \$ TRANSPORT
ET PRÉPARATION
+ 100 \$ TAXE A/C

**RABAIS DE
4 000 \$*****

23 980 \$

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

441, rue Principale, Cowansville - 450 266-0101
www.deragonhonda.com



Martin Turgeon Mario Bédard René Gagné Sylvain Landry Michel Huneault Carole Tessier

HONDA
VÉHICULES D'OCCASION
Certifiés

OUI, ON A FAIT
LE PLEIN



MOTS MYSTÈRES

MM3082

HEROS ET LEGENDES - Un mot de 6 lettres

ANOU
ANTEE
ARES
BOND
CACUS
CALIBAN
CIRCE
DEDALE
DEMETER
EAQUE
EDEN
ELDORADO
ENFERS
ENKI
EOLE
EPONA
ERATO
EROS
EUROPE
FRIGG
GILLES
GRAAL
ICARE
IDIPE
INO
ISEUT
ISIS
JASON

LATONE
LEDA
LETO
LORELEI
MEDEE
NARCISSE
NEMESIS
NEREE
NIBELUNGEN
NIOBE
OSSIAN
PERSEE
PROMETHEE
QUASIMODO
RAMA
RAPHAEL
ROMEO
SCAPIN
SETH
SNOOPY
SOSIE
SURYA
TANIT
THOT
THYESTE
TRISTAN
ULYSSE
VANES

E	P	I	D	I	E	S	O	J	A	S	O	N	E	R
V	A	N	E	S	O	E	S	O	E	I	K	N	E	N
B	O	N	B	I	L	R	T	L	T	H	O	T	E	A
B	E	E	O	S	E	A	L	N	E	T	E	U	R	T
I	E	R	I	F	R	I	G	G	A	M	A	O	A	S
E	H	E	N	E	G	N	U	L	E	B	I	N	C	I
L	T	E	L	D	O	R	A	D	O	N	I	A	I	R
E	E	P	E	R	S	E	E	O	E	M	O	R	H	T
R	M	T	P	N	S	E	L	A	A	R	G	C	T	H
O	O	D	O	M	I	S	A	U	Q	R	O	I	E	Y
L	R	O	R	C	A	C	U	S	U	L	Y	S	S	E
O	P	A	U	D	N	A	I	R	E	E	I	S	O	S
Y	M	L	E	A	H	P	A	R	Y	I	S	E	U	T
A	N	L	N	A	B	I	L	A	C	A	N	O	P	E
S	I	S	E	M	E	N	N	E	D	E	D	A	L	E

Solution du dernier problème:

HIVERNALE

MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

1. Prêtre et patron des gens de loi - Prénom de l'acteur Pacino.
2. Aides - Impressionné.
3. Courroux - Artificiel.
4. Négation - Préviend au moyen d'un signal sonore - Règle graduée.
5. Vassili Chouïski - Trouble.
6. Décédé - Assassinat.
7. Racine vomitive - Irlande poétique.
8. Fleuve issu du lac Victoria - Bavarde - Université.
9. Collection d'images numériques - Haricot.
10. Patron des orfèvres - Atomiseur.
11. Il vit dans la vase - Rabot.
12. À un haut degré - Complète.

5. Tente de forme conique - Roi, dans les pays hindous.
6. Recueil de fables - Met de niveau.
7. Fils de Noé - Estonien.
8. Le soleil s'y lève - Terre argileuse - Bruit incongru.
9. Petit singe d'Amérique tropicale - Creusé.
10. À cet endroit - Envahi.
11. Lieu de retraite - Ensemble des biens qu'on possède.
12. Épaisse - Est supérieur en son genre.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 3081

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	P	A	R	T	E	R	R	E	M	E	R
2	A	V	O	I	R	E	F	F	A	C	E
3	R	I	C	T	U	S	F	A	I	R	E
4	A	S	I	D	O	L	E	S	A	L	
5	D	E	S	I	L	O	T	E	B	I	
6	I	A	U	T	E	L	S	P	O	T	
7	S	E	P	S	I	O	N	S	U		
8	G	R	A	A	L	O	A	S	I	S	
9	A	L	I	P	E	T	I	O	L	E	
10	B	I	S	C	O	T	T	E	U	L	M
11	E	S	T	D	E	R	E	G	L	E	E
12	R	E	I	T	E	R	E	A	E	R	E

VERTICALEMENT

1. Patron des vigneron.
2. Ensuite - Razzier.
3. Ébène verte - Perfectionné.
4. Comme Jésus à la naissance - Récipient muni d'une anse - Elles sont bavardes.

MC3082

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

5	2	9	3	6	1	7	4	8
7	4	6	9	8	2	3	5	1
3	8	1	5	4	7	2	9	6
2	3	5	6	1	9	4	8	7
8	6	4	7	5	3	9	1	2
1	9	7	8	2	4	5	6	3
4	7	8	2	9	6	1	3	5
6	1	2	4	3	5	8	7	9
9	5	3	1	7	8	6	2	4

Par Fabien Savary

1573

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ? Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux **HUIT** petites différences.



SOLUTION
1 Dossier de la chaise moins large. 2 Queue du pinceau du peintre du bas. 3 Les bretelles du peintre du milieu. 4 Bretelle plus longue sur l'épaule du peintre du haut. 5 Palette du peintre du haut plus petite. 6 Patte gauche du cheval plus longue. 7 Une tache noire en plus sur la poitrine de la girafe. 8 Base de la cage incomplète sous la barrière.

IMPRIMEZ VOS
LE PLAISIR DU PAPIER LA SOUPLESSE DU WEB
J E U X D'UN CLIC
LaVoixdelEstSurMonOrdi.ca

		1		9		8	7	
5	6		4					
		9			2			6
3			6					7
	2			1				8
8			3			2		
9			8			3		
	5				3		1	
	3		7					2

Niveau de difficulté : DIFFICILE

1574

Arts/week-end



FESTIVAL DE
LA CHANSON

LE GRAND SOIR



PHOTOS LA VOIX DE L'EST ET BERTRAND DUMAMEL

Le suspense se termine ce soir. Qui remportera les grands honneurs du Festival international de la chanson de Granby parmi les cinq finalistes, Lisa LeBlanc, Beaulac, King Melrose, Hôtel Morphée ou Mordicus?

VOYAGE

Le Jura français:
un secret bien gardé

>38-39

ARTS VISUELS

La Tournée des 20...
et plus!

>40

energym

C.L.A.S.S.I.C

Centre de conditionnement physique
pour femmes seulement

132 Principale, Granby

450 375-7510

(sous-sol d'Avril supermarché)

Grégoire Dionne, président
Division Comeau et fils

PROMOTION DE LA RENTRÉE

CLASSIC 6 mois **190\$** + taxes
(entraînement)

CLASSIC PLUS 6 mois **250\$** + taxes
(entraînement + aérobie)

Valide jusqu'au 30 septembre 2010

OUVERT
7 JOURS/SEMAINE

- PROGRAMME D'ENTRAÎNEMENT PERSONNALISÉ
- GRANDE SALLE D'ENTRAÎNEMENT
- CLASSIC MINCEUR 3 MOIS
- AUCUNS FRAIS D'ADHÉSION, D'ÉVALUATION
- CARTE DE VISITE DISPONIBLE
- TARIF D'ENTREPRISE

SAMEDI 18 SEPTEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

31

18

18

18



C'est ce soir qu'est présentée la grande finale du 42^e Festival de la chanson. Enfin!, avons-nous envie de dire vu la qualité des artistes qui monteront sur la scène du Palace. À quelques heures du grand moment, nous avons recueilli les dernières confidences des finalistes.

Place au spectacle!



PHOTO ALAIN DION

MORDICUS

Un message clair

MICHEL TASSÉ

michel.tasse@lavoixdelest.qc.ca

Les gars de Mordicus ont confiance en eux, ils ont confiance en leur musique. Et ils veulent démontrer que le rock québécois ne se limite pas juste à Offenbach, à Michel Pagliaro et à Éric Lapointe.

« On est un groupe rock, on est des rockeurs, lance Maxime Desrosiers, chanteur de Mordicus. Et c'est le message que l'on veut envoyer aux gens de l'industrie qui assistent au Festival de la chanson. »

Des rockeurs inspirés par ce qui s'est fait de mieux en Grande-Bretagne, des Beatles jusqu'à Coldplay. Mais Mordicus, c'est aussi une attitude. C'est leur musique mais aussi leur attitude qui ont fait lever la foule du Palace la semaine passée lors des demi-finales.

« Mais il a quand même fallu qu'on insiste pour que les gens se lèvent, précise Maxime Desrosiers. D'ailleurs, on a changé une couple de petites affaires en prévision de la finale. On aimerait que les gens embarquent encore plus dans notre trip. »

Oui, Desrosiers, Samuel Chaput (guitare), Martin Girard (basse) et Luc Gagné (batterie) ont hâte de monter sur scène ce soir. Mais en même temps, ils sont un peu tristes en pensant que l'aventure granbyenne tire à sa fin.

« On s'est faits des amis pour la vie ici, souligne Gagné. Mais aussi, on a appris tellement. Et il y a tous ces contacts qu'on a établis. Notre passage à Granby va nous sauver deux ans de bars. »

La formation venue de Saguenay visait une participation à la finale. Vise-t-elle aujourd'hui la grande victoire?

« On a déjà fait un gros bout de chemin, reprend Maxime Desrosiers. Là, ce qu'on veut, c'est donner notre meilleur show à vie. *Anyway*, on n'a pas de contrôle sur le reste. »

En rafale

Qui dit vrai: Charest ou Bellemare:
Bof!

Pour ou contre le suicide assisté?
Pour. Quelqu'un qui souffre, c'est pas drôle.

La fin du monde est prévue pour 2012:
Pour vrai?

Pour ou contre le retour des Nordiques?
Pour. Ben ben pour!

Prend-on assez soin de notre planète?
Les gens font de beaux efforts. Mais les décideurs, eux, s'en sacrent encore trop.



PHOTO ALAIN DION

HÔTEL MORPHÉE

Pour le public

MICHEL TASSÉ

michel.tasse@lavoixdelest.qc.ca

Laurence Nerbonne et ses quatre collègues d'Hôtel Morphée n'en revenaient pas, il y a une semaine, de s'être qualifiés pour la finale du Festival de la chanson. À quelques heures du grand moment, ils sont toujours aussi surpris d'être encore à Granby.

« On s'est inscrits au festival parce qu'on savait qu'on risquait d'apprendre plein de choses et que ça risquait de nous procurer une belle visibilité, explique la chanteuse et violoniste. Mais sincèrement, jamais nous n'avons discuté de l'élément compétition. Encore une fois, on va débarquer sur la scène du Palace en souhaitant simplement faire vivre de beaux moments au public. Je ne sais pas, peut-être que nous sommes un peu naïfs... »

Laurence, tout comme Blaise Borboën-Léonard (violin), André Pelletier (guitare), Pierre-Alexandre Maranda (basse et contrebasse) et Stéphane Lemieux (batterie), admettent qu'il n'est pas toujours facile de « vendre » la musique d'Hôtel Morphée aux gens de l'industrie. C'est peut-être de là que vient leur modestie.

« Quand les gens nous voient arriver avec nos instruments (violons et contrebasse), ils sourcilent, explique Stéphane Lemieux. Puis, ils nous écoutent et, la plupart du temps, ils

aiment ce qu'on fait. Et quand on parle de pop lyrique, ils se demandent bien d'où on sort. C'est pas toujours facile... »

Mais l'harmonisation des instruments du rock et du classique donne une saveur très particulière à Hôtel Morphée. Et ça goûte bon.

« À Granby, nous avons rempli notre coffre à outils, reprend Laurence Nerbonne. On regarde en avant et on a la certitude qu'on est mieux outillés que jamais pour faire carrière. »

En rafale

Qui dit vrai: Charest ou Bellemare:
Who cares?

Pour ou contre le suicide assisté?
Pour. Mais juste afin que cesse la souffrance.

La fin du monde est prévue pour 2012:
Ah bon!

Pour ou contre le retour des Nordiques?
Pour!

Prend-on assez soin de notre planète?
Non. Est-ce que la planète a l'air en santé?
Hôtel Morphée: pour le public

Centre de santé et de services sociaux
de la Haute-Yamaska

INVITATION À L'ASSEMBLÉE ANNUELLE

Le Centre de santé et de services sociaux de la Haute-Yamaska
vous invite à la présentation du rapport annuel 2009-2010

Le lundi 27 septembre 2010, à 19 h
Salles Granby et Canton-de-Granby (au sous-sol de l'aile sud de l'hôpital)
205, boulevard Leclerc Ouest, Granby

Pour information, communiquez avec Marianne Dion au 450 375-8000, poste 2156



PHOTO ALAIN DION

BEAULAC

Une naissance

MICHEL TASSÉ

michel.tasse@lavoixdelest.qc.ca

De tous les finalistes du Festival de la chanson, Guillaume Beaulac, dit Beaulac, est sûrement celui qui a la plus grande expérience de vie. À 32 ans, il est marié et il est père de deux filles de huit et six ans. Sa famille, insiste-t-il, c'est ce qu'il y a de plus important.

C'est ce qu'il y a de plus important et c'est ce qui l'inspire aussi. Dans le court texte biographique que l'on retrouve dans le programme du Festival de la chanson, on raconte «qu'écouter du Beaulac, c'est voir la vie à travers sa femme, ses enfants, ses peurs, ses forces et ses faiblesses».

«J'ai passé deux semaines extraordinaires à Granby, mais là, je commence à avoir hâte de rentrer à la maison (à Nicolet) afin de retrouver Caroline, Amara et Ann-Frédérique, avoue-t-il. C'est mon noyau et j'ai besoin d'eux pour être pleinement heureux...»

Tout de même, Beaulac avoue qu'il a vécu quelque chose de très, très fort pendant son séjour chez nous. Quelque chose qui ressemble à une naissance. Rien de moins.

«Ça fait des années que je fais de la musique, mais ça fait seulement six ans que je compose. Et mon folk, je ne l'avais pas encore présenté à grand monde. Jouer devant 1000 personnes, avec un band de cette qualité, recevoir tout ce retour du public, c'est quelque chose. Oui, c'est une véritable naissance.»

Et qu'importe ce qui arrive ce soir, Beaulac a l'impression d'avoir déjà tout gagné.

«Granby, c'est comme un rêve.»

En rafale

Qui dit vrai: Charest ou Bellemare:

Est-ce qu'il y a vraiment quelqu'un qui dit vrai là-dedans?

Pour ou contre le suicide assisté?

Pour, si les raisons sont bonnes.

La fin du monde est prévue pour 2012:

Ça me laisse deux ans pour faire un premier album!

Pour ou contre le retour des Nordiques?

Pour! Le Canadien n'est pas assez patriotique.

Prend-on assez soin de notre planète?

J'ai l'impression que le peuple en prend pas mal plus soin que ceux qui nous disent d'en prendre soin.



PHOTO LA VOIX DE L'EST

LISA LEBLANC

De l'évolution

MICHEL TASSÉ

michel.tasse@lavoixdelest.qc.ca

Lisa LeBlanc en est à sa deuxième participation au Festival de la chanson. En 2007, vous vous en souvenez peut-être, son parcours s'était arrêté à l'étape des demi-finales. «J'étais tellement poché!», lance-t-elle en pensant à son premier séjour à Granby.

«J'avais 17 ans à l'époque, souligne-t-elle. J'étais jeune, je n'étais pas la même artiste, je n'étais pas la même personne. Tellement de choses ont changé depuis...»

Depuis, elle a étudié à l'École nationale de la chanson, ici à Granby, où elle a précisé son style. Et elle a donné une tonne de spectacles dans son Nouveau-Brunswick natal.

«J'ai évolué, j'ai maintenant une ligne directrice. C'est vrai que je n'ai pas peur de la provocation, mais il ne faudrait pas penser que je provoque pour le simple plaisir de provoquer. Aussi, je sais m'ajuster. Je ne suis pas assez connue pour chanter *Câlisse-moé* là devant un public familial, par exemple.»

Tout de même, c'est en partie son cran, son *guts*, qui lui ont permis d'accéder à la finale du Festival de la chanson. Son *Câlisse-moé* là, les juges l'ont aimé.

«Cette participation à la finale, je la vois comme une belle récompense. Honnêtement, j'ai travaillé très fort au cours des dernières années.»

Et l'après-Granby est déjà décidé: ce sera des shows, des shows et encore des shows. Peut-être, aussi, un déménagement à Montréal.

«Mon Nouveau-Brunswick, je l'ai dans le cœur et je serai toujours là pour défendre la culture acadienne, qui est beaucoup plus vivante qu'on le pense. Mais il faut que je vienne me montrer la face à Montréal un peu. Il y a une bonne *vibe*, présentement, et il faut que j'en profite.»

En rafale

Qui dit vrai: Charest ou Bellemare:

Ça m'intéresse pas!

Pour ou contre le suicide assisté?

Ça dépend de la situation.

La fin du monde est prévue pour 2012:

Ça me fait rire ces niaiseries-là!

Pour ou contre le retour des Nordiques?

Je m'en fous complètement!

Prend-on assez soin de notre planète?

Non. Pis ça m'inquiète.



PHOTO JANICK MAROIS

KING MELROSE

Le charmeur

MICHEL TASSÉ

michel.tasse@lavoixdelest.qc.ca

King Melrose ne s'en cache pas: quand il a commencé à chanter, à l'école secondaire, c'était pour plaire aux filles. Ça, c'est le même gars qui a ouvert sa prestation, lors des demi-finales, en distribuant des roses aux dames assises dans les premières rangées du Palace.

Oui, King Melrose, Sébastien Côté pour les intimes, est un charmeur. Il a charmé bien du monde depuis qu'il est débarqué à Granby et il ne détesterait pas en charmer d'autres – des juges, peut-être –, ce soir.

«Je suis sur scène comme je suis dans la vie de tous les jours, dit-il. Au risque de me répéter, je suis passionné, je suis libre et j'aime m'amuser. *What you see is what you get*, comme ils disent. Je ne joue pas de *game* et les gens qui me connaissent vous le diront.»

Le bonhomme venu de Joliette joue du piano depuis à peine cinq ans et il compose depuis à peine six mois. Et adienne que pourra ce soir, il veut lancer un premier album au printemps. Ça va vite dans sa vie.

«J'aime la vie et je veux en profiter au maximum. Je trippe fort depuis que je suis arrivé ici et j'essaie de tout prendre, de tout ramasser, de profiter de chaque petit instant, de chaque petite rencontre. J'ai pas hâte de partir...»

Et ce nom, King Melrose, ça vient d'où?

«J'avais 15 ans, je pense, quand mon père m'a acheté un album d'Elvis Presley. Ça, c'est pour King. Pis Melrose, c'est parce que j'aimais bien l'émission Place Melrose. C'est quasiment décevant comme réponse, hein?»

Et ce soir? Que nous prépare-t-il ce soir?

«Je ne m'imposerais aucune limite. Si je suis content au point de brailler sur scène après mes trois tonnes, je vais brailler. Aucune limite, que je vous dis.»

Qu'on se le tienne pour dit.

En rafale

Qui dit vrai: Charest ou Bellemare:

Pas suivi l'histoire. Je suis sur la planète Granby depuis un mois.

Pour ou contre le suicide assisté?

Contre, je pense. C'est trop beau, la vie.

La fin du monde est prévue pour 2012:

Ben non, voyons!!

Pour ou contre le retour des Nordiques?

Contre! Parce que je suis un partisan du Canadien!

Prend-on assez soin de notre planète?

Me semble qu'on fait de beaux efforts, en tout cas.

SAMEDI 18 SEPTEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

Couches lavables*
Taille unique, ajustables de 8 à 35 lb
Plusieurs marques disponibles

À l'achat de 12 couches lavables obtenez un **RABAIS DE 5%**
Applicable aussi sur tous les articles complémentaires

Vert L'aventure

20 St-Antoine Sud, Granby
450 770-0303

*Valide en tout temps



Détergent à lessive
écologiques BIONATURE:**

2 litres
50 à 100 brassées

6.49\$
Rég. 8,49\$

4 litres
100 à 200 brassées

12.49\$
Rég. 15,65\$



**Valide jusqu'au 30 septembre 2010

33

Les belles
sorties au
resto...



... commencent
ICI!

En vente en librairie ou sur librairie.cyberpresse.ca

LES ÉDITIONS
LA PRESSE

DÈS AUJOURD'HUI À LA SAQ

LIVRE DE RECETTES GRATUIT

À L'ACHAT DE 2 BOUTEILLES DE LA VALLÉE DU RHÔNE



La modération
a bien meilleur goût.

Educ Valcool

Les Vins de la
Vallée du Rhône



PRENEZ GOÛT
À NOS CONSEILS



18+

Titulaires de permis, agences de la SAQ, comptoirs Vin en vrac et SAQ Dépôt exclus. À partir du 18 septembre 2010, un (1) livre de recettes *Elle à Table* (Code SAQ: 11351640), d'une valeur de 12,00\$, sera remis à l'achat de deux (2) bouteilles de vin de la Vallée du Rhône de 750 ml et plus. Les produits commandés par l'entremise du service des commandes privées sont exclus de cette promotion. La quantité est limitée à 40000 livres de recettes pour tout le réseau et SAQ.COM. La quantité de livres de recettes par succursale peut varier. Aucune substitution possible. Cette promotion ne peut être convertie en crédit. La promotion est en vigueur jusqu'à épuisement des livres de recettes. La SAQ peut mettre fin à cette promotion en tout temps. Achats non cumulatifs. Aucune mise de côté n'est acceptée. 18 ans et plus.

826040

Musique

La grande finale du Festival de la chanson se tient ce soir au Palace. Pour plus d'infos: (450) 375-2262 ou fcg.qc.ca.

La formation **Four Wheel Drive for Blues** est en spectacle ce soir à 20h à la Maison de la culture de Waterloo. Coût du billet: 20\$. Pour réserver: 450-539-4764.

Susie Arioli est en spectacle ce soir à 20h à la salle Alec et Gérard Pelletier de Sutton dans le cadre du festival de jazz. Coût du billet: 30\$. Pour réserver: 450-538-0486. Pour programmation complète: www.festival-jazz-sutton.com.

Jean Maheux est en spectacle ce soir à 20h au Piano Rouge du théâtre de la Marjolaine. Pour information et réservation: 450-297-0237.

Jessy Gauthier sera en spectacle au Central ce soir à minuit.

Paul Merkelo et ses amis seront en spectacle à l'église West Brome dans le cadre des concerts Brome Beaux Arts ce soir à 20h et demain à 11h. Entrée libre.

Dans le cadre des Matinées musicales, **Tina Louise Cayouette** sera en spectacle au Centre culturel St-John de Bromont demain à 11h30. Coût du billet: 5\$. Pour réserver: 450-534-4414.

Luce Dufault sera en spectacle à la Maison de la culture de Waterloo vendredi à 20h. Coût du billet: 35\$. Pour réserver: 450-539-4764.

Arts visuels

La première fin de semaine de la **Tournée des 20** se déroule aujourd'hui et demain à différents endroits. Pour information: www.tourneedes20.com.

Boréart présente les expositions des photographes **Éric Lajeunesse** et **Catherine Trudeau** jusqu'à demain. L'exposition annuelle des membres de Boréart commence mercredi. Entrée libre.

La Galerie Double V de Valcourt présente l'exposition de la peintre sherbrooke **Brigitte Roy** à partir d'aujourd'hui. Entrée libre.

Le photographe **Steve Pellerin** et le joaillier **Guy-Yves Hotte** présentent l'exposition *Jeux d'eau* à la Galerie Rouge de Cowansville jusqu'au 26 septembre. Entrée libre.

Les photographes **Denis Giroux** et **Mylène O'Reilly** présentent leurs clichés au pub de la Brasserie Dunham jusqu'au 30 septembre. Entrée libre.

Le photographe **Daniel Bilodeau** présente l'exposition *Nature, matières, abstractions* à la bibliothèque municipale et scolaire de Bromont à compter de demain et ce, jusqu'au 22 octobre. Entrée libre.

L'exposition d'**Evelyn Lambart**, *Côté Films - Côté Jardin* sera prolongée jusqu'au 31 octobre au musée de Sutton. Entrée libre.

Conte

Une soirée de contes des quatre coins du monde se tiendra vendredi soir à 18h30 à la bibliothèque de Farnham. Activité gratuite, mais réservation requise. Pour information: 450-293-3178.

Autres

Messmer est en spectacle au Chapiteau Bromont ce soir ainsi que vendredi prochain à 20h. Coût du billet: 40\$. Pour réserver: 450-224-0433.

LES NOUVELLES COULEURS D'AUTOMNE



DODGE GRAND CARAVAN SE 2010

PRIX TOUT INCLUS:

21 495\$[†]

LE PRIX INCLUT 6 500 \$[†] DE REMISE AU COMPTANT
TAXES ET DROITS SUR LES PNEUS NEUFS EN SUS

OBTENEZ

0%

TAP[†]

DE FINANCEMENT À
L'ACHAT POUR 36 MOIS

OU
CHOISISSEZ

65\$

PAR SEMAINE

TAXES ET DROITS SUR LES PNEUS NEUFS EN SUS

@

UN TAUX VARIABLE PRÉFÉRENTIEL DE

3,00%

POUR 84 MOIS

OU
CHOISISSEZ

TOUT NOUVEAU

LE FINANCEMENT CHOIX DU CLIENT

LA NOUVELLE FAÇON D'ÊTRE
PROPRIÉTAIRE DE VOTRE VÉHICULE

PAIEMENTS MENSUELS
RÉDUITS ET CHOIX DE
RENDRE LE VÉHICULE
APRÈS 36, 48 OU 60 MOIS.

77\$

PAR SEMAINE

TAXES ET DROITS SUR
LES PNEUS NEUFS EN SUS

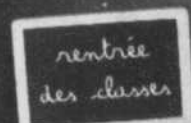
@ 4,99%

POUR 75 MOIS

AUCUN ACOMPTE ET LE CHOIX DE
RENDRE LE VÉHICULE APRÈS 60 MOIS

OFFRE SPÉCIALE*

POUR SEULEMENT



9\$

DE PLUS
PAR SEMAINE*

Avec Financement choix du client*

GRAND CARAVAN SE
STOW 'N GO^{MD} 2010

* Sièges Stow 'n Go^{MD} escamotables dans le plancher
à la deuxième rangée

L'OFFRE INCLUT

1000\$

EN BONI
AU
COMPTANT*

OU CHOISISSEZ

1250\$

EN ACCESSOIRES
MOPAR OU EN
PNEUS D'HIVER*

LA MINI-FOURGONNETTE LA PLUS VENDUE
AU PAYS DEPUIS PLUS DE 25 ANS[†]



PARCE QU'ICI, C'EST DODGE.



DODGE



RAM

Passez chez votre concessionnaire Chrysler • Jeep^{MD} • Dodge • RAM

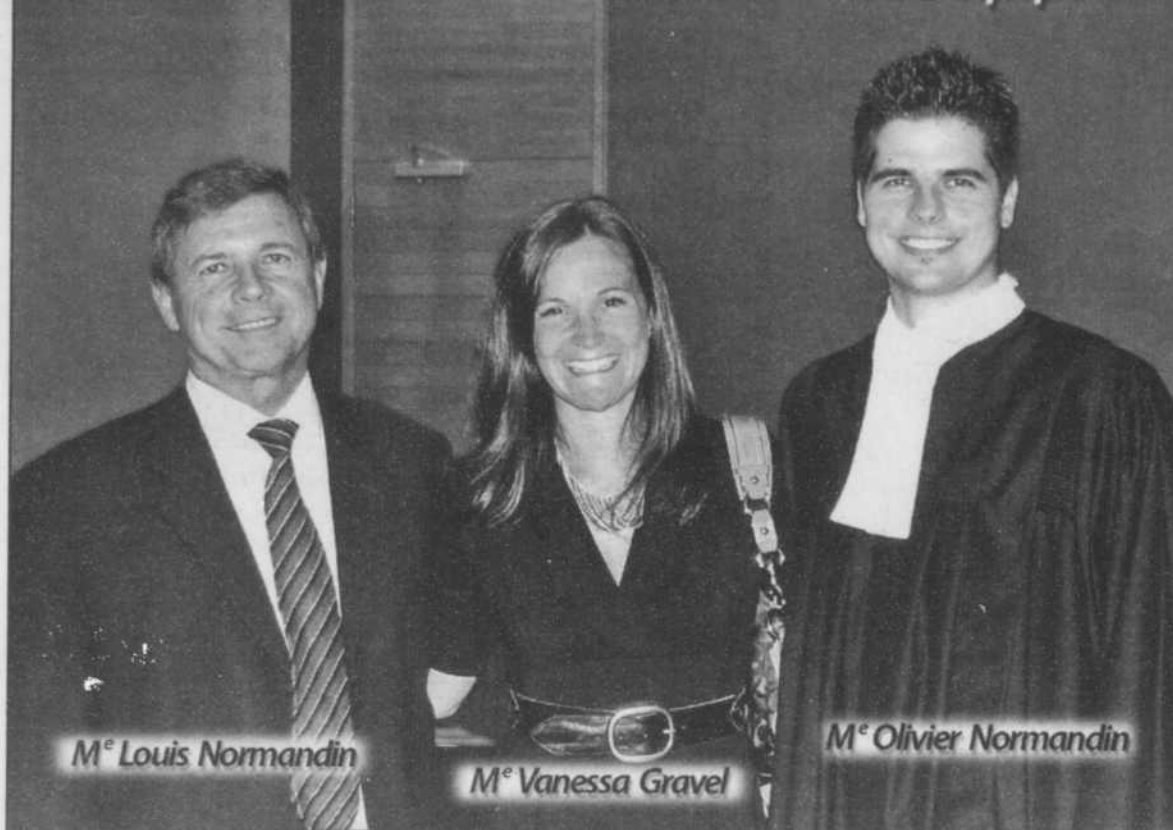
www.dodge.ca/offres

L'acheteur avisé lit les petits caractères : * 1, 2, 3, 4, 5. Les offres de cette annonce s'appliquent à la livraison au détail des modèles neufs sélectionnés achetés entre le 1^{er} et le 30 septembre 2010 auprès des concessionnaires participants et peuvent être modifiées ou prolongées sans préavis. Le transport (1 400 \$) et la taxe sur le climatiseur (le cas échéant) sont compris dans le prix d'achat. Aucuns frais supplémentaires ne seront ajoutés aux prix tout inclus des véhicules annoncés. L'immatriculation, l'assurance, les droits sur les pneus neufs (15 \$) et les taxes applicables sont en sus et seront exigés à la livraison. Le concessionnaire peut devoir échanger un véhicule. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et conditions. † Le prix d'achat s'applique aux nouveaux Dodge Grand Caravan SE 2010 (RTKH53 + 24F) : 21 495 \$. Le prix d'achat comprend, le cas échéant, une remise au comptant. ‡ Les remises au comptant (Dodge Grand Caravan SE 2010 : 6 500 \$, Dodge Grand Caravan SE Stow 'n Go^{MD} 2010 : 6 500 \$) sont offertes sur la plupart des modèles neufs 2010 et sont déduites du prix négocié avant l'application des taxes. † Taux annuel en pourcentage (TAP) : taux de financement à l'achat de 0 % pour 36 mois offert aux clients admissibles sous réserve de l'approbation de crédit par la Banque Royale du Canada, la Banque Scotia, TD Canada Trust ou Ally Credit Canada, sur la plupart des modèles Chrysler, Jeep, Dodge et Ram 2010, sauf Challenger, Caliber Ensemble Valeur Plus et SE Plus, Grand Caravan Cargo et Ram Chassis-Cabine. Exemples : Dodge Grand Caravan SE 2010 (RTKH53 + 24F)/Dodge Grand Caravan SE Stow 'n Go^{MD} 2010 (RTKH53 + 24G) avec un prix d'achat de 21 495 \$/23 495 \$ financé à un taux annuel de 0 % pour 36 mois équivaut à 156 paiements hebdomadaires de 137,79 \$/150,61 \$, des frais de crédit de 0 \$ et une obligation totale de 21 495 \$/23 495 \$. ‡ Le taux variable préférentiel de 3,00 % pour 84 mois est offert pour la plupart des véhicules neufs 2010 aux clients admissibles sous réserve de l'approbation de crédit par TD Canada Trust sur la plupart des modèles Chrysler, Jeep, Dodge et Ram 2010, à l'exception des modèles Caliber Ensemble Valeur Plus et SE Plus, Grand Caravan Cargo et Ram Chassis-Cabine. Exemples : Dodge Grand Caravan SE 2010 (RTKH53 + 24F)/Dodge Grand Caravan SE Stow 'n Go^{MD} 2010 (RTKH53 + 24G) avec un prix d'achat de 21 495 \$/23 495 \$ financé à un taux variable préférentiel de 3,00 % pour 84 mois équivaut à 364 paiements hebdomadaires de 65,49 \$/71,58 \$, des frais de crédit de 2 342 \$/2 560 \$ et une obligation totale de 23 837 \$/26 055 \$. Le taux variable préférentiel est le taux de financement préférentiel de TD et fluctue en conséquence. Les paiements ainsi que la durée du financement peuvent varier à la hausse ou à la baisse selon les fluctuations de taux. Cette offre n'est pas valide pour les résidents de Terre-Neuve-et-Labrador, du Yukon, du Nunavut et des Territoires du Nord-Ouest. * Le Financement choix du client** pour un terme jusqu'à 96 mois par Services financiers TD est offert chez les concessionnaires participants sous réserve de l'approbation de crédit aux clients admissibles sur la plupart des nouveaux modèles Chrysler, Jeep, Dodge et Ram 2010 et 2011 à l'exception des modèles Grand Caravan Cargo et Ram Chassis-Cabine. Les véhicules sont financés pour un terme jusqu'à 96 mois avec l'option de retourner le véhicule selon les conditions du contrat à la date de l'option (36, 48 ou 60 mois après la signature). Si le client se prévaut de l'option, le montant le moins élevé (1) de la valeur résiduelle prédéterminée au terme du contrat moins les frais d'usure et de détérioration, de kilométrage et autres frais similaires ou (2) du solde du contrat sera crédité au client. Tout solde qui demeure dû au terme du contrat devra alors être payé par le client. Certaines conditions s'appliquent. Exemples : Dodge Grand Caravan SE 2010 (RTKH53 + 24F)/Dodge Grand Caravan SE Stow 'n Go^{MD} 2010 (RTKH53 + 24G) avec un prix d'achat de 21 495 \$/23 495 \$ financé à un taux annuel en pourcentage de 4,99 % sur une période de 75/73 mois équivaut à 325/317 paiements hebdomadaires de 77,02 \$/86,00 \$, un coût d'emprunt de 3 536 \$/3 766 \$ et une obligation totale de 25 031 \$/27 261 \$. L'immatriculation, l'assurance, le permis, le kilométrage en excès (24 000 km/année), les frais d'usure et de détérioration et les taxes applicables sont en sus. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et conditions. † L'offre spéciale « Reentrée des classes » s'applique au Dodge Grand Caravan SE Stow 'n Go^{MD} 2010 (RTKH53 + 24G). Jusqu'à épuisement des stocks. Le concessionnaire peut devoir échanger un véhicule, mais ne peut pas commander un véhicule. * Le boni au comptant « Reentrée des classes » de 1 000 \$ est offert sur les Dodge Grand Caravan et Town & Country, à l'exception des modèles Grand Caravan CVP et Grand Caravan C/V et sera déduit du prix négocié après l'application des taxes. ‡ Le rabais sur les accessoires Mopar ou les pneus d'hiver inclut les taxes et l'installation et doit être utilisé au moment de l'achat d'un Dodge Grand Caravan ou d'un Town & Country, à l'exception des modèles Grand Caravan CVP et Grand Caravan C/V pour l'achat et l'installation d'accessoires Mopar ou de pneus d'hiver. Toute portion inutilisée du rabais sur les accessoires Mopar ou les pneus d'hiver ne sera pas remboursée et ne pourra pas être conservée pour utilisation future. ** Prix du modèle montré : Dodge Grand Caravan SXT 2010 (RTKH53 + 24H) : 26 795 \$, incluant 6 500 \$ de remise au comptant et 1 000 \$ de boni au comptant. † Affirmation basée sur les ventes totales enregistrées en juin 2010 selon R.L. Polk. ‡ Données basées sur le Guide de consommation de carburant 2010 de Ressources naturelles Canada (RNCAN). Les méthodes d'essai utilisées sont celles de Transport Canada. La consommation d'essence de votre véhicule peut varier. * Selon le système de notation utilisé par l'organisme américain National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) lors des tests du modèle Dodge Grand Caravan 2010. Le Best Buy Seal est une marque de commerce de Consumers Digest Communications LLC et utilisée sous licence. ** Financement choix du client est une marque de commerce de Chrysler LLC. † SIRIUS et le logo du chien sont des marques de commerce de SIRIUS Satellite Radio Inc. ‡ Jeep est une marque déposée de Chrysler LLC et utilisée sous licence. Coop publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep • Dodge • RAM

SAMEDI 18 SEPTEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

320443

Nous sommes heureux d'annoncer l'arrivée de
M^e Olivier Normandin au sein de notre équipe



La référence juridique au service des PME

normandigravel
A V O C A T S I N C.

126, rue Principale, Granby Tél.: 450 372-8544 Téléc.: 450 375-5276

Week-end

Normand Brathwaite revient sur les Gémeaux

RICHARD THERRIEN

rtherrien@lesoleil.com

Durant des années, les Gémeaux et lui restaient indissociables. Celui qui a animé le plus grand nombre de galas (13) avait réussi à implanter une tradition: ses apparitions à la Hitchcock dans les extraits d'émissions en nomination, toujours très attendues. À l'occasion du 25^e gala, diffusé demain dès 19h30 à Radio-Canada, Normand Brathwaite se souvient pour nous de son passage remarqué aux Gémeaux.

Q: Normand, te souviens-tu de ton premier Gala des prix Gémeaux, en 1988?

R: Je m'en souviens très bien. Bernard Picard était le réalisateur. J'étais déguisé en père Noël et je «garrochais» des Gémeaux dans la salle en disant que ça ne valait rien. «Tiens, toé, prends-en un, prends-en deux!» Ça m'a toujours fait rire, la controverse de Guy A. Lepage qui avait lancé un Gémeaux. Moi, j'en avais «garroché» avant lui! C'était dans les débuts de *Beau et chaud*.

Q: Comment sont nées les apparitions à la Hitchcock?

R: La première apparition, c'était dans un extrait de *L'or du temps*, où je faisais le chauffeur qui disait: «Madame, votre auto vous attend.» Les gens n'étaient pas sûrs si j'avais vraiment joué dans *L'or du temps*! Gildor Roy m'avait dit en blague que



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

Normand Brathwaite à l'époque où il animait les Gémeaux.

le rôle de René Lévesque, c'était pour moi. Je me suis dit que ce serait drôle de me voir en René Lévesque aux Gémeaux. Au début, on ne me voyait presque pas. J'étais en arrière, je passais, comme Hitchcock faisait dans ses films, et ça a évolué. Et je tiens à mentionner qu'on l'a fait avant Billy Crystal!

Q: En 1997, le réalisateur Richard Martin s'est écroulé sur scène en allant chercher un trophée. Ça devait être la panique totale?

Suite en page 41

C'EST IMPORTANT D'ÊTRE BIEN CHAUSSÉ

**POUR 7 JOURS
SEULEMENT,
NOUS DOUBLERONS
LES RABAIS*
DES MANUFACTURIERS**

* jusqu'à concurrence de 50\$ du 15 au 25 septembre 2010.



ÉCONOMISEZ JUSQU'À 100\$

à l'achat de 4 pneus sélectionnés

De vraies économies pour le vrai monde!

L'OFFRE DE RABAIS est en vigueur du 1^{er} septembre au 15 décembre 2010

TOYO
AU-DELÀ DE LA PERFORMANCE

OBSERVE G-O2 PLUS

Concept

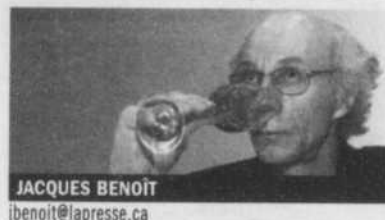
483, rue Boivin, Granby, 450 378-9915
www.pneusconcept.com



Soyez prévoyant,
faites votre mise
de côté maintenant!

*Détails en magasin et
remise en bon d'achat.

Coup d'œil sur le Sud-Ouest



JACQUES BENOIT
jbenoit@lapresse.ca

Bergerac et Côtes-de-Bergerac, Buzet, Cahors, Côtes-de-Duras, Gaillac, Irouleguy, Jurançon, Madiran — ce ne sont là que quelques-unes des multiples appellations qui forment le grand ensemble viticole qu'est le Sud-Ouest français.

« Ces vignobles, parmi les plus anciens de France, sont le véritable musée ampélographique des cépages d'autrefois », signale à leur sujet *Le Guide Hachette des vins 2010*.

On y cultive en effet certaines variétés inconnues ailleurs, telles le Fer servadou (Marillac) et la Négrette (Fronton) pour ce qui est de vins rouges, le Gros Manseng, le Petit Manseng (Jurançon) et le Mauzac blanc (Gaillac) dans le cas des vins blancs, etc.

Cette mosaïque de vignobles, comptant au total plus de 33 000 hectares, équivaut ainsi à environ le tiers du Bordelais.

Vins rouges, vins blancs, mousseux, vins moelleux tels les Monzabillacs — le Sud-Ouest produit une très large palette de vins, d'à peu près tous les styles.

En rouge, certains, à cause principalement de l'encépagement, sont très proches des bordeaux, notamment les Bergeracs et les Buzets.

D'autres, par exemple le Gaillac dans lequel peuvent entrer des cépages aussi divers que le Duras, le Fer servadou, le Gamay, les deux Cabernets, le Merlot et la Syrah, ont un caractère bien personnel.

Même chose pour le Madiran, fait surtout de Tannat, et pour le Cahors, à base principalement de Malbec.

Enfin, on retrouve les mêmes écarts de style en ce qui concerne les blancs : un Montravel (voir plus bas) peut fort bien ressembler à un bordeaux blanc, alors qu'un Jurançon sec, qui glorifie des cépages tels que le Gros Manseng, en est fort éloigné.

Voici quelques exemples de vins du Sud-Ouest...

- **Montravel 2009 Château Calabre**, 12,95 \$ (10 258 638), ★★ 1/2, \$ 1/2, 2010-2011. À pareil prix, difficile de trouver mieux en vins blancs... Vin non boisé, de Sauvignon (50 %), de Sémillon (40 %) et de Muscadelle (10 %), son bouquet, non sans finesse, est plutôt délicat, avec le Sauvignon qui domine mais sans se faire trop insistant. Plutôt léger, il donne tout autant de plaisir en bouche, car ses saveurs sont nettes, bien affirmées, avec une certaine persistance de l'après-goût. À l'aveugle, on jurerait un fort joli bordeaux blanc ! 13 % d'alcool (131 caisses).



Recommandation de la semaine, le Bergerac Sec 2009 Cuvée des Conti Tour des Gendres.

- **Bergerac 2009 Cuvée Champain Château Belingard**, 18,25 \$ (10 922 439), ★★, \$ \$, 2010-2012. Vin dont j'ai fait état précédemment, mais que j'ai goûté de nouveau, il a tout du bon bordeaux, genre bordeaux de côtes (Blaye, Bourg, etc.). Cabernet Sauvignon (55 %), Merlot (35 %), plus 10 % de Malbec s'associent pour donner ce vin d'une couleur soutenue, au bouquet légèrement boisé, charmeur. De corps moyen, équilibré, ses tannins sont veloutés, sans rien de rustique bien qu'il soit élevé en fûts de chêne neuf américain. 12,5 % (74 caisses).

- **Madiran 2007 Château Laffitte-Teston**, 21,05 \$ (747 816), ★★, \$ \$ 1/2, 2010-2014. Que du Tannat dans ce Madiran, très coloré, au bouquet de bonne ampleur, avec une note évoquant des odeurs de terre et un boisé aux accents un peu rustiques. Corsé, charnu, tannique, bâti tout d'un bloc, ses tannins sont fermes, tout cela lui donnant une allure plutôt carrée. Très bon à sa manière, néanmoins. 13,8 % (148 caisses).

- **Montsant 2007 Coster del Gravet Celler Cooperatu de Capçanes**, 19 \$ (898 551), ★★ 1/2, \$ \$, 2010-2014. Bien coloré sans être opaque, ce vin rouge espagnol, de Cabernet Sauvignon (50 %), de Grenache (30 %) et de Carignan (20 %), au bouquet de bonne ampleur, de fruits rouges, épicé (le bois) et passablement boisé aussi en bouche, a la matière voulue pour tenir tête à son bois. Du corps, donc, le tout sur des tannins serrés et dénués de rugosité. Élevage en fûts de chêne français (70 %) et américain (30 %). Sérieux. 14 % (72 caisses).

- **Saint-Estèphe 2001 Les Pagodes de Cos**, 65,78 \$ (11 257 792), ★★ 1/2, \$ \$ \$ 1/2, 2010-2013. Deuxième vin (de jeunes vignes, donc) du Château Cos d'Estournel, ce bordeaux rouge d'un millésime de facture classique, évolué quoique sans rien de déclinant, et au bouquet marqué par des nuances genre... boîte à cigares, plus que moyennement corsé, distingué et aux tannins veloutés, est arrivé à son apogée. Mais... il est cher. À Signature seulement. 13 % (93 caisses).

- **Morgon 2009 Les Charmes Louis Tête**, 17,05 \$ (961 185), ★★, \$ \$, 2010-2013. Excellent millésime pour le Beaujolais, 2009 a donné dans ce vignoble des vins d'un charme et d'un éclat certains, tel ce Morgon, au bouquet alléchant, associant fruits rouges et noirs. Et dont la bouche, plus que moyennement corsée, aux saveurs mûres, n'a absolument rien de végétal, le tout sur des tannins un peu pointus. Quel joli beaujolais ! 12,5 % (81 caisses).

La recommandation de la semaine

Bergerac Sec 2009 Cuvée des Conti Tour des Gendres. Vin blanc non boisé — bien qu'on ait l'impression qu'il le soit un peu à cause de la forte proportion de Sémillon, soit 70 %, contre 20 % de Sauvignon et 10 % de Muscadelle —, d'une couleur paille, ce vin se présente avec un bouquet très mûr, jouant sur les arômes de fruits confits. Suit une bouche grasse, charnue, aux saveurs rappelant encore là les fruits confits et exotiques. Fort bon. 13,5 % (309 caisses).
15,60 \$ (858 324), ★★ 1/2, \$ 1/2, 2010-2011.

La notation

- ★ - Vin correct
- ★★ - Bon
- ★★★ - Très bon
- ★★★★ - Excellent
- ★★★★★ - Exceptionnel

La règle

- > Plus d'étoiles que de \$, le vin vaut largement son prix
- > Autant d'étoiles que de \$, il vaut son prix.
- > Moins d'étoiles que de \$, il est cher ou même très cher.
- > C indique qu'il s'agit d'un vin « courant », vendu dans la plupart des succursales.
- > S désigne les vins de « spécialité », en vente uniquement dans un nombre limité de succursales.
- > Le nombre d'années figurant après la note indique le potentiel de garde approximatif à partir de maintenant.



Donnez.
On peut faire plus encore.

LOTO QUÉBEC Résultats des tirages du : 2010-09-17

LOTO MAX 02 05 06 43 46 47 48 COMPL. (C) 39

La Mini 388 167

banco 04 09 10 11 15 20 21 25 26 31
45 47 48 50 53 54 55 63 64 65

Triplex 12 16
22 23 32

Astro Jour - Mois - Année - Signe
24 OCTOBRE 47 CAPRICORNE

Extra 3468422

Pour participer au tirage télé, vous devez réclamer votre lot « 500 \$ + TV » aux bureaux de Loto-Québec au plus tard le samedi 18 septembre 2010 à midi.

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

Faites-vous plaisir cet automne!

www.palacedegranby.com

PRENEZ LE TEMPS de penser à vous!

TROIS3
Samedi 25 septembre 20 h
1^{re} partie: ensemble vocal Prochant
25\$

CATHY GAUTHIER SUPPLÉMENTAIRE
Dimanche 26 septembre 20 h
35\$

MESSMER SUPPLÉMENTAIRE
Vendredi 1^{er} octobre 20 h
40\$

BOOM DESJARDINS (Spectacle reporté)
Samedi 2 octobre 20 h
Artiste invitée Gabrielle DesTroisMaisons
40\$

DE CÉLINE DION À LA BOLDUC
Dimanche 3 octobre 20 h
45\$

PATRICK GROULX (Nouveau spectacle)
Jeudi 7 octobre 20 h
38\$

ACHATS EN LIGNE: www.palacedegranby.com
www.ovation.qc.ca
Billetterie: 450 375-2262 • 1 800 387-2262

LE PALACE Salle de spectacle
135 Principale, bureau 20 Granby

Le Palace est subventionné par la Ville de Granby et par le ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine du Québec.

Heures d'ouverture
Lundi au vendredi: 12 h 30 à 20 h
Samedi: 9 h 30 à 20 h • Dimanche: midi à 17 h (sauf les soirs de spectacles jusqu'à 20 h)

Frais supplémentaires pour les achats téléphoniques et par Internet. Tous les prix incluent les taxes et la redevance. L'horaire et les tarifs peuvent changer sans préavis. Tarifs étudiants et aînés disponibles.



PHOTO ANNE DESJARDINS

Le vignoble de Pupillin accuse des pentes qui vont jusqu'à 35 degrés.

Le Jura français a tout pour séduire

ANNE DESJARDINS

Collaboration spéciale

Il faut peu de temps au voyageur québécois pour se sentir chez lui dans cette magnifique terre de vallées et de montagnes qu'est le Jura français, dont l'étymologie latine *juria* signifie région de montagne. La beauté du paysage y fait pour beaucoup, avec ses vastes forêts de chênes, de sapins et d'épicéas, l'arbre emblématique du Jura, ce qui en fait la deuxième région la plus boisée de France et la plus verte. Mais rapidement, on constate des similitudes entre ces Franks-Comtois et les Québécois. Par le côté indépendant, fier de ses

racines, de sa différence, de son histoire et de sa capacité à faire face à l'adversité. Par son amour de la terre et son refus des faux-semblants; par son authenticité et sa simplicité aussi, le Jura étant le seul coin de France que nous ayons visité où le tutoiement s'établit spontanément entre les personnes qui s'apprécient mutuellement, exactement comme au Québec.

Villages de charme et produits locaux

Bien sûr, les nombreux villages de caractère aux maisons de pierre et aux toits d'ardoise abrités dans des vallées vigneronnes verdoyantes ou situés au sommet d'escarpements

vertigineux impressionnent. Ces villages amoureuxment préservés indiquent des origines qui remontent souvent au Moyen Âge, ce qui ne les empêche pas d'être bien ancrés dans le XXI^e siècle, avec une population qui sait se renouveler et qui vit en partie de la terre. Car la Franche-Comté assure sa relève en facilitant son établissement. Elle met aussi à l'honneur ses produits alimentaires locaux, tout en s'appuyant sur une tradition gastronomique plusieurs fois centenaire.

Ses spécialités de niche comprennent saucisse de Morteau, poulet de Bresse, escargots, champignons sauvages, truite des Planches, salaisons artisanales, absinthe,

miel d'acacia, huile de tournesol, vinaigres fins et ces merveilleux fromages d'appellation que sont le Comté, le Morbier, le Bleu de Gex ou le Mont d'or, sans parler de la vigne, qui a contribué à doter le Jura de cette identité forte. Celui qui aime boire et manger y sera donc accueilli comme un frère. À commencer par les vignerons, qui n'aiment rien tant que faire découvrir le secret de leurs vins si atypiques, dont la genèse remonte à l'Antiquité et dont la tradition a su traverser les siècles, malgré la crise du phylloxera de la fin du XIX^e siècle ou, plus récemment, la compétition féroce des vins du Nouveau Monde.

Une route des vins gourmande

La route des vins du Jura est sans doute le meilleur exemple de cette unicité des Franks-Comtois et du terroir où ils vivent. À preuve: cette région vinicole a beau être moins connue que ses voisines bourguignonne, champenoise ou alsacienne, elle n'en recèle pas moins six appellations d'origine contrôlée (AOC) — quatre géographiques (Arbois, Château-Chalon, L'Étoile, Côtes du Jura), deux dites « produits » (Macvin du Jura, Crémant du Jura) — et cinq cépages différents. Outre le pinot noir et le chardonnay, on y cultive des raisins autochtones qui contribuent à la spécificité du vignoble: le trousseau (rouge) donne des vins à la robe

VOUS PARTEZ EN VOYAGE ? QU'EN EST-IL DE VOS VACCINS ?

En plus de faire l'analyse de votre dossier-voyage, nos infirmières pourront administrer le vaccin approprié ainsi que vous informer sur la prévention et les risques du voyage selon votre destination.

POUR MES VACCINS DE VOYAGE ET POUR
JOINDRE L'UNE DES INFIRMIÈRES, JE COMPOSE LE

450 375-5596

Ouvert
7 jours, 7 soirs

JEAN PROVOST, propriétaire
751, rue Principale, Granby
Halles de Granby



Jean Coutu



France Turcotte



Carole Lacoste

grenat, bien charpentés; le poulard (rouge) est léger, et les vins qui en résultent, quasi rosés; il est souvent utilisé en assemblage avec le trousseau et le pinot noir. Le savagnin (blanc) est un lointain cousin du Gewurztraminer. Il est à l'origine des célèbres vins jaunes. Ces derniers ne comptent pourtant que pour 4% de toute la production vinicole du Jura et les viticulteurs aimeraient bien faire découvrir aux œnophiles leurs autres vins d'appellation.

Petit vignoble unique

Bien que considéré comme le plus petit vignoble de France avec ses 2000 hectares qui comptent pour moins de 1% de la production totale du pays, le Jura compte pas moins de 200 domaines situés sur une bande de terre longue de 80 km qui n'est pas sans rappeler la vallée de l'Okanagan, en Colombie-Britannique. Comme dans l'Okanagan, les vignobles y sont souvent situés sur des pentes plutôt accidentées et sont entourés de montagnes, ce qui leur confère une apparence spectaculaire, à une altitude moyenne de 300 mètres. Ces domaines vinicoles se retrouvent de Salins-les-Bains, au nord, à Saint-Amour, au sud, en passant par Arbois (capitale du Jura vinicole), Poligny, Château-Chalon et Lons-le-Saunier. Plusieurs vigneron exportent d'ailleurs leurs vins au Québec, comme Stéphane Tissot (Domaine André et Mireille Tissot), les frères Jean-François et Jean-Philippe Bourdy (Domaine Jean Bourdy), Nicole Drieux (Domaine de Montbourgeau sur le vignoble de l'Étoile), Jean-Michel Petit (Domaine de la Renardière), ou Pierre Rolet (Domaine Rolet). Ils ont même créé un groupe d'export qui fait de fréquentes tournées au Québec, ce qui devrait permettre

de trouver une vaste gamme de vins jurassiens chez nous sous peu.

Mais ce qui rend un voyage vinicole dans le Jura si attrayant, outre la chaleur de l'accueil et la qualité du paysage ou de la table, c'est la très grande diversité des crus. Avec ses marnes bleues et ses sols argilo-calcaires, le vignoble jurassien est fort original, non seulement à cause du côté très typé et différent de l'ensemble de sa production, qui donne des vins dotés d'une minéralité étonnante, mais aussi parce que le Jura est la seule région du monde à produire cinq types de vins différents: rouges, blancs, rosés, jaunes et vins de paille. La plupart des vigneron cultivent tous les cépages afin d'offrir une gamme étendue à leur clientèle. En une semaine dans ce vignoble atypique, nous n'avons pas dégusté deux vins identiques. C'est dire combien de fierté les propriétaires-récoltants mettent à vinifier des crus signature qui reflètent des terroirs très diversifiés et des savoir-faire variés. La plupart des domaines accueillent les visiteurs, certains sur réservation, en raison de la petite taille des exploitations qui sont, pour la plupart, familiales.

Villes distinctes pour vins signature

Sur cette route des vins du Jura, chaque ville a un parcours qui la distingue des autres. Arbois, au centre, c'est le pays de Louis Pasteur, ce célèbre chimiste qui a mis au point la pasteurisation, le vaccin contre la rage et établi les normes d'hygiène et de salubrité telles que nous les connaissons aujourd'hui; mais il est aussi considéré comme le père de l'œnologie moderne. On peut découvrir son immense influence en visitant la maison Louis Pasteur, ses jardins et son

laboratoire. Arbois, c'est aussi le lieu de naissance de la première AOC de France, en 1936, et le site de la fameuse pâtisserie et chocolaterie Hersinger, dont le propriétaire est meilleur ouvrier de France cuvée 1996. Au restaurant La balance mets et vins, le chef Thierry Moyné a remis au goût du jour la recette traditionnelle de coq au vin jaune et aux morilles et créé une carte où les vins du Jura servent d'inspiration à sa cuisine. À 10 km au sud, c'est la commune de Pupillin, qui compte le vignoble le plus escarpé du Jura, avec des dénivellations qui atteignent parfois 35 degrés. Le poulard et le trousseau y sont les cépages les plus cultivés. Son restaurant Le Grapiot sert une fine cuisine d'inspiration vigneronne à base de produits traditionnels, mais réinterprétés avec audace. Plus au sud, Poligny, capitale du Comté, permet de découvrir la fabrication de ce grand fromage qui est l'un des meilleurs alliés des vigneron au plan des accords avec les mets. Puis, c'est Château-Chalon, un tout petit vignoble très prestigieux où l'on produit le célèbre vin jaune, qui doit vieillir plus de six ans en fûts de chêne sous voile avant d'être mis en bouteille. Situé sur le site d'une ancienne abbaye perchée sur un promontoire rocheux, Château-Chalon surplombe le paysage et compte parmi les plus beaux villages de France. À la Maison de la Haute Seille, située en face de l'église, on découvre l'histoire des 18 villages qui forment les côtes de la Haute Seille et la technique de fabrication du vin jaune. Baume-les-Messieurs, tout près, est un autre site unique situé dans une reculée, ces vallées encaissées un peu mystérieuses si typiques de la Franche-Comté. On peut y visiter l'ancienne abbaye, des grottes spectaculaires et les

cascades de Tufs. Au restaurant Le grand Jardin, place de l'Abbaye, le chef Didier Favre et sa femme Christine proposent une cuisine du terroir gourmande et inventive. Arlay, pour sa part, est situé sur le Revermont, ce qui signifie que son vignoble est encaissé entre la plaine bressane à l'ouest et les premiers contreforts du plateau jurassien à l'est, créant un microclimat favorable à l'élevage de cépages rouges comme le trousseau et le pinot noir. Les vignobles du Domaine Jean Bourdy et du Château d'Arlay, que l'on peut visiter, y comptent parmi les plus anciens de Franche-Comté.

L'automne est une saison idéale pour visiter cette région qui compte encore parmi les secrets touristiques bien gardés de France et où les Québécois sont accueillis comme des membres de la famille.

Quelques repères

Pour en savoir plus:
www.jura-vins.com
www.franche-comte.org
www.laroutedesvinsdujura.com

Pour bien manger:
La balance mets et vins, Arbois:
www.labalance.fr

Le Grapiot, Pupillin:
www.legrapiot.com

Le Grand Jardin,
Baume-les-Messieurs: www.
legrandjardin.fr

Château Germigny,
Relais et Châteaux:
www.chateaudegermigny.com

Plaisir et satisfaction GARANTIS...

Concept unique au Québec!

Départ:

24 et 31
décembre

Noël et Jour de l'An • Chaleur garantie...
Super Clubs Breezes Panama

5
février

Samana • Hôtel 4.5* • Club Royal Golden
Coup de cœur 2010

13
mars

Antigua • La perle des Caraïbes
Vivez la différence!

1^{er}
novembre

Voyage de RÊVE à Tahiti, 2^e année
16 jours - Incluant croisière 7 nuits en SUPER TOUT INCLUS

NOUVEAU! Transfert disponible aux aéroports sur voyages individuels

clubvoyages
Trans-Monde

Places limitées
1 et 2 semaines

Détenteur d'un permis du Québec

LA GUYMANIE
VIVEZ VACANCES...

Cell.: 450 577-6844
450 263-7100
www.guymanie.com

Guy Choquette
30 années à votre service



CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES

CHARPENTIER...

« Les Maîtres du savoir linguistique »^{MC}



RENCONTREZ vos
objectifs personnels à
100%

Lynn Charpentier,
fondatrice

formule
PRIVÉE

formule
CORPORATIVE et
SERVICE EN ENTREPRISE

formule
EN ÉQUIPE
DE 4 À 5 PARTICIPANTS

Formule en équipe débutant le **27 septembre** (anglais et espagnol)

Maintenant
sur Facebook

450 777-2542
clicgranby@clicnetwork.com

22, Principale (suite 6), Granby

www.clicnetwork.com

418867

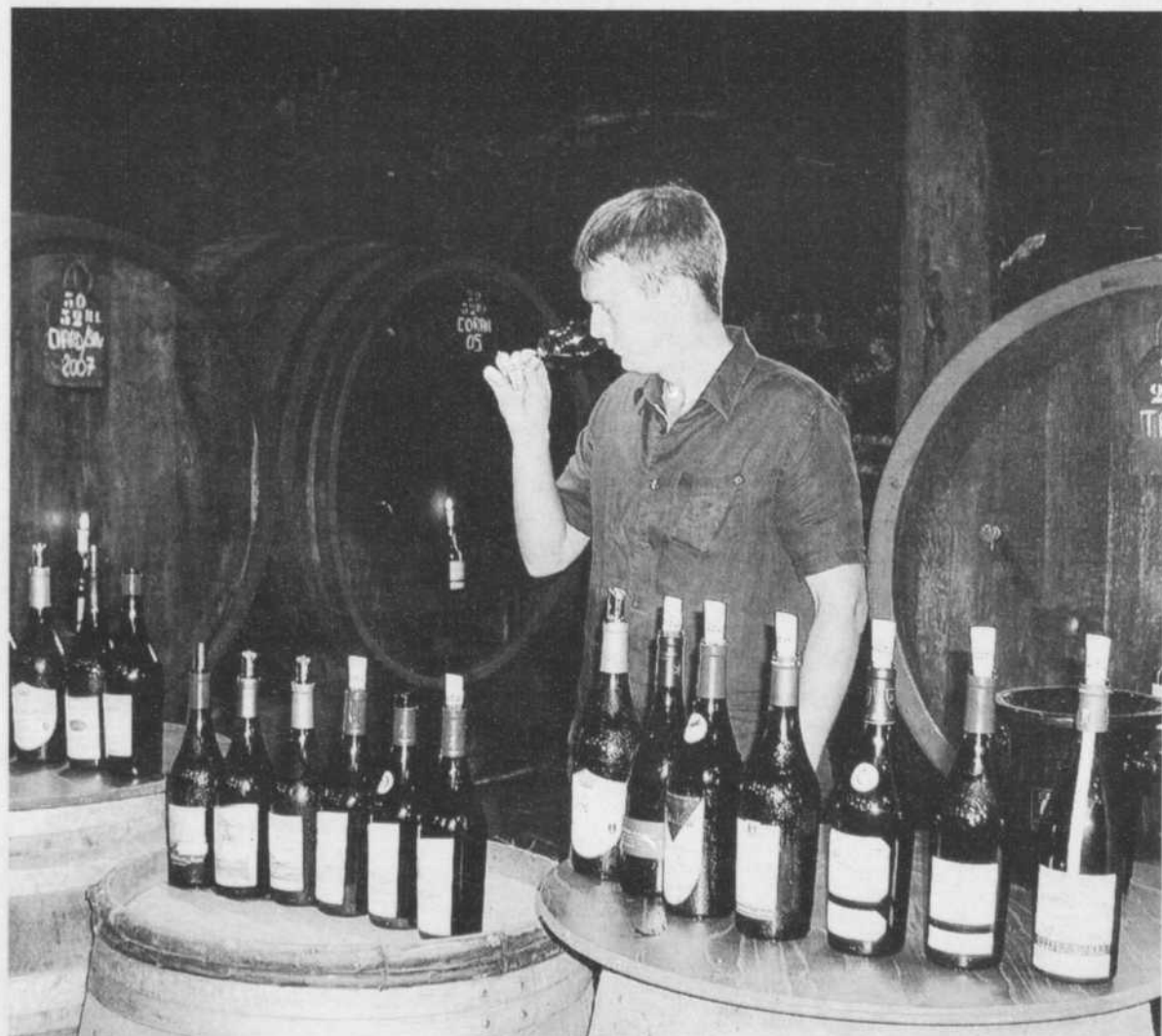


PHOTO ANNE DESJARDINS

Préparation d'une dégustation de vins rouges au Château d'Arlay.

18

18

18

TOURNÉE DES 20

Quinze ans déjà

MARIE-ÈVE LAMBERT

marie-eve.lambert@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — La Tournée des 20 prend aujourd'hui son envol pour une quinzième année consécutive. Et pour une quinzième année, la cofondatrice de l'événement, Sylvie Bouchard, y prendra part.

Elle n'est pas la seule à revenir encore et encore. Les deux autres cofondateurs, la potière Sara Mills et le sculpteur Michel Louis Viala, sont bien entendus toujours là eux aussi. Mais également bon nombre de ceux qui ont démarré la Tournée des 20 en 1995. « La moitié de ceux qui ont ouvert leur atelier la première année sont encore là », lance joyeusement Sylvie Bouchard.

À ceux-là s'ajoutent des artistes en rotation « pour renouveler les métiers d'art », indique celle qui

se dédie à l'art textile, notamment sur soie, depuis 25 ans.

Parce que le nom de l'événement ne permet pas tellement d'avoir plus de 20 ateliers ouverts au public, question de respecter le jeu de mots sous-entendu, les organisateurs de la Tournée des 20 ont décidé de jouer avec les lettres lorsque le nombre d'artistes participants dépasse les deux dizaines. Ainsi, cette année par exemple, les artistes 1a et 1b, 4a et 4b ou encore 19a et 19b figurent sur la programmation. « On pourrait presque appeler ça la Tournée des 20 et plus », fait remarquer M^{me} Bouchard.

Achalandage

En quinze ans, l'événement s'est peu renouvelé. Mais il n'a pas besoin d'une panoplie de nouveautés pour attirer les gens. « On a évidemment de grosses années, et

d'autres moins bonnes, soutient la cofondatrice. Mais ce genre d'événements-là, c'est toujours tributaire de la température. S'il fait beau, les gens viennent en plus grand nombre. Ils en profitent pour aller cueillir des pommes ou faire la visite des vignobles. Ça leur donne le temps de digérer ce qu'ils voient. »

« Mais on a toujours un certain flot de visiteurs, poursuit-elle. Surtout qu'on n'a pas besoin d'une foule énorme parce que, de toute façon, certains ateliers ne peuvent pas accueillir beaucoup de gens. »

Chaque année, ce sont environ 10 000 personnes qui font le tour des portes ouvertes des ateliers répartis à travers Philipsburg, Saint-Armand, Pigeon Hill, Freightsburg, Mystic, Stanbridge East et Dunham.

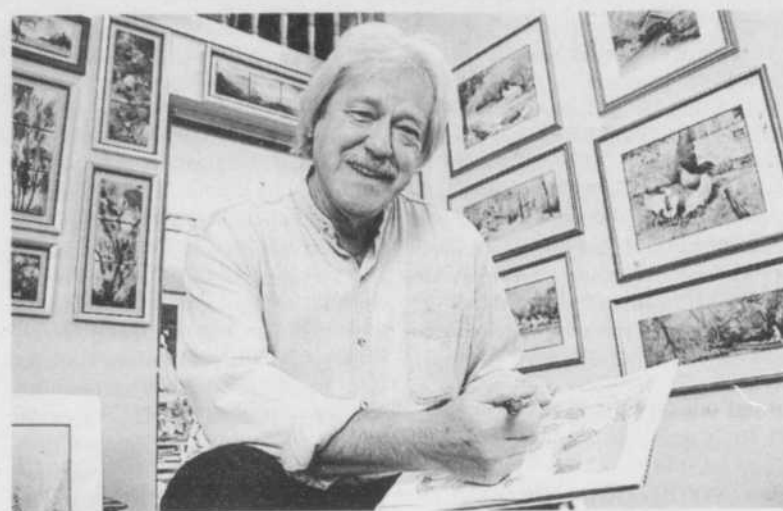


PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Parmi les artistes de la Tournée, on retrouve notamment le peintre Jean Villeneuve.

Développement régional

Mais une chose est certaine, selon M^{me} Bouchard : la Tournée des 20 s'est montrée très bénéfique pour les environs. « La région a beaucoup évolué grâce au développement touristique, affirme-t-elle. Et non seulement ça a aidé au niveau du tourisme, mais aussi sur le plan du développement

immobilier. Beaucoup d'artistes sont venus s'installer ici après avoir participé à l'événement ou, du moins, y être revenus à chaque année. »

La Tournée des 20 prend son envol dès aujourd'hui et pour quatre week-ends consécutifs. Toute la programmation au www.tournee-des20.com.

VOYAGE LOUISE DROUIN

Groupes EXCLUSIFS accompagnés au départ de Granby

Accompagnés par Gisèle et Nova Hains

Riviera Maya

Du 23 jan. au 6 fév. 2011

Hôtel Catalonia 4*

Formule tout inclus

2 399 \$ p.p., occ. double

Présélection de siège incluse

Samana, République Dominicaine

Du 19 fév. au 5 mars 2011

Hôtel Gran Bahia Principe

El Portillo 4* (tout inclus)

2 399 \$, en 2 sem., 1 889 \$ en 1 sem.

Présélection de siège incluse

Chine et Japon

Du 6 au 20 mai 2011

Circuit en Chine incluant

tous les repas + 3 nuits au Japon

(Tokyo) (4 repas inclus)

5 999 \$ p.p. (pourboires inclus)

N'oubliez pas notre circuit en France au tout début de sept. 2011 (Paris, La Provence, Côte d'Azur, Alsace)



Gisèle et Nova Hains
Cell.: 450 577-2551
N.B. Mes rendez-vous sont à Granby
ghains@louisedrouin.com

Punta Cana, République Dominicaine, du 13 au 27 fév. 2011 Hôtel Grand Palladium Palace Resort 4 1/2*
2 399 \$ p.p. en formule tout inclus, accompagné par Céline Arel de l'agence

Croisières accompagnées par Louise Drouin et Claude Toutant

Sur le plus grand navire de Norwegian

(Epic) Du 4 au 12 février 2011

Croisière décontractée «Feestyle», Fil, Roatan, Costa Maya et Cozumel.

Ceux qui seraient déjà en Floride, venez vous joindre à Louise et Claude!

Méditerranée

(Solstice de Celebrity),

Du 27 sept. au 11 oct. 2011,

Barcelone, Nice, Florence, Rome, Naples,

Dubrovnik, Venise et Kotor.

Caraïbes Occidentales

(Allure de Royal Caribbean),

220 000 tonnes, frère jumeau de L'Oasis

Du 12 au 19 fév. 2011

Haïti, Jamaïque, Cozumel, Fil

Aussi à venir :

- Floride en autocar novembre 2010
- Tunisie mars 2011
- Belgique et Hollande au temps des tulipes - 3 au 11 avril 2011
- Parcs américains avec Las Vegas
- Et plusieurs, plusieurs autres voyages à venir...

Mer Baltique, Scandinavie et Russie sur le Jewel de Royal Caribbean

Du 8 au 23 juin 2011

Danemark, Suède, Finlande, Russie et Estonie

En ALASKA et circuit en TRAIN D'Anchorage à Fairbanks sur le Radiance de Royal Caribbean

Du 25 juin au 8 juillet 2011

Caraïbes de l'Ouest

Celebrity Eclipse - Tout nouveau

Du 27 nov. au 4 déc. 2010

Miami, Grand Cayman,

Cozumel, Puerto

Costa Maya Mexique, Honduras

Accompagné par Nancy Côté, agente à temps plein à l'agence de Drummondville.

IL EST VRAIMENT URGENT DE RÉSERVER VOS CROISIÈRES DÈS MAINTENANT CAR NOUS AVONS OBTENU D'EXCELLENTS TARIFS ET LES COMPAGNIES DE CROISIÈRES VEULENT TOUJOURS REPRENDRE LEURS CABINES.

PRÉSENTATIONS À VENIR À GRANBY ET DRUMMONDVILLE, VÉRIFIEZ SUR NOTRE SITE WEB www.louisedrouin.com

Croisière accompagnée par Annie Pastor et Georges Brisson

Limité à un maximum de 15 passagers.

23 juin 2011 • Prestigieuse croisière (12 jours)

en Mer Noire, à bord du Nautica d'Oceania Cruises, débutant à Athènes et finissant à Istanbul.

Séjour pré et postcroisière de 3 jours chacun en Grèce et en Turquie.

Escales : Mykonos (Grèce), Kusadasi (Turquie), Nessebur (Bulgarie), Constanta (Roumanie), Odessa (Ukraine), Sevastopol, Yalta et Sochi (Russie), Trabzon et Sinop (Turquie).



Appelez Annie Pastor pour les détails.
450 931-0875
oce.annie@hotmail.com

vld@louisedrouin.com
www.louisedrouin.com


1 888 475-9992

Permis du Québec 702705

Suite de la page 36

R: C'est comme un cauchemar. Je me souviens qu'il est sorti en civière et qu'on a arrêté le gala. On ne pouvait pas continuer à faire des «jokes». Quand on a su que son état était stable, j'avais dit à Serge Thériault, qui devait faire une intervention, de ne pas faire de «jokes», et on est revenus en ondes. C'était assez «freakant». Sa femme et son fils étaient dans la salle, c'était assez intense.

Q: Comment as-tu vécu la tourmente et la chicane?

R: La pire année, c'est quand ils m'ont mis dehors le vendredi, et réengagé le samedi, la veille du gala à cause du sketch sur Fabienne Larouche. Les dernières années, je passais plus de temps à expliquer pourquoi il manquait du monde dans la salle que de faire ma job, un gros party. Je suis allé une seule fois au party après les Géméaux, et je n'y suis jamais retourné. Le monde m'engueulait parce qu'ils n'étaient pas contents des catégories! Moi, je ne comprenais pas de quoi ils me parlaient, je ne m'occupais pas de ça. Quand

l'animateur ne peut plus faire sa job, et que le public n'a aucune idée de quoi on parle, ça ne marche plus. Quand c'était rendu qu'on me demandait de ne plus faire de blagues sur untel, ça me donnait juste le goût d'en faire!

Q: Les critiques t'étaient-elles toujours favorables le lendemain?

R: Ça, c'est la beauté d'animer un show pendant 12 ans. Les critiques ne pouvaient pas dire à la 11^e année que c'était de la merde! Les trois premières années, ils crient au génie, et après, même s'ils t'ont trouvé très bon, ils ne parlent plus de toi. Quand mon nom n'était pas là, c'était très bon signe!

Q: En referais-tu aujourd'hui?

R: À un moment donné, je n'avais plus rien à gagner des galas, et tout à perdre. Là, ça me tente de recommencer à en faire. Je le vois comme un job de présentateur et je sais comment ça marche.

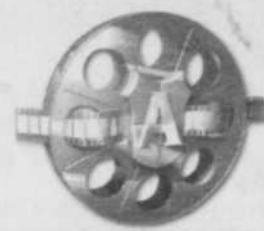
Q: Ta blague douteuse sur les fréquentations d'Annie Pelletier t'avait mis mal à l'aise, tu as même dû t'excuser.

R: Quand je suis sorti de scène, ma femme m'a dit que si elle avait été productrice du show, je ne serais pas

retourné sur la scène! Quand tu as trop de pouvoir, tu te mets à improviser, et ce n'est pas correct. À l'époque, je trouvais qu'Annie Pelletier n'était pas une bonne animatrice. Maintenant oui, elle a fait du chemin. C'est ce que je voulais dire, mais ça n'a pas sorti de même. C'est la seule «joke» que je regrette dans tous les galas.

Q: Regardes-tu les galas en général?

R: Non. Mais je suis juste content quand je lis le lendemain que ça a bien été. Je sais ce que c'est, c'est effrayant! Le gala des Jutra a presque mis la carrière de Patrick Huard sur le «hold» pendant deux ans. On fait ça en toute bonne foi, mais se faire ramasser comme ça, c'est pas possible. C'est rendu qu'on joue notre carrière à chaque fois. Quand ils ont pris Karine Vanasse pour me remplacer aux Jutra, pour ne pas qu'il y ait de comparaison, je pensais qu'ils la feraient chanter et danser, comme Hugh Jackman. Mais ils ont fait de la poésie. Quand je vois que ça ne marche pas pour mes confrères, je trouve ça triste, parce que je sais tout le travail qu'il y a derrière.

cinéma
Élysée

Horaire du 17 au 23 septembre 2010

CINÉ RÉPERTOIRE

LES AMOURS IMAGINAIRES (GDJE)

Lundi 20 septembre 2010: 19 h et 21 h

DÉMON (13+)

Vendredi au dimanche: 13 h 10, 15 h 10, 17 h 10, 19 h 10 et 21 h 10

Lundi au jeudi: 19 h 10 et 21 h 10

TOUT POUR UN A (GDJE)

Vendredi: 13 h, 15 h, 17 h, 19 h 10 et 21 h 20

Samedi, dimanche: 12 h 30, 14 h 45, 17 h, 19 h 10 et 21 h 20

Lundi au jeudi: 19 h 10 et 21 h 20

CINÉ BOUT-CHOIX - VENDREDI 13 h

ALPHA ET OMÉGA EN 3D (G)

AUCUN LAISSEZ-PASSER

Vendredi au dimanche: 12 h 35, 14 h 50, 17 h 05, 19 h 15 et 21 h 25

Lundi au jeudi: 19 h 15 et 21 h 25

ORIGINE (GDJE)

Vendredi au dimanche: 12 h 45, 14 h 45, 18 h 30 et 21 h 15

Lundi au jeudi: 18 h 30 et 21 h 15

L'ARNACOEUR (G)

Vendredi au dimanche: 12 h 15, 14 h 45, 17 h, 19 h 15 et 21 h 30

Lundi au jeudi: 19 h 15 et 21 h 30

RESIDENT EVIL: L'AU-DELÀ 3D (13+VIOL.+HOR.)

AUCUN LAISSEZ-PASSER

Vendredi au dimanche: 13 h, 15 h 20, 17 h 20, 19 h 40 et 21 h 45

Lundi au jeudi: 19 h 40 et 21 h 45

MACHETÉ (13+VIOL.)

Vendredi au dimanche: 12 h 30 et 21 h 45

Lundi au jeudi: 21 h 45

Y'EN AURA PAS DE FACILE (G)

Tous les soirs: 21 h 45

LES SACRIFIÉS (13+VIOL.)

Vendredi au dimanche: 15 h, 17 h 15 et 19 h 30

Mardi au jeudi: 19 h 30

MANGE PRIE AIME (G)

Vendredi au dimanche: 13 h 25, 16 h 20 et 19 h

Lundi au jeudi: 19 h

PROMUTUEL
PRAIRIE-VALMONT
Assurance

Nathalie Gauthier

Agente en assurance de dommages

Waterloo | Granby | Valcourt | Knowlton

450 539-0384 / 1 800 361-7408



Cours Taïchi Yoga Qigong

* Détente * Énergie * Méditation * Minceur * Respiration

MieuxÊtre * MieuxVivre

Soyez Zen cet automne et harmonisez
l'élément Terre & Métal (air)Session débutant la semaine du 20 septembre
Cours jour, soir, interchangeable et en entrepriseMarilyse Carbonneau
450 775-3131

42072



Vous souffrez de surdité?

3 programmes gouvernementaux peuvent vous aider

PROTHÈSES AUDITIVES GRATUITES

1 POUR LA POPULATION EN GÉNÉRAL

La Régie de l'Assurance Maladie du Québec offre à tout résident du Québec, peu importe son âge ou son niveau de revenu, la possibilité de recevoir **SANS FRAIS** une aide auditive ajustée par un membre de l'Ordre des audioprothésistes du Québec.

2 POUR LES TRAVAILLEURS

Si vous travaillez ou avez déjà travaillé dans une entreprise générant des niveaux de bruit élevés, la Commission de la Santé et Sécurité au Travail peut vous venir en aide en vous offrant un appareillage auditif et une compensation monétaire pour les dommages subis.

3 POUR LES VÉTÉRANS

Le programme d'indemnisation des Anciens Combattants offre aux vétérans, par l'entremise de la Croix Bleue, la couverture complète des frais d'appareillage, d'entretien, de réparation et de remplacement de prothèse par l'audioprothésiste.

SERVICES PROFESSIONNELS GRATUITS ENTIÈREMENT COUVERTS PAR LA RAMQ, LA CSST OU LA CROIX BLEUE

SI VOUS DÉMONTREZ UN DES SYMPTÔMES SUIVANTS, N'HÉSITEZ PAS À NOUS CONTACTER :

- Difficulté à comprendre certains mots dans une conversation
- Impression que les voix sont trop faibles
- Devoir augmenter le volume du téléviseur
- Faire souvent répéter
- Avoir du mal à suivre une conversation en groupe, autour de la table ou au restaurant
- Avoir de la difficulté à comprendre dans un milieu bruyant

Contactez notre clinique pour obtenir une consultation privée sans frais et connaître votre éligibilité à l'un de ces programmes. Lors de cette consultation, nous ferons le nécessaire afin que vous puissiez recevoir tous les services auxquels vous pourriez avoir droit.

CLINIQUE AUDITIVES

DANIEL ROY S.E.N.C.
AUDIOPROTHÉSISTES

5, rue Comeau, GRANBY
Sur rendez-vous uniquement 450 375-3535

SHERBROOKE • ACTON VALE • DRUMMONDVILLE • ST-HYACINTHE • GRANBY • LAC-MÉGANTIC • ASBESTOS • STANSTEAD • VALCOURT



ROCK

Guacamolé

Énergisant

À trois plutôt qu'à quatre, puisque le guitariste Pascal Dufour a quitté le bateau, Les Respectables continuent d'avoir la touche pour les mélodies accrocheuses, qu'on a envie de chanter

et de danser avec eux. Ce quatrième disque en français est fait de rock classique, d'airs reggae et de rythmes latinos; couleurs qui s'harmonisent joyeusement sur un album efficace de la première à la dernière plage. L'apport

des cuivres et du piano sur certaines chansons est un des choix judicieux de la réalisation. On salue aussi l'audace de la chanson-titre, pour son côté délinquant, enivrant et exotique; la preuve qu'on peut faire des chansons

très créatives en restant accessible. La *Gitanes*, elle, ressemble à une chanson traditionnelle avec touche de rock; très belle. On sent la voix de Sébastien Plante toucher à ses limites à l'occasion, mais ce détail est compensé par

l'énergie contagieuse des chansons et des interprétations.

★★★½

Valérie Lesage, *Le Soleil*



LES RESPECTABLES

«Rencontrer est si facile!»
Pour répondre à une annonce:
1 900 451-8032 # 7979
 - Choisissez l'option 4
 - Entrez le numéro de l'annonce
 - Laissez votre réponse!

FEMME CHERCHE HOMME

ELLE APPRÉCIE LES SOIRÉES INTIMES. Granbyenne de 55 ans, affectueuse, sincère, sympa, aime marche et resto, souhaite rencontrer H 55-60 ans, pour bonheur à deux et but sérieux. **287208**

PRÊTE À RENCONTRER! Granbyenne de 48 ans, fum, féminine, positive, calme, aime randonnées, spectacles, bons repas et bons vins, désire H 40-55 ans, polyvalent, fidèle, aimant communiquer, pour amitié et plus. **281176**

PASSIONNÉE AUX YEUX PERS RÉVÉLATEURS. nouvelle à St-Césaire, 29 ans, 5'8", poids prop, chev châtons aux épaules, à belles lèsses, aime campagne, animaux, plein air, cherche H, pour apprendre à se découvrir. **286399**

ANNONCE DE LA SEMAINE:

NANCY EST BELLE ET SOUTIENNE. Granbyenne de 33 ans, est rondelette, non-fumeuse, respectueuse et sociable, à un enfant (9 ans), aime rire, les spectacles, cherche un bel Homme entre 30 et 40 ans, non-fumeur et ayant de belles valeurs, pour un but sérieux à long terme. **286814**

MONIQUE, UNE PETITE FEMME CALME. Beauhamois, 55", poids prop, désire connaître H 60 ans et plus, simple, sans problèmes, pour belle relation amicale d'abord et peut-être à long terme. **287034**

BELLE ET FÉMININE GRANBYENNE. 53 ans, 5', 117 lb, autonome, a passé réglé, aime la vie, bouger, spectacles, resto, voyages, bons soupers entre amis, balades auto, recherche bel H, pour relation vraie. **286105**

CAROLINE CRAQUE POUR LES COMIQUES! Cowansville, 34 ans, 59", chev bruns longs et yx bruns, aimant rencontrer grand H, franc, honnête, communicatif, aimer discuter, découvrir, voyager, ciné, resto. **271527**

UNE ARTISTE DANS L'ÂME. Granbyenne de 46 ans, 5'1", 110 lb, chev rouges aux épaules, yx noisette, aime défis, bricolage, jardinage, pêche et vélo, cherche ami de cœur, complice, pour amour inconditionnel. **281420**

RETRAITÉE AIDE DE DIALOGUE. Granby, 67 ans, 5'6", 115 lb, aime resto, nature, marche, lecture, souhaite rencontrer H, franc et honnête, pour développer relation amicale et plus encore. **278216**

PRENDRE LE TEMPS DE DIRE JE T'AIME. Granbyenne début 50aine, 5'5", poids prop, chev courts, 100% naturelle, sans enfant, désire rencontrer H même âge, 5'10" et plus, poids santé, n-fum, vrai, romantique, pour s'aimer longtemps. **286613**

À LA FOIS TAQUINE ET ROMANTIQUE. Famham, femme de 55 ans, fidèle, honnête, à bon sens de l'humour, aime resto, courses d'autos, bains aux chaudières et couchers de soleil, désire rencontrer H. **286254**

MANON PRÉFÈRE FAIRE LES CHÈSES À DEUX. 44 ans, à fille (6 ans) et animaux, aime rire, musique, films, cherche H, compréhensif, patient, aimant enfants, animaux et ayant humour, pour amour. **284612**

PASSIONNÉE ET PLEINE DE BONNE HUMEUR. Estrie, 78 ans, 5'1", 114 lb, n-fum, franche et honnête, souhaite rencontrer H 65-80 ans, grand et ayant affinités, pour faire bon bout de chemin ensemble. **280572**

MÉLANIE SOUHAITE VOUS RENCONTRER! Granby, 25 ans, n-fum, aime balades en auto et écouter films, cherche à connaître H 25-32 ans, n-fum et intéressé, pour relation amoureuse. **274160**

PETITE DAME JEUNE DE CŒUR. Granby, 65 ans, 5'3", n-fum, siffle, recherche compagnon 65-72 ans, de Granby, aimant balades en auto, soupers romantiques et ayant affinités, pour but sérieux. **210267**

BALADES À MOTO AVEC UNE BRUNETTE. près de Granby, 42 ans, yx bruns, aime lecture, ciné, désire rencontrer H 40-50 ans, ayant affinités, pour combler solitude et partager activités dans un but sérieux. **278141**

GINETTE ADORE JARDINER! Granby, 58 ans, 5'2", 155 lb, n-fum, garde enfants handicapés, aime balades, vélo, marche, désire rencontrer grand-papa gîteau, sobre et honnête, pour relation amoureuse. **283474**

NATHALIE APPRÉCIE PLUSIEURS SPORTS. 35 ans, chev noirs et yx bruns, pas compliqué, aime apprendre, football, baseball, vélo, spectacles et soupers entre amis, souhaite H, sérieux et honnête, pour amour. **277943**

CHANTALE EST POURVUE DE JOLIES COURBES! Ville-Émard, 51 ans, 5'4", 155 lb, brunette, yx pers, intello, sensuelle, gourmande, créative, sans enfant, aime arts, chorale, désire H, masculin, pour amour. **294585**

COQUINE, RICANEUSE ET AGRÉABLE À CÔTOYER! Granby, 45 ans, 5'8", 132 lb, chev bruns, yx pers, belle, sociable, passionnée, aime volleyball, cherche H 35-45 ans, dynamique, romantique, pour amour et plus. **3926865**

SYLVIE EST TIMIDE MAIS SOUTIENNE. 58 ans, 5'6", 150 lb, tranquille, aime nature, sorties à deux, cherche à rencontrer H 5'9", aime calme et tendre, pour partager belle relation amoureuse. **185707**

SAVOURONS UN BON VERRE DE VIN! Granby, femme de 45 ans, 5'3", 110 lb, aime vélo, roller, randonnée pédestre et sorties au resto, recherche H 40-50 ans, ayant affinités, pour relation amicale ou plus. **277047**

CHALEUREUSE VEUVUE EN BONNE SANTÉ. 75 ans, 5', chev et yx bruns, honnête, autonome, sincère, aime nature, resto, marche et théâtre, recherche H 70-79 ans, 5'5"-5'7", en santé, ayant affinités, pour amour. **284781**

EN QUÊTE D'UNE EXTRAORDINAIRE PERLE RARE. près de Granby, femme de 62 ans, aime mer, voyages, marche et resto, désire H, sincère, honnête et ayant affinités, pour vivre amour qui mettra fin à sa solitude. **711052**

EN ESPÉRANT TE TROUVER...

Énergique brunette de 27 ans, 5'9", poids prop, yx bruns, n-fum, sobre, paraît bien, sans enfant, à emploi stable, désire H, mature et capable de s'exprimer, pour amour. **276034**

LES FANTASMES DE CÉLINE... Mariée de 45 ans, cherche à rencontrer H 35-50 ans, marié ou non, disponible de soir une semaine sur deux, pour vivre aventure. **286856**

ÉLISE VEUT PROFITER DE SA RETRAITE. Granbyenne de 58 ans, 5', poids prop, sociable, aimerait rencontrer H, aimant voyager, pour diverses activités, relation amicale et plus. **3967464**

NANCY AIME SORTIR DANS LES BARS. 25 ans, souriante, aime s'amuser, enfants et resto, cherche à rencontrer H 28-38 ans, pour partager relation amicale et plus. **284568**

UNE CHARMANTE DEMOISELLE. Granby, 19 ans, douce, sérieuse, aime balades en forêt et eau, souhaite H 25 ans et plus, pour agréables rencontres et plus. **284386**

UNE JEUNE DAME ATTEND VOTRE APPEL! Plus de 60 ans, 5'5", 135 lb, en forme, aimerait rencontrer H 60 ans et plus, pour vivre relation sérieuse à long terme. **286169**

EST-CE QUE TU PARLES ANGLAIS? 51 ans, grasse, chev foncés, yx bruns, fum, tranquille, aimerait H, 180 lb ou plus, bilingue, pour relation amicale et plus. **287227**

TRÈS BELLE GOLFEUSE AIMANT CUISINER À DEUX. Granby, 50 ans, 5'5", yx verts, distinguée, affectueuse et autonome, aime ciné, cherche bel H 40-55 ans, n-fum, sobre, fidèle et sportif, pour amour. **283773**

À LA RENCONTRE DE L'ÂME-SŒUR. belle femme de Granby, 65 ans, 5'3", 123 lb, optimiste, coquette, affectueuse, aime danse sociale, désire H, doux, honnête, ayant affinités, aimant animaux, pour amitié et plus. **286367**

MYSTÉRIEUSE ET TOTALEMENT LIBRE. Montérégie, 39 ans, yx bleus, fum, belle, féminine, sympa et romantique, à valeurs, aime arts, musique, désire H 40 ans et plus, positif et aimant la vie, pour belle relation. **280438**

VEUX-TU LUI FAIRE DÉCOUVRIR LA RÉGION? Jolie veuve de Granby, 61 ans, brunette, yx bleus, enjouée, cultivée, bilingue, désire H 55-65 ans, aimant famille, balades en auto, spectacles, voyages, pour amour. **281828**

ELLE PRÉFÈRE LES HOMMES DE RACE NOIRE. 50aine, de belle app et en forme, souhaite connaître H, pour activités et passer bon temps ensemble. **281877**

NANCY EST FIANCÉE DE BONNE BOUFFE. Granby, 25 ans, aime sports, ciné et sorties diverses, souhaite rencontrer H 20-35 ans, pour développer relation amicale et plus. **283439**

SPORTIVE ADORANT LA MARCHÉ EN MONTAGNE. Granby, 58 ans, 5'6", 135 lb, autonome, aime voyages, danse, musique, nature, recherche compagnon, sincère, loyal, autonome et aimant la vie, pour amour. **281215**

RIRES ET PLAISIRS EN SA COMPAGNIE! Femme, aime écouter télé et prendre marches, désire connaître H 65 ans et plus, honnête, sincère et n'ayant peur de rien. **266887**

AMBITIEUSE, ÉNERGIQUE, DOUCE ET FRANCHE. Granby, 18 ans, 5'4", 120 lb, brunette, yx bleus, nature, aime films, billard, cherche H 19-26 ans, n-fum, et ayant affinités, pour relation amicale et plus. **277383**

CHARMANTE ET SYMPATHIQUE. 48 ans, 5', 112 lb, chev noirs, yx verts, n-fum, à sens de l'humour, aime choses simples, recherche H, n-fum, fidèle et honnête, pour but sérieux et affinités. **268934**

HEUREUSE ET DÉSIÉUSE D'ENRICHIR SA VIE. H 50aine, grasse, honnête, simple, aime bouger, voyages et nature, souhaite rencontrer compagnon, pour bonne relation amoureuse. **284608**

CETTE MAMAN ADORE FAIRE DU YTT. Carleton de l'Est, 27 ans, aime la vie, sorties entre amis, foux de camp, resto et famille, cherche à rencontrer H 28-38 ans, pour belle relation amoureuse sérieuse. **281807**

INDÉPENDANTE SPORTIVE. Bromont, fin 40aine, à deux ados, aime randonnées, vélo, camping, plein air, bonne bouffe et sorties au resto, souhaite connaître H, pour vivre relation amoureuse. **285292**

AMITIÉ SEULEMENT! Véritéenne de 58 ans, 5'1", poids prop, n-fum, sobre, intello, cultivée, universitaire, aime musique classique, littérature, arts, vélo, nature, désire H, pour sorties culturelles. **283861**

ÉPICURIENNE ET SPORTIVE. Montérégie, 42 ans, 5'7", 135 lb, chev et yx bruns, n-fum, jolies, sincère, simple, cherche charmant épcurien 35-45 ans, n-fum, beau, bien dans sa peau et ayant humour, pour amour. **280659**

BELLE ET FÉMININE DE BONNE COMPAGNIE. Granby, 52 ans, 5'2", 119 lb, romantique, autonome, aime danse, voyages, tête-à-tête, cherche bel H, poids santé, sobre, attentionné et aimant bouger, pour amour. **279121**

MARCHONS MAIN DANS LA MAIN! Affectueuse Granbyenne de 55 ans, simple et sincère, aime resto et sorties romantiques, souhaite rencontrer H, ayant affinités, pour partager bons moments de la vie à deux. **276713**

ACTIVE ET TRANSPARENTE. Granby, 46 ans, 5'8", 133 lb, jolies, aime balades en auto, cherche H 45-55 ans, pour développer relation amicale et amoureuse. **284908**

BRUNETTE AUX YEUX VERTS. Granby, 60 ans, n-fum, aime nature, promenades, marche et vélo, souhaite découvrir H 60aine, n-fum, propre et ayant affinités. **3918138**

JOSÉE ŒUVRE DANS LE DOMAINE DE L'ESTHÉTIQUE. 39 ans, 5'7", 123 lb, chev longs, d'app jeune, dynamique, honnête, franche, aime équitation, films et spectacles, désire H 22-42 ans, pour amour. **285641**

UNE MIGNONNE RONDELETTE. veuve de 52 ans, à but précis, aimerait bien contacter H, pour se rencontrer et vivre belle relation amoureuse sérieuse. **274504**

JEUNE MAMAN ADORANT LE PLEIN AIR! Granby, 29 ans, 5'10", grasse, brunette, yx verts, n-fum, à 2 enfants, aime balades familiales, désire connaître H 34 ans et plus, aimant enfants, pour amitié et amour. **276112**

FÉMININE POSSÉDANT DE BELLES VALEURS. Granby, 52 ans, 5'5", mince, n-fum, paraît bien, autonome, aime golf, randonnées, voyages, cherche H 50-56 ans, n-fum, pour s'investir ensemble dans relation à long terme. **278758**

OSEZ... LAISSEZ UN MESSAGE À SUZIE! 57 ans, 5'4", 130 lb, aime marche, camping, vélo et balades en auto, cherche H, sérieux, pour relation amicale d'abord. **274805**

CINDY VEUT SE FAIRE PLAISIR... De la région de Granby, début 40aine, cherche à rencontrer H, bien membre, intéressé, pour vivre fantasmes. **267047**

JENNY, UNE ANGLAISE TRÈS JOLIE. Granby, 27 ans, 5'1", grasse, châtaigne, yx verts, n-fum, porte lunettes, aime cuisiner, se coller, désire H 27 ans et plus, sociable, aimant rire, pour jaser ensemble et plus. **283257**

ANGIE, TATOUÉE ET PASSIONNÉE DE MOTO. Granbyenne de 51", 155 lb, cherche à rencontrer H 55 ans et plus, marié et intéressé, pour avoir relation discrète. **271750**

DES SOIRÉES TORRIDES VOUS ATTENDENT... Femme de race noire, 20 ans, jolies, sans complexe et ouverte d'esprit, cherche à rencontrer H, pour passer moments chauds et intimité. **251156**

JOLIE BRUNETTE ATTACHANTE. 40 ans, grasse, yx brun-vert, souriante, souhaite H 40-50 ans, doux, gentil, franc, pour donner et recevoir amour dans un but sérieux. **275511**

ROLANDE APPRÉCIE LES PETITS PLAISIRS. 70 ans, aime balades voyage, resto et danse, cherche à rencontrer H, pour partager beaux moments de la vie. **286670**

LOUISE RAFFOLE DES SPORTS. 44 ans, douce, affectueuse, aime tennis, natation, souhaite connaître H 44 ans et moins, en forme et ayant affinités, pour vivre relation amoureuse. **279137**

SOIRÉES INTIMES AVEC UNE ROMANTIQUE. Granbyenne de 55 ans, sympa, simple, honnête, aime resto, marche, balades du dimanche, désire H 50-60 ans, ayant affinités, pour briser solitude et bâtir avenir sérieux. **285058**

ÉNERGIQUE ET SOUTIENNE. Shefford, dans fin 50aine, aime danse, vélo et coconing, désire rencontrer H 60-65 ans, n-fum, pour partager diverses activités et bâtir relation amoureuse durable. **283977**

MANON EST CHALEUREUSE ET TRÈS SYMPATHIQUE! Bromont, 45 ans, célibataire depuis quelques temps, très sociable, aime beaucoup rire et s'amuser, cherche H 40aine, pour vivre quelque chose de sérieux. **277272**

FANNY, À LA FOIS SYMPATHIQUE ET RÉSERVÉE. St-Luc, 42 ans, 5'7", plus de 200 lb, démenagé à Cowansville, aime pêche, soupers romantiques, films, équitation et natation désire H, ayant affinités, pour amour. **274438**

FIDÈLE ET ROMANTIQUE GRANBYENNE. 55 ans, autonome, sérieuse, aime dialogue, marche, balades du dimanche et sorties au resto, recherche H 55-60 ans, du même genre, pour bons moments de la vie. **274505**

RETRAITÉE RAFFOLANT DU COUNTRY! 65 ans, 5'1", poids prop, n-fum, affectueuse, timide, aime vélo, marche, balades en auto, désire rencontrer H, n-fum, sobre, pour partager activités et belle complicité. **292387**

BRISER LA SOLITUDE MAIN DANS LA MAIN. veuve de 71 ans, 5'5", 130 lb, simple, autonome, travailleuse, cherche H 68-75 ans, simple, en forme, aimant camping, pêche, voyages, soupers aux chaudières, balades, voyages. **286632**

PRÊTE POUR UNE BALADE À MOTO APRÈS LE TRAVAIL! Granby, grand-maman de 50 ans, 5'1", 115 lb, à chien, oiseau et peu de temps, aime ciné, théâtre, cherche ami, aimant animaux, pour activités et amitié. **210033**

UN GENTIL MONSIEUR POUR CETTE VEUVÉ. St-Jean, 73 ans, 5'5", 120 lb, cherche à connaître H, n-fum, sobre, aimant bowling, pétanque, marche, nature, vélo, animaux et petits voyages. **277119**

ON DIT QUE SOPHIE A UN CHARMÉ FOUI! Belle Granbyenne de 35 ans, 5'4", blonde, yx bruns, positive, à un fils (6 ans), très beau sourire, veut bel H 33-39 ans, 5'7" et plus, poids prop, aimant voyages et rénovation. **227058**

JOLIE RETRAITÉE AIMANT LA VIE. Granby, 56", 140 lb, châtaigne, cherche bel H 60-65 ans, 5'10" et plus, sérieux, aimant la vie, marche, sports, sorties et soirées à la maison, pour partager bons moments. **280995**

INTÉRESSÉ PAR LES SORTIES DE TOUTES SORTES! Dame de 63 ans, 5'1", de belle app, veut H 50-62 ans, auto, honnête et travailleur, pour relation amicale et plus. **284662**

IL FAUT QUE ÇA CLIQUE! Bonne vivante de 46 ans, ronde, aime bouger, jens, voyages, café et bonne bouffe, désire H, sympa, drôle et intelo, pour relation amoureuse. **279213**

BELLE FILLE TRÈS BIEN PROPORTIONNÉE. Granby, 28 ans, 5'4", 170 lb, chev noirs longs et yx pers, porte 36D de poitrine, à famille et bon emploi, aimerait H, pour apprécier chaque moment en bonne compagnie. **275927**

VEUVÉ AMATRICE DE BOWLING ET DE PÉTANQUE. St-Jean, veuve de 73 ans, 5'5", 124 lb, recherche gentil monsieur, sobre, n-fum, aimant animaux, vélo, marche, nature et voyages, pour relation amoureuse. **280593**

JOLIE BRUNE À LA RECHERCHE DU BONHEUR! Début 60aine, grasse, yx bleus, aime nature, vélo, resto et randonnées, désire H 62-66 ans, 5'8" et plus, poids santé, doux, qui sera son âme sœur, pour complicité. **284323**

À QUI LA CHANCE? Femme dans 50aine, féminine, autonome, aime danse, voyages, plein air, resto et chevaux, aimerait bien rencontrer H, bien dans sa peau, pour développer relation amicale ou plus. **279520**

UNE ENVIE FOLLE DE TOMBER EN AMOUR! Belle femme de 44 ans, 5'7", poids moyen, n-fume, ouverte, aime voyages, vin, vélo, cherche bel H 37-49 ans, 5'9" et plus, démonstratif, cultivé et collaboire, pour amour. **280794**

ESTELLE EST TRÈS SYMPATHIQUE. Famham, veuve de 63 ans, 5'3", grasse, fum, honnête et fidèle, aimerait am 63 ans, fum, sérieux, pour relation amicale et amoureuse. **254171**

AS-TU LES MÊMES ASPIRATIONS QUE CAROLE? Granby, divorcée de 52 ans, cherche ami, n-fum, confiant, ouvert d'esprit et ayant apprécié, pour partager belles choses, vive relation amicale et amour. **3271763**

LINE, UNE BRUNETTE À LA LONGUE CHEVELURE. Granby, 45 ans, 120 lb, yx bruns, cherche à rencontrer H 45-50 ans, d'environ 5'8" à 5'9" et pas trop gros. **277318**

UNE MÉLOMANE QUI GAGNE À ÊTRE CONNUE! Granby, 53 ans, 5'5", léger surplus poids, châtaigne, active, autonome, à humour, aime la vie, sports, dialogue, désire H, pour partager activités, amitié et plus. **257869**

HOMME CHERCHE FEMME

C'EST PRATIQUE D'AVOIR UN BON CARACTÈRE! homme de Granby, 55 ans, 5'7", 182 lb, propre, fidèle, ordonné, aimerait connaître petite F simple, n-problématique, ayant caractère agréable et belles qualités. **230011**

BEAU PAPA IMPATIENT DE VOUS CONNAÎTRE! Granby, 39 ans, 5'9", 168 lb, chev bruns, yx pers, à enfant (8 ans), aime forêt, films, resto, marche et soirées entre amis, souhaite rencontrer F. **241745**

LE LONG TERME, ÇA L'INTÉRESSE. homme de Granby, 40 ans, 5'6", 155 lb, chev châtons, yx bruns, simple, à enfant, aime sorties, ciné, désire F 30-40 ans, fidèle, honnête, au passé réglé, pour relation sérieuse. **262787**

ANNONCE DE LA SEMAINE:

SYLVAIN A LE CŒUR À LA BONNE PLACE! De la Montérégie, 42 ans, 5'8", 220 lb, cheveux rasés et yx bleus, est costaud, à deux enfants (10 et 12 ans), aime la forêt, souhaite connaître une Femme, étant affectueux, autonome, aimant les enfants et la nature. **273418**

OLIVIER LE CONSTRUCTEUR PASSIONNÉ. Granby, 21 ans, 5'8", chev courts, yx bruns, souriant, positif, optimiste, aime vélo, nature, désire F, au passé réglé, ayant belles valeurs, pour belle complicité amoureuse. **263978**

BEAU ROMANTIQUE À LA CONQUÊTE DE L'ÂME SŒUR. Granby, divorcé de 57 ans, 5'9", 170 lb, yx bleus, sobre, doux, autonome, fidèle, sincère, aime pêche et camping, recherche belle F 45-52 ans, mince, pour amour. **263995**

AVIS AUX SPORTIFS! Homme de 70 ans, aime golf, bino et jeux de cartes, souhaite rencontrer F 68-72 ans, aimant tous les sports. **280939**

AMANT DE LA NATURE. près de Granby, gérant de chantier de 41 ans, grand, costaud, de belle app, calme, simple, à 3 ados, aime se donner à cent pour cent, recherche belle F, pour relation amoureuse. **281188**

SYLVAIN, UN GRAND ROMANTIQUE. 41 ans, 6', poids prop, chev bruns, yx pers, n-fum, sobre, beau, libre, positif, dynamique, aime plein air, désire F 37-50 ans, petite, ayant mêmes valeurs, pour complicité à long terme. **284739**

JEAN-MARC A HÂTE DE VOUS RENCONTRER! Cowansville, 50 ans, aime parler, prendre une bière, s'amuser et TV, cherche F 50 ans, pour relation amoureuse. **283679**

GRAND COSTAUD AFFECTUEUX. 49 ans, 6'2", beau, n-fum, attentionné, doux, sans enfant, aime plaisir, vélo, tête-à-tête, recherche belle F 38-48 ans, poids prop, ayant mêmes valeurs, pour complicité à long terme. **284291**

SYLVAIN, FIDÈLE, CHALEUREUX ET AFFECTUEUX. Acton-Vale, 57 ans, 5'6", 160 lb, châtaign, yx bleus, sincère, tranquille, aime plein air, désire F 37-50 ans, petite, ayant mêmes valeurs, pour complicité à long terme. **284739**

LAISSEZ-LUI VOTRE NUMÉRO! Granby, 70 ans, 5'11", 191 lb, chev gris, yx bruns, n-fum, sobre, aime marche, voyages, ciné, cherche F 68-72 ans, 5'2"-5'8" et plus, 110-140 lb, n-fum, sobre et ayant affinités. **286916**

JEAN-CLAUDE EST ÉQUILIBRÉ ET ORGANISÉ. 55 ans, 5'8", 154 lb, chev poivre et sel, fum, tranquille, à emploi, aime magasiner, musées, tourisme, désire F, aimant la vie, ayant enfant ou non, pour amour stable. **2834**

ABOLITION DU REGISTRE DES ARMES D'ÉPAULE

Une question de temps, dit Harper

THUNDER BAY (LA PRESSE CANADIENNE) — Indépendamment de l'issue du vote de la semaine prochaine sur le registre des armes d'épaule, le premier ministre Stephen Harper a affirmé hier que son parti n'abandonnerait pas avant qu'il ne soit aboli.

« La semaine prochaine, que le vote tourne ou pas en notre faveur, nous n'aurons jamais été aussi près d'abolir le registre », a fait valoir M. Harper, à Thunder Bay, en Ontario.

Même si un revers pour les conservateurs semble de plus en plus

probable, les troupes de M. Harper se feront un devoir de garnir les bancs du gouvernement aux Communes.

Le premier ministre canadien a également affirmé que même si le vote aux Communes devait décider du maintien du registre dans son état actuel, celui-ci sera aboli un de ces jours.



CENTRE DE SANTÉ
DENTAIRE
Dre VALÉRIE KHALIL

LA SANTÉ, c'est aussi...
DANS VOTRE BOUCHE!

SAVIEZ-VOUS QUE...

On peut prévenir
les caries en appliquant
un scellant de puits
et fissure

Robert Lechasseur
Dentiste généraliste

420739
475, rue Dufferin, Granby (Angle Comeau) 450 360-0660
www.dentistegranby.com

VOUS CONSTRUISEZ OU RÉNOVEZ?
Apportez-nous vos plans

Pour un système au bois

PSG/CADDY

Fournaise EPA • Bois ou bois/électricité
combinés

NOUVEAU!

Également disponible, fournaise aux granulés



Planchers chauffants (eau chaude)

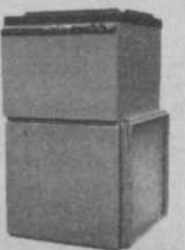
Profitez de l'expertise de professionnels
Choisissez entre:
l'aide au bricoleur (faite le vous même)
ou l'installation tout inclus



Pour vous convertir à l'électricité
ou à la bi-énergie

Suprême
Fournaise électrique
(air chaud)

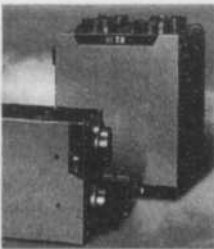
Thermolec
Chaudière électrique
(eau chaude)



ÉCHANGEUR
D'AIR

VENMAR
AVS

• Conduit d'air pour
chauffage central
et échangeur d'air



Notre
équipe de
professionnels
fait
l'installation.

ESTIMATION
GRATUITE
Demandez Yves
ou René Racine



MAHEU
PLOMBERIE • CHAUFFAGE
THERMOPOMPES

600 Stanley, Roxton Pond, 450 372-3524

AVIS

aux propriétaires
de véhicules de marques :



SATURN



PONTIAC

GMC

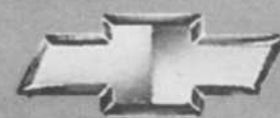
Votre location vient
à terme prochainement ?

Vous avez besoin d'information ?

- Quoi faire ?
- Racheter votre location ?
- Nouvel achat ?

Profitez de

LA GRANDE LIQUIDATION



RABAIS JUSQU'À 8 000 \$

Contactez notre équipe de conseillers dès maintenant !



Jean-Guy Paré



Martin Gagné



Robert Gendron



Gérard Rousseau



Jean-François Edmond



Luc Tétreault



René Parent



Benoît Hogue



Michel D. Soucisse



www.carrxpert.com



Centre agréé
DE VÉHICULES
COMMERCIAUX



Canada



VÉHICULES D'OCCASION



Occasion en Or



595 Boivin • 450 372-4242 www.charlandchevroletcadillac.com

SAMEDI 18 SEPTEMBRE 2010 • LA VOIX DE L'EST

43

GAZ DE SCHISTE

Charest ne modifiera pas le mandat du BAPE

PAUL JOURNET

La Presse

Malgré les sévères critiques d'anciens

hauts dirigeants du BAPE, le gouvernement Charest reste inflexible: il n'a pas l'intention de modifier le mandat du Bureau d'audiences publiques sur

l'environnement (BAPE) concernant le gaz de schiste.

Dans une lettre ouverte publiée hier, 11 scientifiques et anciens

dirigeants du BAPE estiment que le mandat que le gouvernement a confié au BAPE est trop limité et que les délais sont trop courts. Ils regrettent

aussi que le BAPE doive entamer ses travaux sans disposer d'une étude indépendante ou d'une évaluation environnementale.

Parmi les signataires: un ancien président du BAPE (André Beauchamp), un ancien vice-président (André Delisle) et quatre ex-commissaires.

Pourquoi donner seulement cinq mois au BAPE? Le premier ministre a esquissé la question, hier. « Bien, pourquoi on ne donne pas au BAPE l'occasion de commencer le travail qui lui a été demandé? Moi, c'est comme ça que je le vois », a-t-il répondu.

Le Bureau a commencé ses travaux il y a deux semaines et doit remettre son rapport le 5 février. Selon les signataires de la lettre, le débat est déjà mal engagé, et ce serait la faute du PLQ. « Le gouvernement a contribué à accentuer une crise sociale bien enclenchée et à mobiliser davantage de citoyens des régions concernées », écrivent-ils.

Aux yeux du premier ministre, la question du « si » est déjà réglée. Il ne reste qu'à préciser le « comment ». « Est-ce que le Québec va mettre en valeur son potentiel de gaz naturel? La réponse, c'est oui. Est-ce que ça va se faire au détriment de l'environnement? La réponse, c'est non », a-t-il affirmé.

Le BAPE « satisfait » de son mandat?

Hier matin, le ministre du Développement durable et de l'Environnement, Pierre Arcand, a assuré que le président du BAPE était « satisfait » de son mandat. « Les gens du BAPE m'indiquent qu'ils sont satisfaits et qu'ils vont remettre leur rapport le 4 février », a-t-il déclaré avant le caucus libéral.

Il appert que, le 27 août, le ministre aurait fait un « appel de courtoisie » au président du BAPE, Pierre Renaud, peu après sa nomination. Or, le BAPE est un organisme indépendant. Ses dirigeants et les membres de ses commissions doivent respecter leur mandat sans le commenter. « En aucun cas, le président du BAPE n'a commenté la teneur du mandat », a tenu à préciser Karine Lavoie, conseillère en communications du BAPE.

Le ministre a-t-il reçu l'appui du président du BAPE? Sarah Shirley, l'attachée de presse du ministre Arcand, répond: « Le président du BAPE a respecté son devoir de réserve. Il n'a pas parlé de l'essence du mandat, de ses modalités ou son contenu. Ce qu'il a dit, c'est que ça lui semblait réaliste et faisable dans la durée du mandat. »

La critique de l'opposition officielle en matière d'environnement, Scott McKay, croit pour sa part que le ministre a détourné les propos du président du BAPE. « Je pense que le ministre ne comprend pas la différence entre faisable et souhaitable. Oui, le BAPE peut humainement faire un rapport en cinq mois, mais ce n'est certainement pas la bonne façon de le faire. »

M. McKay indique que le PQ ne se « sentira certainement pas lié par les décisions que le gouvernement pourrait prendre à la suite de ce processus vicié. »



PLUS DE 40 000 CANADIENS EN ONT PROFITÉ.

PRIX EMPLOYÉS FORD

C'EST VOTRE DERNIÈRE CHANCE.

Obtenez jusqu'à 12 089 \$ en rajustements de prix et payez ce que nous payons.

Le rajustement de prix de 12 089 \$ s'applique au F-350 4x4 2011 à cabine 6 places.

Mais faites vite, l'offre se termine le 30 septembre.

F-150 XLT 4x4 2010 à cabine double

Rajustement Prix Employés... 4 400 \$
Allocation livraison... 5 250 \$
Rajustement total... 9 650 \$

Votre Prix Employés*
29 249 \$

Prime recyclez votre véhicule* (si admissible) 3 300 \$

Nouveau Prix
25 949 \$

Frais de transport et taxe sur l'air climatisé inclus

FIESTA S 2011

Rajustement Prix Employés... 405 \$

Votre Prix Employés*
13 944 \$

Frais de transport inclus

INSURANCE INSTITUTE FOR HIGHWAY SAFETY
Meilleur choix sécuritaire 2010*

EDGE SE 2011

Rajustement Prix Employés... 1 500 \$

Votre Prix Employés*
27 999 \$

Prime recyclez votre véhicule* (si admissible) 2 300 \$

Nouveau Prix
25 699 \$

Frais de transport et taxe sur l'air climatisé inclus

FOCUS S 2011

Rajustement Prix Employés... 480 \$

Votre Prix Employés*
14 969 \$

Prime recyclez votre véhicule* (si admissible) 1 300 \$

Nouveau Prix
13 669 \$

Frais de transport et taxe sur l'air climatisé inclus

DISPONIBLE EXCLUSIVEMENT CHEZ FORD

Si vous recyclez votre véhicule avant le 30 septembre 2010, vous obtenez une prime de 3300 \$ en prime applicable à l'acquisition d'un nouveau véhicule Ford.

3300 \$

Cette offre comprend les primes supplémentaires allant jusqu'à 300 \$ accordées dans le cadre du programme. *Adieu bazou pour les véhicules de 1995 ou avant. Les primes versées par Ford s'échelonnent de 1 000 \$ à 3 000 \$. Tous les détails à Ford.ca.

LES MEMBRES COSTCO REÇOIVENT 1000 \$ DE RABAIS ADDITIONNEL

COSTCO WHOLESALE

SUR LA PLUPART DES MODÈLES FORD 2010 ET 2011. CONSULTEZ FORDCOSTCO.CA

317, rue Principale, Cowansville 450 266-0101

www.deragonfordlincoln.com

Ford **Montez à bord.**

Le gouvernement Charest a refusé de modifier le mandat du BAPE, malgré les critiques d'anciens dirigeants. Le mandat actuel est jugé trop limité et les délais trop courts. Les signataires de la lettre, y compris un ancien président et quatre ex-commissaires, demandent une étude indépendante et une évaluation environnementale. Le premier ministre a répondu que le Québec va mettre en valeur son potentiel de gaz naturel, mais que cela ne se fera pas au détriment de l'environnement. Le ministre du Développement durable et de l'Environnement, Pierre Arcand, a déclaré que le président du BAPE était satisfait de son mandat. Cependant, le ministre a-t-il reçu l'appui du président du BAPE? Sarah Shirley, l'attachée de presse du ministre Arcand, répond que le président du BAPE a respecté son devoir de réserve et n'a pas commenté la teneur du mandat. La critique de l'opposition officielle, Scott McKay, estime que le ministre a détourné les propos du président du BAPE. McKay indique que le PQ ne se sentira certainement pas lié par les décisions que le gouvernement pourrait prendre à la suite de ce processus vicié.

DÉBAT SUR LE REGISTRE DES ARMES À FEU Layton espère en tirer avantage

OTTAWA (LA PRESSE CANADIENNE)

— Le chef du NPD, Jack Layton, a réaffirmé en entrevue avec La Presse canadienne hier son intention de maintenir le débat sur le registre des armes à feu.

Son parti prévoit présenter son propre projet de loi sur le registre, soutenant que l'enjeu continuera de faire des remous pour un bon moment, alors que la session parlementaire automnale débute ces jours-ci.

M. Layton a promis à ses députés des circonscriptions rurales de maintenir le débat sur le registre des armes à feu, mais cela lui fournit aussi une occasion pour mettre de l'avant sa personnalité consensuelle, à l'envers du dogmatisme reproché aux conservateurs. Il souhaiterait ainsi tourner à son avantage un débat qui sème la controverse.

« Les conservateurs continueront d'utiliser le registre des armes à feu comme une question qui suscite la discorde », a-t-il déclaré. Jack Layton a ajouté qu'il est essentiel pour son parti de faire avancer les choses, mais que M. Harper a opté pour une approche sans compromis. Selon lui, cette façon de gouverner irait à l'encontre des traditions du pays.

Plusieurs proches du parti estiment toutefois qu'il devrait tourner la page sur l'affaire parce qu'elle a trop divisé son caucus.

D'autres ajoutent que les attaques de M. Harper contre la présumée coalition entre libéraux, « séparatistes » et « socialistes », se sont révélées un avantage pour le NPD. Selon eux, elles ont donné une voix légitime au NPD malgré le fait qu'il soit le quatrième parti de la Chambre des communes. « Je ne m'excuserai jamais de travailler avec les autres partis et d'ainsi refléter la volonté démocratique de la population canadienne », a affirmé le chef du NPD.

Il demeure toutefois incertain que cette tactique de conciliation puisse faire avancer ses idées ou de gagner du terrain auprès de l'électorat.

Défit de l'automne

Le principal défi de l'automne pour Jack Layton serait de réussir à surpasser le chef libéral Michael Ignatieff au titre de principal adversaire de Stephen Harper.

Même si le discours anti-Harper dominera vraisemblablement les activités parlementaires, le NPD souhaite aussi faire des avancées en matière de santé.

Le NPD compte également s'attaquer à l'imputabilité du gouvernement Harper. Jack Layton cite l'abolition du formulaire détaillé obligatoire de recensement, les nominations de sénateurs par le premier ministre et l'octroi du contrat de 9 milliards \$ sans appel d'offres pour des avions de combat. « Ce gouvernement fonctionne par décision arbitraire et non par processus démocratique », a affirmé M. Layton.

Carrières et professions

cyberpresse.workopolis.com



ARMOIRES CUISES ACTION

Armoires Cuisines Action, est un acteur majeur dans le domaine de la fabrication ainsi que l'installation d'armoires de cuisines. Situé près de Farnham, à 25 minutes de St-Jean-sur-Richelieu et à 30 minutes de Granby, nous sommes présentement à la recherche d'un(e) :

Designer au service des distributeurs (Sainte-Sabine)

TEMPS PLEIN

Le designer au service des clients internes doit traiter les commandes provenant des principaux distributeurs de la compagnie (Bonneville, Maison Laprise et autres). Recueillir les informations des projets, corriger les plans, vérifier les dimensions et commander les comptoirs et les portes des modules ainsi que faire la mise en production, facturer les commandes et assurer le suivi au quotidien, sont ses tâches principales. La personne doit aussi maîtriser l'aspect prise de mesure sur les chantiers et faire la gestion des inventaires.

Exigences :

- Diplôme d'études collégiales en design;
- Expérience de 2 à 5 ans à titre de designer – cuisiniste;
- Maîtrise des outils informatiques (logiciel 3D (Cabinet Vision), Excel, Word, etc.);
- Bonnes connaissances dans le domaine des armoires et/ou de la construction;
- Créativité, bonne communication, esprit méthodique et organisé;
- Capable de travailler sous pression, et de négociations.

HORAIRE DE JOUR, DU LUNDI AU VENDREDI

Nous offrons un milieu de travail agréable, de bonnes conditions de travail, un salaire concurrentiel et un bon programme d'assurances collectives.

Les personnes intéressées à joindre notre équipe doivent faire parvenir leur CV **AVANT LE 26 SEPTEMBRE 2010** en précisant dans l'objet le poste pour lequel vous appliquez et ce par courriel au rh@cuisinesaction.com, par l'entremise de notre site Internet au www.cuisinesaction.com à la section **Carrière et emplois**, par télécopieur au **450 293-5076** ou par la poste à l'attention du Service des Ressources humaines au 2854, route 235 Ste-Sabine, Québec, J0J 2B0.

Seules les personnes retenues seront contactées.

826083



OFFRE D'EMPLOI – TECHNICIENNE/TECHNICIEN EN DOCUMENTATION

La Ville de Cowansville demande des candidatures pour combler un poste de technicien en documentation dont les principales activités, en lien avec les archives et la gestion documentaire, sont notamment :

- voire à l'application du calendrier de conservation et du plan de classification en support à tous les services municipaux;
- effectuer le classement des documents d'archives de la municipalité et la gestion de l'information, qu'elle soit virtuelle ou réelle;
- traiter et donner accès à diverses informations dans le cadre de ses attributions;
- effectuer les opérations de mise à jour sur le logiciel de gestion documentaire lorsque requis;
- émettre des recommandations et nouvelles idées à l'égard de la conservation et de la gestion des archives de la Ville;
- assister la greffière dans le suivi des séances du conseil municipal;
- maîtriser les stratégies de recherche à l'intérieur de plusieurs sources et bases de données afin de repérer l'information et être responsable de la promotion des services documentaires.

Exigences de l'emploi

- Être détenteur d'un diplôme universitaire ou d'un diplôme d'études collégiales dans le domaine de l'archivistique, de la documentation, de la gestion de documents ou autre discipline connexe.
- Avoir un minimum d'expérience en gestion documentaire dans un organisme public.
- Excellente maîtrise de la langue française et bonne connaissance de l'anglais écrit et parlé.
- Maîtrise des logiciels de la suite Microsoft Office (Word, Excel), Adobe et Outlook.
- Habileté en recherche.

La connaissance des systèmes de gestion documentaire E-Documentik et Sygid est un atout.

Le dynamisme, le sens de l'initiative, la discrétion, l'aptitude à travailler en équipe, la polyvalence et la courtoisie sont des qualités souhaitées.

Conditions de travail Poste permanent syndiqué col blanc. Temps plein 32,5 h / semaine, du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 16 h 30. L'échelle salariale 2011 se situe entre 36 645 \$ et 41 731 \$.

La Ville de Cowansville souscrit à l'égalité à l'emploi. Ce concours s'adresse tant aux femmes qu'aux hommes, l'utilisation du masculin est choisie pour des fins de lisibilité.

Le défi vous intéresse? Vous êtes une personne responsable, organisée, méthodique et orientée vers l'amélioration continue? Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae accompagné d'une lettre de présentation **au plus tard le vendredi 8 octobre 2010, 16 h 30**, à l'attention de M^{re} Joanne Skelling à jskelling@ville.cowansville.qc.ca ou par télécopieur au 450 263-9357.

Nous remercions tous les postulants, toutefois seuls les candidats retenus seront contactés.

826108

artopex

Fabricant de
mobiliers de bureau

Préposé(e) au service à la clientèle

- Répondre et informer les clients au sujet des produits
- Faire le suivi des commandes et les demandes de soumissions de produits spéciaux
- Posséder au moins 1 an d'expérience dans un poste similaire
- Bonne connaissance informatique (Word, Excel)
- Parfaitement bilingue (clientèle US) à l'oral et à l'écrit

Nous souscrivons au programme d'équité en matière d'emploi.

Faites parvenir votre curriculum vitae:

par télécopieur au 450 378-6034, par courriel à rh@artopex.com ou en vous présentant au 800, rue Vadnais, Granby.

Visitez notre site Internet www.artopex.com et postulez en ligne.

611 928



MABURCO GRANBY

Le Groupe Miburco, grossiste en plomberie, chauffage, ventilation, climatisation et en spécialités industrielles est à la recherche de candidats pour combler le poste suivant dans la région.



Représentant(e) interne en plomberie

Faites parvenir votre c.v. à l'attention de Mme Mireille Babeu

Télé.: 450 378-9645

Courriel : maburco.granby@maburco.com

826085

TOPRING

est un fournisseur de premier choix dans le domaine des composantes, accessoires pneumatiques et systèmes d'air comprimé. En collaboration avec un réseau de partenaires distributeurs à travers le Canada, TOPRING offre des produits et des solutions pour permettre d'utiliser l'air comprimé de façon performante, sécuritaire et économique.

TECHNICIEN(NE) EN TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION

Vous serez responsable de la gestion de notre réseau (serveurs, lignes de communications, sécurité, entretien, etc.). Vous devrez également veiller au maintien de notre site Web transactionnel ainsi qu'à plusieurs bases de données. Vous aurez à gérer l'ensemble de nos équipements informatiques (installations, réparations, analyses des besoins et autres) et vous serez appelé à fournir un support technique quotidien aux usagers tout en assurant la continuité des opérations. Vous aurez la responsabilité d'élaborer des plans de formation et de les offrir aux usagers en fonction des besoins.

Vous êtes une personne faisant preuve de professionnalisme et de rigueur qui possède un bon sens analytique. Vous maîtrisez le français et l'anglais et avez une approche méthodique, organisée et structurée dans votre travail. Vous savez bien gérer vos priorités tout en réagissant rapidement en cas d'urgence. Vous détenez un diplôme d'études collégiales en informatique (administration réseaux, technologie Web ou autre dans ce domaine) et vous possédez une expérience pertinente variant entre 1 et 2 années. Vous devez également posséder d'excellentes connaissances en réseautique, gestion de base de données, site Web et autres.

Pour réussir dans ce poste, vous devez aimer offrir un bon service à votre clientèle, avoir de l'entregent et faire preuve de flexibilité.

Faites parvenir votre dossier
personnel à :

Nous offrons un plan de rémunération compétitif ainsi qu'une gamme complète d'avantages sociaux. Joignez-vous à une équipe gagnante dans une organisation en pleine croissance.

Ressources humaines
C.P. 566, Granby QC J2G 8E9
rh@topring.ca
Télécopieur : (450) 375-5090

826086



Fier de 20 ans d'expertise en alimentation au sein de la communauté Granbyenne, IGA Extra Fleurant désire joindre à son équipe un(e)

DIRECTEUR(Trice) EN RESSOURCES HUMAINES

Relevant de la directrice générale, vous serez responsable de gérer l'ensemble des activités de la gestion des ressources humaines de l'entreprise incluant le dossier complet en santé et sécurité et le contrôle du programme interne sur les normes d'hygiène alimentaire. Vous travaillerez de pair avec les gestionnaires dans leurs activités reliées aux ressources humaines et assumerez un rôle-conseil auprès d'eux et vous contribuerez à créer un climat de travail propice au bien-être et au développement des employés. De plus, dans un but d'intégration et de formation vous serez appelé à joindre l'équipe de fin de semaine une fois par mois.

Profil recherché :

- Détenteur d'un baccalauréat en relations industrielles ou en administration, option gestion des ressources humaines, vous possédez plus de 5 années d'expérience comme généraliste en gestion des ressources humaines dans un milieu syndiqué, idéalement dans le secteur de la vente au détail et avez occupé un poste de direction;
- Vous aimez travailler en collaboration et possédez une très grande aptitude pour les relations interpersonnelles;
- Habile communicateur, vous êtes une personne axée sur le service à la clientèle;
- Flexible et disponible, vous avez le goût de vous impliquer et de contribuer à la réussite de l'entreprise.

Si vous êtes intéressés par cette opportunité, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à gestionsp@videotron.ca au plus tard le 27 septembre 2010.

826030

Recherche candidat(e)s

Surveillez
La Voix de l'Est
ce mercredi

et trouvez votre prochain emploi!

Consultez nos pages :

→ **Carrières & professions**

→ **Personnel demandé**

→ **Pages d'emploi**

dans le cadre de Priorité emploi

« J'investis dans ma carrière... »

Transcontinental, c'est mon choix!

CHEF COMPTABLE

RESPONSABILITÉS :

- Produire les états financiers mensuels, ainsi que toutes analyses sous-jacentes;
- Produire les différentes analyses d'écart entre les résultats réels versus ceux budgétisés ainsi que les résultats de l'an dernier;
- Assister le contrôleur à développer et recommander les politiques financières, comptables et de contrôle budgétaire de la compagnie et les appliquer lorsqu'elles sont approuvées;
- Superviser l'équipe de la comptabilité;
- Participer activement au processus de fin d'année et au processus budgétaire.

QUALIFICATIONS REQUISES :

- Détenir un diplôme universitaire de premier cycle en sciences comptables;
- Être membre ou candidat d'un ordre professionnel reconnu (CA, CMA, CGA);
- 3 à 5 années d'expérience pertinente à titre de comptable;
- Très bonne connaissance MS Office;
- Habileté en gestion de personnel;
- Bilinguisme.

ANALYSTE-COMPTABLE

RESPONSABILITÉS :

- Assurer une comptabilité des ventes, sous-contrats et clauses contractuelles;
- Concilier les comptes de Grand Livre relatifs aux ventes et aux provisions d'escompte et analyse des écarts;
- Suivi et paiement des escomptes de volume et autres incitatifs contractuels;
- Préparer les diverses analyses mensuelles de ventes et de rentabilité par client;
- Participer activement à l'élaboration du processus budgétaire;
- Préparer divers rapports financiers corporatifs.

QUALIFICATIONS REQUISES :

- Détenir un diplôme universitaire de premier cycle en sciences comptables;
- Être membre ou candidat d'un ordre professionnel reconnu (CA, CMA, CGA);
- Avoir un minimum de 2 à 3 ans d'expérience dans une fonction similaire;
- Très bonne connaissance MS Office;
- Bilinguisme.

SUPERVISEUR DE LA LOGISTIQUE

RESPONSABILITÉS :

- Analyser la rentabilité (revenus versus les coûts) du transport pour les clients;
- Établir les politiques, procédures et systèmes de suivi relatif aux activités de distributions;
- Participer à la stratégie de transport « pricing » pour tous les clients;
- Effectuer les soumissions de transport à la demande des ventes et du service à la clientèle;
- Assurer la gestion des coûts du transport dans son ensemble et créer les mesures de contrôle pour gérer les non conformités des transporteurs;
- Superviser l'équipe de la répartition.

QUALIFICATIONS REQUISES :

- Posséder un D.E.C. en gestion de l'imprimerie, gestion du transport ou équivalent;
- Avoir un minimum de 5 ans d'expérience dans un domaine connexe;
- Posséder une expérience pertinente dans le domaine du transport;
- Habileté en gestion de personnel; Leadership;
- Bilinguisme.

CANDIDATURES :

Les personnes intéressées à soumettre leur candidature sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae en indiquant le poste convoité, au plus tard le 24 septembre 2010, soit par courriel à l'attention de Mme. Nancy Proulx (nancy.proulx@transcontinental.ca) ou par télécopieur 450 773-4794.

Les demandes seront traitées en toute confidentialité.

Note : Transcontinental St-Hyacinthe favorise l'égalité des chances en matière d'emploi et d'avancement. La forme masculine désigne, lorsqu'il y a lieu, aussi bien les femmes que les hommes.

Transcontinental
IMPRESSION
SAINT-HYACINTHE



Donnez.
On peut faire plus encore.

Carrières et professions
cyberpresse.workopolis.com



FORMATION PROFESSIONNELLE EN VUE DE COMBLER DES POSTES VACANTS DE POMPIERS À TEMPS PARTIEL ET DE CONSTITUER UNE BANQUE DE CANDIDATURES

Le Service des incendies de la Ville de Granby cherche présentement à combler des postes vacants de pompiers à temps partiel. À cette fin, le Service des incendies dispense une formation reconnue par l'École nationale des pompiers du Québec; cette formation est offerte en soirée et sur fin de semaine.

Les conditions d'inscription sont les suivantes :

- être âgé d'au moins 17 ans et produire un curriculum vitae accompagné d'une copie conforme d'un diplôme d'études secondaires (de niveau secondaire V), ainsi que d'une attestation médicale à l'effet que vous êtes apte à accomplir cette fonction ;
- réussir un test écrit et des tests physiques pertinents à la formation de pompier.

La Ville de Granby se réserve le droit de modifier le contenu de cette formation, laquelle ne doit en aucun temps être considérée comme une promesse d'embauche.

Le coût d'inscription à cette formation est établi à 150 \$, coût entièrement remboursable à toute personne éventuellement recrutée comme pompier à temps partiel à la Ville de Granby.

Vous devez compléter les formalités d'inscription **avant le 1^{er} octobre 2010** auprès du Service des incendies de Granby, 125, rue Simonds sud, Granby, J2J 1P7. Pour tout renseignement supplémentaire, veuillez nous contacter au 450 776-8344, poste 1.

L'emploi du masculin a pour seul but d'alléger le texte.

La Ville de Granby applique un programme d'accès à l'égalité en emploi.



Transformateurs Delta Inc. est l'un des plus importants fabricants canadiens de produits électriques. Chez Transformateurs Delta Inc. nous considérons que nos employés sont essentiels à notre réussite et nous misons sur la satisfaction de nos clients et la qualité de nos produits. Nous sommes présentement à la recherche de candidats pour combler les postes suivants :

Lamineur

Votre principale tâche est de monter la structure du transformateur à l'aide de feuilles d'acier. Pour accomplir ce poste, vous devez détenir un DES (ou l'équivalent) et/ou posséder de l'expérience en industrie manufacturière. De plus, vous devez avoir une bonne dextérité manuelle, être débrouillard et être à l'aise avec les mesures impériales.

Bobineur

Votre principale tâche est de fabriquer la bobine servant à la conception du transformateur. Pour accomplir ce poste, vous devez détenir un DES (ou l'équivalent) et/ou posséder de l'expérience en industrie manufacturière. De plus, vous devez avoir une bonne dextérité manuelle, avoir un bon sens des responsabilités, être habile en soudure et être à l'aise avec les mesures impériales.

Aide-Journalier

Votre principale tâche sera de s'assurer de l'approvisionnement en matière première des divers départements de l'usine. Les candidats recherchés sont dynamiques et débrouillards, ont un bon esprit d'équipe et connaissent les mesures impériales.

Les postes offerts sont réguliers, à temps plein et sur le quart de soir. Nous offrons des salaires et des avantages sociaux compétitifs.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 27 septembre 2010 au :

Transformateurs Delta Inc. - Service des RH
795, boulevard Industriel, Granby (Québec) J2G 9A1
Télécopieur : 450 378-5101
Courriel : r.h@delta.xfo.com

Actualité

Le Canada prolonge son aide en Haïti

OTTAWA (LA PRESSE CANADIENNE) — Le gouvernement du Canada prolongera jusqu'en mars son engagement à fournir cinq autres officiers d'état-major des Forces canadiennes à la Mission des Nations Unies pour la stabilisation en Haïti (MINUSTAH).

Le ministre de la Défense nationale, Peter MacKay, l'a annoncé hier.

Il a expliqué que les efforts du personnel canadien aidaient à maintenir un environnement sécuritaire et stable pour le développement d'Haïti.

Il a fait valoir que le Canada continuait de jouer un rôle important, la mission passant de l'aide aux sinistrés aux secours humanitaires.

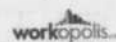
Après le séisme qui a ravagé Haïti le 12 janvier dernier, le contingent de la Force opérationnelle à Port-au-Prince est temporairement passé de cinq à dix personnes.

Du personnel en renfort des Forces canadiennes a été déployé dans la région à la suite d'une demande des Nations unies et travaille actuellement à titre d'officiers d'état-major au quartier général militaire de la mission des Nations Unies.

Le soutien du Canada à la mission comprend également 150 agents de police.

Après le 31 mars 2011, le quartier général de la mission prévoit retourner à sa configuration d'avant le séisme et la Force opérationnelle à Port-au-Prince des Forces canadiennes retrouvera son effectif initial de cinq officiers d'état-major.

Carrières et professions
cyberpresse.workopolis.com



ST-CHRISTOPHE
Hôtel-Boutique & Spa
Domaine hôtelier

Nous recherchons:

des personnes dynamiques, enthousiastes et disponibles pour les postes de

• **SERVEUR(EUSE)**

PETITS DÉJEUNERS

• **SERVEUR/SE SOIR**

• **GARDIEN DE NUIT**

(accueil et entretien ménager)

• **PLONGEUR**

Envoyez votre c.v. par
télécopieur au 450 405-4756
ou par courriel
ccarre@hotelstchristophe.com

Sept personnes abattues dans un bar à Ciudad Juárez

CIUDAD JUAREZ, MEXIQUE (ASSOCIATED PRESS) — Un groupe d'hommes armés a fait irruption hier dans un bar de Ciudad Juárez, ville frontalière avec les États-Unis, assassinant six hommes et une femme, a annoncé le porte-parole du Parquet général de l'État de Chihuahua, Arturo Sandoval.

C'est la deuxième fusillade de ce type en deux mois au V Bar, dans le quartier de Pronaf, où deux personnes avaient déjà été abattues en juillet.

Ciudad Juárez, qui compte 1,3 million d'habitants, est le théâtre d'une guerre entre les cartels de narcotrafiquants de Juárez et de Sinaloa. Ces deux dernières années, plus de 4000 personnes ont été assassinées dans la ville.

Cuba va libérer quatre nouveaux prisonniers politiques

LA HAVANE (ASSOCIATED PRESS) — L'Église catholique cubaine a révélé hier les noms de quatre nouveaux prisonniers politiques qui vont être libérés et envoyés en exil en Espagne, portant à 36 le nombre de détenus remis en liberté dans le cadre d'un accord entre Madrid et La Havane.

Les détenus font partie du « groupe des 75 », dissidents arrêtés en mars 2003 lors de la dernière grande vague de répression contre l'opposition au régime castriste, et condamnés à de lourdes peines de prison. Ils n'étaient plus que 52 encore dans les geôles cubaines, une vingtaine d'autres ayant été remis en liberté pour raisons de santé depuis sept ans.

Les nouveaux libérables sont Nelson Molinet Espino, Hector Raul Valle Hernandez, Miguel Galvan Gutierrez et Jose Miguel Martinez Hernandez, selon le communiqué de l'Église catholique.

Il reste donc 16 détenus libérables, environ neuf semaines après l'accord.

Marée noire: le puits endommagé pourrait être colmaté aujourd'hui

LA NOUVELLE-ORLÉANS (ASSOCIATED PRESS) — Cinq mois après le début de la pire marée noire de BP, le puits endommagé pourrait être colmaté une journée plus tôt que prévu.

Dans un communiqué, BP estime que cela sera chose faite aujourd'hui, et non pas demain comme l'annonçaient la veille les autorités américaines.

« Je suis prêt à fumer ce cigare », a plaisanté pour sa part hier John Wright, le chef d'équipe chargé du creusement du puits de secours, dans un courriel depuis le navire Development Driller III.

Jeudi, le gouvernement américain avait annoncé que le puits de secours, creusé à près de 4000 mètres sous le fond de la mer dans le Golfe du Mexique avait été relié au puits endommagé le 20 avril dans l'explosion de la plateforme Deep Horizon, qui avait fait 11 morts.

La prochaine étape est de pomper boues et ciment dans le puits endommagé via le puits de secours pour le colmater définitivement.

Depuis le naufrage de Deepwater Horizon, quelque 780 millions de litres de pétrole se sont écoulés dans la mer, causant la pire marée noire de l'histoire des États-Unis et des dégâts considérables sur les côtes du Golfe, de la Floride au Texas.

Un séisme de magnitude 6,3 en Afghanistan

NEW YORK (ASSOCIATED PRESS) — Un séisme de magnitude 6,3 a ébranlé la région de l'Hindou Koush, en Afghanistan, tard hier soir, selon l'Institut d'études géologiques des États-Unis.

Le tremblement de terre s'est produit dans une région montagneuse du nord-est du pays, à environ 265 kilomètres de Kaboul, la capitale.

On ne rapportait pas de dommages ni de victimes dans l'immédiat.

Carrières et professions

cyberpresse.workopolis.com

workopolis.com

Industries
Spectra

Solidement établie depuis 1995, notre société est un chef de file nord américain, spécialisée dans la transformation de l'aluminium. En vue de poursuivre l'excellence de nos services dans un contexte de grande croissance, nous sollicitons des candidatures pour combler le poste suivant, pour notre division fenêtres.

MACHINISTE-OUTILLEUR

Sommaire

- Lire et interpréter des dessins techniques, des plans ou examiner des échantillons de pièces afin de déterminer les opérations d'usinage à effectuer;
- Calculer les dimensions et les tolérances, mesurer et agencer les éléments à usiner;
- Régler, faire fonctionner et entretenir diverses machines-outils pour exécuter des travaux d'usinage de précision;
- Ajuster et assembler les pièces métalliques usinées et les sous-assemblages au moyen d'outils manuels et mécaniques;
- Vérifier, à l'aide d'instruments de mesure de précision, si les dimensions des produits sont exactes et conformes aux prescriptions;

Exigences

- DEP en techniques d'usinage ou une formation équivalente.
- Maîtrise de l'usinage sur machines conventionnelles.
- Expérience significative en milieu manufacturier.
- Autonomie et capacité à travailler en équipe.
- Minutie et souci du travail bien fait.

Les personnes intéressées par ce poste sont priées de faire parvenir leur offre de service avant le 24 septembre 2010 à 16 h 30, par courriel à recrutement@spectra.ca ou par télécopieur au 450 378-3657.

Nous remercions les candidates et candidats qui auront fait parvenir leur offre de service, mais seules les personnes retenues pour l'entrevue seront contactées. 826097

Un milieu de travail STIMULANT



Memphremagog

C'est pour MOI!

- » Une RÉGION EXCEPTIONNELLE
- » UNE QUALITÉ DE VIE recherchée
- » Des gens PASSIONNÉS

Le Centre de santé et de services sociaux de Memphremagog est un établissement en plein développement en réponse à la réalité démographique de son territoire. Pour réaliser ses activités, il dispose actuellement de 36 lits de courte durée, d'une urgence, d'un bloc opératoire, de 150 lits d'hébergement et de soins de longue durée, ainsi que de tous les services offerts dans le milieu par le CLSC. Deux points de services sont situés à Mansonville et à Stanstead, et complètent son offre de soins et de services. Pour assurer son fonctionnement, le CSSS compte sur une équipe compétente composée de plus de 950 personnes dont 100 médecins, et il détient un budget de 50 millions de dollars.

Si vous souhaitez évoluer au sein d'une organisation où le respect, le travail d'équipe et la reconnaissance de la contribution de chacun sont essentiels, faites parvenir votre curriculum vitae en indiquant le titre du poste convoité, avant 16 h, le 30 septembre 2010, à la directrice des ressources humaines, Centre de santé et de services sociaux de Memphremagog, 50, rue Saint-Patrice Est, Magog (Québec) J1X 3X3. Télécopieur : 819 843-8262. Courriel : recrutementcssm.mm@ssss.gouv.qc.ca

Nous communiquerons seulement avec les personnes retenues pour une entrevue. Nous souscrivons au principe de l'accès à l'égalité en emploi.

Carrières et professions

cyberpresse.workopolis.com

workopolis.com

Soif de défis ?

Superviseur de l'entrepôt

Région de Granby - Réf : 2010-055

Le superviseur d'entrepôt contribue au succès de la Compagnie de Breuvages PepsiCo en gérant efficacement les activités opérationnelles reliées à l'entreposage, au chargement et au déchargement des camions. De plus, il (elle) a pour mandat de diriger un groupe d'employés syndiqués et de leur offrir le support nécessaire pour atteindre le rendement et les objectifs du département.

Lieu de travail : Granby, PQ
Quart : Soir et/ou nuit

Responsabilités principales:

- Superviser les activités quotidiennes de l'entrepôt;
- Développer des nouveaux procédés dans le but d'augmenter la productivité des opérations de l'entrepôt;
- Veiller au bon respect des différentes procédures établies en matière de santé et sécurité au travail;
- Superviser les équipes de travail reliées à l'entrepôt;
- Assigner les activités quotidiennes des employés;
- Effectuer la planification de la main-d'œuvre;
- Former, développer et évaluer les employés;
- Gérer la maintenance de l'établissement de Granby;
- Gérer les budgets.

Qualifications requises

- Diplôme d'études collégiales (D.E.C.). Un baccalauréat est considéré comme un atout;
- Deux à trois années d'expérience à titre de superviseur dans un domaine connexe;
- Expérience de gestion du personnel en milieu syndiqué;
- Excellentes habiletés interpersonnelles et de leadership;
- Excellentes habiletés à communiquer;
- Excellent sens d'esprit d'équipe;
- Bilinguisme (français et anglais parlé et écrit) essentiel;
- Bonne connaissance de l'informatique;

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae en indiquant le titre du poste et le numéro de référence (2010-055) par courrier postal ou par courriel aux coordonnées suivantes avant le 25 septembre 2010 :

Les Breuvages PepsiCo Canada
3700 boul. Thimens
Montréal (Québec) H4R 1T8
ressources.humaines@pepsico.com



PEPSICO
CANADA
BEVERAGES - BREUVAGES



**Seuls les candidats retenus seront contactés.
826117

Coordonnateur(trice) des activités de soins infirmiers

- (1) Poste à temps partiel 7 nuits/quinzaine (quart de nuit)
- (2) Postes à temps partiel 2 jours/quinzaine (quart de jour)

Le défi

Relevant de la direction de la qualité et des soins infirmiers, vous planifierez, organiserez, coordonnerez et contrôlerez la réalisation des activités relatives à la prestation des soins infirmiers durant votre quart de travail en complémentarité avec les chefs d'unité, dans les unités de courte et longue durée. Vous assurerez une répartition équitable des ressources humaines en fonction des clientèles. Vous collaborerez à l'évaluation de la qualité des soins et de la gestion des risques en conformité avec les orientations et les priorités de l'établissement. Par votre expertise clinique, vous apporterez soutien aux équipes de soins peu expérimentées.

De plus, vous collaborerez à la gestion des lits et prendrez les mesures appropriées à l'égard des situations d'urgence pouvant survenir dans l'établissement, durant votre quart de travail.

Le profil recherché

Membre de l'OIIQ, vous détenez un diplôme d'études universitaires de premier cycle en sciences infirmières et cumulez 5 années d'expérience variée à titre d'infirmier(ère) dont 2 en soins aigus, et au moins 1 année d'expérience à un poste cadre qui constituerait un atout. Une combinaison différente de formation et d'expérience jugée pertinente peut être considérée.

Vous êtes reconnue pour votre sens de l'organisation, votre solide jugement et votre grande capacité de travail. Vous possédez des habiletés pour établir et pour maintenir des relations harmonieuses avec l'ensemble des clients et partenaires, et vous travaillez en équipe de façon efficace. Vous démontrez un engagement marqué envers la qualité des services et vous vous souciez de l'efficacité et de la performance. Vous maîtrisez la gestion des situations conflictuelles ou ambiguës et vous avez la capacité de prendre des décisions complexes.

Rémunération : classe 14

Centre de santé et de services sociaux
de Memphremagog

Thibault

Thibault inc. recherche un **opérateur de machineries lourdes** pour joindre son équipe.
Quart de travail : Jour - du lundi au vendredi, temps partiel environ 20 heures/semaine.

Opérateur de machineries lourdes

Responsabilités :

- Manoeuvrer diverses machineries lourdes;
- Toutes autres tâches connexes demandées par le directeur des opérations.

Exigences :

- Minimum de 3 années d'expériences sur pelle mécanique, tracteur sur chenille et chargeur avant;

Salaire :

Selon la convention collective
Adressez votre candidature au service des ressources humaines

Par courriel : rh@matrec.ca ou

par télécopieur : 450 372-2287 ou

par la poste :

702, Route 137 Sud

Ste-Cécile-de-Milton (Québec) J0E 2C0

PRÉSUMÉ COMLOT CONTRE LE PAPE

Six hommes ont été arrêtés à Londres

LONDRES (ASSOCIATED PRESS)

— La police londonienne a mené, hier, une rafle dans un dépôt d'ordures et a arrêté des balayeurs de rues présumés liés à un complot terroriste contre le pape Benoît XVI, en visite dans la capitale britannique.

Malgré les six arrestations, le pape n'a pas modifié son horaire riche en symboles dans ce pays officiellement protestant dont l'histoire est marquée par l'anticatholicisme: il a prié avec l'archevêque de Cantorbéry et est devenu le premier pape à prier à l'abbaye de Westminster.

Le pape a été informé des arrestations survenues avant l'aube alors qu'il visitait un collège catholique, la première étape de la seconde journée de sa visite.

Cinq des suspects sont des balayeurs de rues arrêtés à un dépôt d'ordures du centre de Londres. Le sixième a été arrêté plus tard dans la journée.

Les six hommes sont soupçonnés d'avoir « commis, préparé ou instigué des actes de terrorisme ». La police affirme que l'âge des suspects varie de 26 à 50 ans. Des médias ont rapporté que certains d'entre eux sont d'origine algérienne, ce que les autorités n'ont pas voulu confirmer.

Menace potentielle

La police affirme avoir reçu durant la nuit des informations sur une menace potentielle contre le pape, ce qu'il l'a conduite à mener des arrestations en vertu de la loi antiterroriste britannique. Les six suspects sont toujours interrogés et n'ont pas encore été accusés.

À l'endroit où les balayeurs ont été arrêtés, dans Chiltern Street, près du célèbre musée de cire Madame Tussauds, la police a érigé des cordons de sécurité dans une partie de la rue. Des policiers, dont certains étaient vêtus d'une combinaison protectrice, ont retiré des objets du dépôt et ont examiné des conteneurs à déchets.

Les balayeurs de rue travaillaient pour un contracteur agissant au nom du conseil de la Cité de Westminster,



PHOTO ASSOCIATED PRESS

La visite de quatre jours de Benoît XVI, qui se trouvait hier dans la capitale britannique, est loin de faire l'unanimité en Grande-Bretagne.

l'autorité responsable de la majeure partie du centre de Londres et notamment du parlement, de l'abbaye de Westminster et d'autres endroits que le pape devait visiter hier. Les arrestations ont toutefois eu lieu dans un dépôt responsable du nettoyage d'une autre partie de la ville.

Un balayeur de rues rencontré au dépôt a affirmé, sous le couvert de

l'anonymat, qu'au moins un des suspects est d'origine algérienne. Selon lui, les cinq balayeurs arrêtés sont tous originaires d'Afrique du Nord.

Il n'y a eu aucun complot contre le pape Benoît XVI depuis son accession à la papauté, il y a cinq ans. Son prédécesseur, Jean Paul II, a été grièvement blessé lors d'une tentative d'assassinat survenue en 1981.

LYRCO NUTRITION inc.

OFFRE D'EMPLOI

Poste temps plein de jour

Située à Saint-Valérien de Milton.
Lyrco Nutrition inc., compagnie oeuvrant dans l'alimentation animale est à la recherche de :

JOURNALIER DE PRODUCTION

Relevant du directeur de production, le journalier aura le mandat d'effectuer la fabrication et l'ensachage des produits finis, préparer les expéditions et charger le camion, placer les produits lors de la réception des matières premières, s'assurer de maintenir les locaux propres et faire le suivi des entretiens périodiques.

EXIGENCES :

- Diplôme d'études de 5^e secondaire ou plus ;
- Travaillant et débrouillard ;
- Aptitude en informatique ;
- Très bonne forme et force physique ;
- Capable de travailler sous pression ;
- Très bonne expérience de conduite avec un chariot élévateur ;

Si ce poste vous intéresse, faites-nous parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante :

Lyrco Nutrition inc., Ressources Humaines, 1140 chemin Upton,
Saint-Valérien de Milton, QC, J0H 2B0 Téléc. : 1-450-549-2128
Ou par courriel à lyrco@telupton.com

offre d'emploi

GRUPE GASTON CÔTÉ DIVISION STRUCTURES D'À CÔTÉ

Une entreprise manufacturière de la région spécialisée dans la fabrication de murs préfabriqués, fermes de toits et poutrelles

TECHNICIEN, TECHNICIENNE SÉNIOR EN GÉNIE CIVIL

Exigences et conditions de travail

- Scolarité : collégial terminée, D.E.C. en architecture/dessin de bâtiments;
- Technicien Sénior ; 3 à 5 années d'expériences reliées à l'emploi

Description des compétences

- Avoir un bon sens de l'organisation et de la planification
- Être autonome et persévérant
- Rapidité d'apprentissage
- Apport positif à un environnement d'équipe

Conditions pour le poste

Offre salaire compétitif ainsi que des avantages sociaux et programme de bonification.

Toute personne intéressée doit faire parvenir son curriculum vitae avant le 25 septembre 2010 par courriel ou par la poste à l'attention de :

Groupe Gaston Côté
Att : Claudette Grenier
4701boul. Bourque
Sherbrooke, QC
J1N 2G6
cgrenier@gastoncote.com

EN BREF

Sri Lanka: 25 morts dans une explosion de dynamite

COLOMBO (ASSOCIATED PRESS)

— L'explosion accidentelle de conteneurs de dynamite destinés à des travaux de terrassement a fait 25 morts hier dans un poste de police à Karadiyanaru (est du Sri Lanka), a déclaré un porte-parole de l'armée, le général Ubaya Medawala.

Il avait dans un premier temps fait état de 60 morts, avant de réviser ce bilan à la baisse. Trois conteneurs de dynamite, qui étaient stockés dans le poste de police pour des raisons de sécurité, ont explosé accidentellement, pour une raison indéterminée.

Les explosifs étaient destinés à une entreprise chinoise de travaux publics chargée de construire la route. Seize policiers et neuf civils, dont

deux ressortissants chinois, ont été tués dans la déflagration, qui a fait par ailleurs fait 52 blessés.

Dix blessés dans un nouvel attentat en Turquie

— L'explosion d'une bombe hier a fait dix blessés, dont six policiers, lors des obseques de l'une des victimes d'un attentat dans le sud-est de la Turquie, a rapporté une chaîne de télévision privée.

La déflagration s'est produite à Yuksekova, près d'Hakkari, où les proches du défunt avaient attaqué la police avec des pierres. Les forces de l'ordre ont dû recourir à gaz lacrymogènes et des canons à eau pour disperser la foule.

L'attentat de jeudi avait visé un minibus près d'Hakkari. Après cette attaque

attribuée aux séparatistes rebelles kurdes, le gouvernement avait annulé une réunion avec le parti prokurde, qui réclame davantage de droits pour la minorité kurde.

Pakistan: une centaine de morts dans des combats entre tribus

PARACHINAR (ASSOCIATED PRESS)

— Des combats entre deux tribus au Pakistan, à la frontière avec l'Afghanistan, ont causé la mort de 102 personnes ces quinze derniers jours, a annoncé hier la police.

Jalil Khan a précisé que 48 personnes sont mortes hier lors d'une dispute autour d'un accès à l'eau dans la région de Kurram, entre une tribu de la minorité chiite et une tribu sunnite.

Un présumé passeur d'immigrants clandestins incarcéré

BURLINGTON (ASSOCIATED PRESS)

— Un tribunal du Vermont a ordonné, hier, le maintien en détention d'un homme accusé d'avoir agi comme passeur d'immigrants clandestins entre le Canada et les États-Unis.

Jorge Torres, âgé de 32 ans, a plaidé non coupable lors de sa première comparution en cour depuis son extradition de la République dominicaine. S'il est reconnu coupable, il pourrait être condamné à 25 ans de prison.

L'accusation à laquelle il fait face au Vermont date de 2002, quand il a présumé organisé des traversées illégales de la frontière pour

des immigrants clandestins du Costa Rica et d'autres pays d'Amérique centrale et du Sud. Torres aurait permis à ces immigrants d'entrer sur le territoire américain à partir du Canada en passant par des localités rurales non surveillées.

Il est en fuite depuis au moins dix ans, selon un assistant du procureur des États-Unis, William Darrow,

qui a affirmé devant le juge William K. Sessions III que Torres est disparu pendant une mise en liberté surveillée, après avoir été reconnu coupable d'une fraude bancaire en Pennsylvanie.

Il s'est ensuite installé au Canada, où il a pris le nom de George Simard, avant d'être formellement accusé au Vermont en 2003.

Les États-Unis avaient alors entamé des procédures pour le faire extraditer du Canada, mais il s'est de nouveau enfui. Ses allées et venues n'étaient pas connues jusqu'à ce qu'il refasse surface en Haïti, après le séisme de janvier dernier, selon M. Darrow.

Le procureur a estimé que Torres risquait de s'enfuir de nouveau s'il était libéré.

Si vous êtes témoin d'un accident ou autre événement hors de l'ordinaire, faites-nous-en part en composant le 450-375-9081 ou le 450-375-4555.

LES BÉTONS **MALOUIN inc.**



Béton préparé pour petits et gros travaux

PRIX COMPÉTITIFS

Nouveau !

Pour travaux, venez chercher ou livraison disponible :

- Terre noire
- Concassé
- Sable
- Compost
- Paillis
- Remplissage
- Pierres de rivière
- Pierres blanches

OUVERT 6 JOURS PAR SEMAINE ET JOURS FÉRIÉS

450 378-8180

72 AZARIE-CÔTÉ, GRANBY

Pour une semaine à la Mikes !
Capiche ?



Du lundi au vendredi, de 11 h à 14 h

PIZZA À VOLONTÉ* 8,29 \$



Lundi - Spécial Comptoir†

Obtenez 2 petites pizzas** pour seulement 10 \$



Mardi - Spaghetti à volonté†
pour 9,99 \$



Jeudi - Soirée des dames†

À l'achat d'un plat principal à prix régulier, obtenez un verre de vin ou de bière en fût (12 oz)

GRATUITEMENT††



Dimanche† - Pour les p'tits... c'est GRATUIT !

Valable sur le menu pour enfants. Enfant de 12 ans et moins. 1 enfant par adulte qui commande un plat principal.



Pour réservations et livraison : 450 777-3030
603, rue Principale, Granby

*Pizza à la pointe, selon la disponibilité du chef. **Pizza garnies, pepperoni ou végétarienne. ††Pour les dames seulement. Les offres du mardi, jeudi, dimanche ainsi que l'offre de Pizza à volonté sont valables en salle à manger seulement. L'offre du lundi est valable au comptoir seulement. †Valable dès 16 h.

Le rendez-vous des papilles

présenté par



Desjardins

Les 25 et 26 septembre 2010

Marché public de Saint-Hyacinthe, le 1555

Un événement gourmand à ne pas manquer!
Beau temps, mauvais temps

- Plus de 300 produits régionaux à déguster!
- 70 producteurs exposants sous chapiteaux
- Démonstrations culinaires
- Animation, concours, spectacles, conférences et activités familiales
- Cocktail gastronomique dînatoire

Vendredi 24 septembre

Billets en vente au coût de 75 \$

Entrée gratuite | 10h à 18h

Marché public de Saint-Hyacinthe, au 1555 rue des Cascades

Consultez notre programmation ainsi que celle de Septembre - mois agroalimentaire au :

rendezvousdespapilles.qc.ca
450.778.8499



Ville de Saint-Hyacinthe



CLD Les Maskoutains

LA PRESSE
cyberpresse.ca

boom
104.1 - 106.5
Montréal

Maskoutains

Agriculture, Pêcheries et Alimentation
Québec

cdhme
Centre de développement et d'innovation en la Microentreprise

COGECO

Arctic Gardens

centre-ville

1555

Le Courrier

Émilien Poirier
Député de Saint-Hyacinthe

SAMEDI 18 SEPTEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

411505

18

18

18

Karl frappe la côte du Mexique

VERACRUZ, MEXIQUE (ASSOCIATED PRESS) — Ouragan Karl s'est abattu sur la côte mexicaine du golfe du Mexique, hier, frappant la ville portuaire de

Veracruz et forçant le pays à arrêter les opérations sur ses plates-formes pétrolières.

Le Centre national des ouragans des

États-Unis, à Miami, a précisé que l'œil de Karl a touché terre à environ 15 kilomètres au nord-ouest de Veracruz avec des vents soutenus de 185 kilomètres/heure.

Un responsable municipal a indiqué que Veracruz a déjà subi des dommages importants. Des arbres ont été arrachés, des panneaux publicitaires se sont envolés et des lignes électriques sont tombées au sol.

Il s'agirait de la pire tempête à frapper la ville depuis l'ouragan Janet en 1955.

Ouragan devrait perdre rapidement en puissance et n'être plus que de catégorie 1 en atteignant Jalapa, capitale de l'État, à 100 kilomètres à l'intérieur des terres.

L'entreprise étatique Petroleos Mexicanos a fermé 14 puits de pétrole dans

le nord de l'État et évacué les employés de certaines plates-formes pétrolières. Les employés ont aussi été évacués de la centrale électrique de Laguna Verde, la plus importante du pays, entre Veracruz et le centre pétrolier de Poza Rica.

Le sud de la province de Veracruz a déjà été frappé par d'importantes inondations qui ont entraîné l'évacuation de 80 000 personnes, et les responsables craignent que les pluies de Karl ne viennent encore gonfler davantage le niveau des eaux. Karl pourrait laisser tomber jusqu'à 40 centimètres de pluie et provoquer des vagues de deux à trois mètres de haut.

Par ailleurs, dans l'Atlantique, les vents de l'ouragan Igor ont fléchi quelque peu, à 195 kilomètres/heure, mais



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Karl a touché terre à environ 15 kilomètres au nord-ouest de Veracruz avec des vents soutenus de 185 kilomètres/heure.

la tempête suit toujours une trajectoire qui pourrait la voir toucher les Bermudes lundi.

TRANSPORT GÉNÉRAL



BOIS - TERRE - GRAVIER
MACHINERIE AGRICOLE - VOITURE - ETC.

Paul-Émile

450 204.1721

LOCATION DE CONTENEURS au 450 378-1213

418250



DÉGUSTATION

Bières et saucisses

29 septembre 2010 - Zoo de Granby

Accueil et cocktail de bienvenue : 17 h 30

Billet : 50 \$

Pour réservation :

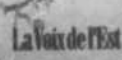
450 372-9113, poste 2102

Partenaire prestige

Partenaire distinction



Partenaires collaborateurs



SALON
PRIORITÉ
EMPLOI
2010

À NE PAS
MANQUER

VITRINE SUR L'EMPLOI

Vous cherchez un emploi ?

Vendredi

24

septembre
de 10 h à 17 h

Samedi

25

septembre
de 9 h à 12 h 30



ENTRÉE
GRATUITE

Cégep de Granby
Haute-Yamaska
235, rue St-Jacques
Granby

www.salonemploiagranby.com

Des centaines d'emplois et des dizaines d'employeurs

A. Lassonde inc.

Adecco

Alstom

APM Diesel 1992 inc.

Armoires Cuisines Action

Atlas Aéronautique

Canards du Lac Brome

Caoutchoucs et Plastiques

Falpaco inc.

CCI Granby et Région

Centre d'Emploi Agricole

CHSLD Santé Courville

CLD Brome-Missisquoi

CLD Haute-Yamaska

Couche-Tard

CRDI Montérégie Est

CSSS Haute-Yamaska

CSSS La Pommeraie

Dalsa

Emplois Compétences

Financière Sun Life

Gexel Télécom

Groupe Investors

Groupe Robitaille

Hôtel Castel & Spa Confort

Industrielle Alliance

LEK inc.

Les Cosmétiques Mary Kay

Manpower

Mont Sutton

NSE Automatech inc.

Point Zéro

Randstad

Raymond Chabot Ressources Humaines

Roulements Koyo Canada inc.

Ski Bromont.com

Tommy Hilfiger

Transformateurs Delta inc.

Trilliant Networks inc.

Varitech

Zoo de Granby

Nous recherchons

Associés des ventes

Agents de communication

Caristes

Chauffeurs

Chimistes

Commis-comptables

Commis de bureau

Conseillers à l'hébergement

Conseillers à l'investissement

Contrôleurs

Cuisiniers

Éducateurs

Électromécaniciens

Gérants

Ingénieurs

Infirmières

Journaliers

Machinistes

Machinistes CNC

Mécaniciens

Menuisiers

Opérateurs de machine

Ouvriers de serre

Patrouilleurs

Peintres

Préposés service à la

clientèle

Répartiteurs

Secrétaires-réceptionnistes

Serveurs

Soudeurs

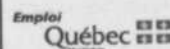
Superviseurs

Techniciens

Traducteurs

ET PLUSIEURS AUTRES ...

Ce projet est rendu possible grâce à la contribution financière d'Emploi-Québec et réalisé en collaboration avec ses partenaires.



NEW YORK

Une tornade aurait tué une automobiliste



PHOTO ASSOCIATED PRESS

L'orage a provoqué d'importants dégâts matériels, dont des chutes d'arbres.

NEW YORK (ASSOCIATED PRESS) — Un bref, mais très violent orage a balayé la ville de New York jeudi soir, tuant une automobiliste d'une trentaine d'années et blessant légèrement son passager, un

homme de 60 ans. Un arbre a écrasé sa voiture, selon la police. Plusieurs autres personnes ont subi des blessures mineures.

Le service de train de banlieue a été

entièrement rétabli vers 5 h hier matin, alors que près de 30 000 résidents étaient toujours privés d'électricité. Le quartier de Queens, à l'est de l'île de Manhattan, est le plus durement touché, avec 24 700 usagers sans électricité.

Au plus fort de la tempête, c'est l'électricité de 37 000 personnes qui a été interrompue.

Des enquêteurs du service de météorologie national se sont rendus sur place hier pour évaluer l'intensité de l'orage et vérifier s'il s'agit d'une tornade.

L'orage, accompagné de fortes pluies et de vents violents, a provoqué d'importants dégâts matériels, dont des chutes d'arbres et des toitures partiellement détruites dans les quartiers de

Queens, Staten Island et Brooklyn.

Les résidents des derniers étages d'immeubles à logements ont été

évacués alors que les pompiers inspectaient la toiture de dix bâtisses endommagées à Brooklyn.

NOUVEAU!
LASER
Lumière pulsée
HOMME - FEMME

Institut de Beauté
Carole Bessette

PROMO AUTOMNE
AISELLES 38⁹⁵ \$ - BRÛLÉ 55⁹⁵ \$
Sur rendez-vous - Ouvert le lundi

548 Iris, Granby - 378-8706

L'épilation enfin définitive
à prix abordable

DÉCOUVREZ une technique
révolutionnaire ultra **RAPIDE**
ET INDOLORE

**EN VOIE
D'EXTINCTION**



**EXTINCTION
DE VOIX**



**DES
ACTIVITÉS
TRIPPANTES
POUR TOUTE LA FAMILLE**

JARDIN ZOOLOGIQUE

- 1000 animaux de près de 200 espèces exotiques
- Plus de 20 animations par jour
- 4 continents (Afrique, Asie, Amérique du Sud, Océanie)

PARC DES MANÈGES

- Pirogue Kimbunga
- Montagne russe Anaconda
- Train aérien Orient Express

L'ÉTÉ SE POURSUIT AU ZOO DE GRANBY !
Profitez de nos tarifs réduits pour l'automne.
Ouvert tous les week-ends.

**VENEZ VOIR
NOS BÉBÉS
LÉOPARDS
DES NEIGES !**



Économie

LES BOURSES

ÉTATS-UNIS

S&P 500 + 12 mois



FERMETURE 1 125,59
VAR. 1 J. 0,08 %
52 SEM. HAUT 1 219,80
1 SEM. +1,45 %
BAS 1 010,91

DANS LE MONDE

	FERMETURE	VAR. 1 J.	(pts)	(%)
Brazil Bovespa (Brésil)	67 089,12	-573,87	-0,85	
CAC 40 (France)	3 722,02	-14,28	-0,38	
DAX (Allemagne)	6 209,76	-39,89	-0,64	
DJ Euro Stoxx 50 (Europe)	2 537,23	-15,98	-0,63	
FTSE 100 (Angleterre)	5 508,45	-31,69	-0,57	
Hang Seng (Hong Kong)	21 970,86	279,41	1,29	
Mexico Bolsa (Mexique)	33 046,69	-11,31	-0,03	
FTSE MIB (Italie)	20 517,96	-166,40	-0,80	
NIKKEI 225 (Japon)	9 626,09	116,59	1,23	
S&P/ASX 200 (Australie)	4 638,90	33,60	0,73	
Shanghai (Chine)	2 598,69	-3,78	-0,15	
Swiss Market (Suisse)	6 389,02	-35,14	-0,55	

CANADA

S&P/TSX TORONTO + 12 mois



FERMETURE 12 164,56
VAR. 1 J. -0,07 %
52 SEM. HAUT 12 321,76
1 SEM. +0,56 %
BAS 10 745,25

PLUS ACTIFS

	VOLUME	FERM. (S)	VAR. (%)
KINROSS GOLD (K)	17 882 803	18,93	-0,68
OCEANAGOLD (OGC)	14 485 128	3,87	0,52
MANULIFE FINAN. (MFC)	14 244 628	12,99	-1,07
NEW GOLD (NGD)	13 343 179	6,50	5,52
ISHARES S&P/TSX (XIU)	12 398 872	17,81	-0,11
RESEARCH IN MO. (RIM)	9 441 411	47,78	0,17
BOMBARDIER/B (BBD.B)	9 147 475	4,88	0,00
SUNCOR ENERGY (SU)	9 026 150	33,23	0,58
NEVSUN RES. (NSU)	8 469 071	5,07	3,26
HORIZONS BETA/A (HNU)	8 344 818	4,34	-2,03
RUBICON MINERALS (RMM)	8 139 582	4,13	-2,82
BANQUE ROYALE (RY)	7 929 670	54,40	0,11
TECK RES./B (TCK.B)	6 560 219	39,32	-0,51
BANK SCOTIA (BNS)	6 205 572	53,64	0,71
ANATOLIA MINERALS (ANO)	5 575 841	7,54	0,53
BMO DOW JONES (ZCM)	6 860	16,84	-0,12

TITRES GAGNANTS

EN %	VOLUME	FERM (S)	VAR (%)
DRIVE PRODUCTS (DPLU)	211 715	2,46	89,23
GABRIEL RES. (GBU)	2 175 592	5,89	19,47
CLINE MINING (CMK)	2 094 708	2,18	18,48
MCCOY (MCB)	84 744	2,10	16,67
IMPERIAL METALS (IIM)	143 843	20,40	11,54
EN \$			
IMPERIAL METALS (IIM)	143 843	20,40	2,11
FIRST QUANTUM (FM)	928 885	67,45	1,76
MAGNA INT. (MG)	1 139 304	79,95	1,26
DRIVE PRODUCTS (DPLU)	211 715	2,46	1,16
GLUSKIN SHEFF (GS)	108 643	17,59	1,09

TITRES PERDANTS

EN %	VOLUME	FERM (S)	VAR (%)
TRANSITION THERA. (TTH)	89 041	3,52	-11,34
DUNDEE PREC. (DPM.WA)	52 691	2,47	-8,52
URANIUM ONE INC (UUI)	4 986 094	3,13	-7,12
VISTA GOLD (VGZ)	32 177	2,15	-6,93
RESVERLOGIX (RVX)	811 560	3,94	-6,19
EN \$	VOLUME	FERM (S)	VAR (%)
FAIRFAX FINAN. (FFH)	23 238	401,20	-12,73
GEORGE WESTON (WN)	220 735	79,49	-1,91
COGECO (CGO)	24 104	29,50	-1,49
ATCO LTD -CI/A (ACO.X)	313 684	51,27	-1,11
DORL/B (DLB)	46 052	33,11	-1,09

TSX CROISSANCE PETITES CAPITALISATIONS + 12 mois



FERMETURE 1 661,96
VAR. 1 J. 0,70 %
52 SEM. HAUT 1 691,10
1 SEM. +4,10 %
BAS 1 231,25

PLUS ACTIFS

	VOLUME	FERM. (S)	VAR. (%)
CONTINENTAL MIN. (KMK)	13 459 311	2,58	12,17
KLONDIKE SILVER (KS)	7 309 416	0,06	-15,38
RODINIA LIT. (RM)	5 799 613	0,35	23,21
CHANNEL RES. (CHU)	4 192 653	0,24	14,63
ROMARCO MINE. (R)	4 179 806	2,30	0,44
AVION GOLD (AVR)	3 778 096	0,68	-4,23
DIAMOND FRANK (DOD)	3 299 432	0,30	11,32
ALLANA POTASH (AAA)	3 190 035	0,48	-4,00
BROOKMONT CAP. (BKT)	3 174 925	0,20	-7,14
STAR NAVIGATION (SNA)	3 059 003	0,18	-22,22

CONSULTEZ les cotes boursières en tout temps sur lapresseaffaires.com

PÉTROLE

West Texas Intermediate, contrat à terme



73,66 \$US

Variation 1 JOUR -0,91 \$US
Variation 1 SEM. -3,65 %
Variation 1 AN +1,64 %

FONDS INDICIELS

	FERM.	VAR. 1 J.	VAR. 1 SEM.	VAR. 1 AN
S&P/TSX comp. (XIC)	19,25	-0,03	-0,16	5,71
S&P/TSX 60 (XIU)	17,81	-0,02	-0,11	2,00
S&P/TSX fin. (XFN)	22,15	-0,06	-0,27	-1,25
S&P/TSX ener. (XEG)	17,34	-0,02	-0,12	-5,97
S&P/TSX or (XGO)	24,72	-0,08	-0,32	14,66
Oblig. c. terme (XSB)	29,15	0,00	0,00	-0,95
Oblig. l. terme (XSB)	29,98	-0,03	-0,10	0,77
S&P 500 (XSP)	12,92	0,01	0,08	4,45

CANADA LPA 100 (HEBDOMADAIRE)

La Presse Affaires présente une sélection de 100 titres inscrits à la Bourse de Toronto.

	FERM. (S)	VAR. 1 J. (%)	VOLUME (T000)	VAR. CETTE SEM. (%)	VAL. B. (M\$)	52 SEM. HAUT	52 SEM. BAS
TECHNOLOGIES	194,37 pts	0,16		2,73			
Research in Motion (RIM)	47,78	0,08	1,17	94 370	4,57	94,00	44,94
CGI (GIB.A)	14,61	-0,04	-0,27	17 740	-1,48	16,80	11,61
Open Text (OTC)	45,80	0,35	0,77	1 241	-1,86	51,92	37,32
Exfo (EXF)	5,78	0,00	0,00	281	-2,53	6,85	3,49
MATÉRIEL	3 530,80 pts	-0,15		2,51			
Osisko (OSK)	13,63	-0,01	-0,07	24 053	3,18	15,00	6,90
Tembec (TMB)	1,80	0,12	7,14	2 146	2,86	3,09	0,75
Goldcorp (G)	44,02	-0,02	-0,05	50 511	2,71	48,37	35,12
Barrick (ABX)	47,52	0,40	0,85	60 189	2,50	50,65	36,01
Canam (CAM)	7,36	-0,28	-3,66	353	4,22	9,81	6,61
Cascades (CAS)	6,65	0,05	0,76	1 110	1,37	9,80	5,86
Teck Cominco (TCK.B)	39,32	-0,20	-0,51	65 529	0,18	46,92	27,05
Serrafo (SMF)	9,35	-0,35	-3,61	18 095	-0,53	9,88	2,49
Potash (POT)	151,59	-0,29	-0,19	23 219	-1,69	160,65	88,68
TÉLÉCOMS	840,40 pts	0,31		1,91			
Rogers (RCI.B)	38,46	-0,20	-0,52	59 096	3,67	39,13	27,40
Telus (T)	43,78	0,49	1,13	16 303	1,51	44,93	31,56
BCE (BCE)	33,46	0,22	0,66	46 101	1,42	33,75	25,07
FINANCE	1 598,76 pts	-0,26		0,71			
Riocan Reit (REI.U)	22,11	0,00	0,00	8 859	3,22	22,50	17,15
Banque Scotia (BNS)	53,64	0,38	0,71	61 893	1,84	54,10	43,49
Banque Royale (RY)	54,40	0,06	0,11	79 081	1,68	62,89	48,85
Banque TD (TD)	75,75	0,03	0,04	57 375	1,00	77,37	61,17
Ind. Alliance (IAG)	32,62	-0,96	-2,86	1 948	0,93	37,40	27,18
Banque Nationale (NA)	65,88	0,19	0,29	14 030	0,58	66,77	54,40
Great-West (GWO)	25,23	-0,37	-1,45	4 077	0,24	29,24	23,01
Sun Life (SLF)	27,54	-0,16	-0,58	36 124	-0,04	33,75	23,58
Brookfield Asset (BAM.A)	28,08	-0,05	-0,18	26 203	-0,17	28,98	21,38
Banque CIBC (CM)	74,14	0,13	0,18	27 038	-0,62	77,38	61,05
Power Corporation (POW)	27,11	-0,36	-1,31	17 520	-0,97	31,50	24,98
Financière Power (PWF)	29,17	-0,38	-1,29	4 480	-1,05	34,23	26,75
Banque de Montréal (BMO)	60,37	-0,22	-0,36	36 289	-1,28	65,71	49,56
IGM Financial (IGM)	40,35	-0,37	-0,91	2 714	-1,71	45,60	36,71
Intact Financial (IFC)	43,52	-0,59	-1,34	2 970	-2,86	48,05	32,26
Banque Laurentienne (LB)	44,50	-0,35	-0,78	497	-3,09	47,67	37,03
Financière Manuvie (MFC)	12,99	-0,14	-1,07	142 446	-3,64	23,26	11,27
INDUSTRIELLES	1 225,92 pts	0,27		0,08			
Garda (GW)	8,40	0,25	3,07	459	6,73	11,90	6,30
Stella-Jones (SJ)	27,99	-0,01	-0,04	42	3,25	29,90	20,60
Velan (VLA)	14,24	0,23	1,64	0	1,64	16,98	11,40
Quinc. Richelle (RCH)	26,00	0,00	0,00	144	1,56	27,04	19,25
Transat (TRZ.B)	14,69	-0,01	-0,07	1 200	1,52	24,90	9,75
Canadian National (CNR)	66,25	0,71	1,08	28 216	1,42	67,88	50,75
Genivar (GNV.U)	27,90	0,53	1,94	136	0,54	29,26	24,56
Laport & Verreault (GLV.A)	7,55	-0,20	-2,58	927	0,53	10,35	6,75
Canadian Pacific (CP)	63,71	0,01	0,02	10 490	0,47	65,82	45,41
SNC-Lavalin (SNV)	50,20	0,56	1,13	6 906	0,40	54,89	41,59
Jazz Air (JAZ.U)	4,30	-0,07	-1,60	4 330	-0,92	5,24	3,45
CAE (CAE)	10,32	-0,13	-1,24	10 125	-1,24	10,62	8,34
ACE Aviation (ACE.A)	10,41	-0,18	-1,70	93	1,33	10,63	4,45
Transcontinental (TCL.A)	13,32	-0,12	-0,89	1 403	-2,06	15,25	10,77
Transforce (TFI)	9,93	-0,09	-0,90	1 477	-2,55	11,12	6,80
Bombardier (BBD.B)	4,88	0,00	0,00	91 254	-4,50	6,24	4,16
CONSOMMATION AUTRE	1 016,84 pts	0,37		0,04			
Pages Jaunes (YLO.U)	5,52	0,06	1,10	28 914	4,35	6,98	4,96
Uni-Select (UNS)	26,99	0,79	3,02	49	3,81	31,21	25,10
Thomson Reuters (TRI)	38,91	0,36	0,93	23 752	2,48	40,33	32,75
Reitmans (RET.A)	18,65	0,11	0,59	1 107	2,30	20,00	15,10
TVA (TVA.B)	12,26	0,01	0,08	5	2,17	15,70	11,26
Astral Media (ACM.A)	39,07	-0,25	-0,64	1 123	1,69	39,78	30,99
Le Château (CTU.A)	13,38	0,01	0,07	59	0,98	15,00	10,75
Gildan (GIL)	29,80	-0,22	-0,73	6 878	0,88	33,26	17,86
BMTc (BMT.A)	23,00	0,03	0,13	95	0,44	23,50	10,39
Canada Tire-A (CTC.A)	56,90	-0,11	-0,19	4 574	-0,12	59,63	50,86
Rona (RON)	12,73	-0,11	-0,86	6 811	-1,39	17,73	12,65
Shaw (SJR.B)	22,00	-0,15	-0,68	34 036	-2,78	22,84	18,37
Quebecor (QBR.B)	34,90	-0,11	-0,31	1 686	-3,86	37,90	21,61
Dorel (DLB)	33,11	-1,09	-3,19	460	-4,17	39,35	28,20
Cogeco Cable (CCA)	34,95	-0,04	-0,11	1 472	-5,62	43,98	28,73
SERVICES PUBLICS	1 787,27 pts	-0,76		-0,35			
Innervex (INE)	9,94	0,54	5,74	2 698	11,69	9,94	4,50
Boralex (BLX)	8,12	0,12	1,50	2 356	9,27	10,98	7,28
Fortis (FTS)	30,97	-0,09	-0,29	8 243	1,18	31,44	21,60
TransAlta (TA)	21,74	-0,11	-0,50	13 357	0,28	24,00	19,55
Gaz Métro (GZM.U)	16,74	-0,09	-0,53	563	-1,41	17,17	15,25
Canadian Utilities (CU)	47,80	-0,97	-1,99	2 362	-1,69	49,65	36,17
CONSOMMATION COURANTE	1 572,85 pts	-0,69		-0,45			
Shoppers Drug Mart (SC)	37,41	0,09	0,24	11 108	2,77	46,35	32,57
Lassonde (LAS.A)	56,00	0,25	0,45	11	2,28	58,75	40,80
Saputo (SAP)	34,90	-0,14	-0,40	7 331	0,95	35,70	24,20
Metro (MRU.A)	45,27	-0,08	-0,18	6 406	-0,29	46,59	33,02
Molson (TPK.B)	46,20	0,00	0,00	4	-0,54	54,39	41,25
Couche-Tard (ATD.B)	22,69	-0,22	-0,96	2 550	-1,35	24,11	17,25
Jean Coutu (PJC.A)	8,50	-0,01	-0,12	2 380	-2,19	10,24	7,88
Loblaws (L)	41,67	-0,48	-1,14	7 104	-2,27	44,98	29,72
Weston (George) (WH)	79,49	-1,91	-2,35	2 200	-3,99	84,94	54,10
ÉNERGIE	2 696,34 pts	0,03		-0,64			
Canadian Oil Sands (COS.U)	26,69	0,01	1,56	32 836	6,77	34,89	24,61
Southwest Energy (PGR.U)	15,95	0,04	0,49	8 649	2,72	12,00	8,50
Arc Energy (AET.U)	20,40	0,31	1,54	34 526	1,29	22,78	18,02
Nexen (NXY)	20,40	-0,20	-0,97	30 980	0,59	27,31	18,33
Can Natural Res. (CNO)	34,26	-0,03	-0,09	59 011	0,23	40,08	31,97
Husky Energy (HSE)	25,63	-0,30	-1,60	15 970	-0,33	33,08	24,21
Imperial Oil (IMO)	26,92	-0,08	-0,30	23 362	-0,55	35,00	21,64
Creighton Point E. (CPG)	37,31	0,01	0,03	13 555	-0,77	43,69	34,85
Enbridge Res. (ERF.U)	24,60	0,20	0,82	9 354	-0,77	25,80	18,22
Talisman Energy (TLM)	16,86	-0,13	-0,77	55 653	-0,77	20,86	15,71
Imperial Oil (IMO)	39,10	0,02	0,02	15 915	-0,89	44,80	28,20
Permian West Energy (PWE.U)	29,22	0,22	1,14	25 552	-0,96	22,35	14,96
TransCanada (TRP)	37,96	0,01	0,03	37 399	-0,99	38,88	30,01
Enbridge (ENB)	51,79	-0,10	-0,19	24 769	-1,35	54,15	40,25
Suncor Energy (SU)	33,23	0,19	0,58	88 146	-2,55	40,79	29,97
EnCana (ECA)	29,08	0,03	0,10	40 875	-3,64	36,65	27,70
SANTÉ	470,46 pts	0,07		-2,08			
MDS (MDS)	10,50	0,30	2,94	6 805	4,48	10,50	7,65
Technologies (TH)	4,95	0,00	0,00	1 151	0,61	5,75	1,83
Alatrium (ATB)	14,25	0,00	0,00	227	0,14	17,98	12,57
Biovail (BVF)	27,46	0,01	0,04	12 307	-1,29	28,47	13,78
Magna (MGA.A)	83,04	0,00	0,00	0			

DENRÉES

	FERMETURE	VARIATION (%)	1 JOUR	1 AN
Blé (SUS/boisseau)	7,39	2,78	60,10	
Cacao (SUS/livre)	1,25	0,26	-10,67	
Café (SUS/livre)	1,88	-1,31	39,10	
Maïs (SUS/boisseau)	5,13	3,48	56,00	
Soya (SUS/boisseau)	10,69	3,16	12,17	
Sucre (SUS/livre)	0,25	0,53	8,61	

ÉNERGIE

	FERMETURE	VARIATION (%)	1 JOUR	1 AN
Essence (SUS/gallon)	1,92	-0,35	3,61	
Gaz naturel (SUS/gigajoule)	4,22	-1,45	15,76	
Mazout (SUS/gallon)	2,10	0,05	14,07	

Source: New York Mercantile Exchange (NYMEX)

MÉTAUX

	FERMETURE	VARIATION (%)	1 J	1 AN
Aluminium (SUS/livre)	0,98	1,13	12,67	
Argent (SUS/once)	20,73	-0,10	20,19	
Cuivre (SUS/livre)	3,52	1,12	23,07	
Étain (SUS/livre)	10,77	1,82	58,33	
Nickel (SUS/livre)	10,63	0,73	34,20	
Palladium (SUS/once)	543,30	-0,67	77,90	
Platine (SUS/once)	1 617,50	0,35	20,57	
Plomb (SUS/livre)	1,00	0,78	-1,45	
Zinc (SUS/livre)	0,98	1,48	12,24	

Source: London Metal Exchange

LES OBLIGATIONS

	COUPON	ÉCHÉANCE	PRIX	REND. VAR.
LE GOUVERNEMENT DU CANADA				
Canada	9,00	01-03-11	103,56	1,02 -0,07
Canada	6,00	01-06-11	103,27	1,25 -0,04
Canada	10,25	15-03-14	128,20	1,85 -0,08
Canada	9,75	01-06-21	161,26	3,00 -0,19
Canada	8,00	01-06-23	149,14	3,24 -0,22
Canada	8,00	01-06-27	157,28	3,45 -0,15
Canada	5,75	01-06-29	130,42	3,51 -0,13

LES PROVINCES

Hydro Québec	11,00	15-08-20	158,23	3,86 -0,11
Manitoba	7,75	22-12-25	140,03	4,17 -0,03
New Brunswick	6,00	27-12-17	117,43	3,28 0,01
Newfoundland	6,15	17-04-28	121,91	4,35 -0,03
Nova Scotia	6,60	01-06-27	126,47	4,35 -0,03
Ontario	6,25	25-08-28	123,16	4,37 -0,03
Ontario Hydro	7,45	31-03-13	115,66	1,13 -0,01
Ontario Hydro	8,50	26-05-25	146,13	4,24 -0,04
Ontario Hydro	8,25	22-06-26	144,95	4,29 -0,04
PEI	8,50	27-10-15	127,40	2,70 -0,06
Québec	6,00	01-10-29	119,79	4,44 -0,03

LES CORPORATIONS

Bell Canada	7,00	24-09-27	111,11	5,95 -0,08
Bombardier	7,35	22-12-26	99,75	7,37 0,00
Cons Gas	6,10	19-05-28	114,21	4,88 -0,10
Gtaa	6,45	03-12-27	115,62	5,07 -0,09
Investors Gr	6,65	13-12-27	107,06	5,98 -0,08
Westcoast Ene	6,75	15-12-27	117,63	5,18 -0,09

TAUX D'INTÉRÊT

	FERMETURE	REND. SEM.	ANNÉE
CANADA			
Taux d'escompte	1,00	0,00	0,50
Taux préférentiel	2,75	0,00	0,50
Fonds à un jour	0,75	0,00	0,50
Bons du Trésor (3 mois)	0,62	-0,05	0,42
Obligations (2 ans)	1,25	-0,11	-0,09
Obligations (10 ans)	2,89	-0,04	-0,59

ÉTATS-UNIS

Taux d'escompte	0,75	0,00	0,25
Taux préférentiel	3,25	0,00	0,00
Fed funds	0,25	0,00	0,00
Bons du trésor (3 mois)	0,15	0,00	-0,01
Obligations (2 ans)	0,48	0,00	-0,61
Obligations (10 ans)	2,60	0,03	-0,97

OR

New York	1 275,60 \$US
Variation 1 JOUR	+3,70 \$US
Variation 1 SEM.	+2,35 %
Variation 1 AN	+25,83 %

DOLLAR CANADIEN

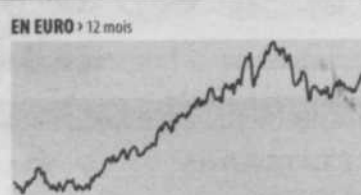


96,96 ¢US

VARIATION -0,45 ¢

SOMME REQUISE POUR ACHETER

Un dollar US 103,14 ¢



0,7432 €

VARIATION -0,0017 €

SOMME REQUISE POUR ACHETER

Un euro 1,3455 \$

LES DEVISES DANS LE MONDE

Afrique du Sud	1 \$ vaut 6,93 rands	Japon	1 \$ vaut 83,11 yens
Australie	1 \$ vaut 1,03 dollar	Liban	1 \$ vaut 1 546,33 livres
Brésil	1 \$ vaut 1,67 real	Mexique	1 \$ vaut 12,39 pesos
Chine	1 \$ vaut 6,52 renminbis	Norvège	1 \$ vaut 5,92 couronnes
Grande-Bretagne	1 \$ vaut 0,62 livre	Nouvelle-Zélande	1 \$ vaut 1,34 dollar
Hong-Kong	1 \$ vaut 7,53 dollars	Russie	1 \$ vaut 30,07 roubles
Inde	1 \$ vaut 44,44 roupies	Suède	1 \$ vaut 6,85 couronnes
Israël	1 \$ vaut 3,61 n. shekels	Suisse	1 \$ vaut 0,98 franc

GESTION D'AÉROPORTS

SNC-Lavalin voit loin

MONTREAL (LA PRESSE CANADIENNE) — Figurant déjà parmi les plus importants gestionnaires d'aéroports en France, SNC-Lavalin (TSX: SNC) veut étendre ses tentacules dans ce domaine à l'Afrique, au Moyen-Orient et à l'Europe de l'Est.

Le géant montréalais de l'ingénierie a débuté dans le secteur en 2000, lorsqu'il s'est vu confier la gestion de l'aéroport de Vetry, en banlieue de Paris. C'est aujourd'hui le troisième aéroport de fret en France.

SNC-Lavalin a ensuite décroché, avec plusieurs partenaires, en 2002, la gestion de l'aéroport de Malte, qui accueille chaque année plus de trois millions de passagers.

Puis plus récemment, dans une volonté de décentralisation, Paris a remis aux collectivités locales une bonne partie des quelque 125 aéroports français. N'ayant pas les compétences pour gérer de telles installations, plusieurs élus ont

fait appel à des entreprises privées. « On se substitue à la collectivité qui est propriétaire de l'aéroport pour la gestion et le développement », a expliqué hier Youssef Sabeh, vice-président opérationnel du secteur des aéroports chez SNC-Lavalin, au cours d'un entretien téléphonique.

Les contrats se multiplient

C'est ainsi qu'au cours des dernières années, les contrats se sont multipliés en France pour la multinationale québécoise. SNC-Lavalin gère aujourd'hui, en vertu de concessions de plusieurs années, les aéroports de Cherbourg, de Rouen, de Tours, de Tarbes-Lourdes-Pyrénées, de Chalon-sur-Saône et de Vannes.

« Nous sommes une des rares sociétés à couvrir le spectre complet des services attendus dans les aéroports », a relevé M. Saleh. « Nous sommes capables d'accompagner le client dans toutes

les phases d'un projet aéroportuaire, de sorte qu'il n'a pas un seul interlocuteur, a-t-il ajouté. C'est quelque chose d'assez apprécié. »

SNC-Lavalin s'occupe donc non seulement de la maintenance des installations, mais aussi des relations avec les transporteurs et les passagers, de même que des divers travaux de construction et d'ingénierie.

En moins de 10 ans, SNC est devenu le deuxième acteur en importance dans le secteur de la gestion des aéroports régionaux en France, derrière le géant Vinci. Parmi les autres concurrents, on trouve Egis, Veolia et Keolis.

SNC-Lavalin tire actuellement des revenus annuels relativement modestes de 30 millions d'euros (40,4 millions \$) de la gestion aéroportuaire, contre 45 millions d'euros (60,7 millions \$) pour Vinci. De plus, les marges bénéficiaires sont relativement faibles, soit de l'ordre de 5%.

Élise Delorme
Au-delà des normes
Courtier immobilier
450 378.4120
Cell.: 450 775.1712

L'union fait la force
1000 nouveaux défis pour tester vos connaissances
LES ÉDITIONS LA PRESSE
En vente en librairie ou sur librairie.cyberpresse.ca

LE CLUB CONFÉRENCES CÉFRANC présente

M. Jean-Jacques Crèvecoeur, auteur de plusieurs livres, dont « Prenez soin de vous, n'attendez pas que les autres le fassent ! »

Thème de la conférence:
« Vaccination: histoire et perspectives d'avenir »

Le lundi 4 octobre 2010, à 19h
à l'Auberge des Carrefours de Cowansville

Billets en vente au coût de 20 \$ auprès de
Céline Dubeau
450 263-5671
www.cefranc.com

VOUS AVEZ UN CERTAIN ACTIF ET VOUS SOUHAITEZ LE FAIRE ÉVOLUER ?

C'est possible avec les conseils de spécialistes.

ATTEINDRE LA SÉCURITÉ FINANCIÈRE, C'EST POSSIBLE !

Je connais bien les marchés financiers et je peux vous proposer des stratégies d'investissement fiscalement avantageuses.

Pour un diagnostic gratuit de votre situation financière, n'hésitez pas à me contacter.

Dominic Morin, CGA
Conseiller en placement
450, rue Principale, bureau 100, Granby
450 777-8612 ou 1 800 830-8004

Desjardins
Valeurs mobilières
Membre FCPE

Ma porte de garage est tellement
«bruyante
 c'est rendu
gênant!»

Procurez-vous un
 ouvre-porte **CarGO**
 et **dormez sur vos**
deux oreilles.
 Contactez votre **Garaga Experts.**



Vitrierie Bourgeois
 et associés inc.
 Granby

(450) 378-8296

Licence RBQ : 3096-9844-67

vitrierie
BOURGEOIS
 & ASSOCIÉS inc.

GARAGA
Experts

Actualité

CHILI

Un nouveau puits atteint les mineurs

SANTIAGO, CHILI (ASSOCIATED PRESS) — Les secouristes ont réussi, hier, à percer un nouveau trou de forage jusqu'à la caverne où sont coincés 33 mineurs chiliens depuis plus d'un mois.

Ce trou sera maintenant élargi pour permettre aux mineurs d'être extirpés, une opération qui devrait prendre environ six semaines.

Le gouverneur de la région d'Atacama a indiqué que la foreuse T130 — celle qui est utilisée pour le « plan B » des opérations de secours — a traversé quelque 633 mètres de roche pour rejoindre les mineurs.

Le ministre responsable des Mines, Laurence Golborne, a indiqué que grâce à ce nouveau forage, le secours des mineurs pourrait survenir un peu plus tôt que ce qui était prévu, soit au début du mois de novembre.

Les secouristes muniront maintenant la foreuse d'une mèche d'une largeur de 66 centimètres pour agrandir le puits. Les mineurs devront de leur côté dégager les tonnes de roches qui tomberont par le trou pendant cette manœuvre.

Trois puits plus petits percés précédemment permettent le ravitaillement des mineurs en aliments, en eau, en air frais et en médicaments.



PHOTO ASSOCIATED PRESS

La foreuse T130 — celle qui est utilisée pour le « plan B » des opérations de secours — a traversé quelque 633 mètres de roche pour rejoindre les mineurs.

Jeudi, les mineurs ont célébré le bicentenaire de l'indépendance du Chili avec un repas de boeuf et d'empanadas. Ils ont décoré leur refuge avec de petits drapeaux chiliens de plastique.

La minière San Esteban, qui est propriétaire de la mine San Jose, s'est placée à l'abri de ses créanciers et a fait savoir qu'elle n'est pas en mesure de payer les mineurs coincés sous terre.

Réservez-tôt pour vos party des fêtes!



**vous offre sa salle privée
 pour vos partys des Fêtes**

Faites comme chez vous !!!

- Capacité de 70 personnes pour manger et 100 personnes en soirée.
- Bar - Karaoké
- Service de traiteur
- 30 choix de menus de 5,25\$ à 22,95\$

450 775-2310
 450 372-2441

1237 Principale, Granby
www.centrehockeyballe.com

Érablière Leclerc

Salle de réception pour partys de bureau, mariage, méchoui, etc.

450 777-7128

275 Brandrick, Shefford
 Accès par la route 112 puis Saxby Nord

Pour une réception des fêtes réussie...

- Party de Noël
- Mariage
- Anniversaire de tout genre
- Salle d'une capacité de 180 personnes
- Décor champêtre et ambiance chaleureuse
- Menu varié selon vos désirs

Le tout à un prix abordable avec un service professionnel inclus.

1632, boul Pierre-Laporte Sud, Bromont
450.534.0808

AJOUTS À L'AGENDA

Aujourd'hui

> **Club d'âge d'or St-Jean-Baptiste**: soirée de danses à 20h, au Centre communautaire, 3090 Principale, Ste-Jean-Baptiste. Orchestre: Les Copains.

> **Municipalité de St-Valérien-de-Milton**: vente-débaras collective aujourd'hui

et demain, dans certaines propriétés de la municipalité. Info: 450 549-2463.

Demain

> **Société d'histoire de Missisquoi**: festival de la tarte aux pommes de 13h30 à 16h, sur le terrain du Musée, 2 River, Stanbridge East.

BONNE FÊTE



Joyeux anniversaire de naissance à: Lucrèce Maheu Bouffard (101 ans), Granby; Mylène Demers, Acton Vale; Claudette Laflamme, Acton Vale; Jean Boucher, Granby; Philippe Bélanger, Bromont; Marcel Chaput, Granby; Eugène Lacoste,

Cowansville; André Vincent, Roxton Pond; Gertrude Gingras, Granby; Marianne Barsalou, Dunham; Christian Litalien, Granby; Johanne Lemay, Granby; Lorraine Fortier, Granby; Louise Bernard, Waterloo; Benoit Daigle, Dunham; Réal Desmarais, Granby; joyeux 1^{er} anniversaire de mariage à Nathalie Leblanc et René Desmarais, St-Alphonse.

Demain

Joyeux anniversaire de naissance à: Raphaël Reid, St-Liboire; Francine Bienvenue, Granby; Jessica Dumas, Granby; Mario Brien, Ange-Gardien; Alexandra Archambault, Roxton Falls; Agathe Boucher, Granby; Monique Beauchemin Beaudry, Granby; Gilberte Lajoie, Granby.

Taux du marché : 3%
Avec Multi-Prêts : 2,35s% **

Multi-Prêts
HYPOTHÈQUES
AGENCE HYPOTHÉCAIRE
Satisfaction garantie !
Service gratuit*

450 378-2020

411227
* Hypothèque résidentielle standard. ** Certaines conditions s'appliquent.

Méline Descarreaux
Courtier hypothécaire

328 Principale, Granby, suite 214

Des étincelles plein les yeux !

- Estimation sur place gratuite
- Vente et installation par notre équipe de techniciens certifiés aux bois, gaz granules, ethanol
- Spécialiste du poêles aux granules
- Plus de 150 unités en fonctions
- Modèle unique, résidentiel et commercial

Pacific Energy est le meneur du développement technologique en matière de combustion au bois écologique, deux fois plus propre que les normes les plus strictes de l'industrie. Procurez-vous un Pacific Energy et profitez de plus de 30 ans d'expérience dans les poêles d'acier.

Recevez un ventilateur gratuit à l'achat d'un poêle ou d'un encastrable au bois Pacific Energy ou Alderlea. Valeur de 300\$

PACIFIC ENERGY

MAINTENANT OUVERT !

La plus grande salle de montre au Québec !

Nombreuses promotions présentement en vigueur à l'achat d'un poêle ou foyer au bois.

WWW.CIE DU FEU.COM

1361 Denison Ouest, St-Alphonse-de-Granby
450 770-2483 • 1 877 770-2483

POUR UNE EAU CLAIRE PROPRE DOUCE

... et tellement bonne !

POUR LA VILLE ET LA CAMPAGNE

Traitement d'eau St-Paul inc.
280 Principale, St-Paul-d'Abbotsford

450 379-5788

450 375-VENDU - Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30*

Petites annonces

> 450 375-8888 > 450 375-VENDU

Télécopieur : 450 375-2195 Courriel : classees@lavoixdelest.qc.ca

* Avant 16 h pour parution le lendemain
* Le vendredi avant 16 h pour parution dans
Le Plus ou pour LE SPECIAL TRIO MÉDIA

CVENDU

Le site des petites annonces de La Voix de l'Est



PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être souignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPECIAL TRIO MÉDIA doit être souignée avant le VENDREDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

386139V



1532

Logements d'immeubles vendus depuis 2000

Yves Forand

Courtier immobilier

Cell.: 450 375-1621

Bur.: 450 378-4120

RE/MAX Professionnel Inc. Agence immobilière



Vous pensez vendre?

**Gabrielle vous offre
ses 29 ans d'expérience
et 2 garanties gratuites**
450.531.1507



**Gabrielle
Trudeau**

La Capitale Performance agence immobilière

422426



RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Agence immobilière

Estimation gratuite
sans obligation!

GÉRARD DUMOULIN

Courtier immobilier

**POUR VENDRE OU ACHETER
L'EXPÉRIENCE FAIT LA DIFFÉRENCE**

450 378-4120

Cell.: 450 770-0506

Pour des résultats
l'équipe de
Bernard est là!



Lucie Hamel

450 521-7211
b.rousseau@videotron.ca



Bernard Rousselle

Projet domiciliaire



DÉVELOPPEMENT
Au Pied
de l'Érable

TERRAINS À VENDRE

pour autoconstructeurs
ou nous vous bâtissons

Terrain de 65 000 pi ca et plus

95¢ pi ca + TPS + TVQ



5, rue Beauregard Shefford



Bernard OU Lucie 450 521-7211

1^{re} MAISON NEUVE
DU PROJET
DOMICILIAIRE
AU PIED DE
L'ÉRABLIÈRE.
Très beau cottage
avec garage
en construction.
Terrain de 68 272
pieds carrés.
A 10 minutes de
l'autoroute 10.

MICHEL MAILHOT
Courtier immobilier
450 372-8317
mailhot2@sympatico.ca

LES IMMEUBLES
Mailhot
UNIQUE...
...GRANBY

Haute-ville, rue Lyman Elle est complètement
remodelée. Vous voulez du style dans un secteur
recherché tout près du centre-ville et parc Miner.....
Il y en a pas souvent de ce genre!

Services à
partir de 2%

www.immeublesmailhot.ca

450 378-4120

L'ÉQUIPE Bellefleur



Des milliers de
familles satisfaites
depuis 1982

Visitez toutes nos propriétés :

lequipebellefleur.com

Informez-vous sur
notre programme de
mise en marché
garantie



RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Agence immobilière

422386

**TODD
MASSÉ**
Courtier immobilier

À partir
de 2%

VENDU
Proprio
Direct
1.800.465.6040

Visitez mon site : www.toddmasse.com

**Vous voulez VENDRE
Je le fais pour VOUS!**

- Recherche active d'un acheteur et gestion des visites;
- Publicité de votre maison dans les journaux et 10 sites Internet SANS FRAIS;
- Préparation des promesses d'achats et négociations;
- Assistance chez le notaire lors de la vente;
- Et surtout un travail professionnel et honnête.

Cell.: 450 260-5277

15 ans d'expérience

**Vous serez GAGNANT
grâce à mes services!**



- 11 ans d'expérience
- Rencontre d'information gratuite
- Je m'occupe de tout
- Estimation gratuite



Élyse Toussaint
Courtier immobilier

450 378-4120

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Agence immobilière

410297

Claire Beaulac
Depuis 1981 Courtier immobilier

La clé du succès pour
vente ou achat

450 378-4120
clairebeaulac@sympatico.ca
Courtier immobilier

RE/MAX Professionnel Inc.
Agence immobilière

ESTIMATION GRATUITE

Réalisez-vous...
Faites carrière en immobilier
en vous joignant à l'équipe #1*

J'ai VENDU
RE/MAX
450 378-4120

RE/MAX
RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé

Contactez Yves Forand
Cell.: 450 375-1621

*1^{er} dans les ventes
selon les statistiques de
la Chambre immobilière
de la Haute-Yamaska.

422021

Visitez nos propriétés sur
WWW.JOEL ET NANCY.COM

Joel DESMARAIS Nancy CABANA
450 405-8555 450 531-6408

RE/MAX
RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Agence immobilière
450 378-4120

Nouveauté

Granby - 149 000 \$ Résidentiel et commercial,
cottage rénové. 3 c.c., 1 s.d.b. et 1 salle d'eau.
Centre-ville près de tout, terrain 5700 pi ca.

Nouveauté

Ste-Cécile-de-Milton - PMT de seulement 550 \$/
mois avec terrain de 20 000 pi ca, maison mobile
agrandie, rénovée avec goût, garage 21x25 avec
220v, FAITES VITE. SOYEZ ENFIN PROPRIÉTAIRE.

550 \$/mois

Granby - PMT de seulement 550 \$/mois avec
terrain de 5000 pi ca approx, charmante maison
mobile rénovée, tel que: le revêtement, toiture, fe-
neraie à battant PVC, Moins cher qu'un loyer,
IL N'Y MANQUE QUE VOUS!

Élégance

Granby - 189 000 \$ Condo haut de gamme,
unité de coin au rez-de-chaussée. Tranquilli-
té assurée, vue sur la ville, boisé à l'arrière.



422812

GRANBY • Près de l'hôpital, 3 chambres à coucher • Bien entretenue, plancher de bois franc • À seulement 149 000 \$. #321	GRANBY • VOUS ÊTES MÉCANICIEN ! • VOUS RÉVEZ DE POSSÉDER VOTRE GARAGE ! • GARAGE COMMERCIAL 24X32 • JOLI COTTAGE #53	MONTAGNE DE SHEFFORD • Un magnifique jardin d'eau • Sous-sol complètement aménagé • 4 chambres • Garage détaché #20	SHEFFORD • Plain-pied spacieux • Impeccable • Prenez rendez-vous ! #61	INDUSTRIEL COMMERCIAL LOCATION TERRAIN GRANBY Terrain 13 796 pi ca avec services d'aqueduc et d'égout La configuration du terrain permet une construction à concept unique. UNE RARETÉ!! Seigneurie de Shefford Terrain boisé en bordure d'un lac 2,25 acres SHEFFORD Terrain 61 500 pieds carré En bordure d'un lac 61 500 pieds carré Traversé d'un ruisseau
SHEFFORD INTIMITÉ • JOLI COTTAGE • Plafond cathédrale et une mezzanine • Terrain de 84 670 pi ca #52	À 10 MINUTES DE BROMONT • Terre de 259 acres • Bâtiments en bonne condition • Droit de construction • Magnifique vue sur montagne de Bromont #160	GRANBY • Quartier paisible • À proximité de tous les services • Jolie maison à paliers tout brique #75	SHEFFORD • Cottage • Vastes aires ouvertes • 3 chambres • Une visite vous convaincra ! #71	
GRANBY • QUELLE MAISON ! • Grand cottage • TERRAIN AUSSI BEAU QU'UN PARC PRIVÉ #8	SHEFFORD • TRANQUILLITÉ, ESPACE • 3 chambres • Près du golf de Waterloo. #72	GRANBY • Spacieuse • Grande luminosité • 4 chambres à coucher • Superbe plancher de bois franc #84	MAGNIFIQUE VUE SUR LE LAC WATERLOO • À 10 min des pistes de ski et 5 min de l'aut. 10 • Plafond cathédrale • Fenestration abondante • Accès au lac #2	

Vendez ou achetez avec une équipe qui a fait ses preuves

www.lequipebellefleur.com

L'ÉQUIPE

Bellefleur

Des milliers de
familles satisfaites
depuis 1982

450 378-4120

Jean Bergeron Lucie Bellefleur Pierre Bellefleur

292, rue Laflamme Roxton Pond

La vie de campagne

À 5 min de Granby. Superbe bung, tout brique, constr. 2005. Situé sur terrain aménagé de + d'une acre. Cette propriété vous offre tranquillité et confort. Elle saura plaire à toute la famille, 4 c.c., pl. b.f. et céram., thermopompe, poêle au bois, piscine 27 pi, garage avec entrée au s-sol et chambre à bois. VENEZ LA VISITER!

121, rue Luc, Shefford

Unique!

Vous ne trouverez rien de comparable sur le marché... Une simple visite vous fera découvrir l'immensité de ce superbe cottage. 288 600 \$

Mario Lessard
Courtier immobilier

Cell. 450 521-0443
Bur.: 450 378-4120

*Je prends le temps
de bien vous servir!*

COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

rosa.bogo@remax-quebec.com
450 378-4120

Rosa Bogo

Estimation gratuite
Service français, anglais et italien

Profitez du POTENTIEL ÉNORME que vous offre ce duplex 1 x 4 1/2 + 1 local commercial divisé en 3 bureaux avec 2 sorties ext. dont une donnant sur le garage simple à l'arrière. Bien entretenu, fenestration et toiture récentes. Il vous offre une grande visibilité.

SITUÉE DANS UN SECTEUR PRÉSTIGIEUX DE GRANBY, cette superbe maison à paliers vous offre 7 pces, plafond cathédrale, boiserie, planchers bois franc. Conception unique et originale. Construite avec le souci du détail et de qualité dans un décor classique.

Ce superbe bung, tout brique vous surprendra par la grandeur de ses pièces et surtout son intérieur chaleureux ainsi que son cachet champêtre. Vous y trouverez 4 c.c. dont 3 sur même palier, 2 s.d.b. Le tout parqué de boiserie et pl. bois franc. La cour arrière très privée avec piscine et spa vous invite à la détente et la tranquillité. Près des écoles et services. TOUT VOIR!

L'agent qui est à l'écoute des gens...
Acheteurs - Vendeurs

Faites équipe avec J.M.

Jean-Marc Pelletier
Courtier immobilier

Bur.: 450 378-4120
Cell.: 450 577-3688

Estimation gratuite en tout temps

Estimation gratuite sans obligation!

GÉRARD DUMOULIN
Courtier immobilier

POUR VENDRE OU ACHETER
L'EXPÉRIENCE FAIT LA DIFFÉRENCE

450 378-4120
Cell.: 450 770-0506

IMMEUBLE COMMERCIAL ET INDUSTRIEL

277 Principale Est, Farnham

Plancher de béton

Bonne construction, 2800 pi ca de plancher.
Vous avez besoin d'espace et de visibilité,
ne cherchez plus! 199 000 \$

L'équipe Béliveau

Natalie Bernier Renaud Béliveau Jason Béliveau

Courtiers immobiliers

450 378-4120

Résidentiel • commercial • agricole

Découvrez

LaVoixdelEstSurMonOrdi.ca

BRIGHAM

Terrain bord de la rivière
avec roulotte pour la chasse.
Doit vendre **24 500 \$**

BROMONT

À 3 km de la sortie 78,
3000 pi ca habitable,
4 chambres, 2 cuisines,
2 salons,
vue sur la rivière et monta-
gnes.
200 pi de la piste cyclable et
1 km du ski. Entrée pavée
tout rénové en 2010.
Peut être bigénération ou
loué.
Disponible maintenant.
345 000 \$.

WATERLOO

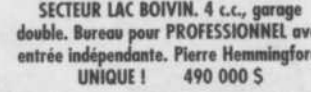
Occupation immédiate,
tout brique, 2+1 chambres,
beau secteur rue du Parc.
À seulement **139 500 \$.**

450 531-0950

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le
droit de refuser l'insertion de toute
annonce contraire aux normes
et traditions établies dans notre
société.



2 SEMAINES D'ESSAI GRATUIT

45, RUE DU JARDIN, ROXTON POND
PRIX EN BAS DE L'ÉVAL. MUN. Très bien tenisté, p
 aires couvertes, plafond cathédrale. Service aqueduc et
 de la ville, sur terrain de 22 500 pi ca. avec arbres mat

(CAMP BONJOUR) Jolie MAISON MOBILE de 3 chambres à coucher. Cuisine ET SALLE DE BAIN entièrement rénovées, plancher flottant de belle qualité (lamine/strati). Grand patio de 12,5x11 sur le côté. Idéal pour preneur acheteur. Terrain loué. FAITES VITE, RARE A CE PRIX

Jolie propriété vous offre 3 chambres à coucher, plancher flottant, armoires mélamine, grand patio. Extra beau terrain aménagé. FAITES VOTRE OFFRE À CE PRIX!

EVALUATION MUNICIPALE 272 000 \$, IMMENSE duplex très bien insonorisé. Les 2 logis peuvent être libérés par les propriétaires occupants. Secteur zone commerciale pour commerce à la maison, coiffure, massothérapie, esthétique, pizzeria. Côté de maison 42x35, ven. 16x10, avec abris d'été. 4229

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

ESTRIE
BORD LAC MASSAWIPPI, rés. de prestige style champêtre, site unique.
BORD MEMPHREMAGOG, condo 3½, piscine, quais. Bon prix.
BORD LAC MILLER, à Racine, chalet 4 saisons. 188,000\$.
ACCÈS MEMPHREMAGOG, terrains, vue + quais. 69,500\$.
IMMEUBLES ROYAL agence immobilière
MANON LABELLE ctr imm. 819-868-3841

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

532 Denison Ouest, GRANBY, maison entièrement rénover, clés en main. Façade vue sur la ville et arrière boisé, piscine hors terre, solarium, grandes pièces (11), très économique, beaucoup d'inclus. 279,000\$ nég. Libre immédiatement. Duproprio.com 450-378-5176.

1 COTTAGE, 3 c.c., s. bains + s. d'eau, pl. bois franc, céramique, façade en brique, constr. neuve. 199,500\$ taxes incl. 450-577-1769

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

AUBAINE! 99,500\$. Plain-pied entièrement rénové, 2 c.c., terrain 4,000 p.l.ca., à St-Césaire. Sylvie Jutras, Sutton Actif SJ, 514-894-4876

MAISON À GRANBY
à vendre ou à louer. Libre immédiat, nouvelle sur le marché, grande familiale, près de tout, cour très privée, vrai paradis, piscine creusée chauffée syst. au sel, rue très calme, rénovations à faire. 450-775-1399

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

FAUT voir

SUPERBE COTTAGE 2005, tout BOIS FRANC, GARAGE att., s-sol aménagé + sortie ext., et +++. SIA 8301906
Pauline Giguère 450-378-4120
Remax Professionnel agence immobilière

ROXTON-POND construction neuve, JUMELÉ à vendre tout inclus 172,500\$. Jocelyn 450-776-0092

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

PAR LE PROPRIÉTAIRE
Maison en brique, 150,000\$. Centre du village Ste-Cécile-de-Milton, près école et du terrain de jeux. 450-372-1384 ou 450-776-6218

REPRISE
33 BOURGEOIS, GRANBY
Bung. 9 pces, piscine h.t., A/C, syst. d'alarme, libre imm. Faites votre offre

LIBRE IMMÉDIATEMENT
270 ROY
COTTAGE rénové, 139,000\$.

PIERRE BOUTHETTE
La capitale performance agc imm.

TERRAIN
NOUVEAU SUR LE MARCHÉ
809 rue Marcell, terrain 20,000 p.c. déjà nivelé, prêt à bâtir.

NICOLE LATULIPPE
Libre service agc imm
450-578-2311



Superbe bungalow au 394 Dufferin, Granby Semi-commercial tout brique en parfaite condition, près de tous les services. Cour arrière très intime, piscine chauffée (2004), toile changée (2009) chauffe-piscine changé (2010). Toiture (2002) Fenestration guillottes (2004) Patio 16'x25' bois traité (2008) Système d'alarme et feu, Système de surveillance par caméra. Balayeuse centrale. Chauffage central biénergie, réservoir pour l'huile, thermopompe, le tout entièrement changé en 2005, chauffage central, de marque Brock. Thermopompe York. Chauffage d'appoint à l'huile de marque DEVILLE. Réservoir d'eau chaude changé (déc. '09) S-sol entièrement aménagé. Terrain 110' x irr. 215,000\$ 450-956-1121 ou 514-706-7722

PRENDRE UN COURTIER, C'EST Brillant!

Comment être certain du prix demandé au moment de l'achat?

Lorsque vous entamez vos recherches pour trouver la propriété de vos rêves, la perle rare sur le marché, quelle est l'une des premières choses que vous regardez? Le prix probablement! Mais le prix d'une propriété n'est pas aussi facile à évaluer que le prix d'un vêtement et qui de mieux qu'un courtier immobilier pour vous donner l'heure juste à cet égard.

Comment pouvez-vous être certain que le prix de la propriété que vous désirez acheter a été bien évalué? Il arrive souvent que des propriétaires désirent vendre eux-mêmes leur propriété et, ne connaissant pas le marché immobilier, ils vont mettre en vente à un prix trop élevé. Le vendeur, ayant décidé d'épargner en ne s'adjoignant pas à un courtier immobilier, majore son prix d'un certain pourcentage en se disant que, «de toute façon, l'acheteur l'aurait payé». Au contraire, comme acheteur, vous payez un prix trop élevé et, de plus, vous ne bénéficiez pas de l'expertise d'un courtier immobilier. Ainsi, pour deux maisons presque similaires, ayant les mêmes aspects et dimensions, le prix affiché est différent.

Il est important de savoir que l'évaluation du prix dépend de plusieurs critères: le marché actuel, le quartier, l'âge de la demeure, les rénovations à faire ou déjà faites, etc. Un propriétaire peut tenter de faire cette évaluation, mais le courtier demeure encore aujourd'hui la personne la plus qualifiée, autant au moment de la vente que de l'achat.

Vous pensez peut-être épargner de l'argent en effectuant l'achat d'une propriété sans le courtier immobilier, mais qui peut, dès lors, vous garantir le juste prix demandé? Le courtier va effectuer les recherches pour vous en vous dirigeant vers des propriétés répondant à vos critères, mais aussi vers celles dont le prix demandé est bien évalué. Vous ferez donc une économie d'argent avec une bonne évaluation d'achat, en plus d'une économie de temps puisque le courtier va faire les recherches pour vous.

Pour de plus amples informations, visitez le site de la Fédération des Chambres Immobilières du Québec: **www.fcic.ca**

Chambre immobilière de la Haute-Yamaska Inc.

Voir mes propriétés sur **tonyvandoorn.com**

À votre service depuis 1985!

Tony Van Doorn
Courtier immobilier

Cell.: **450 531-6709**
Bur.: **450 378-4120**

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Agence Immobilière

Estimation GRATUITE

Luc DION
Courtier immobilier

450 378-4120
450 405-7580

RE/MAX Professionnel inc.
Agence immobilière

Maison 4 1/2 vue sur le lac Roxton. Grand garage intégré. Idéal pour premier acheteur. 99 900 \$

Beau condo 3 chambres à coucher à bon prix. Ça coûte moins cher que d'habiter en logement.

Chalet 4 saisons 99 600 \$ en bord de l'eau. Situé sur rue tranquille. Vraiment exceptionnel à ce prix, vendeur très motivé.

Maison mobile très propre avec 2 c.c. belle salle de bain avec bain en coin. Très bien pour quelqu'un qui veut être chez lui à petit prix. 69 900 \$

Terrain non desservi. Dans quartier tranquille. ACHAT DE CHOIX, RARE À CE PRIX.

Très bon bungalow à prix très compétitif, plancher bois franc, mureaux au goût du jour, 2+1 c.c. Situé tout près de l'école St-Joseph et l'hôpital. 422836

La Capitale Performance Agence Immobilière

À votre service depuis 22 ans!

Gaetan LAMBERT

PROPRIÉTÉS
entre 49 000 \$ et 250 000\$

- MAISON MOBILE**
4 c.c. avec hall d'entrée + garage + cabanon
- MAISON MOBILE**
très propre, grand hall d'entrée, toit cathédrale, terrain clôturé, libre à l'acheteur.
- PROPRIÉTÉ 11 PCES**
5 c.c., 2 s.d.b., grandes pièces, intérieur et fenêtres refaits + abri d'auto, excellent secteur.
- PROPRIÉTÉ 9 PCES**
3 c.c., semi-cottage, toit cathédrale, très éclairé + 2 garages, grand terrain à 2 niveaux avec arbres matures, ville à la campagne.
- PROPRIÉTÉ DE PRESTIGE**
très très grandes pièces, bien éclairé, sous-sol fini, immense terrain tout clôturé, faut voir.

Pour voir toutes mes propriétés
www.gaetanlambert.com
450 777-3418

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

Plus qu'un conseiller... un ami

Yves Paquette
Courtier immobilier

Bur.: 450 378-4120
Cell.: 450 775-9940

Estimation gratuite
Un seul appel suffit

Visitez mes propriétés!
yvespaquette.com
RE/MAX Professionnel Inc.
Agence immobilière

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

Nomination

Sylvie Brault

M. Mario Fontaine, copropriétaire du Groupe Sutton-Avantage, est très fier d'accueillir dans son équipe, à titre de courtier immobilier, Madame Sylvie Brault.

Mme Brault est nouvellement diplômée de l'OACIQ, elle saura être à la hauteur de vos attentes pour toutes vos transactions immobilières que ce soit résidentielle et multi-logements. Mme Brault est dynamique, consciencieuse et minutieuse dans son travail.

Vous pouvez rejoindre Mme Sylvie Brault au:
Cell.: 450 521-0018
Bur.: 450 776-1101

Sutton
L'immobilier habite

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

Yves Désautels
450 378-8461
La Capitale Performance
Agence immobilière

NOUVEAU

#8407867 - Propriété 10 pces, 3+2 c.c., 2^e grand salon avec SPA 6 pl. et s.d.b., garage double, piscine h/1 24 pl. Excellent terrain 11 555 pi. ca. Seulement 239 000 \$ prix en bas de l'évaluation municipale.

TOUTE OFFRE CONSIDÉRÉE

#8312521 - GRANBY - Luxueux condo, 4 1/2 pces au r.d.c., 2 s.d.b., dont 1 attenante à la c.c.p., garage au r.d.c. du 101 St-Michel, là où il fait bon vivre! À son juste prix: 185 000 \$. Possibilité de location. LIBRE IMMÉDIATEMENT.

102 PROPRIÉTÉS À REVENUS

DUPLEX 2X5 1/2 BRIQUE
Fenestration plancher 2006
474-6 ST-CHARLES SUD
Michel Vachon
450-372-4276
Les Imm. Michel Mailhot, 450-372-8317

DUPLEX, 2x5 1/2, très beau terrain, remise, près des galeries. Rue Paul Comtois. Par le proprio. Gens sérieux seulement. Inf.: 450-521-0852.

Granby, 18 logis TOUT brique, excellente condition. Revenu net: 67,600\$. Prix demandé 725,000\$. Placement sûr.

GRANBY: 13 logis, revenu net: 53,400\$. Prix 595,000\$. Excellent investissement.

Claude Fournier Ctr Inc. 450-378-7196.

SIX LOGEMENTS
98, RUE GODUE, GRANBY,
ANDRÉ BLOUIN
450-525-0547
Century 21 Altitude courtier immobilier

WATERLOO
6 LOGIS, 1 local commercial et 5 logements.
Info: 450-539-3815, 450-405-9871

104 VISITES LIBRES

264 PROVIDENCE À GRANBY
VISITE LIBRE

CE DIMANCHE, 19 SEPT., DE 13H À 16H
Plain-pied entièrement refait à neuf en 2010.

On a investi 175,000\$ en rénovation. Sur grand terrain 12,000 pi.ca. Comprend 3 c.c. et garage. **IL FAUT VOIR ABSOLUMENT!**
Info: 450-405-8950

★ VISITE LIBRE ★
samedi et dimanche de 13 à 16h.
AU 6 DE LANORAIE, GRANBY.
Voir duproprio.com 450-776-9339.

Je vous offre
le meilleur des
2 mondes
à partir de
2%

Clermont Bélanger
Courtier immobilier
450 776-4170

Proprio Direct
le courtier qui vend

clermont.belanger@videotron.ca

RE/MAX
BENEL PROFESSIONNEL INC.
Agence immobilière

Franchisé indépendant et autonome de RE/MAX Québec inc.

Manon Gagné
COURTIER IMMOBILIER
LA RÉFÉRENCE EN RÉGION
450 776-8968 450 378-4120
www.manongagne.com manon.gagne@remax-quebec.com

Service INTER-AGENCES
- Estimation gratuite
- Vente / Achat
- Résidentiel / Commercial
- Terrain / Multiplax
- Échange / Succession

Une transaction réussie...signée **Manon**

Elle CHERCHE et TROUVE pour VOUS!

Danielle Savard
RE/MAX Professionnel Inc.
Agence immobilière
Courtier immobilier
450 375-8651 450 378-4120

104 VISITES LIBRES

Portes ouvertes
Dimanche, de 13h à 16h

Les Lofts du Couvent
à partir de **134 900 \$**
+ taxes
R.B.Q.: 8354-8594-26

PROMOTION D'AUTOMNE: 5 000 \$ DE RABAIS

Lofts de style européen

- Mur intérieur de briques
- Planchers de bois franc
- Plafonds de 8 à 12 pieds
- Ascenseur...

Faites vite, taux d'intérêt avantageux!

Bureau des ventes au 232 Principale, Granby
- Loft 101 - www.loftsducouvent.com
Disponible sur rendez-vous, André Giard courtier imm. agréé - Proprio Direct
450 522-4443

VISITES LIBRES CE DIMANCHE 19 SEPTEMBRE DE 14H À 16H

608 PHILIPPE-KENNES, GRANBY Visite libre 229 000 \$ MLS 8402187	931 DU VIOLONEUX #201 BROMONT Visite libre 209 900 \$ MLS 8408459	150 CH. ADAMSVILLE BROMONT Visite libre 199 000 \$ MLS 8402392	931 DU VIOLONEUX #102 BROMONT Visite libre 194 500 \$ + tx MLS 8407547
PROJET CONDOS DU VIOLONEUX, BROMONT À partir de 199 900 \$ + tx MLS 8402264	177 DORCHESTER #1, BROMONT 298 000 \$ MLS 8410982	74 DES PATRIOTES, BROMONT 259 700 \$ MLS 8401868	163 DE LÉVIS, BROMONT 699 000 \$ MLS 8408555
			523 PRINCIPALE, GRANBY Pour location 2 650 \$ + tx MLS 8402081 539 000 \$ + tx MLS 8402057

Benoit Penelle
Courtier immobilier
450 522-7766
www.benoitpenelle.com

Moi, je vends à partir de 2%

* Commission minimum de 2 000 \$ payable à la vente lorsque le prix est inférieur à 100 000 \$, taxes en sus.

Proprio Direct

Visibili
Une exclusivité Proprio Direct

Votre propriété est annoncée GRATUITEMENT sur plus de 10 sites Internet.



Martin Dubois
Courtier immobilier
Cell. 514 222.2215
MOI J'VENDS! 2%
à partir de seulement

VISITE LIBRE



1728 Denicourt, St-Césaire

LE DIMANCHE
19 septembre de 14 h à 16 h
BON PRIX! À 3 min de la route 112. La tranquillité, près de tout! Belle propr. de 12 pces dans secteur sécuritaire. Très intime, inclus: terrasse, piscine, grand garage, pavé uni et **BEAUCOUP d'extras!** Rénovée, bois franc partout. Poss. de bigénération. **PREMIER ARRIVÉ, PREMIER SERVI!** Venez avec des amis!

422826



VISITES LIBRES de Patrice DULUDE

Courtier immobilier

SAMEDI ET DIMANCHE DE 14 H À 16 H

SAMEDI ET DIMANCHE DE 14 H À 16 H

DIMANCHE DE 14 H À 16 H



143, RUE BOIS-DE-BOULOGNE, GRANBY
NEUF! NEUF! Libre 1^{er} octobre.
Premier arrivé / premier servi.

Votre hôte: Mario Lessard
Cell.: 450 521-0443



141, RUE BOIS-DE-BOULOGNE, GRANBY
Aucun voisin à l'arrière, garantie de maison neuve et + livrée pour le 1^{er} octobre 2010.

Votre hôte: Mario Lessard
Cell.: 450 521-0443



45, RUE DU JARDIN, ROXTON POND
PRIX EN BAS DE LEVAL. MUN. Très bien fenestré, pièces aérées, couvertes, plafond cathédrale. Service aqueduc et égout de la ville, sur terrain de 22 500 pi. ca. avec arbres matures. Toiture 2009. S-sol aménagé à 75%. Garage isolé 16x26, avec eau courante. Possibilité de prise de possession rapide.

Votre hôte: Patrice Dulude
Cell.: 450 776-0330

422837

CVENDU.ca

Le site des
petites annonces de
La Voix de l'Est



CÉLINE LEBŒUF
450 357-0992

Sutton
L'immobilier nous habite

Courtier immobilier | Groupe Sutton Avantage | Agence Immobilière



VISITE LIBRE
69, rue de Lévis, Granby (canton)
Ce dimanche de 14 h à 16 h

Propriété entretenue impeccablement, avec garage, 3 c.c., 2 grandes terrasses + une verrière, toit cathédrale au rez-de-chaussée, superbe terrain de 20 100 pi. ca. très bien aménagé, aucun voisin à l'arrière, à quelques minutes de la ville. Une qualité de vie assurée!

422113

Visites libres ce week-end



Nicolas Forand
450 830-8559
bur.: 450 378-4120

DIMANCHE de 13 h 30 à 16 h



214 et 216 HARVEY, Granby

NOUVELLE CONSTRUCTION secteur Harvey avec services municipaux (eau + égout). P-pied ou cottage, armoires métalliques (choix de couleurs), choix de planchers et salle de bain, situé dans le plus beau secteur de Granby sur terrain de plus de 11 000 pi ca dans un environnement boisé. À partir de 209 900 \$ + tx.

FC Forand Denis
LA DIFFÉRENCE QUI SE VERT

DIMANCHE de 13 h 30 à 15 h



237 Leroux, Granby

Jumelé style cottage de 3 c.c. sur le même étage, planchers et escalier tout bois franc, immense cuisine, fenestration en pvc, balcon 13x12 avec piscine h/t de 15 pi. Venez visiter, vous serez étonnés.

DIMANCHE de 15 h 30 à 16 h 30



308 Simonds Sud, app. 103, Granby

Condo grand 3 1/2 neuf 2009 au rez-de-chaussée qui vous offre de grandes pièces ainsi qu'une salle de lavage, près des Galeries et du parc industriel. Une visite s'impose.



RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière

Alexandre Denis
450 776-0446
Courtier immobilier

OUVERT AUX VISITEURS

ce dimanche, de 14 h à 16 h

1633-223 Principale, Granby



Prix d'un loyer

VENEZ VISITER CETTE MAISON MODULAIRE 1989 en excellente condition, 2 c.c., pas de voisin à l'arrière. Avec 3500 \$ de comptant et moins de 650 \$/mois incluant la location du terrain. Vous serez enfin chez vous!

Hélène se fera un plaisir de vous faire visiter.

Votre hôte: **HÉLÈNE DESROCHERS** 450 378-8461

Courtier immobilier

La Capitale Performance Agence immobilière

423219

Vos hôtes
Dominic et Michel ARÈS
Cell. Dominic: 450.776.4946 Cell. Michel: 450.775.1657
Bur.: 450.378.4120
RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière

VISITES LIBRES ce dimanche

de 14 h à 16 h



620, rue des Castors, Farnham
229 900 \$ - REPRISE DE FINANCE. Belle et spacieuse propriété avec finition de qualité supérieure, fenestration abondante, garage attaché. Comprend 2+1 c.c.. Secteur de prestige. LIBRE IMMÉDIATEMENT.

de 14 h à 16 h



479 des Geais Bleus, Ange-Gardien
Cottage jumelé modèle 2010 dans PHASE 4 avec NOUVEAU CONCEPT de rue. Plusieurs modèles et dimensions disponibles en inventaire avec finition de votre choix. Profitez de notre PROMOTION: TAXE DE MUTATION ET FRAIS DE NOTAIRE PAYÉS. (Sous certaines conditions).



232 Principale, app. 104, Granby

Loft 134 900 \$ + TPS et TVQ

André GIARD
Courtier immobilier agréé

Cell.: 450 522-4443



422 Versailles, Granby

François MAHEU
Courtier immobilier affilié

Cell.: 450 521-8820



607 J.-A.-Nadeau, Granby

François ROBERT
Courtier immobilier agréé

Cell.: 450 777-8158



330 Louis-Hébert, Granby

295 000 \$

Karine CHARLEBOIS
Courtier immobilier affilié

Cell.: 450 777-6987



295 Massé, Granby

177 000 \$

Nathalie RICHARD
Courtier immobilier affilié

Cell.: 450 776-1246

Proprio-Direct Granby-Bromont

Bureau : 137 Principale, Granby • 450 375-4848

Nous vendons 2%
à partir de

Votre propriété sera affichée sur **10 sites Internet!**

VisibiliT
— Une exclusivité Proprio Direct —

5 visites libres ce dimanche de 14 h à 16 h

104 VISITES LIBRES

104 VISITES LIBRES

104 VISITES LIBRES

104 VISITES LIBRES

VISITES LIBRES 450 378-4120 **CE DIMANCHE de 14h à 16h**



547-551 Fréchette, Granby (canton)

Magnifique triplex style jumelé, unique sur le marché, grandes pièces éclairées, véranda en pin, thermopompe, rénovation de A à Z, rapporte près de 300 \$ /mois net (hyp. et taxes payées), grand terrain clôturé avec garage (2010), poss. proprio occupant, EXCELLENT ACHAT.

Votre hôte:

Éric Pontbriand



703 Paul-Émile-Borduas, Granby

Immense résidence familiale, design particulier et fonctionnel, superbe salon avec plafond de 13 pieds, sous-sol vaste et très bien aménagé avec sortie extérieure, grande douche en céramique, terrain aménagé + de 16 000 pi ca dans un cul-de-sac, un bijou.

Votre hôte:

Élyse Toussaint

VISITES LIBRES André Bélanger Courtier immobilier 450 378-4120 Cell: 450 770-1041 **Dimanche entre 14h et 16h**



364 Trépanier, Granby

Grand bungalow tout brique avec garage! 3 + 1 c.c., entrée extérieure au sous-sol pour bicyclette ou garderie. Grand terrain avec arbres matures. Vendeur motivé!

Pour vous recevoir! André Bélanger 450 770-1041

Dimanche entre 13h et 14h30 535 Savage, Granby Beau grand jumelé 2 étages dans secteur recherché et tranquille! Aménagé sur 3 étages, 3+1 c.c., Style unique et de qualité! Vente rapide!



511 du Topaze, Granby
 Beau et grand jumelé luxueux dans secteur de choix! Bois franc et céramique. Grand terrain boisé avec aucun voisin arrière. Rare et recherché, très vendeur!

422625

REMAX PROFESSIONNEL INC. Agence immobilière

VISITES LIBRES 450 378-4120 **CE DIMANCHE de 14h à 16h**



725 des Épinettes, Roxton Pond

Propriété située dans un secteur recherché de Roxton Pond, à 10 minutes de Granby. Elle comprend 3 c.c., une salle familiale, un garage intégré, une piscine, le tout sur un terrain paysagé avec arbres matures. Elle vous attend avec votre petite famille!

Votre hôte:

Christian Lafrance



769 Fernandel, Granby

Jumelé plain-pied à aires ouvertes, 4 c.c., sous-sol aménagé, terrain intime, remise, piscine hors-terre. Une rareté dans un très beau secteur!

Votre hôte:

Danielle Savard



TERRASSE BELLEVUE

20 des Ormes, Granby

BESOIN D'ESPACE, cette maison vous comblera. 3 grandes c.c., 3 s.d.b., salon avec foyer, solarium 4 saisons, s-sol aménagé, garage, 2 allées pavées pour votre VR ou vos adolescents. IL FAUT LA VISITER!

Votre hôte:

Gina Sergerie



957 de la Roche, Granby

Visite libre ce dimanche de 14-16 h au 957 de la Roche. Maison clé en main dans secteur tranquille.

Votre hôte:

Dany Therrien



411 Louis-Hébert, Granby

Haute-ville, belle maison à paliers sur superbe grand terrain. Grandes pièces éclairées, salon avec plafond cathédrale, secteur de choix. FAITES VITE, ELLES SONT RARES...

Votre hôte:

Jean-Marc Pelletier



71 St-André Nord, Farnham

A voir, superbe salon 34 x 24 avec foyer majestueux et entrée indépendante, 3 c.c. (une style loft 24 x 14, près des services).

Votre hôte:

France Vaudry
 450 531-1088



205 Gemme, Granby

Cottage unique, super impeccable, splendide extension arrière vitrée 25 x 20, bien rénové et aménagé sur 3 étages, maison originale à souhait avec foyer et garage, prix en bas de l'évaluation. Cause : transfert!

Votre hôte:

Claude Roy



1008-1010 Guertin, Granby

Joli duplex jumelé sur grand terrain boisé à la campagne. Idéal pour proprio occupant! Grand 7½ pces bien rénové / superbe cuisine/ foyer + 4½ pces loué à 680 \$/mois. Bel endroit calme avec sous-bois!

Votre hôte:

Lynne McCraw



510 du Chapelier, Bromont

Adossée au départ #18 du parcours de golf du Vieux Village. Fenestration abondante, pl. bois franc, foyer au gaz, O'gee, 6 c.c. SPACIEUSE & IMPECCABLE!

Votre hôte:

Solène Robitaille



321 Cartier, Granby

Près de l'hôpital, 3 c.c., bien entretenue, plancher de bois franc, à seulement 149 000 \$.

Votre hôte:

Jean Bergeron



559 du Rubanier, Granby

Superbe beau jumelé à très bon prix, 3 c.c., sous-sol fini, très bon secteur, très propre, fini sur 3 étages. Bon achat.

Votre hôte:

Tony Van Doorn



444 du Pétunia, Granby

Superbe cottage neuf, 3 c.c. et 2 s.d.b., maison Novoclimat, subvention d'Hydro-Québec de 2 000 \$, grand terrain de 29 317 pi ca, avec services de la ville. Vous aurez la possibilité de visiter 3 maisons neuves des constructions Odyssees.

Votre hôte:

Tony Van Doorn

422827

VISITE LIBRE LE DIMANCHE 19 SEPTEMBRE, DE 14H À 16H.

LAC BROME

391, CHEMIN BONDVILLE

Vue directe sur le lac et accès à l'eau. Cuisine, cuisinette et salon à aire ouverte, 2 c.c., 1 sdb et 1 s. d'eau. 199,000\$

JACQUES BÉLIVEAU

450-531-2051 ou 450-776-1101

Courtier immobilier affilié

Groupe Sutton Avantage

REMAX PROFESSIONNEL INC. Agence immobilière

VISITE LIBRE 450 378-4120 **CE DIMANCHE de 14h à 16h**



201-203, rue Foch, Granby

Duplex avec 4 ½ et 3 ½, les 2 loyers sont libres à l'acheteur. Près de l'hôpital et de tous les services, garage double, planchers flottants neufs. 159 000 \$.

Votre hôte:

Renaud Béliveau
 Courtier immobilier
 Cell: 450 777-6743

422841

VISITES LIBRES ce dimanche de 14 h à 16 h



112-1 Lavolette, Bromont

Condo 5 ½, bois franc et foyer au gaz propane. LIBRE IMMÉDIATEMENT.



110-101 Lavolette, Bromont

Condo 4 ½, de construction neuve, planchers chauffants

Votre hôte:

Luce Deslauriers

450 534-3370

La Capitale Médicale Agence immobilière

Luce.deslauriers@me.ca



VISITE LIBRE

de ces propriétés à Granby

directement du constructeur

ce dimanche

de 13h à 15h

Montée-des-Seigneurs

CONDO au 615, app. 101

VERBE DIVIN

Les Faubourgs du Séminaire

au 456 des Pères

et 422 Georges-Cros



LES HABITATIONS DUCHESNEAU

767 Denison Ouest, Granby

450 777-8888

419551

Découvrez LaVoixdelEstSurMonOrdi.ca

104 VISITES LIBRES

VISITE LIBRE ce dimanche 19 septembre de 13 h à 16 h

214, rue Court, Granby

Magnifique duplex, parfait pour une multi-génération ou propriétaire occupant. Décor enchanteur. Une visite vous convaincra. Nous vous attendons.

Adam Laramée
Courtier immobilier
450-830-9006

RE/MAX

Lyne Lussier
Courtier immobilier
450-777-1172

450 378-4120

REMAX PROFESSIONNEL INC.
Agence immobilière



422823

104 VISITES LIBRES

Agent immobilier affilié Cell.: 450 522-5106

Groupe Sutton/Avantage
Courtier immobilier agréé
450-776-1101

VISITE LIBRE ce dimanche de 14 h à 16 h

48 des Cygnes, Granby

399 000 \$



Michèle Lévesque



Venez visiter une propriété des plus spacieuses, tout en brique, avec garage double, terrain de 36 000 pi ca et piscine. Vous serez emballés par ses 14 pièces chaleureuses et conviviales.

Nous vous attendons ce DIMANCHE de 14 h à 16 h

VISITER cette propriété



179 000 \$
ROYAL LEPAGE
Avantage

Joli bungalow 2009, idéal pour 1^{er} achat, 3 c.c., grand terrain, vue sur le mont Shefford, à 10 min de l'aut. 10. Libre immédiatement.

FAUT VOIR, elle vous attend!

53 Lorraine, Shefford

450 521-7211

Voir toutes les propriétés sur: bernardrousselle.ca



BERNARD ROUSSELLE



LUCIE HAMEL

109 CHALET À VENDRE

CHALET 4 SAISONS, situé entre Granby/Cowansville, accès rivière Yamaska, terrain env. 9,600 pi.ca., libre imm. 79,000\$. 450-360-9601

110 COMMERCES À VENDRE

BOUTIQUE DE VÊTEMENTS UNISEXE: Ecco Red, Rockwear, Avirex, Silver Star, à Cowansville, prix ± 55,000\$. Robert: 450-522-0035

Café BISTRO, CENTRE-VILLE DE GRANBY
Danielle: 375-9766, cell 450-522-7949

RESTAURANT À VENDRE, SERVICE RAPIDE, clientèle établie, équipements neufs, exc. potentiel, très bon avenir, idéal pour déjeuner aussi. Grand stat. Soyez votre propre patron. Acheteur sérieux. 450-525-8523.

RESTO-CANTINE KLONDIKE Fonds de commerce à vendre.

20 places - Ouvert à l'année.
St-Alphonse de Granby. Louise 450-372-2999

USINE COMMERCIALE

50x100, libre imm. avec grand terrain, coin St-Jean Baptiste et Cowie. Pour mécanique légère ou vente d'équipement motorisé et autres, évaluation: 362,000\$ prix: 299,000\$. Endroit idéal!

JACQUES BELIVEAU

450-531-2051 ou 450-776-1101

Courtier immobilier affilié
Groupe Sutton Avantage

111 BÂTIMENTS COMMERCIAUX

COMMERCIAL-INDUSTRIEL 8,000 p.c., showroom, bureaux modernes 4,000 p.c. rénovés, éclairés, atelier spacieux 4,000 p.c., porte 10'x12', grand stationnement, à 12 min. de Granby, Bromont, Valcourt, **BONUS:** 6 logements paient l'hypothèque. Bonne localisation WATERLOO, à 5 min. de l'autoroute. LIBRE. Inf.: 819-572-5657

GRANBY rte 112, terrain de +ou- 80,000 pi.ca avec bâtisse commerciale.

Cause de vente: déménagement.
À QUI LA CHANCE... 450-522-7886

112 PROPRIÉTÉS À VENDRE OU À LOUER

ST-ALPHONSE: semi-détaché avec option d'achat, 2 c.c., + petit bureau, s. bain complète, douche en coin, bain tourb., pl. chauffant + s. d'eau, pl. bois franc, cer., garage attenant, porte élec., remise, bal. centrale, adoucisseur d'eau, lave-vaiss., micro-ondes, climatiseur mural, gr. terrain, endroit tranquille. 840\$/mois. Libre imm. Alain 450-375-8824

113 TERRAINS À VENDRE

2 TERRAINS AVEC SERVICES, (eau & égout municipaux), prêts à bâtir. À partir de 29,000\$. au 1000 St-Joseph. ROXTON POND, 450-777-6696 ou 450-776-8883

À St-Alphonse, sur rue Plante, un très grand terrain boisé, 153,400 pi.ca., endroit de rêve. Info: Suzanne au 450-375-3486

TERRAIN À VENDRE près des Galeries de Granby, 75 x 140 pi., Info: 450-375-4147

TERRAIN À VENDRE SECTEUR MONTPLAISANT SUR LE LAC, dernier terrain disponible sur cette rue, poss. de construire triples ou quadruples, 89,000\$. 450-531-7614

TERRAINS À VENDRE 3000 mètres
Plusieurs disponibles, à 5 minutes des Galeries, au bout rue Rainville. 450-375-5433

D'autres annonces de la rubrique 113 à la page suivante.

ABONNEZ-VOUS EN LIGNE
CYBERPRESSE.CA/EE

PORTES OUVERTES ce dimanche 19 septembre de 14 h à 16 h ou 95-97, rue Dubé, Granby

Magnifique jumelé avec revenu, de style DUPLEX avec garage isolé, chauffé. Une visite vous convaincra. Impeccable. À VOIR ABSOLUMENT.



JE DÉTIENS LA CLEF!

Suzanne Perrault
Courtier immobilier

450 776-8787

sperrault@immeublesmailhot.ca
www.immeublesmailhot.ca



Shanie Bergeron : Courtier immobilier
Jonathan Benoit : Courtier immobilier
Pierre Brissette : Courtier immobilier
Érik Côté : Courtier immobilier
Kevin Benoit : Courtier immobilier

450.378.8461

740, rue Principale, bureau 106
Granby, Québec J2G 2Y4

VOYEZ LES PROPRIÉTÉS SUR www.joebris.com

SAMEDI 1 VISITE LIBRE

13 h 30 à 14 h 30 - 2970, rue Riopel, Dunham 199 000 \$

VISITES LIBRES CE DIMANCHE

de 13 h 30 à 14 h 30

de 15 h à 16 h

de 14 h à 16 h

258 Denton Est, condo 402
Granby
199 000 \$

86 Dubé, Granby
295 000 \$

42 Babin, Granby
219 000 \$

503 Passiflore, Granby
196 900 \$

320 Principale,
St-Alphonse
129 500 \$

1030 Denton Est,
Shefford
169 000 \$

289 Normandie, Granby
199 900 \$

232 Principale, Granby,

lofts # 207 et 305

149 000 \$

et
164 900 \$

419542

106 MAISONS MOBILES

BROMONT, belle maison mobile de 3 c.c., sur magnifique terrain loué, entourée d'arbres matures, prix pour vente rapide, 58,000\$. Faites une offre. 450-539-6470, 450-578-3451.

NOUVEAU

Vaste maison mobile, sur le plus beau parc de Granby (près Dufferin), 2 c.c., + bureau, 2 cabanons, occupation rapide possible.

NATTENDEZ PAS, SEULEMENT 69,900\$.

CATHERINE LECAPITAINE

Remax Prof. inc. ctr. 450-378-4120

108 MAISONS DE CAMPAGNE

ST-ALPHONSE, cottage 3 c.c., s. de bain rénovée, grand terrain avec arbres matures, piscine creusée, info: 450-361-3095.

107 CONDOS À VENDRE

CONDO DE LUXE 4 1/2 rez-de-chaussée, sur le bord de la piste cyclable, face au lac. Idéal pour retraités ou pré-retraités. Libre 1^{er} août. À vendre par le propriétaire. Info: 450-378-6328.

107 CONDOS À VENDRE

107 CONDOS À VENDRE

Le Havre du Village
CÔTÉ
Devenez propriétaire!
127 900 \$
RBQ.: 5606-2615-01

Condos à Ange-Gardien

Visite dimanche de 14 h à 16 h
340, rue Claudette

www.havreduvillage.com 450 888-1109

107 CONDOS À VENDRE

107 CONDOS À VENDRE

107 CONDOS À VENDRE

107 CONDOS À VENDRE

107 CONDOS À VENDRE



Pierre Couture
A à Z
Construction -
Rénovations
450 531-9463



VISITE LIBRE CE DIMANCHE, DE 14H À 16H 308 Simonds Sud, Granby

3 1/2 à partir de
110 000 \$
Taxes incluses

4 1/2 à partir de
142 000 \$
Taxes incluses

Venez visiter ces condos
à deux pas des Galeries



Réal Côté
Courtier immobilier
450 360-9550
450 378-8461
La Capitale Performance
Agence immobilière

113 TERRAINS À VENDRE



RBQ 8344-0941-28

Autoconstructeurs
Nous avons la structure
qui vous convient!Selon vos plans
ou nos modèles

www.dunfab.com 450-372-0008

114 TERRES ET FERMES
À VENDRECHERCHE TERRE À LOUER
autour de 50 km de Granby. 450-776-4849ÉRABLIÈRE, TERRE À BOIS, près Parc de la
Yamaska, 1,500 entailles sur tubulure neuve, 2
caches, électricité, accès en auto, évaporateur
Dominion 2 ans. Chevreuils, dindes...
250,000\$ nég. 450-777-2549.ST-ALPHONSE, 20 arpents, cottage, garage
isolé, plantation de sapins, 325,000\$.
DUNHAM, 54 acres, surtout boisé avec sen-
tiers, maison, garage, bâtiments, étangs,
389,000\$.STE-ANNE DE LA ROCHELLE, 4,2 acres,
partie boisée mature, maison en retrait, ruis-
seau. 195,000\$.ANNE OUELLET, 450-531-0949
Le Groupe Sutton Avantage Ctr.

ATTENTION!
Je suis à la recherche
d'UNE TERRE
de 25 À 75 ACRES
dans la région de
Frelighsburg-Dunham
PAS D'AGENT
514 208-2500

151 APPARTEMENTS À LOUER
EN RÉGION3% STYLE CONDO
Bromont, site merveilleux et tranquille. Non-
fum. TOUT INCLUS: meublé, électricité + inter-
net haute vitesse, Express Vu, Super Ecran.
800\$/mois ou 300\$/sem. Info: 450-770-1130.152 APPARTEMENTS À LOUER
À GRANBY100\$ de rabais pour les 6 premiers mois. NOU-
VEAU: 3% RUE DESJARDINS, près Princi-
pale, pl. flottant, buanderie, poêle, frigo, imm.
RUE GILL, libre imm., centre-ville, 2% meublé,
chauffé, éclairé, pl. flottants, buanderie.
450-776-0031; 450-522-0038; 450-531-46001 1/2 chauffé, éclairé et 3% pas chauffé, pas
éclairé, au centre-ville, LIBRES IMM. Réf. de-
mandée. Info: 450-361-16692% meublé, chauffé, éclairé, ch. fermée, 2ème
étage, stat. à la porte, pour personne tranquille
de préférence 40 ans et plus. Avec bon crédit.
Libre imm. 425\$/mois. Situé au 458 Bourget
Ouest # 2. 450-375-3557, 450-531-80122% rénové à neuf, prêt pour oct.
chauffé, éclairé, près du Cégep, idéal pour
étudiant. Aussi 3% disponible 450-770-1964.2% TOUT INCLUS. 1ER MOIS GRATUIT!
Immeuble en béton, tranquille, accès piscine,
buanderie, conciergerie, balcon, aspirateur cen-
tral. 505\$/mois. Sophie 450-525-54212% très grand, propre, meublé (ou semi-
meublé), chauffé et éclairé, intercom, ca-
méra sécurité, stationnement, rue St-Hu-
bert, références requises, 25 ans et plus.
450-777-9019 ou 450-775-97642%, 3% meublés, chauffés, eau chaude, 2 stat.,
près parc ind., propre, paisible. Et grand 3%
non meublé, inst. lav., séch. 450-375-7735.3% au 392 Principale, eau chaude fournie,
semi-meublé, intercom, pas d'animaux.
385\$/mois. 450-375-7637 ou 450-830-40293% MEUBLÉ + STATIONNEMENT
350\$/mois. Libre immédiatement.
Info: 450-378-7260.3% semi-meublé ou meublé, propre, centre-
ville. Buanderie, 470\$/mois, libre imm.
450-775-4696; 450-777-4257.APP. 3% bien situé, frais peint, ensoleillé,
meublé, chauffé, éclairé, disponible mainte-
nant au 29 Viger. 450-461-3066

113 TERRAINS À VENDRE



B-18 46 100\$ + tx

152 APPARTEMENTS À LOUER
À GRANBYCHAMBRES 78\$/SEMAINE
Semi-meublées, chauffées, éclairées, 1%,
345\$/360\$; 2% pas de chambre, 365\$/380\$; avec
chambre 420\$/440\$; 3%, 425\$/460\$; 3%,
515\$/565\$ (luxueux); 4%, 505\$/520\$; et logis 4%,
rien de fourni, 425\$. 450-378-4121153 LOGIS À LOUER
EN RÉGION3%, ST-ALPHONSE DE GRANBY, chauffé,
éclairé, câble fourni, pas d'animaux, 50 ans et
plus, personne seule. Libre imm. 450-375-1362.4% situé aux abords de la montagne de
Rougemont, à 10 min. du Mont St-Hilaire, 40
min. de Montréal. Rénové à neuf, verrière avec
SPA. Site très paisible, enchanteur et près des
sentiers pédestres. Chauffage, climatisation,
Internet haute vitesse ainsi que tous les électro-
ménagers INCLUS. NON-FUMEUR, pas d'ani-
maux. 795\$/mois. Info: 613-227-1124 ou
carreau@comnet.ca5%, 2 stationnements, pas d'animaux, libre im-
médiatement, 580\$/mois. Pas de voisin.
Info: 450-378-3833, AlexANGE-GARDIEN: Grand 4%, oct. ou avant,
style condo, frais peint, asp. cent., s.-lav., dou-
che à part + bain podium, toit cath., cabanon,
pas d'animaux. 450-293-5971, 450-204-5617.ANGE-GARDIEN: grand 4%, pl. flottant et céra-
mique, échangeur d'air, asp. central, libre sept.
ou avant, pas d'animaux. Avec références.
450-293-5800 ou 450-777-8141À WATERLOO: 2% au 450 Eastern, rénové,
ensoleillé, 325\$/mois. Références demandées.
Info: 514-972-1757.À WATERLOO: 2% sur 2 étages, semi-meublé,
325\$. 5%, 1er plancher, 545\$. 3%, 2e
étage, chauffé, 395\$. Références et enquête de
crédit. Pas de chien. 450-372-4522 répondreBROMONT, 3% et 4% à louer
À partir de 435\$. Libres immédiatement.
Piscine creusée extérieure, 1 mois gratuit
Info: 450-534-2263BROMONT 3% et 4% MODERNES
sur un beau site, près des services, vue mon-
tagne, piscine. Pl. flottants et céram. À partir de
480\$/mois. 450-777-8911, 450-777-8986BROMONT: 4% au 5 De Bonaventure #103,
2 c.c., stationnement inclus, lave-vaisselle, libre
1er nov., 670\$/ms. 450-577-1361.BROMONT CONDO 4% 3e étage, foyer, toit
cathédrale, pl. flottant, sér., fenêtres neuves, 2
stat., libre 1er nov. Vue sur montagnes
Info: 450-204-6562BROMONT
Grand 4% à proximité de la montagne, terrain
de golf et centres commerciaux. Incluant bal-
con, esp. rangement, asp. central, stat.
Libre imm. Pas de chien. 450-521-7632BROMONT: GRANDS 4% LIBRES IMM.
RUES LAVIOLETTE ET CHAMPLAIN
Bien insonorisés, pl. béton, flottant, céramique,
frais peints, place de rangement, 525\$ et plus.
Info: 450-210-2661, 450-534-3661BROMONT, grands app. tranquilles,
paisibles, vue, 3%, 4%
819-868-0595.BROMONT SECTEUR ADAMSVILLE 4% dans
demi sous-sol d'un triplex récent. Pl. céramique
et flottant. 1er oct. 585\$/mois. 450-263-6828CHAMBOURG SUR LE LAC, WATERLOO
LOGEMENTS éligibles au rabais : allocation
logement. Grands et luxueux 4% (céramique,
pl. flottant), vue sur le lac, accès à la piscine,
plage et parc, 2 stat., libres imm. 450-539-4215COWANSVILLE, GRAND 4%, bien éclairé, ré-
centement rénové, aucun tapis, secteur de l'hôpi-
tal, références exigées, 450-775-9777COWANSVILLE, grand 5% demi sous-sol ré-
fait à neuf, 595\$/mois, pas d'animaux, réf. exi-
gées. 450-266-4950, 450-776-3600 ext; 3918GRAND 5% À LOUER. 1er oct. dans triplex à
Bromont. Demandons 625\$/mois.
819-868-9300Loft à St-Césaire, bcp éclairé, petite cuisine,
entrée lav.-séch., balcon, locker ext., 430\$/ms
non chauffé. 450-405-7778; 450-293-4109153 LOGIS À LOUER
EN RÉGIONROXTON POND, 3% jamais habité, endroit
tranquille, 926 Principale, libre, 425\$/ms. En-
quête de crédit. Pas d'animaux. 450-379-9508.
ST-CÉSARE: 4% au sous-sol, salle de lavage,
cuisine neuve, pl. refaits, locker ext., 550\$/mois
chauffé, éclairé, libre imm. Sept. GRATUIT.
450-293-4109, 450-405-7778

WATERLOO

3%, au centre-ville, libre imm.,
info: 450-405-9871 450-539-3815.WATERLOO PETIT 4% à louer dans triplex,
propre, 415\$/m. Réf. exigées. Idéal pour pers.
seule ou retraités. Libre imm. 450-539-5201.154 LOGIS À LOUER
À GRANBY4%, TRIPLEX NEUF, grandes fenêtres, por-
tes jardin, foyer au gaz, asp. central, 2 stat.,
coin jardin, poss. d'électros et stores horizon-
taux. Idéal pour personne tranquille, propre
et non fumeur, enquête de crédit. 590\$/m.
René; 450-521-2244.100\$ de rabais pour les 6 premiers mois.
RUE WELLINGTON, près du lac Boivin, 4%
et 5%, pl. flottant, eau ch. fournie. Libres imm.
450-776-0031; 450-522-0038; 450-531-46001er étage, 42 MOUNTAIN, vaste, éclairé, pai-
sible, 4% pl. chêne, stores inclus, stat. déneigé,
gr. rang. 575\$/21 mois, gar. si désiré 539-1385.1er SEPT. PRÈS PARC IND. ET CPE
Grands 5% 1er, 2e, 3e étages, pl. flottant,
2 stat., chien interdit. À partir de 605\$.
Expérience de crédit obligatoire.
1180 Simonds S, 262-268 Cyr. 450-361-03501 grand 4%, 339 Massé, frais peint, pl. flottant,
520\$, libre imm. 1 mois gratuit. Personne tranq.,
pas d'animaux. 450-776-6842; 450-378-1922

#1 Impeccable COMME NEUF!
Grands 3% & 4%
à partir de 500\$ & 560\$
Style condo. Comptoir-lunch. Tranquillité
et sécurité. Planchers neufs en flottant.
Clientèle: pré-retraités; retraités. Localisa-
tion de choix à proximité de tout. 275
Simonds S & 51 Pinard. 450-956-1018

1 MOIS GRATUIT, 100\$ DE RABAIS PEN-
DANT 6 MOIS. GRAND 4%, 3ème étage, très
éclairé, près des Galeries, libre imm.,
545\$/mois. Références exigées. 450-525-03051 MOIS GRATUIT eau ch. fournie, 4% demi s-
sol, 450\$. 3% au 2e, 450\$. 3% au 1er, 425\$.
3% demi s-sol, 400\$. Patio + balcon; cabanon,
sect. J.H. Leclerc, rue Simonds Sud, 12 log.,
très tranquille, pas d'animaux, concierge sur
place, Réf. exigées. 450-991-1413

*** 1 MOIS GRATUIT ***
Nouvel propriétaire
4% libres immédiatement
1er, 2e et 3e étages
aucun tapis, 500\$/mois.
Situés au 120 Leroux, Propre et
tranquille, pas de chien.
Enquête de crédit exigée 450-375-3964

1 très grand 5% neuf, 1,600 pi.ca. près Bureau
de poste, pas de voisin immédiat, pas d'ani-
maux. Non-fum. 750\$, 1er oct. 450-777-4000.205 rue Simonds Sud
3% à 475\$/mois, 2e étage avant;
4% à partir 550\$/mois.125 - 135 - 137 - 139, rue Laurent
4% à partir de 595\$.189, rue Gatien
4% de 1,200 pieds carrés, 675\$/mois, au
2ème étage

PRIX DU LOYER GARANTI POUR 2 ANS !!!
Nous installons vos lave-vaisselles, laveu-
ses et sècheuses.
Nous peinturons pour vous,
selon vos goûts et vos couleurs.
450-405-7040

243 DENISON O, 4%
244 DENISON O, 3% 4% 5% chauffés, eau ch.
476 DENISON O, 5%
39 MOUNTAIN, 3% meublé, chauffé, éclairé.
TOUS LES LOGIS: PAS DANIMAUX.
Visite sur rendez-vous: 450-372-6150261 RUE CYR, 4 1/2 à 450\$ eau chaude four-
nie, libre immédiatement, très grandes pièces,
remise extérieure.
450-372-1477, 450-405-2649, 450-531-19712 MOIS GRATUITS, 4% au 350 Massé, libre,
pl. flottant, frais peint, au 3e étage, tranquille,
chien interdit. Enquête de crédit.
450-525-3501 ou 450-361-630635 RUE GUY 4% rénové, en haut d'un centre
de santé. Pers. tranquilles, non fumeurs, réf. exi-
gées. 530\$/mois. 450-777-2777.381 DE PROVENCE, grand 5% quadruplex
neuf, flott. et céram., air cl., éch. air, bal. cent.,
près St-Charles et Simonds 450-361-8789154 LOGIS À LOUER
À GRANBY3% au 2e étage, semi-meublé, stationnement
droit aux animaux, 400\$/mois. Libre imm.
Tél.: 514-929-3221, 514-433-0389,
450-632-25473% avec remise, à 15 min. de l'hôpital. 4%
frais peint, secteur lac Boivin. Tous avec en-
trée lav.-séch., livres imm., pl. céramique et
flottant. Info: 514-717-9211 ou 514-774-25333% balcon, eau chaude, poêle, frigidaire, s. la-
vage, 460\$/mois. 5%, 580\$/mois. Aussi 3% à
420\$/mois. 12e mois gratuit pour chacun!
514-618-9901

ATTENTION!!!

3% boul. Fortin, 1 mois gratuit. chauffé, eau
ch.; 3% 4% chauffés, eau ch., tous livres imm.
5% chauffé, eau ch., pour sept. 450-770-50003% chauffé, eau chaude fournie, 405\$/m. situé
au 171 Principale, Granby. Libre imm. Réf. exi-
gées. 450-372-7242, 450-375-2635.3% CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ, fini condo, bcp boi-
series, look rustique, poss. de 4 électros inclus,
tranquillité, cul-de-sac, 555\$. 450-525-5501.3% SEMI-MEUBLÉ
Info: 450-775-5310.4% (14 logis), libre, eau ch. fournie, 515\$/530\$.
Idéal pers. seule ou couple. Enquête de prélo-
cation. Pas de chien. 217 Groulx. 450-293-5505.4%, 1er étage, 5%, 2e étage, livres 1er octo-
bre, semi-meublés ou non. Avec références.
450-372-0557.4%, 2e et 3e étages, rue Massé et Pinard,
515\$ et 525\$, frais peints, pl. bois flottant, cé-
ram. ou prélat, remise ext., asp. central, aucun
chien. Préf. non-fumeur. Réf. exigées. 450-775-
0507 ou messages.4% à 750\$, 6 logis neufs, rue Godue.
Plancher béton climatisé,
secteur tranquille. 450-525-05474% AU 3e étage, centre-ville, près Cégep,
tranquille, refait à neuf + salle de lavage, réf.
oblig. 425\$/mois. 450-777-30114% AU 967 CARON. 625\$/MOIS.
Libre imm. ou oct.
450-776-1293, 450-522-30724% (bas d'un 8 logis), sect. tranquille, pers.
seule ou couple, 1 stat. Pl. flott./céram., frais
peint. 414 Notre-Dame, près services, 565\$,
imm. Non-fum. 450-378-7310, 450-777-67204% dans un 12 logis, au 1er étage, rénové, li-
bre, au 350 Desjardins, 492\$. Pas de chien. Ré-
férences. 450-330-2111 ou 450-539-34444% et 3% RUE SIMONDS SUD
Près parc industriel et des centres commer-
ciaux. Pl. flottants, asp. central, grand jardin,
stat. Personnes tranquilles. Pas de chien.
450-330-24184% haut quadruplex 2008, remise int., coin Si-
monds et de Bourgogne, près St-Charles.
725\$/mois. Occupation sept.
450-539-2067 ou 450-776-54794%, Libre 1er nov. ou avant, tranquille, propre,
bien éclairé, gr. balcon, près des Galeries, Rue
Place D'Artois. 450-469-2374, 450-521-6961.4%, libre immédiatement: 465\$/mois, secteur
hôpital, au 1er étage, frais peint, cour arrière.
Info: 450-799-2568.4% LIBRE IMM., secteur du lac Boivin, 30\$ DE
RABAIS PAR MOIS, 550\$/ms. Coût moyen Hy-
dro: 30\$/ms. Réf. exigées. Info: 450-775-07074% libre imm. Spacieux et luxueux condo sec-
teur Montplaisant. 785\$/ms. Bcp de rangement.
Walk-in et s. de lavage. 450-775-3355.4%, libres immédiatement au 445 et 443 Calixa
Lavalée, chauffés et eau chaude fournie.
Bonnes références. 450-378-3173.4% PRÈS DES GALERIES DE GRANBY,
619 Honorat-Lussier, rénové, frais peint, bois
flottant, libre à partir du 15 sept. et +. 525\$/ms
450-531-02784% rue Belcourt, près des Galeries, rénové à
neuf, très propre, libre imm. ou oct. Pas d'ani-
maux. Réf. exigées. 450-378-8557.4% rue Bertrand, livres imm., sept. ou oct.
Personne tranquille, à 2 pas des Galeries, as-
censeur. Info: 450-577-1640.4% rue Dozois, imm. récent, près parc T. Fox,
céramique, pl. flottant, ascenseur, A/C, locker,
50 ans +. Réf. oblig. 450-777-30114% STYLE CONDO avec garage, dans sixplex
neuf, accès à l'extérieur seulement, pas de
corridor commun. Bain podium et douche sépa-
rés, thermostat électronique, plancher béton,
excellente insonorisation, libre imm.,
795\$/mois. Secteur tranquille. 450-770-05224% TRÈS PROPRE
351 MASSÉ, LIBRE 1er oct., 2e étage, bal-
con, centrale, locker int., ext., réf. et étude de crédit
exigées. 510\$/mois. 450-375-06965%, 595\$/MOIS. Immeuble tranquille situé près
des Galeries de Granby. Logis bien éclairé,
plancher de marqueterie, espace de range-
ment, locker à vélos, conciergerie. 1er mois
gratuit! Sophie: 450-525-5421154 LOGIS À LOUER
À GRANBY5%, au 2e (4 logis), rue Laval, 560\$, plafond 9
pi, 2 stat., entrepôt au s-sol 12x24, corde à
linge, pas d'animaux. Réf. exigées.
450-375-6926.5% dans triplex, au 420 St-Vincent, remise,
corde à linge, entrée et cour privées,
560\$/mois, références exigées. 450-378-42245% dans un bas, près de l'hôpital et des servi-
ces, libre imm. Idéal pour personnes retraitées
ou personne seule. Pas d'animaux, et référen-
ces exigées. 600\$.

450-379-5390, laissez message..

5% ENTièrement REFAIT 2e étage. À une
fraction du prix! Secteur paisible, ensoleillé.
660\$. Libre 1er oct. Info: 450-775-37395% PAROISSE ST-LUC
libres imm. 1er et 3e étage, près Galeries, pl.
bois, intercom, conciergerie sur place, poss. d'un
2e stat., imm. tranquille, pas de chien. Enquête
de prélocation exigée. Bon rapport qualité-prix.
Info: 450-378-0366
pag: 450-360-89645% PROPRE, pl. flottant, porte-patio, intercom,
dans imm. 12 logis, très tranquille, pour gens
peu nombreux, de préférence 40 ans et plus.
Poss. libre imm. situé au 1150 Simonds Sud.
Secteur J-H Leclerc. 570\$/mois. Nous vérifions
le crédit. 450-375-3557 450-531-8012.5% RUE JOFFRE, 2e étage, grand balcon
11x14, corde à linge, remise. Pour 55 ans et +.
Libre 1er oct. 450-372-9627.6% NOUVEAU TRIPLEX Haut de Gamme -
bureau domicile. Au 267 DE NORMANDIE,
luxueux 6% de 1640pi2 sur 2 étage, 2 c.c. à
l'étage, plafond cathédrale de 13', 1 bureau
(ou chambre) et salle polyvalente au s-sol,
plancher chauffant au s-sol, 2 s. bain, grand
balcon à l'étage, A/C, tuyauterie b. centrale, 2
stat., cabanon extérieur et rangement au
s-sol, vue sur boisé, dans un rond point.
\$950/mois (option d'achat) 450-525-27557% situé 562 boul. Boivin, libre imm.,
700\$/mois. Possibilité d'une chambre à louer.
Grand terrain arrière. 450-330-0494À louer logements neufs, grand 5% style condo
Rangement int. et ext., grande galerie.
Rue de Bretagne, 825\$/mois
450-770-1088 Daniel Touchette
819-572-4645 Michel LeclercBAIES DE LA RIVE
181, rue Denison Ouest, Granby
4% 1 MOIS GRATUIT, 45 ANS +
Ascenseur, piscine int., spa, s. d'exerc., billard,
s. comm. + lave-vaisselle, rangement vélos.
Hélène 450-375-3763, Lise 450-775-3999
www.lesbaiesdelarive.comBEAU grand 3%, haut triplex, libre imm., refait
à neuf, pour pers. seule 50 ans et +, tranquille.
Intercom, 1 stat., remise int. Réf. de crédit exi-
gée. Au 552 Boivin. Info: 450-372-0687Beau grand 6% près de l'hôpital, bas d'un du-
plex, rénové au complet, terrain à l'arrière,
grand stationnement, 800\$/ms. Libre 1er nov.
Inclus: sous-sol au complet. 450-991-4242.BEAUX GRANDS 4%, secteur parc Terry Fox,
1er plancher, très tranquilles, 650\$/mois.
Info: 450-360-4676.BORD DE L'EAU, 496 rue Cowie, 4% au 2e
étage, 510\$/mois. Idéal pour retraités ou gens
tranquilles. Possibilité de climatisation. Près
d'un parc. 450-531-9229.CONSTRUCTION RÉCENTE, SPACIEUX 4%,
1,200 pi.ca., A/C, ascenseur, balayeuse, à par-
tir de 690\$/mois. Karine, 450-577-2370.COOPÉRATIVE LA VOLIÈRE est à la re-
cherche de membre intéressé à améliorer leur
qualité de vie et bénéficier de: grand terrain clô-
turé, aire de jeux, foyer ext. etc: 450-777-3266.GESTION A. GODBOUT
Secteur LAC BOIVIN: rue ST-MICHEL
Immeubles tout en béton, style condo
piscine, eau chaude incluse!!
1% meublé, chauffé, éclairé
3%, 4%, 5% .Secteur LAC BOIVIN: rue DOZOIS
Grand 4%, construction récente,
tranquille, conciergerie.
RUE BOUCHARD

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

GRAND 4 1/2 avec sous-sol fini, pl. bois franc, A/C, cuisine haut de gamme. Logement neuf dans nouveau secteur. Pas d'animaux. Disp. imm. 910\$/ms. 450-776-8832; 450-521-6890

GRAND 4 1/2 constr. 2005, au 955 rue Caron, près du Verbe Divin, pl. flottant et céramique, échangeur d'air, bien insonorisé et tranquille, 2 stat., libre 1er oct., 625\$/ms. 450-577-1798.

GRAND 4 1/2 dans triplex, libre IMM. Près du Cégep, grand terrain, bois franc, entrée privée, stat. inf.: 450-361-1232, 450-577-1302

GRAND 4 1/2, eau ch. fournie, rénové à neuf, FAUT VISITER ! Situé Place de Touraine, endroit tranquille, pas d'animaux. 450-375-3441.

GRAND 4 1/2 et 3 1/2 à sous louer près des commodités. 1 MOIS GRATUIT. Réf. exigées. 450-375-8931 ou 450-770-0118

★ **GRAND 4 1/2** très propre et calme, dans 6 logis brique, près parc ind., pl. flottant neuf, frais peint, remise, 515\$/mois, libre + Bonis *
Claude Roy, 450-775-2728

GRAND 4 1/2, très propre, libre dès le 1er nov. près de tous les services. 450-405-9111, 450-522-0094

GRAND 5 1/2, 2e étage, pl. flottant, porte-patio, imm. tranquille, au 1020 Le Corbusier. Personne de 40 ans + de préférence. 595\$/mois. Crédit vérifié. Inf.: 450-378-4889.

GRAND 5 1/2 haut de duplex: 414 Bourbeau Secteur tranquille, très ensoleillé. De préférence pour les 50 ans et plus. Pas d'animaux. Libre imm. 665\$/mois. 450-378-1230.

★ **GRAND 5 1/2, SECTEUR LAC BOIVIN** ★ Immeuble tranquille, foyer, 2 salles de bains **Promo 1 mois Gratuit!** Sophie 450-525-5421

GRAND 5 1/2 spacieux, flott. et céram., frais peint, gr. balcon arrière, sect. J.H. Leclerc. Personnes tranquilles, références. 450-361-9641

GRAND BAS DE DUPLEX

2 c.c., grand salon avec foyer, gr. s. à dîner, rénové, pl. bois franc et céramique, s.sol semi-fini avec accès int. et ext., Libre sept. oct. ou nov., 635\$/mois. Au 90, rue Albert. Rendez-vous 450-372-0251.

Grands 3 1/2-4 1/2-5 1/2 frais peints, locker int., à 10 min. à pied des Galeries, libres imm. 450-991-3951 ou cell. 514-984-9203

HAUT D'UN DUPLEX 4 1/2 au 46 Laval Sud, possibilité d'un garage. Preuve de crédit demandée. Inf.: Daniel au 450-378-9035

IMMEUBLES GEORGES LANDRY
Immeuble béton, ascenseur,
chute à déchets, gicleurs,
garage intérieur, concierge,
salle d'exercices, billard, piscine.

3 1/2 et 4 1/2, aussi penthouse
Pyramidal, 450 Montée des Seigneurs
Octogone, 500 Montée des Seigneurs
Princesse, 340 Denison Est

Appartements du Côteau, 979 Caron.
Résidence St-Jude, 135 St-Jude:
3 1/2 avec poêle, réfrigérateur, stores et
eau chaude fournis. Laveuses-
sécheuses gratuites à chaque étage,
personnel 24/24
salle à manger chez Mamie avec Louise

Prix à partir de 650\$/ms pour un 3 1/2
et 735\$/ms pour un 4 1/2.

Complexe St-Jacques
Chambres et pension complètes
à partir de 895\$/mois.
Pour les gens de 70 ans et +:
éligible au crédit d'impôt.
Visite sur rendez-vous seulement
450-776-4559

IMM/OCT/NOV. grands 3 1/2, 4 1/2 (6plex récent.)
propres, paisibles, sans tapis, repeints, intercom. Asp. central, remise, 2 stat. 450-375-7735.

LEROUX

4 1/2 demi s-sol, 1er, 2e et 3e planchers, style
condo, immense, céramique, pl. flottant, armoires
chêne, 525\$ à 600\$.

PRÈS DU LAC BOIVIN

4 1/2, 1er et 3ème plancher, pl. flottant, 540\$.
MOUNTAIN

4 1/2 demi sous-sol, 1er et 3e planchers, refaits
à neuf, pl. flottant, de 500\$ à 550\$.

PRÈS DU RONA

4 1/2 demi s-sol, pl. flottant, armoires chêne,
485\$.

5 1/2 au 1er et 2e planchers, pl. flottant, salle à
manger, armoires chêne, 640\$.

Bienvenue aux enfants!

Pag. 450-770-3372

Luxeux 4 1/2 au 2e étage, A/C, bal. centrale,
remise ext. 4x7; Faubourg de la Renaissance,
790\$/ms. 1er mois GRATUIT. 450-375-1243.

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

LIBRE IMM. 3 1/2 semi-meublé, accès à 2
grands balcons, très propre, tranquille, espace
de rangement, 390 Ave du Parc, 2e étage. Près
des services. 450-469-2374; 450-521-6961

LUXUEUX CONDO, 6 1/2, dans 4plex neuf au
586 Philippe-Kennes. 3 c.c. avec walk-in (2), 2
s. de bain, 2 salons, foyer au gaz, grand balcon,
etc. 925\$/m. Libre 1er oct. 450-577-1798.

PLACE MASSÉ - LIBRES IMM.
4 1/2 - 3 1/2: près des services. Service de
conciergerie. Tranquille. Réf. 450-578-0963

PLACE MONTROSE (200, rue Paré)

Grands et luxueux 4 1/2, aux 1er, 2e et 3e étages
situés près des services tels qu'épicerie, pharmacie
et hôpital. Tranquillité assurée, libres
imm. et 1er oct. Conditions à négocier.
Inf.: 450-360-0782.

RUE COURT 4 1/2 au 2e étage d'un duplex. 2
min. de l'hôpital et du centre-ville. Grandes
fenêtres. Logement rénové, pl. bois franc, rang.
s-sol. 730\$/mois. Pas d'animaux. 450-330-0090

SECTEUR HAUTE-VILLE. rue Dozois, grand
4 1/2, qualité supérieure, à partir 670\$, idéal pour
famille. Aussi 4 1/2 avec foyer, 740\$. 5 1/2 à 790\$.
450-770-1263 ou 450-777-0244

TRANSFERT DE BAIL, grand 3 1/2 pour 55 ans
et +. Au 5e étage, vue sur lac Boivin. Piscine int.
et + encore. 590\$/mois. Inf.: 450-378-9516.

155 RECHERCHE COLOCATAIRE(S)

COLOCATAIRE RECHERCHÉE, chambre
privée dans une grande maison de campagne,
entre Granby et Cowansville. Service tout
inclus, 125\$/semaine, Français; 450-361-1879.

COLOC RECHERCHÉ, maison St-Alphonse,
tél., câble, internet, 325\$/mois. Personne
sérieuse et respectueuse. 450-830-9539 jour/soir

157 MAISONS À LOUER EN RÉGION

3 c.c., IDÉAL pour adepte de ski, 1,100\$/ms.
meublé. LOFT 1 c.c., mézzanine, 450\$/ms.
SOUS-SOL, 2 1/2, 350\$/ms. 450-641-8610.

A ST-ALPHONSE, bung. 5 1/2 + sous-sol fini,
poêle à bois, à 5 min. de l'aut. 10, près parcs ind.,
Granby/Bromont, 1er oct. 450-378-0268.

SHEFFORD: 224, 2e Avenue, au pied de la
montagne. SUPERBE MAISON modulaire,
grand 4 1/2 grand terrain privé, remise, libre
imm., 650\$/mois. Inf.: 450-546-4282.

Très grand bungalow 4 c.c., fraîchement
rénové, libre imm., pl. bois franc, garage double,
très grand terrain, 925\$/ms, situé à St-Armand.
Eric, 514-463-8500.

158 MAISONS À LOUER À GRANBY

GRAND 7 1/2, bas de duplex, + s. d'eau, + garage,
const. récente, entrée ext., s-s, bois franc,
céramique, idéal proprio, bi-génération ou garderie.
Avec garage 1050\$. sans garage 900\$.
450-531-0330 ou 450-775-2402

MAISON À LA CAMPAGNE, 5 1/2, avec bail au
mois, à 5 min. de granby, 750\$/mois. pas d'animaux.
Références demandées. 450-777-7289.

160 CHAMBRES À LOUER

347 ST-ANDRÉ OUEST, près de l'hôpital coin
Provigo, endroit tranquille pour personne mature,
stat., à partir de 65\$/sem. 450-577-2230

BRAVO! Tu as trouvé ta chambre. 200\$/mois,
tout inclus. Bienvenue aux travailleurs!
Non-fumeur 450-378-8649, répondeur.

Chambre à louer à 2 minutes du Cégep de
Granby. Marc-Antoine, 450-577-1273.

CHAMBRE à louer au centre-ville de Bromont,
accès à la maison, internet et stationnement
inclus. 450-534-0889

CHAMBRE À LOUER WATERLOO
MAISON "ROSERAY" Qualité, sérieux, 295\$
à 385\$. Entrée et quartiers privés.
Votre cuisine, Internet. 450-539-1163

CHAMBRES, non-fum., ensoleillé, tranquille,
51 Elgin, me., chauff., écl.; lav.-séch., WIFI,
105\$/sem. 450-531-7605; 450-375-7601

CHAMBRES pour travailleurs extérieurs, non-fum.
Accès: cuisine, T.V., vaisselle et literie
incluses. 95\$/sem; 315\$ et plus/ms. Avec réf.
seul. Inf.: 450-777-1500.

CHAUFFÉE, ÉCLAIRÉE, MEUBLÉE, poêle,
frigo, micro-ondes, inst. lav.-séch., câble fourni,
rue DÉRAGON, 275\$/mois. 450-777-4744.

DANS MAISON UNIFAMILIALE, propre, tranquille,
littérature, stationnement, câble, salle de
bains, cuisinette et entrée privée. Près du centre-ville
et de la piste cyclable. 330\$/mois.
450-372-6409

HÔTEL LE GRANBYEN, chambre au MOIS
meublé, chauffée, éclairée, câble et internet
haute vitesse. 450\$ à 500\$/mois. Présentez-vous
au 700 Principale, Granby. 450-378-8406

161 CHAMBRES ET PENSION

NOUVELLE ADMINISTRATION
Chambre pour retraité(e), **SPECIAL SUR 1ER MOIS.**
Surveillance 24h. Repas, câble, et + incl. Rue YORK (près hôpital). 450-375-0453

NOUVELLE DIRECTION: À louer dans une
résidence pour personnes âgées, repas et service
inclus, câble fourni, près du Lac Boivin. Prix
compétitif. Inf.: Ruth, 450-777-3950

RÉSIDENCE ROBINSON pour personnes
âgées autonomes ou semi-autonomes, début
alzheimer, très sécuritaire, repas maison, service
de buanderie, etc. 450-375-8736

162 CONDOMINIUMS À LOUER

BROMONT JOHN SAVAGE
CONDO A LOUER 1140 p.c. à 1536 p.c.

- Près de tous les services
- Échangeur d'air
- 2 minutes des pentes de ski & du golf
- Pistes cyclables, court de tennis, patinoire, aréna
- Foyer, sortie B.B.Q. et cuisinière au gaz naturel
- Balayeuse centrale
- Plancher bois et céramique
- Remise intérieure et extérieure
- 2 stationnement, non-fumeur, pas de chien
- Endroit tranquille
- Vue panoramique
- Occupation immédiate
- Prix à partir de 875\$ mensuellement

Pour photo le lien est:
http://alagace.com #MT8373662
Tél.: 450-346-8479 jour et soir
Tél.: 1-866-498-6451 jour semaine

GRAND LOFT à aire ouverte (1,100 pi.ca.), 1
chambre fermée, mur de brique, neuf (2010),
centre-ville, couvent centenaire, aucun animal,
non fumeur, 875\$/mois, libre imm.
Doris, 450-204-1121 ou 819-868-0614.

164 BUREAUX À LOUER

2È ÉTAGE, tout vitré, moderne, vue lac Boivin,
plancher de béton, beaucoup de stationnement,
1,000 pi. ca. 450-375-1621

AU CENTRE DE CONSULTATION
"La Maison Bleue", 41 rue Court,
Salle d'attente, tout inclus. 450-372-9616.

Bureau d'environ 300 pi.ca., avec bureau de
réception, 285\$/mois, situé au Plateau Haute
Ville. Info: Michel Ouellette, 450-770-1187

BUREAU POUR PROFESSIONNEL
en médecine douce alternative.
Rue Principale, stationnement arrière gratuit.
Horaire très flexible et bon prix! 450-330-0699

BUREAUX À LOUER

Centre Professionnel de Granby, 66 rue Court



(sans frais) **1-877-767-4456**
Gestion A. Godin Inc.

165 COMMERCES À LOUER

RESTAURANT LA FOURCHETTE À
St-Alphonse de Granby, 65 places,
équipement inclus. 450-777-6232

166 LOCAUX À LOUER

19 AUTHIER, Granby, face aux Galeries,
1,143 pi. ca. Poss. 2 mois gratuits. Libre imm.
ANDRÉ CODERRE ctr 514-772-8368.

22 St-Antoine S, près ancienne caisse, 800
p.c., 2e plancher, grande vitrine, excellente
visibilité, pour bureau ou autres. 450-777-4000.

4,496 PI.CA ET MOINS, plus qual, rue très très
achalandée, beaucoup de vitrine et grand
stationnement. 450-375-1621.

827 DUFFERIN, GRANBY
6 LOCAUX COMMERCIAUX 30 x 40 avec
porte de garage. Disponibles au 1er novembre.
Plusieurs stat., terrain clôturé. 450-372-8860

166 LOCAUX À LOUER

COMMERCIAL 1000 p.c., 79 Robinson Sud,
derrière Centre de couture Martin (Singer), libre
1er oct. Hélène ou Serge: 450-375-1821 jour

Cowansville. Local industriel situé parc industriel,
à quques min. des routes 139, 204 et 241.
7000 pi.c. 4 bureaux, mezz., quai de chargement.
Offre bcp de visibilité. 450-263-3923

LOCAL À LOUER pour MUSICIENS
à l'heure / sem. / mois. Ecole Piano Mary Ann.
450-375-4147 (près des Galeries de Granby)

LOCAL À LOUER, rue Boivin, coin Centre
libre, 600\$/mois.
Guy Robert au 450-372-4009

LOCAL COMMERCIAL

de 200 pi.ca., porte commerciale, 1 vitrine à
l'avant, 400\$/mois, chauffé, éclairé et climatisé,
avec enseigne éclairée sur la rue Dufferin à
Granby. Idéal pour bureau ou autres.
Stationnements déneigés. Réal Côté.
450-777-7565 ou cell. 450-360-9550.

167 ENTREPOTS GARAGES À LOUER

Entreposage (meubles, surplus, etc.) local
individuel 12'x 16' à 70 \$/ms. Chauffé, propre, sécuritaire,
secteur haute-ville, min. 1 an
450-522-2209.

ENTREPÔT AU CENTRE-VILLE
2,500 pi.ca., (poss. de 2,000 pi.ca. additionnel),
825\$/mois, non chauffé. 450-777-3011.

ENTREPÔT CENTRE-VILLE À GRANBY
entre 5,000 et 8,000 pi.ca., hauteur 16.5'. Quai
de chargement. Poss. de porte de garage.
Info: 450-521-2082

MINI ENTREPÔTS À LOUER
10 x 14, 10 x 20, 12 x 12, et 5 x 5, libres imm.
450-375-1128

PETIT LOCAL À LOUER à Granby 23x25,
Boul. de la Mairie, 2 portes de quai,
400\$/mois. LIBRE. Inf.: 450-531-0687

170 À LOUER À L'ÉTRANGER

Jusqu'au 15 janvier 2011
FLORIDE HALLANDALE Condo à louer à 15
minutes de marches de la plage. Meubles
neufs, TV française, 1 c.c., 55 ans et +,
\$1500/mois, 2 mois minimum. Références nécessaires.
450-405-8603

164 BUREAUX À LOUER

205 SERVICES FINANCIERS

3-A Conseiller et Gestion de Dettes S.L.
Problèmes financiers? Un seul paiement par
mois selon votre budget. Carte de crédit, Hydro,
marge de crédit, TPS-TVQ, factures, loyer, ar-
rêt de saisie. Refaites votre crédit.
777, 8h à 20h. Inf.: 1-866-687-2496

255 VENTES DE GARAGE EN RÉGION

1187 DENISON EST, SHEFFORD. Très belles
décorations de Noël, cristal, que du beau!!
Vêtements, antiquités, etc. À partir de 8 h.

18 sept. au 425 Steven à Waterloo, sera vendu
linge d'enfant, jouets et articles de bébé, silen-
cieux Dodge Ram, divan, etc. 450-539-6472

ST-PAUL D'ABBOTSFORD 2 grosses ventes
de garage Au 205 et 235 rang Elmire
Beau temps, mauvais temps. Sam. et dim. 18-
19 sept. Pas avant 8h le matin.

ST-VALÉRIEN, 1908 CHEMIN ROXTON,
18-19 SEPTEMBRE. MEGA VENTE DE GA-
RAGE INT/EXT. Beau temps, mauvais temps.
Beaucoup d'encyclopédies.

VENTE DE GARAGE, antiquités;
18 septembre 2010 de 10h à 15h, à l'intérieur
927 Principale, Notre-Dame-De-Stanbridge

257 DEMANDE À ACHETER

NOUVELLE annonce

**ACHETONS MANTEAUX FOURRURE USA-
GÉS.** Vison, Renard, Lynx. Payons 100\$ à 500\$
comptant. 1-888-845-8586, laissez message.

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS ET USAGÉS:
meubles, vaisselle, armoires en pin; peintures,
courtepointes, sculptures marbre et bois; bron-
zes; Juke Box; machines à Coke; Lithographie
Louis Icart, etc. 450-295-1190, 450-295-1490

À CONSERVER EN CAS DE BESOIN...
Achèterais ménage complet ou partie de mé-
nage moderne ou antique. Aussi antiquités.
Paierais comptant. Tél: 450-534-2414

260 CHASSE ET PÊCHE

CARABINE WINCHESTER calibre 308, avec
scope 2 1/4, "Lever Action" BROWNING "pump
action" 12 gages, 400\$ les 2. 450-361-1492.

FUSIL DE CHASSE BERETTA, calibre 12,
modèle A303 (12 GA x 2 1/4). Prix: 500\$.
Raymond: 450-659-8898

GRAND TERRITOIRE
DE CHASSE À LARC. CARABINE ET
poudre noire. Avec camp disponible. Et à ven-
dre une ANNEXE à l'huile. 450-521-4309

301 DIVERS ARTICLES

2 PNEUS D'HIVER, 195-65-15; 60\$. 2 pneus
d'hiver, 185-60-15; 60\$. Lave-vaisselle Inglis;
100\$. 450-777-0179, 450-522-8515

2 PORTES DE GARAGE, brunes, 7x8, avec
quincailerie et moteur, 250\$ nég.
450-770-0234

4 PNEUS D'HIVER Toyo 255-60-R19, peu
d'usage, 600\$. 450-378-8666

BILLETS pour les CANADIENS de MONT-
REAL, saison 2010-2011. Aussi billets pré-sai-
son à partir de 40\$. Annie, 450-539-3010



STORE DECO MOBILE
Service à domicile
• Vente • Installation
• Réparation
• Estimation gratuite
• Prix compétitifs
• Stores de tout genre
• Toiles de tout genre
• Livraison incluse
• Service de décoration
• Service de confection
450 372-8499

**L'automne est proche,
profitez de nos légumes!**

Tomates pour conserves
30¢/lb et moins (au champ)

- Brocoli
- Chou
- Haricots
- Oignons
- Betteraves
- Pommes de terre
- Concombres mûrs
- Carottes
- Concombres
- Poireaux
- Poivrons
- Laitue
- Courges
- Etc.

Au plaisir de vous servir
Ouvert 7 jours
523, rang Séraphine, Ange-Gardien
450 293-7224



SONATA GL 2011

**NOUVELLE
OFFRE
POUR UN
TEMPS LIMITÉ**

0.9%

FINANCEMENT À L'ACHAT POUR
60 MOIS
SUR TOUS LES MODÈLES SONATA

OU
LOUEZ

299 \$

POUR 60 MOIS*
2 700 \$ COMPTANT

FRAIS, LIVRAISON ET DESTINATION INCLUS



TUCSON L 2011

NOUVELLE
OFFRE
POUR UN
TEMPS LIMITÉ

0.9%

FINANCEMENT À L'ACHAT POUR
60 MOIS
SUR TOUS LES MODÈLES TUCSON

OU
LOUEZ

259 \$

POUR 60 MOIS*
2 225 \$ COMPTANT

FRAIS, LIVRAISON ET DESTINATION INCLUS



ELANTRA TOURING L 2011

**NOUVELLE
OFFRE
POUR UN
TEMPS LIMITÉ**

0%

FINANCEMENT À L'ACHAT POUR
60 MOIS
SUR TOUS LES MODÈLES ELANTE

OU
LOUEZ

199 \$

POUR 60 MOIS*
1 200 \$ COMPTANT

**5 ANS
GARANTIE****

100 000 KM

1.450-149.999 KWh	Quota di 100 kWh fissata
1.450-149.999 KWh	Quota di 100 kWh fissata
1.450-149.999 KWh	Quota di 100 kWh fissata

TAPIS PROTECTEURS ET PLUS DE CARBURANT POUR TOUTES LES VÉHICULES HYUNDAI

HYUNDAITM

hyundaicanada.com

Les noms, logos, noms de produits, noms des caractéristiques et sigares Hyundai sont des marques de commerce appartenant à Hyundai Auto Canada Corp. *Prix des modèles natures. Soana Limited 2011 à 30 679 \$; Tucson Limited 2011 à 34 124 \$; Tucson Limited 2011 à 30 679 \$. Tucson Limited 2011 à 32 869 \$. Frais de 15 % taxé des pneus 15 et taxe climatiser 100 \$. Livraison et de destination de 196 \$ pour la Soana 2011 / 1765 pour le Tucson 2011 / 195\$ pour Elantra Touring 2011 inclus. Frais d'entreposage, d'assurance, d'immatriculation, RDPM et taxes applicables en sus. Les Frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport et de préparation / administration d'un plein de carburant. *Financement à l'achat: sur approbation du crédit des Services financiers Hyundai sur la Soana 611, transmission manuelle 5 vitesses (la part de 24 239 \$ / Tucson 611, transmission manuelle 5 vitesses (la part de 16 609 \$) à un taux de 0,9 %, 0,9 % / 0, % sur 60 / 60 / 60 mois. Exemple de financement et modalités des offres de financement apparaissant dans la présente publicité: 24 329 \$ / 22 877 \$ / 16 609 \$ à un taux de 0,9 %, 0,9 % / 0, % Équival à des mensualités de 414,83 \$, 390,02 \$ / 276,82 \$ plus 60 / 60 / 60 mois. Aucun acompte initial requis. Coût de prêt de 560,80 \$ / 527,20 \$ / 429,80 \$ à un taux de 0,9 %, 0,9 % / 0, % sur 60 / 60 / 60 mois. Frais de 115 \$ taxé des pneus 15 et taxe climatiser 100 \$. Livraison et de destination de 196 \$ pour la Soana 2011 / 1765 pour le Tucson 2011 / 195\$ pour Elantra Touring 2011 inclus. Frais d'entreposage, d'assurance, d'immatriculation et RDPM en sus des offres sans obligation à l'achat. Tous les détails chez votre concessionnaire Hyundai. ** Offres de location sur approbation du Crédi des Services financiers Hyundai sur les modèles nous en stockage. Financement mensuel exigée. Frais de 115 \$ taxé des pneus 15 et taxe climatiser 100 \$. Livraison et de destination de 196 \$ pour la Soana 2011 / 1765 pour le Tucson 2011 / 195\$ pour Elantra Touring 2011. Transmission manuelle 5 vitesses / 299 \$ / 299 \$ / 199 \$ en sus des offres de location. Coût complet initial de 2 700 \$ / 2 225 \$ / 1 200 \$ et première mensualité exigée. Frais de 115 \$ taxé des pneus 15 et taxe climatiser 100 \$. Livraison et de destination de 196 \$ pour la Soana 2011 / 1765 pour le Tucson 2011 / 195\$ pour Elantra Touring 2011. Frais d'entreposage, d'assurance, d'immatriculation et RDPM en sus des offres de location. Aucun dépôt de sécurité (0 \$) pour tous les modèles. Kilométrage annuel de 20 000 km. 10c par km additionnel. Les frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport et de préparation, d'administration du concessionnaire et un plein de carburant. ** Offres d'une durée limitée pouvant être modifiées ou annulées sans avis préalable. Voir le concessionnaire pour tous les détails. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Les stocks sont limités. Km. 10c par km additionnel. Les frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport et de préparation, d'administration du concessionnaire et un plein de carburant. ** Offres d'une durée limitée pouvant être modifiées ou annulées sans avis préalable. Voir le concessionnaire pour tous les détails. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Les stocks sont limités.

Pour les véhicules admissibles et tous les détails du programme de remise aux diplômés, il faut garantir globale Hyundai couvre la plupart des pièces du véhicule contre les défauts de fabrication sous réserve du respect des conditions normales d'utilisation et d'entretien.

301 DIVERS ARTICLES

Arc de chasse, 75\$. Machine à redressement de châssis (frame) avec 30 lb Mitchell, 8,900\$. Recycleur à solvant, 900\$. Divers meubles à vendre. Manteau ¾ en fourrure renard norvégien gr. 6 ans, 200\$. Manteau long en fourrure vison, gr. 8 ans, 500\$. 450-522-7655

ATTACHE POUR FIFTHWHEEL 16K High-jacker (Ultra Slide) 950\$ nég. Table ronde en bois (ne s'ouvre pas) avec 4 chaises rembourrées, 400\$. Humidificateur de maison Kenmore, neuf. Vendu à moitié prix: 125\$. 450-375-9108

CABANONS (REMISES À JARDIN), 10x12, 1,699\$; 10x16, 1,949\$; 12x16, 2,199\$; 15x20, 3,099\$; 15x30, 4,599\$; 20x30, 5,899\$. Autres grandeurs disponibles, livraison, installation gratuite. R. B. Q. 8213-9338-04. 450-632-0007

CÈDRES POUR HAIES

Cultivés en pot. SPÉCIAL AUTOMNE! Possibilité de plantation. Inf.: 450-375-0622

Cuisinière Inglis de 4 ans. Et 4 roues de mags Ford Taurus 16 po. Micro-ondes à convection. Très bon prix. 450-361-0721

Équipements snowboards neufs/usagés. Sélection de planches pour hommes/femmes (ex.: Burton Custom, Feelgood, Malolo, etc.). Aussi bottes pour femme pointure 7, vêtements usagés homme/femme en très bon état, lunettes de soleil Anon, et bien plus, à très bons prix! CE DIMANCHE SEULEMENT AU MARCHÉ AUX PUCES DE BROMONT.

FAUTEUIL AUTO SOULEVEUR, très bonne condition, très propre, peu servi, prix. 600\$. 450-361-8523

LE DR DU MATELAS ÉCONOMISEZ!

SUR TOUTES LES GRANDEURS DISPONIBLES ET MÊME CELLES SUR MESURE 450-776-1048

LIQUIDATION DE FENÊTRES

avec ouverture à battants, à guilottes ou coulissantes. PVC, aluminium ou bois. 450-830-0742, demandez Dany

LIT PLATEFORME blanc avec matelas et 2 bur. blancs, très propres et bons prix. Tables et lampes de salon, four micro-onde avec meuble, TV 21 po. encastrée dans meuble. 450-263-3925

MATELAS ET SOMMIER, queen, 3 ans d'utilisation, très propre, toujours protégé d'un couvre matelas, 300\$. Inf.: 450-378-3030

PNEUS

DIRECTEMENT DE LA MANUFACTURE :

205/55/16: 68\$
175-70/13: 47\$
185/65/15: 55\$
195/65/15: 69\$
185/65/14: 59\$

PAYER ET EMPORTEZ

Les Pneus Cloutier, 1308 Principale, Granby. 450-375-2424

POÊLE À COMB. LENTE, 200\$. MICRO-ONDES; 25\$. LAVE-VAISSELLE, pompe changée; 125\$. 2 MIROIRS biseautés 24"x24"; 25\$ ch. 2 DÉCODEURS BELL Express Vu 3100: 25\$ ch. 450-375-7459

Poêle à l'antracite Keystone, complètement automatique, soufflerie, environ 65,000 BTU, très beau poêle et très performant. Ne nécessite aucune cheminée. Valeur à neuf 5,000\$, pour 1,900\$. 450-535-6820 ou 450-770-1022

★ POMMES - CITROUILLES ★ COURGES - LÉGUMES

POMMES À CUEILLIR, 5\$/demi-minot CITROUILLES - COURGES: au choix 2\$/l'unité MELON D'EAU, CANTALOUPE 1.50\$/l'unité FRAISES, POIRES, CERISES DE TERRE

TOMATES CONSERVE 20 LB / 7\$ 2X20 LB ET PLUS/5\$ PIMENTS VERTS ET ROUGES: 0.50\$/LB OIGNONS 10 LB, SPECIAL 2\$/ET ++ LE MARAÎCHER ANDRÉ CÔTÉ 2150 rang Papineau, St-Paul d'Abbotsford 450-379-5277

REMORQUE 8½ x 4½, un essieu avec attache-remorque extensible de 10 pi., panneaux arr. grillagés de 4 x 4. SOUDEUSE IDÉAL 220 avec câble 26 pi. et quelques électrodes, 110\$. SCIE À RUBAN horizontale, 24 po. Le tout en bonne condition. 450-776-1508

301 DIVERS ARTICLES

REMBOURRAGE L.D.B.

Fauteuils, chaises, banquettes, coussins, toits de balançoire, antiquités, motoneiges, motorisés, etc... PLUSIEURS TISSUS À PRIX SPÉCIAUX DISPONIBLES SUR PLACE. 450-378-6227

RÉFRIGÉRATEURS, poêles, laveuses, sé-

cheuses, congélateurs. Avec bonne garantie. Aussi meubles usagés et antiques. Entreprise J. Pontbriand, 450-372-2450

SIROP D'ÉRABLE RÉCOLTE 2010

Clair-médium-ambé, 40\$ le gallon, directement du producteur. ÉRABLIÈRE BERGUY 450-539-4726

SOUFFLEUSES À NEIGE de marque Cub Cadet, 10 HP, 28 po, démarreur, 500\$. Et Krafman 11 HP, 31 po, démarreur, 500\$. Génératrice 3000 watts, Coleman, presque neuve, 250\$. 450-293-1855

SPÉCIAL FIN DE SAISON

4 remises 8"x12", tout assemblées, 1495\$ plus livraison. Inf. Marc Blanchard, 121 chemin Brousseau à Brigham. 450-263-0844

SUPER DE BEAU FOIN de première coupe, pour chevaux ou autres, petites balles, bonne qualité, pas de poussière, à 2.75\$ - 2.50\$. 450-770-7092 450-770-0183

TABLE BILLARD 4X8, bois massif, très propre, tapis neuf, ardoise 1 po, avec boules, baguettes, support, etc. 600\$ très négociable. Canot 14 pi, fibre de verre, bout carré; pédalo Pélican, 2 places; les 2 très propres: 400\$ ch. ou 600\$ pour les 2 non négociables. 450-815-0662 ou 450-263-3640

Tout ce qu'il faut pour démarrer votre friperie. Inventaire de vêtements, laveuse/sécheuse, 2 machines à coudre ind., racks, présentoirs, caisse enregistreuse, etc.

Toute offre raisonnable sera acceptée. Inf.: 450-539-2183 ou jackimow@live.com

URGENT!

VENTE DE DÉMÉNAGEMENT DE TOUT: 402 de la Providence 450-776-8532

VENTE DE DÉMÉNAGEMENT sur rendez-vous. 2 sofas 2 pl. en cuir, 600\$/ch. Mob. cuisine 750\$. Mob. chambre, 550\$. Petite TV avec syst. son, négociable. Maison vendue. 54 Landsdowne. 450-521-0386

302 MEUBLES ELECTROMÉNAGERS

2 CAUSEUSES couleur beige et marine, 1 an d'usage, payées 900\$, laisserais à 450\$. 450-378-1922

CAUSEUSE style champêtre, couleur marine et varié, très propre, enduite d'anti-tache, valeur 300\$. Meuble audio-vidéo et bibliothèque, bourgogne et noir, très propre, avec lampe assortie, 150\$. 450-372-7838

CUISINIÈRE ET FRIGO, Whirlpool Gold, stainless, valeur 2,500\$ neufs, faites une offre. 450-361-6520

LAVEUSE SÈCHEUSE HOTPOINT, blanches, 600\$ l'ensemble. 819-620-4047

LAVEUSE, SÈCHEUSE GE blanches, neuves de 3 ans, utilisées que 2 ans. Comme neuves, 400\$. Info: 450-539-5026

Mobilier de cuisine en merisier, comme neuf, 799\$. Poêle et frigo prêts pour novembre, noir et gris. 450-375-8721

ON CASSE MAISON!

Frigo, de marque "Frigidaire", 18 pi., 2 ans d'usage, 325\$. Poêle Moffat 100\$. Chaise pivotante de luxe, 125\$. Divan-lit multicolore, 175\$. Mob. de cuisine Vilas, avec vaisselier, comme neuf, 825\$. Tous très propres. Inf: 450-263-329 ou 450-372-6844

SET DE CUISINE en chêne, avec 2 panneaux, comme neuf. Faut voir!! Info: 450-546-1322 laisser message

303 ANIMAUX

A ST-PIE, PENSION POUR CHEVAUX

Écurie neuve avec manèges intérieurs et sentiers boisés. Denis, 450-772-5221 le jour ou au 450-223-0212 le soir.

303 ANIMAUX

CHIOTS BERGERS ALLEMANDS 10 semaines, pure race, 1 femelle + 1 mâle, vermifugés, vaccinés, 350\$ ch. Bonne lignée. 450-375-4793

CHIOTS ROTTWEILLER croisés Labernois, 85\$, prêts à partir. 450-776-7053

CHIOTS: teckel, épagneul cocker, shiitzu, colley miniature, bichon, schnauzer, lassa apso, caniche, 325\$ et +. Chiots hybrides croisés schnauzer-caniche, épagneul-caniche, bichon-shiitzu, croisé yorkshire, 225\$ +. Épagneul cocker, croisé schnauzer, 175\$. Élevage Gigi Drummondville, 819-394-2983

303 ANIMAUX

FEMELLE BERGER ALLEMAND 2 ans et ses 5 petits chiots croisés labrador âgés de 7 sem. 1 mâle, 4 femelles. 150\$ ch. 450-991-4144

304 ARTICLES DE SPORT

ÉQUIPEMENT de hockey neuf, pour homme. ENS. DE SKI alpin Dynastar, HABIT DE SKI alpin homme. Douillettes 54", 60". 450-378-3742

305 INFORMATIQUE

ORDINATEUR P4 AVEC écran, clavier, souris, 100\$. 450-372-1985

20\$ Estimé Gratuit. Service à domicile. Vente, Réparation, Cours, Récupération. Portable 235\$. Dépannage 24/7. Service Informatique Nicole Sévigny & Ass. (450) 777-7988

INFORMATIQUE POUR LES ENTREPRISES

Tarif abordable (sans banque d'heures). Service rapide, fiable, professionnel. Consultation et premier travail sans frais. Bastien Allie - GIA - 450-378-0662

ORDINATEURS NEUFS OU USAGÉS

Vente pièces, mise à niveau, formatage à partir de 35\$, etc. Réparations de tous genres. 22 années d'expérience. 7 jrs/sem., 7 h à 22 h 15\$. Pierre: 450-777-2373

LE CHOIX LOGIQUE

L'attraction INTÉGRALE



FORESTER 2.5X Sport-tech 2010

À l'achat au comptant à partir de

30 335\$*

Transport et préparation INCLUS, taxes en sus Location disponible

Caractéristiques de série sur les deux modèles :

- Système de traction intégrale symétrique à prise constante Subaru
- Moteur BOXER SUBARU
- Climatiseur avec système de filtration d'air
- Sièges avant chauffants
- Banquette arrière divisée 60/40 rabattable à plat

Caractéristiques exclusives au groupe Plein air :

- Jeu de barres transversales
- Nécessaire d'attelage de remorque
- Plateau de rangement et tapis protecteur dans l'aire de chargement
- Cache-bagages rétractable
- Couvre-marchepied au pare-chocs arrière

Caractéristiques exclusives au groupe Sport-tech :

- Grand toit ouvrant vitré électrique coulissant
- Système audio et de navigation Pioneer® AVIC intégré au tableau de bord
- Intégration audio iPod®/USB
- Système mains libres Bluetooth®
- Jantes en alliage d'aluminium de 17 po

Japonais et plus encore ! | www.quebec.concessionsubaru.ca

CONCEPT GRANBY AUTOMOBILE

1289 Principale, Granby

450 372-2007

Vente, pièces et service

ventes@conceptgranby.com

TISSUS - MODE

DELORME

TOILES SOLAIRES ET OPAQUES

Vente et installation Stores de bois et d'aluminium

746, St-Jacques, Granby • 450 375-1349 • DÉCORATION 450 375-9155

SAMEDI 18 SEPTEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

306 PISCINES

Piscine hors-terre 24 pi, avec accessoires, pompe et filtre. 250\$ nég. 450-378-8318

307 PNEUS

4 PNEUS D'HIVER 215/60R16, 1.500 km d'usure, 425\$ nég. 4 pneus d'hiver 195/60R15, 1.500 km d'usure, 325\$ nég. 450-469-4216 ou 450-405-3124

4 PNEUS D'HIVER montés sur mags de Cadillac CTS. Grandeur: 225/55R16. Prix: 650\$. Faut voir! 450-776-6822

4 PNEUS D'HIVER P185/65R14, avec jantes et enjoliveurs (Ford Focus), 140\$. 450-375-8366

PNEUS D'HIVER Toyo Observe G-02 plus, 185/70R14. PNEUS D'ÉTÉ Yokohama AVID T4, P185/70R14. Montés sur roues. 400\$ le tout. 450-577-0102

313 ANTIQUITÉS

★26 ST-JOSEPH, GRANBY 450-361-2318★
★ MARCHÉ AUX PUCES ★
★ VENTE - ACHAT - ÉCHANGE ★

ACHAT ET VENTE
★★★ ANTIQUITÉS ★★★
CLAUDETTE MORIN
1250, 4e rang, Roxton-Pond
Tél: 450-777-2839

315 ÉQUIPEMENT DE BUREAU COMMERCE

PHOTOCOPIEUR Canon (Imagerunner, 330S), à vendre 500\$. Entretien par Cie CDS. Parfait état. Contactez Julien, 450-375-8788

316 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

CLÔTURE DE PERCHE, bois de grange, vieux planchers. Achat et vente, Baldwin récupération. 819-872-3897

317 HORTICULTURE

SERVICE DE MINI-EXCAVATION
Terrassement, creusage et drainage, transport de sable, terre & pierre en petite quantité. Travaux minutieux. Licence RBQ. 450-775-2352

TERRE À PARTEPPE ET JARDIN
Pierre, sable, remplissage. Meilleur prix ne peut pas dire quantité et qualité.
Transport Jules Taylor, 450-375-5433

★ TERRE NOIRE ★
Terre à parterre et/ou à jardin
DE TRÈS BONNE QUALITÉ
Livrée en petite et grande quantité.
Inf.: André Lacoste Paysagiste, 450-378-3444

C'est le temps des conserves!
Cueillez vous-même vos TOMATES rouges et italiennes
Plusieurs autres légumes disponibles
POTAGER GAUVIN INC.
391, rang Séraphine
Ange-Gardien
450 293-6215

TERRE À PARTEPPE TERRE NOIRE
TAMISÉE
LIVRAISON OU CHARGEMENT SUR PLACE
POUR PETITE ET GRANDE QUANTITÉ
Nivelage avec bull, pelle mécanique
Terre noire et brune mélangée, tamisée
Sable à piscine (carré de sable)
Sable qualité A et B pour différents travaux
Pierre 0-1/4 et 1/4 net, 0-1/4 poussière, etc.
Spécial sur remplissage
INSTALLATION DE TUYAUX D'ACIER ET DE PLASTIQUE POUR FERMETURE DE FOSSÉS
SERVICE RAPIDE
TERRASSEMENT GRANBY INC.
1390-C, RUE PRINCIPALE, GRANBY
(A L'ARRIÈRE DE « BRIQUE MILTON »)
CELL.: 450 777-4193
TÉL.: 450 375-0494

318 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS FRANC SEC

ÉRABLE - NOYER - CHÊNE ROUGE
POCHES 50 lb: 7.99\$
BAGUETTES de bois d'allumage 35 lb.: 5.99\$
LIVRAISON
Alex 450-293-6300; cell.: 450-775-7629

22 CORDES DE BOIS SEC à vendre immédiatement, en un seul lot, 85% de bois franc. 880\$ ne livrons pas. Info: 450-378-9328

BOIS DE CHAUFFAGE
bois franc, 16", érable, merisier, 85% la corde.
Granby et environs. 450-539-0210

BOIS DE CHAUFFAGE
BOIS FRANC ET POMMIER,
Jean: 450-293-1895, 450-775-4241

Bois de chauffage sec, à 90% érable, et le reste en bois dur. 450-372-8139 après 19h.

BOIS DE PALETTES À DONNER
En tout temps. Veuillez vous présenter chez EZEFLOW au 985, rue André-Liné à Granby. NB. EZEFLOW se dégage de toute responsabilité suite aux accidents ou blessures.

BOIS D'ÉRABLE 80\$ la corde
450-293-6470 ou 450-522-6470

BOIS FENDU, MÉLANGÉ, 60\$ la corde, non livré. Et 75\$ livré. Bolton Ouest. 450-242-2238

BOIS FRANC: 85\$ la corde; bois franc: 75\$ la corde; bois franc et bois mou: 50\$ la corde. Cèdres d'allumage: 45\$ la corde. BOIS SEC. Inf.: 450-263-4070

BOIS FRANC mélangé, 80\$ par corde livrée. Tél. à partir de lundi dès 9h, 450-375-7773

BOIS FRANC MÉLANGÉ sec d'un an 85\$ la corde. Aussi autres bois à 60\$ la corde. Info: 450-263-9702.

BOIS FRANC SEC, 70\$/CORDE.
Inf.: 450-375-4866, cell.: 450-525-2833.

BOIS FRANC SEC. 70\$ la corde
Possibilité de livraison 450-379-5163

BOIS FRANC SEC 85\$/CORDE, LIVRÉ
Région Cowansville, Granby. Appelez entre 18h et 20h demandez Richard 450-830-9562

BOIS FRANC SEC, très belle qualité
majorité érable de montagne. 450-539-3194

Éco Logic
Bûches Eco-Logic et granules, top qualité au meilleur prix. Livraison 7/7, 58.86\$ la corde
★ Inf. 450-534-3235 www.eco-logic.ca

Groupe
eco-lution
DES SOLUTIONS ÉCOLOGIQUES | ECOLOGICAL SOLUTIONS
Estrie | Granby | Montérégie
Bois de chauffage écologique
de qualité supérieure
2 Bûches 2 Bûches de nuit 2 Granules de bois
Appelez maintenant et obtenez 20 \$ de rabais
450 775 9155
www.ecolutioncanada.com
* Offre valide jusqu'au 30 septembre inclusivement et s'applique sur l'achat d'une palette et plus

351 ESCORTES

★★★ A1 ROMANCE ENR. ★★★
Meilleur choix en ville. Discret.
7/7 - 24/24. Réceptif/Déplace. Engageons
différentes nationalités. 450-405-4902

FEMME 30 ANS, très très audacieuse
réalise tes fantasmes + massage.
Pénélope au 450-361-6580

VANESSA, SENSUELLE, DOUCE
vous reçoit pour une rencontre inoubliable.
Discret, privé. 450-991-3370

353 MESSAGES

ATTENTION STEFI, Super Top 20, 34DD,
CARLA Jolie russe, 27 34C. MIRA, 25, 36C.
KAËLA 29, 34B. ANIE 34, 36DD. 7/7 - 24/24
 Paiement carte. Engageons. 450-775-5150

ADAN JOLIE FILLE NOIRE
DOUCE ET SEXY POUR MASSAGE SENSUEL ET ÉROTIC. 24/24. 450-330-0338

MARIE-LOU belle femme, simple, propre,
bon service. Privé. 450-991-4049

RICARDO t'offre massage de détente suédois
ou sensuel pour relaxation et douleurs musculaires. Bienvenue à tous. Inf.: 450-888-4545

SÉDUCTION MASSAGE
7 jours / 7
450-361-3437

TRÈS JOLIE CHINOISE MASSAGE
Sensuel & +. Granby 450-361-2818

401 SCIENCES OCCULTES

Le TAROT et la NUMÉROLOGIE donnent réponses à vos questions. Guérison énergétique soulage vos douleurs. Nicole, 450-378-6640

VOYANCE : lecture d'âme, par le thé, tarot.
Soins énergétiques par le Reiki
Plus de 25 ans d'expérience.
Consultez Yolande : 450-777-4331

403 SERVICES OFFERTS

"LE PETIT ÉCUREUIL" Service d'abattage et d'élagage d'arbres. Estimation gratuite. Assurance-resp. Prix avantageux. Cell. 450-772-5533 ou 450-991-3641

ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES TAILLE DE HAIES DE CÈDRE DÉBOISEMENT DE TERRAIN NACELLE POUR TRAVAUX EN HAUTEUR

Ass.-resp. Estimation gratuite.
450-777-7565 OU CELL. 450-360-9550

ALLAIN DESCHÊNES Maître en service
de taille. Taille d'arbres et haies.
450-956-0646 ou 450-577-5700

À KNOWLTON, femme de ménage pour maison privée. Fiable et honnête, entre midi et 16h. 450-243-0819

BRIQUETEUR MAÇON

Ferait tous genres de travaux en maçonnerie.
Réparation, cheminée, foyer, brique, pierre, tuile, cap, fissure, infiltration d'eau etc.
Estimation gratuite. 450-521-8899

CONST. ET RÉNO. RICHARD GRENIER Inc.
Travaux de rénovation de tout genre.
Armoires de cuisine et salle de bain, etc.
Travail garanti, RBQ #5611705401
Info : 450-378-6436, 450-775-7329

★★★ DÉBITAGE ROXTON ★★★
Boeuf - Porc - Veau - Chevreuil - Original
Emballage sous-vide. Denis Tarte, prop.
450-776-7780 ou 450-777-6642
Nouvelle adresse: 485 Bullock, Roxton Pond

318 BOIS DE CHAUFFAGE

403 SERVICES OFFERTS

DÉMÉNAGEMENT

LOCAL OU LONGUE DISTANCE
PRIX SPÉCIAUX pour petits déménagements
Ass. responsabilité complète.
450-777-7565 ou 450-360-9550

DÉNEIGEMENT

FERME ROXTON POND
Avec tracteur + souffleur
résidentiel ou commercial.
Service assuré depuis 25 ans
Inf.: 450-372-5389

DÉNEIGEMENT M. VADNAIS
Pour région de Granby
450-776-1031 450-521-7953

DÉNEIGEMENT

TRACTEUR ET SOUFFLEUR
résidentiel, industriel et commercial
MATExcel: 450-521-3257

DISPONIBLE POUR TOUS VOS TRAVAUX
autour de la maison. Nettoyage, entretien, jardinage, rénovation. Travailleur rapide et efficace. Appelez-moi au 450-405-7357 Luc

DURCISSEMENT sur ongles naturels au gel bio 5 ★ en couleur ou française.
450-991-1596, Caroline.

ENLÈVEMENT DES SOUCHES et des racines
sans endommager les parterres. Ass.-responsabilité. Estimation gratuite. 450-372-9735.

Travailleurs - construction

Cours de sécurité pour les
chantiers de construction
pour l'obtention
de la carte de sécurité

Seulement 4 jours !!!
Début : 2 octobre 2010
(2 fins de semaine)

APCHQ Haute-Yamaska
450 777-3177
1 800 989-3177

403 SERVICES OFFERTS

DRAINAGE

PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES
Garantie 5 à 10 ans transférable
SPÉCIALITÉS

Fissures et drainage intérieurs et extérieurs,
drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing", au fossé, outils, spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons "sump pump" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisé par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée. Réparation de fosse à purin.
Service d'appel 7/7
G. PERRON ENTREPRISE
Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ
RBQ-8003-8623-69. Tél: 450-378-4426

ENTRETIEN GÉNÉRALE, immeubles locatifs,
int./ext., gazon, déneigement de A à Z.
Info: 450-375-5202, cell: 450-578-2061

ENTRETIEN MÉNAGER : secteur Granby et environs. Ménage régulier de maison. Minuteuse, responsable, discrète. Réf. sur demande. Inf.: Lise 450-360-3854, 450-521-8174

Entretien ménager. Manquez-vous de temps pour votre ménage? Je suis la personne qu'il vous faut pour entretien bien fait. 450-361-8564

Étudiante 3e année en relations humaines méthode MDRH recherche client volontaire pour 20 rencontres gratuites de 1h ch. en relation d'aide psychologique. Coralie 450-330-0552

EXIGER LE MEILLEUR EN VILLE!

B. Choinière et fils, entrepreneur peintre. Peinture, joints sans poussière, plafond stucco décoratif, travail soigné. Granby, 450-360-0610

Verre énergétique GRATUIT
299 Denison Est, Granby
450 372-0067

fenestrie
Portes & Fenêtres
SPÉCIAL 249\$*
Porte 34 blanche, cadre recouvert, vitre guillotine 2337
299 Denison Est, Granby
450 372-0067

COUVREUR LAROSE

Garantie 10 ans
Estimation gratuite

SPÉCIALITÉ:
BARDEAUX D'ASPHALTE
Résidentiel • Multirésidentiel • Commercial • Industriel

450 777-8742

Richard Larose, prop.
R.B.Q.: 8331-3486-21

1 à 20 pieds 26 ans d'expérience à partir de 25 le pied
20 à 60% de rabais
Alain Charron
450-531-5554
Production - Vente - Installation
www.cedresacharron.com

APCHQ
ASSOCIATION PROFESSIONNELLE DES CONSTRUCTEURS D'IMMUNITÉS DU QUÉBEC
RÉGION DE LA HAUTE-YAMASKA INC.

VOUS AIDER, NOTRE PRIORITÉ!

VOUS DÉSIREZ DEVENIR ENTREPRENEUR EN CONSTRUCTION

Le plus court chemin pour l'obtention de votre licence RBQ
• Programme de formation reconnu par la Régie du bâtiment du Québec qui vous exempté des examens (RBQ)
• Services conseils personnalisés

Début des cours : 4 octobre 2010
Pour vous inscrire : 450 777-3177 ou 1-800-989-3177

Aussi disponibles cours de santé et sécurité sur les chantiers de construction

403 SERVICES OFFERTS

FEMME DE MÉNAGE, honnête et discrète, 6 ans d'expérience, bonnes références. **Stéphanie: 450-775-0209**

Homme à tout faire à la retraite, ferait travaux de rénovation à l'intérieur et à l'extérieur. **450-777-4760**

JE FERAIS MAINTENANCE ainsi que rénovation de tout genre, châssis, revêtement ext., balcon ciment, deck de piscine, poste de gyproc, finition sous-sol. 30 ans d'expérience. **Yvan 450-375-4991, cell: 450-405-9930**

Je suis disponible pour faire votre entretien ménager, régions: Granby, Bromont, Cowansville et les environs. **Caroline, 450-955-1353**

CHANCE unique

JEAN-PAUL VINET
450-770-0955

- PEINTURE INTÉRIEURE EXTÉRIEURE
- PEINTURE DE MEUBLES
- PEINTURE D'ARMOIRES

PROCÉDÉ UNIQUE, ULTRA RÉSISTANT
GARANTIE 5 ANS

Dans les règles de l'art !

MATEXCEL INC. Tonte, mini-excavation, déneigement, transport en petite quantité. **450-521-3257**

MÉNAGE EXPERT N.B.

Travail bien fait, ménage rég. et grand ménage, du lundi au merc. Reçu. **Nathalie 450-361-8097**

PEINTRE-DÉBOISSEUR retraité, 40 ans d'expérience, ferait travaux de peinture et déboulage, à bas prix. Ouvrage garanti 1 an. **Antirouille gratuite avec peinture complète**
Info.: 450-266-5960

PEINTRE ET TIREUR DE JOINTS

20 ans d'expérience.
Inf.: François au 450-204-2594

RAMASSONS PRESQUE TOUT pour défavorisés: vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non, vieille ferraille. Allons chercher gratuitement, Granby et environs. 7 jrs/sem. **450-405-6543**

RÉNOVATION D.L. ENTREPRENEUR

Spécialisé en résidentiel. Pour tous vos travaux, du sous-sol à la toiture. R.B.Q. 8357-1927-01 Membre APCHQ. Inf.: 450-375-7869; cell. 450-577-2508, Daniel.

RÉNOVATIONS ROBERT BRIEN

Finition int., moulures, O'gee, bois franc, céramique, salle de bains. Rencontre et conseils gratuits. **450-777-1977**

SERVICE DE DÉNEIGEMENT

Depuis 1990

RÉSIDENTIEL / COMMERCIAL

Tracteur et souffeuse

Alain Archambault, 450-776-4849

TAILLE DE HAIES DE CÈDRE,

TAILLE D'ARBUSTES

MÉNAGE D'AUTOMNE

Estimation gratuite et prix compétitif.

Olivier Allard 450-775-0257

TIREUR DE JOINTS

réparation de plâtre, pose de gyproc.

Inf.: 450-204-6154

TOITURE

Bardeaux d'asphalte

Travail soigné de qualité supérieure

Prix avantageux. Info : 450-776-7831

TRANSPORT

PARTICULIER avec remorque plateforme

24 pi., remorque fermée 16 pi.,

remorque ouverte 10 pi.

Disponible pour petit transport. **450-578-5730**

ZABO DÉCO

Je crée un décor qui vous ressemble!

Je m'occupe de tout!

Peinture, céramique, rideaux, coussins, vi-

traux. Je recycle vos meubles. **450-577-1429**

404 COURS

ALIMENTATION VIVANTE

Cours avec chef Nathalie Couderc

19 SEPTEMBRE - Saveurs Amérique Latine

2 OCTOBRE - Saveurs Méditerranéennes

3 OCTOBRE - Déshydratation

24 OCTOBRE - Desserts Divins

7 NOVEMBRE - Favors de Noël

Plus de détails sur nos ateliers et nos cures

www.centredeantelequibre.com

450-577-1556

ARTMONITHÉRAPIE

Atelier de cheminement personnel et en groupe, débutant le 7 octobre pendant 8 semaines, de jour ou de soir.

Découvrir qui vous êtes vraiment, en passant par l'art et l'harmonisation. Si ça vous intéresse? Venez prendre votre envol avec moi. Inscriptions: **Nancy 450-830-4766**

404 COURS

COURS DE POSE D'ONGLES

Résine et poudre • Gel UV

- Professeure et représentante autorisée
- Produits hauts de gamme France Lécuyer

Nouvelles dates de cours disponibles

Nouveau! Comptoir d'accommodation

Info. Louise Papineau

450 775-5432

louisepapineauongles@yahoo.ca

www.francelecuyer.com

422707

404 COURS

Cours Taïchi Yoga Qigong

* Détente * Énergie * Méditation * Minceur * Respiration

MieuxÊtre * MieuxVivre

Soyez Zen cet automne et harmonisez l'élément Terre & Métal (air)

Session débutant la semaine du 20 septembre

Cours jour, soir, interchangeable et en entreprise

Marilyse Carboneau

450 775-3131

— Depuis 1989 —

422073

404 COURS

COURS DE GUITARE EN GROUPE

Pour débutant, intermédiaire et avancé. Durée: 60 minutes. Début mi-sept. Pour moins de 300\$, taxes incl. **450-360-0770**

LES ÉCOLES DE MUSIQUE MAESTRO

COURS DE PEINTURE À L'HUILE avec technique, pas besoin de talent en dessin. Pour débutants, intermédiaires & avancés, soir et samedi matin. **Georgette, 450-372-8956**

COURS DE POTERIE - Atelier personnalisé

Semi-privé. Groupe parent enfant

PORTES OUVERTES les 24-25 sept. 2010

314 St-Jean-Baptiste, Granby.

450-522-4554, www.atelierterra.com

GYMNASTIQUE THÉRAPEUTIQUE DOUCE

Soulage tensions musc., maux de dos/épaules

stress. Quelques places mercredi matin

Inscription maintenant: **450-375-3194**

404 COURS

ÉCOLE DE MUSIQUE

Piano Mary Ann

(depuis 12 ans), autrefois rue Cabana

COURS: PIANO, GUITARE,

BATTERIE, BASSE,

HARPE ET VIOLONCELLE, ETC.

450-375-4147 (près des Galeries)

ÉCOLE LISETTE PILOTE

S'adressent à ceux qui recherchent:

- ★ Formation professionnelle
- ★ Reconnaissance de ses compétences
- ★ Pouvoir émettre des reçus d'assurances (MonRéseau+)

COURS

★ Massage suédois (dimanche)

★ Reflexologie

début des cours 26 septembre

www.ecolelisettepilote.com

Téléphone: **450-375-9643**

OUVERTURE D'UN NOUVELLE ÉCOLE DE LANGUE à Granby. Cours donnés par un professeur expérimenté. Nous acceptons maintenant les inscriptions pour les cours commençant le 22 septembre 2010. Pour plus d'informations ou pour vous inscrire

S.V.P appelez : **450 577-0687** ou Par courriel: **decouvrir.anglais @ graduate.org**

405 GARDERIES

16 d'expérience: 2 places disp. 15\$/jour avec reçu. Jeux int./ext., repas équilibrés. Terrain clôturé. **Chantal au 450-378-2937**

BONNE NOUVELLE !!

GARDERIE LES MINI-APPRENTIS

Places disponibles pour son HORAIRE DE SOIR, de 15h30 à minuit 30. Vous cherchez une place de nuit ou de fin de semaine, appelez-nous.

Tarif : 7\$. Au 517 Denison Est, Granby. Nous sommes une garderie en installation. Nous offrons des repas-santé et un personnel formé. Pour plus d'info. : **450-378-2748** demandez Linda ou Dominique.

GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL DANS LE CANTON, rue Milan. Bienvenue aux poupons! De 7 h à 17h30 du lundi au vendredi. 22\$/jour avec reçu. Info: **Danielle 450-375-3553**

GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL, places disponibles, enfants de 2 ans et plus, repas et collations santé, jeux éducatifs int/ext., 22\$/jour. **450-776-6643**

GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL: avec une jeune éducatrice passionnée et une nounou d'expérience. Places disp. pour vos poupons de 0 à 5 ans. Avec reçus. Heures flexibles. Réf. excellentes. Initiation à l'anglais. **450-578-0445**

GARDERIE MILIEU FAMILIAL. Programme éducatif/sortie ext., 20\$/jour. 7h à 17h30. Secteur St-Alphonse. **450-375-4203**

GARDERIE PRIVÉE secteur école Joseph Poiré, pour enfants 1 à 5 ans, de 7h à 17h, du lundi au vendredi, avec reçu. **450-375-4870**

NOUNOU D'EXPÉRIENCE garderait vos petits trésors à votre domicile et peut aussi faire quelques travaux ménager. **Josée 450-574-3975**

NOUVELLE GARDERIE PRIVÉE FAMILIALE à Granby, 26\$/jour avec reçu. Du lundi au vendredi, de jour. Éducatrice expérimentée, jeux éducatifs, menu santé. Inf.: **450 777-3579**

407 COMPTABILITÉ

SERVICE DE COMPTABILITÉ et tenue de livres. Facturation, paies, conciliation, TPS & TVQ, DAS, fin de mois. **450-379-9088**

TENUE DE LIVRES, 20 ans d'expérience, travail professionnel, formatrice Acoma, Simple Comptable. **Louise, 450-263-4214**

408 SANTÉ

PSYCHOTHÉRAPIE

Besoin de soutien, de faire le point sur ses difficultés. Professionnel avec expérience. À prix abordable. **Marcel, 450-920-1710**

D'autres annonces de la rubrique 408 à la page suivante.

409 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE

2 CHARMANTES ÉTUDIANTES

MASSAGE THÉRAPEUTIQUE

450-330-1083

MASSAGE DE DÉTENTE

Spécial 30\$ pour une heure avec reçu

Manon, 450-293-4825

RÉFLEXOLOGIE ET PHILOTHÉRAPIE

Massage d'énergie. **450-372-5330**

411 AMITIÉS RENCONTRES

AGENCE "LA VIE À 2"

7/7 - 9h à 21h. +15 ans exp. Activités

LISE: 819-868-9249

COURS SYLVA BERGERON

INSTITUT DE CULTURE PERSONNELLE DU QUÉBEC INC.

DÉJÀ 51 ANS

DÉBARRASSEZ-VOUS DE VOS COMPLEXES

- Gène - Craintes
- Inacceptation de soi et des autres
- Anxiété - Peurs
- Frustration
- Incompréhension
- Stress

ATTEIGNEZ VOS BUTS

- ◆ Prenez confiance en vous
- ◆ Soyez bien avec vous et avec les autres
- ◆ Enfin, retrouvez votre bien-être intérieur

GRANBY

Mardi

21 septembre, à 19 h 30

Salle Légion Canadienne

172, rue Court

sylvabergeron.com

Info.: 1 866 840-3934

** FORMATION GRATUITE **

TRAVAIL DE BUREAU INFORMATISÉ ET TENUE DE LIVRES

AVEC STAGE EN ENTREPRISE

du 25 octobre 2010 au 29 avril 2011 à Granby

Renseignements et inscription: **Pro-Emploi**

Lisette Richard: 450 378-1499

lrichard@info-technique.qc.ca

Critères d'admissibilité:

- Être sans emploi (certaines exceptions peuvent s'appliquer);
- être prestataire de l'assurance-emploi, de l'aide sociale ou être sans soutien public du revenu;
- d'autres conditions s'appliquent.

* Sous réserve d'une évaluation faite par Emploi-Québec.

Cette activité est réalisée grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec

Emploi

Québec

Montréal

PRO-EMPLOI, organisme de formation pour adultes, depuis 1999 dans plusieurs régions de la Montérégie.

408

SANTÉ



CLINIQUE PODIATRIQUE DE GRANBY

Dre Geneviève Payette, podiatre

Couvert par la majorité des régimes d'assurances.
Aucune référence médicale nécessaire.

66, rue Court, bureau 214, Granby 450 991-4117

408

SANTÉ

Évaluations, diagnostics et traitements podiatriques :

- Analyse de la posture et de la biomécanique de l'enfant et l'adulte;
- Orthèses plantaires sur mesure;
- Ongles incarnés ou déformés;
- Verrues plantaires;
- Cors et callosités, soins des pieds;
- Affections de la peau;
- Fractures et entorses;
- Et beaucoup plus...

419372

451

PERSONNEL DEMANDÉ



Le leader de la vente
d'articles et de vêtements de sport,
est à la recherche de

CAISSIER(ÈRE)S

temps plein et disponible(s)
un week-end sur 2

CONSEILLER(ÈRE)S

secteur VÊTEMENTS
temps plein et disponible(s)
un week-end sur deux

RESPONSABLE secteur SKIS

temps plein d'octobre à la fin avril.

Vous déborderez d'enthousiasme,
de dynamisme et d'entregent.
Vous êtes de nature positive
ayant besoin d'être stimulé(e)
par des défis significatifs.

Vous communiquez
avec aisance et avez de la
facilité à établir des contacts.

Vous êtes passionné(e),
fiable et ponctuel(le).

Vous vous démarquez
par votre professionnalisme.

Vous aimez travailler en équipe.
Vous possédez de l'expérience
dans la vente et connaissez
les produits. Le bilinguisme
serait un atout.

Salaire selon compétences.

Nous avons besoin de vous.
Veuillez apporter votre CV
au 1141, Principale Granby

806108



Centre de Formation et d'Aide à la Recherche d'Emploi
Votre repère vers un emploi durable

Services offerts:

- CV, lettres et préparation à l'entrevue;
- Méthodes actuelles de recherche d'emploi;
- Transition de carrière;
- Et plus!

Marieville
1450, rue du Pont
Téléphone: 450 460.5225

Saint-Césaire (sur rendez-vous)
1100, rue Leclaire
Téléphone: 450 469.3279
poste 227

Avec la participation de: Emploi Québec

www.cfare.net

422255

411

AMITIÉS
RENCONTRES

CÉLIBATAIRE?

SOUPER et soirée à Granby
le samedi 25 septembre.
40\$ tout inclus. Evelynne: 450-830-3335

MÉGA PARTY CÉLIBATAIRES

le samedi 18 septembre à 21h,
au bar Le Rustique, 439 Dufferin, Granby
★ ★ Un voyage à gagner, à Punta Cana ★ ★
tous les samedis soirs.
Inscription gratuite et règlements sur place.

SHEFFORD: Denis, retraité libre de 55 ans,
grand mince de 6 pi, 155 lb, d'apparence
agréable, non fumeur, romantique, simple,
doux, sensuel, attentionné et sobre. Sans en-
fant, cheveux poivre et sel avec moustache,
bricoleur, aime nature et animaux, la photo-
graphie des plantes rares et l'horticulture re-
cherche une amie de coeur ou compagne de
vie sans complication et positive, mince, 5'4" et
plus, non fumeuse, moins de 60 ans qui aime
la nature, désire le bonheur, a besoin de cha-
leur humaine, de gentillesse, de tendresse et
d'affection. Inf.: 450-539-1817

451

PERSONNEL DEMANDÉ



Montez à bord

Concession en pleine expansion,
Deragon Ford est à la recherche d'un

HOMME DE SERVICE

Poste temporaire 40 heures/semaine

Joignez-vous à notre équipe dynamique

Courriel :
ressourceshumaines@deragon.com
Téléc. : 450 263-9271

826118

451

PERSONNEL DEMANDÉ



La Clinique du Pneu de Granby,
est à la recherche

D'INSTALLATEURS DE PNEUS ET PRÉPOSÉ(E) À L'ENTREPÔT

Salaire très compétitif

515 Principale, Granby
450 777-5550
OU 450 525-5550

francisccharland@cliniquedupneu.qc.ca

806033



Les Entreprises Allaire & Gince inc.

Opérateur de pelles mécaniques

Détenir un certificat de compétence compagnon (carte CCQ).

Opérateur d'équipements lourds (bélier mécanique, tracteur)

Détenir un certificat de compétence compagnon (carte CCQ)

Manoeuvre spécialisé (pose de tuyau d'aqueduc, égout)

Détenir un certificat de manoeuvre occupation (carte CCQ)

Expérience, connaissances et habiletés :

- Avoir 2 ans d'expérience dans un poste similaire;
- Avoir une bonne résistance physique;
- Avoir un bon esprit d'équipe;
- Être débrouillard et minutieux;
- Rémunération selon la CCQ.

Faites parvenir votre curriculum vitae au
450 378-7226 ou par la poste au
70, rue Gatineau, Granby (Québec) J2J 0P1
Courriel : a.g@allaireetgince.com

826116



www.damafro.ca

MANOEUVRE À L'EMBALLAGE / EXPÉDITION

Avantages sociaux

- Assurance médicaments
- Assurance dentaire
- Assurance frais d'optique
- Congés mobiles

Poste

- Effectuer les commandes pour l'expédition
- Emballer les produits finis
- Horaire de jour, de soir ou de nuit

Exigences

- Bonne condition physique
- Respect des règles d'hygiène
- Ponctualité

La convention collective prévoit un salaire progressif débutant à 13,29 \$ / heure, avec prime de soir ou de nuit.

MANOEUVRE À LA PRODUCTION

Avantages sociaux

- Assurance médicaments
- Assurance dentaire
- Assurance frais d'optique
- Congés mobiles

Poste

- Lavage
- Retournement des fromages
- Démoulage
- Horaire de jour, de soir ou de nuit.

Exigences

- Bonne condition physique
- Respect des règles d'hygiène
- Ponctualité

La convention collective prévoit un salaire progressif débutant à 14,23 \$ / heure, avec prime de soir ou de nuit.

Faites parvenir votre C.V.
de l'une des façon suivantes
(aucune demande par téléphone)

Par courrier : 54, rue Principale
St-Damase (Québec) J0H 1J0
Par télécopieur: 450 797-3507
Par courriel : damafro@damafro.ca

825978

VOUS VOULEZ VOUS DÉMARQUER DES AUTRES CHERCHEURS D'EMPLOI ? NOUS POUVONS VOUS AIDER !

Contactez-nous,
c'est gratuit.



recherche
une COSMÉTICIENNE

(TEMPS PARTIEL)

Sous la responsabilité du gérant

vous aurez :

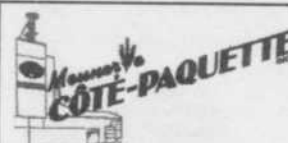
- Conseiller la clientèle lors d'achat de cosméti-
ques, de produits de coloration, de parfum
- Procéder à des maquillages sur rendez-vous.
- Aider à l'organisation des animations beautés
(3 à 4 /année)
- Aider à mettre en place la décoration du dé-
partement selon des thèmes.

Vous aurez besoin des qualités suivantes:

- Être très dynamique, aimer les défis.
- Être créatif.
- Être capable de travailler en équipe.
- Être autonome.
- Posséder un service à la clientèle très développé.
- Bonne connaissance des produits maquillage et soin de peau.
- Expérience de vente, un atout
- Bonne connaissance de l'anglais, un atout.

Temps partiel environ 20 heures/semaine (1 fin de semaine sur 2).
Salaire et condition selon expérience, à discuter.

Faites parvenir votre curriculum vitae, avant le 24 septembre 2010, à M. Pierre Morency :
Par courriel : lorrainmg@pharmessor.org
Par téléc. : 450 248-4600
Par courrier : 9 Place de l'Estrée, Bedford, Qc, J0J 1A0



OFFRE D'EMPLOI EMPLOYÉ(E)S ET GÉRANT(E)S DE FERME

Nous sommes à la recherche d'employé(e)s et de gérant(e)s de ferme avec ou
sans expérience pour travailler en maternité pour les régions d'Ange-Gardien
et de Ste-Sabine

Nous offrons une formation à notre ferme-école

Les principales fonctions sont : détecter les chaleurs, inséminer, vacciner,
alimenter les animaux, assister aux mises- bas et effectuer la tournée
médicale.

Exigences :

- Responsable
- Dynamique
- Bonne condition physique
- Disponible 1 week-end sur 2

Veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae à l'attention de :

Patrick : Télécopieur : 450 293-0871

Courriel : fermelorre@live.ca

Vous pouvez aussi nous joindre au :

Téléphone : 450 293-8161

826078



RECHERCHE

MÉCANICIENS DE REMORQUES à Rougemont

Responsabilités :

- Effectuer les activités d'entretien préventif et accomplir les travaux de réparations
mécaniques / électriques des équipements de façon sécuritaire.
- S'assurer de la conformité des équipements selon les normes en vigueur.
- Effectuer de la soudure sur remorques.

Exigences :

- Minimum 1 an d'expérience en réparation de remorques
- Connaître les réglementations gouvernementales
- Habilité à faire de la soudure
- Carte PEP (un atout)
- Connaître les systèmes de toile rétractable (un atout)

Conditions :

- Horaire de travail : soir / nuit (40h)
- Assurances collectives
- 12 congés fériés payés
- Remboursement de 500,00\$ sur achat ou réparation d'outils/ année

Pour nous joindre : Centre de recrutement
cv@robert.ca

T : 1-866 358-1200 (1780)

Téléc. : 450 641-4084

826064

451 PERSONNEL DEMANDÉ

✓ **CUISINIER(IÈRE) AVEC EXPÉRIENCE**
AUSSI
✓ **PRÉPOSÉ(E) AUX BÉNÉFICIAIRES**
(1 jour, 1 nuit), dans une résidence de personnes âgées à Granby.
1-819-572-5279, 819-571-0979

AIDE-DOMESTIQUE
secteur Parc de la Yamaska, temps plein à l'année, minimum 30 heures/semaine, heures flexibles, salaire et condition à discuter. Entretien ménager dans résidence privée; lessive, cuisine (souple). Fiabilité, maturité, honnêteté, sens des responsabilités. 450-534-5210 jour, 450-539-3894 soir, mentionnez emploi.

APPRENTI-MENUISIER RECHERCHÉ
450-770-2715 (jour) 450-539-2714 (soir)
Demandez Pierre

BMR
MATÉRIAUX ST-GERMAIN Ltée
Nous sommes à la recherche d'un **LIVREUR CLASSE 3, À TEMPS PLEIN**
✓ Expérience de livraison
✓ Permis classe 3
✓ Disposition pour travailler avec le public.
Faire parvenir votre C.V.
AVANT LE 30 SEPTEMBRE:
Matériaux St-Germain Ltée
A/S: Stéphanie Landry ou
Roger St-Germain
689, route 139, Roxton Pond JOE 1Z0
Inf.: 450-375-3620
Fax: 450-375-8498

BARMAID demandée, de belle apparence, âgée de 25 ans et plus. Entretien et sociale.
Info : Pascal: 450-522-7886

BARMAIDS DEMANDÉES
De belle apparence, âgées de 18 à 35 ans
Revenus intéressants.
ET DISC JOCKEY DEMANDÉ
450-776-4509

Besoin d'un(e) **CUISINIER(ÈRE)** avec expérience, pour les déjeuners. Apporter votre cv entre 8h et 14h, au Restaurant chez Lorraine, 712 route 139, Roxton Pond

CAISSIER(ÈRE)S DEMANDÉ(E)S
à temps partiel
Se présenter avec CV
au 14, rue Langlois à Granby



CHAUFFEURS & VOITURIERS (BROKERS)

RECHERCHÉS
TERMINUS DE GRANBY
LOCAL-RÉGIONAL
QC.-ON.
U.S.
TRANSPORT SPÉCIALISÉ
FLAT BED
DRY BOX
HORAIRES VARIÉS
PERMANENT - TEMPS PLEIN

EXIGENCES :
- 1 an d'expérience chauffeur classe 1
- Excellent dossier de conduite
- Dossier criminel vierge

POUR ENVOYER VOTRE CV :
STÉPHANE ASSELIN
cv@robert.ca
Téléc. : 819.822.2897
Sans frais : 1.800.461.1008

**VOUS N'AVEZ PAS DE DIPLÔME DE CINQUIÈME SECONDAIRE ?
VOUS VOULEZ TRAVAILLER ?**

**NOUS OFFRONS, À GRANBY ET À COWANSVILLE, UN PROGRAMME
QUI RÉPOND AUX EXIGENCES DES ENTREPRISES.**

CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ:
• Être prestataire de l'assurance-emploi ou prestataire de l'assistance-emploi ou être sans soutien public du revenu.
• Sous réserve d'une évaluation faite par Emploi-Québec

DURÉE:
• Entre 9 et 12 semaines (26 h / sem.);
• Possibilité de soutien financier.

Ce service est offert grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec

INFORMATION ET INSCRIPTION: CREAT - FORMATION
Téléphoner au: 1-866-776-7893

451 PERSONNEL DEMANDÉ

CARREFOUR BINGO est à la recherche d'un(e) **CAISSIER(E) AU MAGASIN**
Expérience sur valideuse, un atout.
Travail de soir et fin de semaine.
Envoyer C.V. par courriel:
carrefourbingo@qc.aira.com
ou tél: 450-776-2666

CHAUFFEUR (EUSE)S demandé(e)s
pour compagnie de taxi D.R.
Info: 450-531-5555

CHAUFFEUR CLASSE 1 US
pour citerne (poudre). Retour à vide.
Inf: Carmen 450-755-2053

COIFFURE DÉFI MOD
Est à la recherche d'une **COIFFEUSE** avec expérience. Poss. de location de chaise ou salaire + commission. Très bonne ambiance. Aussi **TECHNICIENNE EN POSE D'ONGLES** location de chaise.
ESTHÉTICIENNE, local à louer.
Inf.: 450-578-3511

COMMIS-RÉCEPTIONNISTE, complètement bilingue, temps partiel et plein. Nouvelle entreprise. Envoyer c.v. à traditions@theplate.com ou tél: 450-577-0687

CONSEILLÈRE DEMANDÉE
à temps partiel. Expérience requise. Se présenter 15 rue Authier, et demandez Chantal.

DÉMÉNAGEUR recherché avec **classe 3**. Qualifications : minutie, ponctualité, politesse. Avec expérience. Salaire selon expérience et responsabilités. Emploi déclaré. 450-777-1174

La Résidence du Mont
est à la recherche d'un(e) **CUISINIER(E) avec expérience**
dans une résidence de personnes âgées. Horaire de travail de jour, 7 jours sur 14 incluant une fin de semaine sur deux. Envoyez votre CV par fax: 450-375-5692 ou par courriel: residencedumont@videotron.ca

Le Plus Restaurant Bar
est à la recherche d'une **HÔTESSE**
Temps partiel
Avec ou sans expérience
Veuillez apporter votre CV
demandez Mélissa
1 boul. Mountain à Granby

LES RESIDENCES ST-CHARLES
recherche **PRÉPOSÉ(E)**
aux **BÉNÉFICIAIRES**, jour, soir et nuit.
56 heures / 2 semaines
Une fin de semaine sur 2
Formation P.D.S.B. - Cours R.C.R.
Contactez: ☎ 450-330-3008



**URGENT
INSTALLATEUR DE
SOLARIUMS**

Pré-requis :
- Vitrier avec carte un atout
- Expérience en construction
- Bonne forme physique
- Travailleur d'équipe
- Dynamique
- Salaire selon expérience

Si vous désirez joindre notre équipe, faites parvenir votre CV ou présentez-vous au :

206, rue des Alouettes
St-Alphonse-de-Granby JOE 2A0
Téléphone : 450 777-2688
Télécopieur : 450 777-7534
Courriel :
info@solarium-servitech.com

Seules les personnes retenues seront contactées.

451 PERSONNEL DEMANDÉ

Le CPE Crayons de Couleur
est à la recherche d'un(e)
Adjoint(e) à l'administration
pour ses 2 installations situées à Valcourt

Sommaire descriptif:
Sous l'autorité de la gestionnaire, l'adjoint(e) à l'administration :

✓ Participe à la coordination générale d'un centre de la petite enfance
✓ gère les ressources de l'organisation
✓ et supervise le personnel sous sa responsabilité.

Exigences requises:
✓ Diplôme d'études collégiales en comptabilité ou en techniques administratives et un certificat universitaire en ressources humaines, en administration ou dans un domaine connexe.
✓ Posséder une expérience de 2 ans dans un emploi similaire

Salaire et conditions :
✓ Poste cadre de 32 heures /semaine
✓ Salaire selon le guide de classification et de rémunération du personnel d'encadrement des CPE.

Faites parvenir votre curriculum vitae, au plus tard le **1er octobre 2010** au:

1145, rue Racine
Valcourt (Québec) JOE 2L0
Télécopieur : 450-532-5348
crayons3@cooptel.qc.ca

Les Entreprises Allaire & Gince Inc.
recherche
Mécanicien pour équipement diesel

Tâches :
✦ Effectuer les réparations sur machinerie lourdes.

Compétences et qualifications :
✦ 3 ans d'expérience en mécanique diesel et machinerie lourde
✦ Expérience en soudure serait un atout
✦ Vous devrez posséder un permis de conduire classe 3.
✦ Avoir un bon esprit d'équipe et beaucoup d'entregent.

Nous offrons un travail intéressant et varié avec une rémunération attrayante selon votre expérience.
Nous envoyer votre C.V. par télécopieur au 450-378-7226

LIVREUR, RÉCEPTIONNISTE
Temps plein ou partiel. Présentez vous au 1667 Principale, face au camping Tropicana. avec CV. chez BECCO PIZZA

**COMMIS À LA
BOULANGERIE**
• Poste permanent 20 h/sem.
du lundi au vendredi de 5 h à 9 h
possibilité de plus d'heures

Se présenter au
Marché du Village
(Shell)
826098

**98, route 235
Ange-Gardien**

IGA Daigneault
Cowansville
est à la recherche d'un(e) :

• **ASSISTANT(E)-GÉRANT(E)
DES FRUITS ET LÉGUMES**

• **BOUCHER(ÈRE)**
• **POISSONNIER(ÈRE)**
Postes à temps complet

Exigences:
• Avoir de l'expérience
• Du leadership et de l'autonomie

Si vous êtes orienté vers l'action, les résultats, le service à la clientèle et le maintien d'un bon esprit d'équipe.

Si un de ces postes vous intéresse, envoyez votre c.v. accompagné d'une lettre démontrant votre intérêt au

IGA Extra Daigneault
1531, rue Sud à Cowansville J2K 2Z4
Téléc. : 450 266-2425
Tél. : 450 263-3686

Courriel : iga08092compt@sobeys.com

451 PERSONNEL DEMANDÉ

LES TEXTILES MONTEREY 1996 INC
Entreprise textile établie depuis plus de 70 ans, est à la recherche d'une personne pour combler un poste de:

TISSERAND
pour notre usine située à Drummondville.
SVP, contactez M. Jocelyn Maillette au:
819-475-4333, poste 250
jocelynm19@hotmail.com
ou envoyez votre C.V. à l'adresse suivante:
Les Textiles Monterey 1996 INC
2575, Boul. St-Joseph
Drummondville (Qc) J2B 7V4
ou par fax au: 819-475-4174

MÉCANICIEN
avec expérience de soudure
Info: Jocelyne ou Josée: 450-772-5525

Mécanique Industrielle E.C. inc.
recherche **MACHINISTE GÉNÉRAL**, 5 à 9 ans d'expérience en fabrication et réparation, avoir une attitude positive, responsable et fiable. Envoyez CV par fax: 450-991-3783 ou par email: mieceric@hotmail.com

Nous recherchons un **REPRÉSENTANT FINANCIER** pour travailler pour notre compagnie.
✓ Doit être compétent en informatique.
✓ Avoir bon doigté.
✓ Doit parler anglais ou français couramment.
✓ Doit être très efficace et précis.

Salaire d'environ 2,875\$ par mois.
Si vous êtes intéressé envoyez votre c.v. à:
john.waringer@hotmail.com

PRÉPOSÉ(E)S AU COMPTOIR
demandé(e)s au Valentine Bromont. Se présenter en personne au 89 boul. Bromont après 13h. Inf: 450-534-1840 demandez responsable. 30 heures et plus par semaine.

BMR
ADAM
MAT. CONST. ADAM (R.K.D.R.)
est à la recherche d'un
Chauffeur de camion
Classe 3
Poste à temps plein
Contactez David au
450 539-1945

TECHNICIEN
AVEC EXPÉRIENCE EN CHAUFFAGE,
CLIMATISATION ET VENTILATION
Bilingue serait un atout. Travail à temps plein.
Salaire selon compétences.
SVP, faire parvenir votre c.v. au courriel
cabessette@bell.net ou par
télécopieur au 450 243-0947.

**COMPAGNIE EN EXPANSION
EST À LA RECHERCHE D'UN
MÉCANICIEN
CONTREMAÎTRE**
POUR CAMIONS ET REMORQUES
AVEC EXPÉRIENCE.
CARTE PEP REQUISE
PERMIS CLASSE 1 UN ATOUT.
SALAIRE À DISCUTER.
CONTACTEZ BRYAN DU LUNDI AU
VENDREDI DE 8 h à 12 h AU
450 772-1112 POSTE 2.

AKI SUSHI recherche
cuisinier(ère)
30-35 h/sem.
Expérience un atout
SVP vous présenter au comptoir
AKI SUSHI du Métro Breton de Bromont
et demandez Nancy

451 PERSONNEL DEMANDÉ

On est présentement à la recherche d'hommes et femmes de belle apparence âgé(e)s de 18 à 40 ans et enfants de 3 à 12 ans pour séances de photos pour le magazine "Futurs Mariés Canada" édition Montréal/Québec. Aucune expérience nécessaire. Auditions les 17 et 18 sept. Appelez au 418-717-9091

PHARMACIE JEAN COUTU
recherche
COSMÉTICIENNES
à temps plein et temps partiel
disponible jour, soir et week-end.
Avantages sociaux.
Se présenter avec CV au 50 Denison Est, Granby, ou par télécopieur au 450-372-7474

PLUSIEURS EMPLOIS EN USINE!
Court et long terme
Granby et les environs
**JOURNALIER(ÈRE)S
ET MANUTENTIONNAIRES**
À partir de 10\$/h, tous les quarts
Envoyez votre CV à granby@adecco.qc.ca
Ou par télécopieur au 450.375.5888

Préposé(e)s aux bénéficiaires
à temps plein ou partiel, poste de jour, soir et nuit dans une résidence pour déficiences intellectuelles, soit à Farnham ou à Bedford. Et nous offrons la formation.
514-265-2420 ou 450-525-1960

PRÉPOSÉE AUX BÉNÉFICIAIRES
demandée, 28 heures / semaine de jour.
Cours requis: RCR premiers soins, PDSB et cours Loi 90.
Envoyer votre CV au 89 Laval Sud Granby ou téléphoner au 450-372-0664.
Demander la propriétaire.

PROFESSEUR DE TRICOT à temps partiel.
Centre de Couture et d'Aspirateur Martin (Singer). Hélène ou Serge. 450-375-1821 le jour

QUILLORAMA GRANBY
recherche
✓ **ÉTUDIANT(E)S**
✓ **PRÉPOSÉ(E)S AU BAR**
Postes à temps partiel, soir et fin de semaine
Si vous voulez vous joindre à une équipe dynamique, venez compléter un formulaire d'emploi au 1000 Principale à Granby.

NOUVELLE annonce

RAPID PIZZERIA
recherche
AIDE-CUISINIER(ÈRE)
Se présenter au 478, boul. Boivin, Granby

Recrutement de tous âges pour commerciaux, vidéo-clip, films et émissions de télé, modèles. 450-361-1460, Mireille. Agence de casting

RESPONSABLE ÉQUIPE JOUR
30 hrs / semaine de jour (sur 3 jours)
Tâches principales:
• Préparation des repas.
• Distribution médication et les bains.
Cours requis: RCR premiers soins, PDSB et cours Loi 90.
Envoyer votre CV au 89 Laval Sud Granby ou téléphoner au 450-372-0664.
Demander la propriétaire.

**S.G. SPORT MARINE AGRANDIT SON
DÉPARTEMENT DE SERVICE
NOUS RECHERCHONS :**
**Laveur de bateau
et technicien en esthétique**
(sablage, polissage et "gel coat")
Postes permanent. Compétence requise :
cours l'équivalent.
Salaire selon compétences.
Envoyez votre c.v. par fax au 450-777-8628
ou par courriel: kathy@sgsportmarine.com

**S.G. SPORT MARINE RECHERCHE
un technicien**
pour l'installation de toile (shrink) sur les bateaux pour l'hivernage. De plus, le candidat devra accompagner le technicien en esthétique dans ses fonctions. Nous recherchons une personne polyvalente et dynamique pour la réalisation de divers travaux à l'intérieur de l'entreprise. Si intéressé, envoyer votre cv par fax : 450-777-8628 a/s Kathy Bourque.

SOUDEUR
expérience de 2 ans, 18\$/heure.
Demandez Jocelyne ou Josée. 450-772-5525

SPEC EXPRESS INC.
COMPAGNIE EN PLEINE EXPANSION
Chauffeurs propriétaires
pour remorques fermées
ONTARIO ET ÉTATS-UNIS
Excellentes conditions de travail \$\$\$\$
DANIEL 450-375-3563

TRANSPORT MIDEN
situé à St-Pie, recherche **CHAUFFEUR(E)S** classe 1, pour U.S., et **BROKER** (opérateur propriétaire). Contacter Denis ou Joseph, 450-772-5182, poste 21.

451 PERSONNEL DEMANDE
Une personne âgée de 25 ans et +, avec connaissance mécanique, permis de conduire valide. Doit demeurer à Granby. Se présenter avec C.V. chez Remorquage Expert, pièces d'auto Roston, 232 Rte 139, Roston Pond. S.v.p. ne pas téléphoner.

UNIPRIX DE LAGANIÈRE
recherche
✓ **COSMÉTICIENNE**
✓ **COMMIS CAISSIÈRE**
à temps plein, à Granby, jour, soir et fin de semaine
Apportez votre C.V. au bureau de poste au 35 Principale à Granby

VALENTINE WATERLOO
recherche une personne fiable, polyvalente, capacité de travailler seule, pour service à la clientèle plus cuisine, 4 à 5 soirs semaine, de 15h à fermeture, environ 25-30 heures/semaine. 450-539-1202 ou 450-372-8298

454 CAMELOTS DEMANDÉS
CAMELOTS RECHERCHÉS
À WATERLOO
POUR DISTRIBUER
LA VOIX DE L'EST

Parcours #502
Pour les rues: Foster de 470 à 5425; Lewis de 1 à 90; et Young au complet.

Parcours #506
Pour les rues: Allen de 8 à 40, et Foster de 5425 à 6100.

Parcours #507
Pour les rues: Dérégion au complet, de la Cour de 110 à 560; Eastern de 350 à 600; Lewis de 20 à 100.

Parcours #511
Pour les rues: Foster 6100 à 6550.

Laissez vos coordonnées:
450-375-4555, boîte vocale 529

Camelots recherchés
POUR DISTRIBUER
La Voix de l'Est
et **La Presse**

À GRANBY

Parcours # 10
Rues: Annick, Claudia, boul. Fortin, Mathieu.

LAISSEZ VOS COORDONNÉES
450-375-4555 BOÎTE VOCALE 527

501 AUTOMOBILES

2004 DODGE SX 2.0, RT, 4 cyl., 5 vit., 4 portes, turbo, tout équipée, 80,000 km, propre comme neuf, mags chromés. 450-378-4544.

4 PNEUS d'hiver Toyo 215/65/16, 300\$.
4 PNEUS d'hiver 175/65/14, 250\$.
MG Midget 1976, 103,000 milles, évalué à 6,500\$, en excellente condition, prix à discuter. Acheteur sérieux. Inf.: 450-372-0031 ou 450-521-4213.

ATTENTION BESOIN D'UN VÉHICULE
DIFFICULTÉ D'EN AVOIR UN
AUCUN CAS REFUSÉ
RECHERCHE DE
TOUT GENRE DE VÉHICULE,
MÊME IMPORTATION
TRANSCO 2000 LTÉE: 450-446-2800

AUBAINE! HONDA CIVIC SI 2000, noire, man., 160,000 km, toit ouvrant, ailerons, etc. Très bonne cond. A qui la chance? 3,500\$. 450-538-0505

AUTOS, CAMIONS, 4x4, financement maison
Aucun cas refusé, 2002 à 2008
AUTOMOBILES BRISSON, 1-866-566-7081
www.automobilesbrisson.com

BMW 325i 2001, particulier, man., mags, cuir, électrique, propre, noire, 145,000 km, prix ferme. 10,000\$. 450-361-0400.

BUICK REGAL 2002, aut. 6 cyl., 4 portes, noire, 9,600 km, tout équipée, 6,900\$. 450-777-2287.

CHEVROLET Cavalier 2002, 142,000 km, aut., freins neufs, 8 roues et pneus, très bonne cond. 2,500\$ nég. 450-539-3974, 450-521-3974.

CHEVROLET Malibu 2002 à 2010, 53 en inventaire à partir de 7,900\$ jusqu'à 24,994\$, de 1,490 km à 145,000 km, inspectés, garantis et certifiés. gmoptimum.com/Malibu

501 AUTOMOBILES

CHRYSLER CONCORDE 1999 aut., pneus d'hiver neufs, 187,000 km, groupe électr., pour vente rapide, 1,150\$. 450-777-9698.

Femme vend **Honda Civic** bleu 1998, montée sur pneus d'hiver, 190,000 km, aut., vitres élec., dém. distance, 1,500\$ nég. 450-361-1068.

FORD CONTOUR 1998 aut., blanc, très propre, méc. A1, pneus neufs, 92,900 km seul. 1450\$. À voir 450-991-0866, 450-521-6517
HONDA Civic 2005 4 p., man., bleu, 77,944 km, int. gris, lecteur CD, bons pneus, bien entretenue, cond. A1. 6,500\$. Info: 450-777-7888.

HONDA CIVIC 2005, 97,000 km, manuel, noir, 4 portes, très propre, bien entretenu, non-fum., prix révisé: 6,900\$. Inf: Maude: 450-204-3953, ou 514-680-3979.

HONDA CR-V 2000, 173,000 km, très propre, méc. A-1, 4 pneus été et hiver, 4 p., man., 5,300\$. nég. 450-777-0179, 450-525-8515

HYUNDAI Accent 1997, 160,000 km, 5 vit., modèle 3 portes, gris argent, 1,200\$. 450-531-2080

HYUNDAI ACCENT 2004 aut., 56,000 km, impeccable, pneus d'été et pneus d'hiver, lecteur CD. 4,750\$. Mise au point faite. 450-777-9698.

JAGUAR VANDEN PLAS 1992 en bon état. 5,000\$ discutable. **MAZDA PROTÉGÉ 2002**, 193,000 km, toit ouvrant, mags, ailerons, en bon ordre, 3,500\$ discutable. 450-525-2229

VOLKSWAGEN Golf 2002 hatchback, bleu, 4 cyl., aut., vitres élec., climatiseur, bonne condition, 106,000 km. 4,700\$. 450-539-2425

501 AUTOMOBILES

MAZDA Miata 2002 aut., tout équipée, 11,900\$. Nissan Maxima 2001 aut., 5,900\$. 450-522-7655.

MAZDA PROTÉGÉ 2002 aut., 212,000 km, lecteur CD, pour vente rapide, pneus avant neufs, 1200\$ ferme. 450-777-9698.

PONTIAC G5 2006 à 2009, 63 en inventaire à partir de 5,995\$ jusqu'à 14,995\$ de 13,457 km à 89,766 km. gmoptimum.com/G5

Problèmes d'assurance ?

- ✓ Prix trop cher.
 - ✓ Dossier criminel et annulation pour non-paiement.
 - ✓ Suspension de permis, etc.
- Bur.: 450-293-8889, cell.: 450-830-1661

SATURN SC1 1998, aut., 143,000 km, gold, mags + pneus d'hiver, aileron, déflecteur, propre, 1,500\$. nég. 450-361-0490.

Tiburon SE 2003, argent, 115,000 km d'auto-route, "clutch", transm., pneus, freins "timing belt" neufs, mags 17" 6,300\$. 450-531-8093.

TOYOTA COROLLA 2005 aut., 106,000 km; vitres, portes et miroirs électr.; mags et pneus d'hiver sur roues. 8,000\$ nég. 450-378-8146

TOYOTA Echo 2003, man., 4 p., 130,000 km, une seule proprio. Parfaite condition. Factures à l'appui. 4,200\$. 450-775-2402

Charland
Le nouveau **GM**
450 372-4242

Optimum
VÉHICULES D'OCCASION
Canada

- La tranquillité
- La sécurité
- Un service après-vente

2003 CHEVROLET crew cab, 64 000 km 24 995\$	2005 FORD Mustang, 6 cyl., man., rouge, 74 000 km 14 995\$	
2003 CADILLAC STS 126 000 km 8 995\$	2004 GMC Envoy SLE 83 654 km 12 995\$	2008 CADILLAC CTS, 57 307 km 28 995\$
2007 CHEVROLET Optra familiale, 72 000 km 8 995\$	2008 DODGE Gr. Caravan, 6 cyl., aut., noir, «Stow'n go», 68 900 km 14 995\$	2003 HYUNDAI Accent, 66 500 km 4 995\$
2005 CHEVROLET Aveo, 95 200 km 5 995\$	2003 NISSAN Altima, 123 000 km 5 995\$	2009 CHEVROLET HHR, 21 000 km 16 995\$
2005 PONTIAC Sunfire, 119 000 km 4 900\$	2008 MITSUBISHI Éclipse, 29 794 km 16 995\$	2008 DODGE Avenger, 126 250 km 9 995\$

595 Boivin, Granby
www.charlandauto.com

Occasion en Or

501 AUTOMOBILES

OFFRES EXCEPTIONNELLES! Granby Occasion inc.

1324 Principale, Granby
450 776-3858

Mario Boileau, prop.
30 ans d'expérience

Financement rapide en direct. Meilleur taux du marché.
Aussi, spécialiste de la 2^e chance au crédit.

**Ouvert le samedi,
de 10 h à 15 h**



21 995\$
2007 SUPER «CREW CAB» XLT 4X4
Comme neuf! T. équi., V8, aut., bal. de gar.
60 000 km



18 995\$
2007 DAKOTA SLT QUAD CAB 4X4
À voir! V8, t. équi., aut., 67 000 km, bal. de gar.



18 995\$
2007 JEEP WRANGLER SAHARA 4X4
V8, t. équi., aut., 32 000 km, bal. de gar.



14 995\$
2007 MAZDA B 4000 SE KING CAB
Rare! aut., t. équi., 58 000 km, bal. de gar.



14 995\$
2006 ESCAPE XLT AWD
Bas kilométrage, 42 000 km, aut., t. équi.



16 995\$
2007 CX-7 AWD
4 cyl., blanc diamant, turbo, t. équi., toit ouvrant, aut., 100 000 km



19 995\$
2007 CTS SPORT
V6, 3,6 litres, comme neuf! T. équi., cuir, t. ouvrant, 81 000 km



6 995\$
2005 CIVIC COUPE SE
À qui la chance? Aut., clim., «mags», aileron, 86 000 km

Visitez notre inventaire et faites une demande en ligne:
www.granbyoccasion.com

Membre de:
AMVOQ
Association des Marchands de Véhicules d'Occasion du Québec
422859

AUTOMOBILES 112 INC

Achat - Vente - Échange

1304 Principale, Granby 450 378-7983

*** PAIEMENT/SEMAINE**
Les 2 taxes et intérêt sont inclus.
TOUT INCLUS!



10 DODGE GRAND CARAVAN
19 900\$
67⁵¹\$/sem.*
«Stow'n Go», aut., t. équi., «mags», sièges élect., 32 000 km seul., bal. de gar.



07 FORD RANGER SPORT
12 900\$
48³⁷\$/sem.*
man., clim., seul. 46 000 km, bal. de gar. Faut voir!



08 DODGE DAKOTA SXT 4X4
18 500\$
62²⁰\$/sem.*
aut., t. équi., 48 000 km, bal. de gar. Comme neuf!



07 SUBARU LEGACY AWD
12 900\$
48³⁷\$/sem.*
aut., t. équi., «mags». Comme neuf! 113 000 km, bal. de gar.



06 FORD ESCAPE XLT 4X4
13 900\$
52¹⁰\$/sem.*
aut., t. équi., 83 000 km, bal. de gar. Faut voir!



06 VOLKS JETTA DELUXE
13 500\$
51⁰²\$/sem.*
2,5 l, aut., t. équi., 78 000 km, bal. de gar.



07 BMW 328i
22 900\$
76⁹⁵\$/sem.*
aut., t. équi., «mags», 76 000 km, bal. de gar. Comme neuf!



06 PONTIAC TORRENT
12 900\$
48³⁷\$/sem.*
aut., t. équi., «mags», 79 000 km, bal. de gar. Comme neuf!

* Terme de 84 ou 96 mois
www.automobiles112.com

Financement
à partir de
1,9%

Nous vous le certifions

2006 HONDA ACCORD SE 82 573 km, 4 p., aut., argent, gl. élect., rég. de vit., jantes alum., clim., toit ouv.  14 900\$ PP134	2006 HONDA CIVIC DX 62 000 km, 4 p., aut., argent, gl. élect., lecteur CD, dir. assistée  10 900\$ PP063	2006 HONDA CIVIC DX-G 62 000 km, 4 p., man., bleue, gl. élect., clim., s. baquets, lecteur CD, coussins gonflables (côtés)  11 495\$ PP061	2006 HONDA CIVIC DX-G 81 664 km, 4 p., aut., argent, gl. élect., antidémar., lecteur CD, clim.  11 900\$ P2440	2006 HONDA ELEMENT 80 000 km, 4 p., aut., bleu, gl. élect., clim., lecteur CD, s. baquets  13 900\$ PP140	2006 HONDA CIVIC DX-G 81 204 km, 4 p., aut., noire, gl. et p. élect., volant ajust., pare-chocs de couleur, lecteur CD, clim., télédeverr.  12 900\$ PP106	2006 HONDA CIVIC DX-G 64 704 km, 4 p., man., gris galaxie, gl. et p. élect., jantes alum., lecteur CD, clim., antidémar.  11 900\$ PP120	2006 HONDA CIVIC DX-G 95 500 km, 4 p., aut., rouge, gl. et p. élect., télédeverr., clim., sièges baquet  11 495\$ PP085
2007 HONDA CIVIC DX-G 73 365 km, 4 p., aut., gris galaxie, gl. et rétroviseurs élect., lecteur CD, clim.  12 900\$ PP100	2006 HONDA CIVIC LX 88 000 km, 4 p., aut., noire, rég. de vit., jantes alum., syst. d'alarme  12 495\$ PP045	2006 HONDA CIVIC LX 57 152 km, 4 p., man., rouge, gl. et p. élect., rég. de vit., freins ABS, lecteur CD, clim., jantes alum.  11 900\$ PP107	2006 HONDA CIVIC DX 60 539 km, 4 p., man., 5 vit., gl. élect., jantes alum., miroirs chauffants, rég. de vit.  11 900\$ PP096	2007 HONDA CIVIC DX 57 166 km, 4 p., aut., argent, gl. élect., lecteur CD/MP3, dir. assistée  11 900\$ P2473	2007 HONDA CIVIC DX-G 68 488 km, 4 p., man., gris galaxie, gl. et rétroviseurs élect., lecteur CD, clim.  12 900\$ PP128	2007 HONDA CIVIC DX-G 62 000 km, 4 p., man., gris galaxie, gl. élect., jantes alum., télédeverr., clim.  12 900\$ P22518	2008 HONDA ACCORD EX-L 78 723 km, 4 p., aut., bronze, t. équ., lecteur CD, clim., toit ouv., gl. teintées, jantes alum., rég. de vit., cuir, syst. d'alarme, s. chauffants  24 900\$ PP137

QU'EST-CE QU'UN VÉHICULE D'OCCASION CERTIFIÉ HONDA?

Comme vous le savez, chaque véhicule Honda est « vert, sûr et fun ». Les véhicules d'occasion certifiés Honda ne font pas exception. Ils vous permettent de bénéficier de tous les avantages d'un nouveau véhicule Honda, dont la tranquillité d'esprit et la confiance que procure une garantie du fabricant. Chaque véhicule d'occasion certifié Honda doit passer une série d'inspections chez Chagnon Honda afin de s'assurer qu'il respecte les normes très rigoureuses de Honda. Chaque véhicule certifié Honda offre donc la fiabilité et la qualité qui font la réputation de Honda.

VOICI CERTAINS POINTS SAILLANTS DU PROGRAMME DE VÉHICULES D'OCCASION CERTIFIÉS HONDA:

- Garantie transférable de 6 ans/120 000 km sur le groupe motopropulseur, avec possibilité d'opter pour une garantie prolongée complète
- Privilège d'échange de 7 jours/1 000 km • Inspection en 100 points • Rapport sur l'historique par CarProof (carproof.com)
- Détails en magasin.

VÉHICULES D'OCCASION
Certifiés

Chagnon

HONDA

*Détails chez Chagnon Honda



Pascal Hanoult
Dir. des ventes
Véhicules d'occasion



Pascal Jean
Conseiller
Véhicules d'occasion



Pierrick Maréchal
Conseiller
Véhicules d'occasion



Denise Sirois
Directrice
commerciale



Mariann Mait
Directrice
commerciale



Marion Bousquet
Préposée
à la livraison



1701 Principale, Granby 450 378-9963

www.chagnonhonda.com

502 FOURGONNETTES

MONTANA SV6 2006, 42 000 km, 4 pneus neufs, 4 pneus d'hiver Toyo avec roues, dém. à distance, antivol, équipé, très propre.
450-378-6990.

503 CAMIONS

CHEVR. BLAZER 2000, 4 p., aut., A/C, CD, vitres teintées, mags, marchepieds, pneus 31 po, prix 2,450\$. 450-777-9698.

DODGE Durango XLT 2006, 4x4, 8 cyl., 4,7 litres, 61 000 km, tout équipé. Garantie plan or jusqu'en juin 2013. 22,000\$. 450-378-9318 ou cell. 450-522-7806.

FORD Ranger 1994 man., moteur 2.3, parfait pour la chasse, économique sur l'essence. 625\$ nég. 450-361-6249 après 16h.

FORD Ranger 1997, 4L, man., 240 000 km, cabine en fibre de verre. 1,800\$. 450-469-5147.

GMC Sierra 2002 à 2010, 77 en inventaire à partir de 9,984\$ jusqu'à 48,995\$, de 890 km à 126 200 km. gmo optimum.com/Sierra

NISSAN Pathfinder 2006 71 000 km, 1 seul propriétaire, impeccable, pneus neufs, 22,000\$ nég. 450-777-0123 Gilles

505 VÉHICULES TOUT-TERRAIN

POLARIS Sportsman 500 H.O. 2004 7,800 km, très propre, 3,900\$ nég., une seule taxe. 450-469-3763 après 18h.

505 VÉHICULES TOUT-TERRAIN

YAMAHA WARRIOR 350 92, 2 pneus d'hiver, moteur déflectueux: 300\$. Frame Odyser, 150\$ avec moteur 400twin: 350\$. 450-539-2148

508 ROULOTTES

Campeur pour camion, pour chasse et pêche, 7 1/2 pi large X 10 1/2' long (15 pi). Couche 4 adultes. Très propre, tout équipé. 2,700\$. 450-378-9318 ou cell. 450-522-7806.

509 TENTES-ROULOTTES

TENTE-ROULOTTE BEAR CAT 10' 2006, 5,500\$. 450-361-6520.

510 VÉHICULES RÉCRÉATIFS

MOTORISÉ GMC modèle CTV 1984, 5.7L, masse 3,708. En très bon état, très propre. 5,500\$ non négociable.
Info: 450-378-8550 ou 450-531-3354

ROULOTTE À SELLETTE 26.5 pieds, très propre, 10,000\$ nég. 450-531-1734.

551 ENCANS

PRÉAVIS
ENCAN DE MACHINERIES AGRICOLES EN CONSIGNATION
Chez ANDRÉ CHAMPIGNY
51, chemin Granby, Roxton Falls
LE SAMEDI 25 SEPTEMBRE 2010 À 10 H
Vous pouvez apporter vos marchandises dès maintenant
Pour info: 450 548-5549
À votre service pour tout genre d'encan
www.encan-champigny.qc.ca

ABONNEZ-VOUS EN LIGNE
CYBERPRESSE.CA/EE

552 AVIS PUBLICS

MUNICIPALITÉ DU CANTON DE SHEFFORD
Shefford
1792

DEMANDE DE DÉROGATION MINEURE
Conformément au règlement
numéro 2006-430

Prenez avis que le 5 octobre 2010, à compter de 19 h 30, dans la salle des délibérations du conseil de l'hôtel de ville située au 245, chemin Picard à Shefford, se tiendra une séance du conseil municipal du Canton de Shefford, au cours de laquelle toute personne intéressée pourra se faire entendre relativement à la demande de dérogation mineure suivante :

Lot : 2 594 302
Propriétaires : M. Maurice Châtelain et Mme Ginette Bessette
Localisation : 118, chemin Maheu
Zonage : R-3 (Résidentielle) (zonage municipal)
Blanc (zonage provincial)

Description du lot :

- Superficie : 2 297,0 mètres²
- Largeur : 30,48 mètres
- Profondeur : 75,52 mètres

Nature et effets de la demande :

- La demande de dérogation mineure vise à autoriser l'implantation d'un bâtiment principal à une distance de 1,80 mètres (coin nord-ouest) et 1,56 mètres (coin nord-est) considérant qu'en vertu du Règlement de zonage no 2005-419 article 31, la norme est établie à 5 mètres.
- Un permis a été émis pour l'agrandissement du bâtiment principal, référence permis no 161-1994.
- Le tout en référence au certificat d'implantation préparé par M. Daniel Touchette, arpenteur géomètre, sous le numéro 5931 de ses minutes et 4851 de son dossier daté du 25 février 2009.

Donné à Shefford, le 18 septembre 2010
Sylvie Gougeon, g.m.a.
Directrice générale et secrétaire-trésorière

compte
sur
moi

leucan

Faites une différence pour les enfants

leucan.qc.ca • 1 800 361-9643

415443

SAMEDI 18 SEPTEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

73

Pierre Boivin Auto

450 777-3553

Financement 1^{re} chance

2^e et 3^e chances au crédit

sur place (sans enquête de crédit)

NOUS PAYONS LA

TPS POUR VOUS

sur tout achat de 10000\$ et moins!

ou 500\$ DE RABAIS

SUR TOUS LES AUTRES VÉHICULES

Autos

07 Mazda3 GS, 4 p., aut., t. équ., 73000km, bal. de gar. 10795\$

07 Dodge Caliber SXT, 4 p., aut., t. équ., 91000km, bal. de gar. 8895\$

07 Mazda3, 4 p., 5 vit., clim., 97000km, bal. de gar. 8895\$

07 Ford Focus ZX5 SES, aut., t. équ., 81000km, 8550\$

07 Kia Spectra EX, 4 cyl., aut., t. équ., 76000km, 8495\$

06 Chev. Cobalt LT, 4 p., aut., t. équ., 63000km, bal. gar., 7995\$

06 Mazda3, 4 p., 5 vit., clim., 99000km, 7795\$

06 Chev. Cobalt, 4 p., aut., clim., 106000km, 5995\$

06 Ford Focus ZX5, 5 p., aut., t. équ., 92000km, 7995\$

06 Volks Golf, 5 p., 5 vit., clim., 80000km, 7995\$

06 Pontiac G6, 6 cyl., aut., t. équ., 90000km, 8995\$

06 Pontiac G6, 4 cyl., 2.4 L, t. équ., 56000km, 8995\$

06 Dodge Magnum SE, V6, aut., t. équ., 147000km, 6995\$

06 Chev. Optra LS, 5 p., aut., 65000km, bal. gar., 7495\$

05 Hyundai Accent, 5 p., aut., t. équ., 70000km, 6995\$

05 Pontiac Pursuit, 5 vit., clim., 85000km, 6495\$

05 Chev. Optra, 5 p., 5 vit., t. équ., 84000km, bal. gar., 6495\$

05 Chev. Cobalt, 2 p., 5 vit., clim., 66000km, bal. gar., 6995\$

04 Honda Civic DX, 4 p., aut., 92000km, 7495\$

04 Hyundai Accent GS, 3 p., 5 vit., CD, 88000km, 4995\$

04 Chev. Aveo, 5 man., 95000km, 5395\$

03 Suzuki Aerie GLX, 4 p., 5 vit., t. équ., 110000km, 5495\$

99 BMW 323i, 4 p., 5 vit., t. équ., 201000km, 6495\$

Camions, minifourgonnettes et VUS

08 Dodge Ram SXT, 5.7 L, 4x4, t. équ., bal. gar., 62000km, 20495\$

07 Dodge Gr. Caravan, 5 p., «Stow'n go», t. équ., 126000km, 8995\$

07 Dodge RAM Sport, 4 p., 4x4, 5.7 L, t. équ., 86000km, bal. gar., 18995\$

06 Pontiac Torrent, 4 p., aut., t. équ., 79000km, 11895\$

06 Dodge Dakota, cab. Plus, 4x4, 4.7 L, clim., 106000km, 11995\$

06 GMC Canyon, cab. all., aut., 2x4, t. équ., 118995\$

06 Chev. Uplander LT, 6 cyl., t. équ., 127000km, 8495\$

06 Pontiac Torrent, 4 p., aut., t. équ., 96000km, 11495\$

05 Ford F-150, aut., 5.4 L, quad cab., 4x4, boîte longue, 99000km, 15995\$

03 Dodge Dakota Sport, cab. all., 4.7 L, t. équ., 150000km, 9995\$

03 Saturn Vue, 5 vit., clim., 171000km, 5495\$, 4995\$

1141 DUFFERIN, GRANBY

www.pierreboivinauto.com

OUVERT LE SAMEDI

-GARAGE ST-GERMAIN-

Mécanique générale 34.95\$/h

Service complet de réparations

Pour votre voiture

Freins, suspension, mise au point

Timing belt, gasket de tête, etc...

Antirouille à partir de 49,95\$

Vente et installation de pneus

(Entreposage de pneus)

Esthétique complète

Lavage int., ext., tapis, cire, sièges, moteur

Polissage à très bon prix

RÉPARATION DE CARROSSERIE

(retouche de peinture)

VISA ET MASTER CARD ACCEPTÉES

VENTE, ACHAT D' AUTOS

FINANCEMENT MAISON

(Par le propriétaire)

05 CHEVROLET UPLANDER, 4 p., 7 pass.

04 CHEVROLET MALIBU, 4 portes, aut.

04 CHEVROLET OPTRA, 4 portes, aut.

04 CHEVROLET EPICA, 4 p., aut.,

02 SATURN SL1, 4 portes, 5 vit.

02 SUNFIRE, 2 portes, aut.

02 MONTANA, 4 portes, allongé

02 FORD FOCUS familiale, aut.

02 HYUNDAI ACCENT, 2 portes, 5 vit.

02 NÉON, 4 portes, 5 vit.

01 SUNFIRE, 4 portes, aut.,

01 CAVALIER, 4 portes, 5 vit.

01 FORD FOCUS, 4 portes, 5 vit.

00 MADZA PROTEGÉ, 4 portes, 5 vit.

00 NÉON, 4 portes, aut.,

00 CHEVROLET Venture, 4 portes, 7 pass.

98 HONDA CIVIC, 2 portes, 5 vit.

Et PLUSIEURS AUTRES. (Membre AMVOQ)

1140-A, rue Roberval, Granby

Arrière de Formule Ford

450-777-2540

Abonnez-vous...

450 375-4555



317 Principale,
Cowansville



VÉHICULES D'OCCASION

450 266-0101



441 Principale,
Cowansville

SPÉCIAUX DE LA SEMAINE



09 TOYOTA COROLLA S
17 517 km, aut., #31009A



10 FORD FUSION SEL
20 748 km, 4 cyl., cuir, #P3212



06 MAZDA MX5
44 000 km, man., noir, jamais sortie l'hiver, #P4250



08 MAZDA 5
41 800 km, man., 5 vit., argent, #P415P

10 FORD MUSTANG GT 28 500\$
18 360 km, coupé, aut., clim., cuir, #P3232
10 MUSTANG GT 32 900\$
26 300 km, décap., aut., cuir, #P3218
09 FORD EDGE SE 23 950\$
15 290 km, FWD, aut., #30517A
09 FORD FLEX SEL 24 950\$
31 000 km, FWD, t. équ., #P3263
09 FORD ESCAPE LTD 26 900\$
28 300 km, 4x4, cuir, toit, #P3185

08 FORD F-250 LARIAT 34 950\$
82 200 km, super cab., 4x4, diesel, #30427A
08 FORD EDGE SEL 24 750\$
21 500 km, AWD, aut., #30474A
08 FORD FUSION SPORT 16 950\$
34 500 km, man., cuir, #P3196
08 DODGE AVenger 13 450\$
50 529 km, 4 cyl., #P3136A
08 DODGE CALIBER SXT 9 950\$
47 300 km, aut., #P3231A
08 FORD RANGER FX4 4X4 16 900\$
61 217 km, man., #P3375

07 DODGE NITRO SET 15 950\$
91 346 km, 4x4, aut., cuir, #P3274
07 HONDA ACCORD EX 19 450\$
69 300 km, V6, toit ouv., cuir, #3322A
07 FORD FOCUS 9 450\$
49 902 km, 2 p., man., clim., #P3138P
07 PONTIAC G5 SE 8 950\$
61 200 km, 4 p., man., gr. élect., clim., #331B
07 FORD EDGE SEL 22 950\$
60 994 km, AWD, #P3174
07 FORD FUSION SEL 15 950\$
56 840 km, V6, AWD, #3140

07 TOYOTA CAMRY LE 17 950\$
66 000 km, V6, t. équ., #P3261A
06-07-08 DODGE CARAVAN à partir de 8 950\$
3 en inventaire
06 VOLVO XC70 CROSS COUNTRY 19 750\$
117 000 km, aut., cuir, toit, #P30493A
06 FORD LINCOLN ZEPHIR 21 950\$
76 531 km, cuir, toit, #P3169
06 HYUNDAI ELANTRA SE 7 950\$
68 780 km, man., bleu foncé, berline, toit ouv., #P3065A

06 FORD FOCUS SE 8 950\$
27 600 km, fam., man., #P3140Q
05 SUBARU OUTBACK XT 15 950\$
110 000 km, turbo, fam., cuir, toit ouv., #P3058
05 FORD FOCUS SE 5 950\$
115 210 km, 4 p., man., clim., #P3276
05 KIA SPORTAGE SPORT 8 950\$
130 000 km, AWD, V6, #30329A
05 SUBARU LEGACY GT 17 950\$
92 531 km, aut., cuir, 2.5 L, toit ouv., #P30176B

05 FORD FIVE HUNDRED SE 10 900\$
65 800 km, V6, aut., clim., #P3078
04 VOLKS PASSAT GLS 9 750\$
45 344 km, fam., 1.8 T, aut., cuir, #30349A
04 HONDA CR-V EX 13 900\$
85 500 km, aut., cuir, #P3172A
04 DODGE RAM 1500 12 950\$
74 000 km, crew cab., boîte all., 4x2, #30211A
03 FORD ESCAPE 8 950\$
90 356 km, 4x4, V6, #P30035A
00 FORD MUSTANG 9 450\$
décap., V6, aut., gr. élect., clim., rouge, 103 000 km, #P3267A

HONDA
VÉHICULES D'OCCASION

Certifiés

Financement
à partir de
2.9%

09 HONDA RIDGELINE VP 27 900\$
47 400 km, aut., argent, #P1754
09 CIVIC COUPÉ 13 900\$
33 654 km, aut., gris, #30147A
08 CR-V EX 22 900\$
82 600 km, aut., vert, #30355A
07 HONDA CR-V EX 20 800\$
79637 km, aut., beige, #P1789
07 HONDA ACCORD EX 19 450\$
69 000 km, aut., blanc, #P410P
07 HONDA CIVIC DX-G 10 900\$
92 174 km, gris galaxie, man., inspecté, #P1724
07 HONDA CIVIC DX-G 12 500\$
64 000 km, man., 4 cyl., bleu, #P1680
07 HONDA ODYSSEY EX 19 490\$
95 000 km, aut., bleu, #P1784
06 HONDA CIVIC LX 11 400\$
87 000 km, coupé, man., gris galaxie, #30392A
06 HONDA CR-V SE Édition spéciale 16 400\$
59 000 km, aut., #P1772
06 HONDA CIVIC DX 9 450\$
85 000 km, gris galaxie, man., #P1737
06 HONDA DX6 10 595\$
93 328 km, man., rouge, #P1778
06 HONDA DX6 11 400\$
81 000 km, man., noir, aileron, #P1778
05 CIVIC LX 11 400\$
80 000 km, gris, aut., #P1759
05 HONDA CIVIC SE 7 600\$
98 780 km, coupé, gris, man., #P1750

10 HONDA INSIGHT EX 23 900\$
9000 km, aut., 5 vit., navi., gris métal., #P1742
09 637 INFINITY 31 900\$
51 131 km, gris, aut., #P422P
08 BMW 528XI 42 000\$
49 000 km, navi., aut., 6 vit., bleu, #P426P
08 VOLVO S80 21 900\$
85 000 km, aut., 6 vit., beige, #P417P
08 TOYOTA TACOMA SR5 26 900\$
98 000 km, 4x4, gris, 6 vit., #P409P

07 MAZDA 3 SPORT 12 495\$
57 600 km, aut., gris, #P1741A
07 ACURA RDX 26 995\$
57 700 km, gr. technologique, aut., gris, #P1756A
07 ACURA RDX 25 900\$
51 814 km, aut., noir, #P420P
07 TOYOTA RAV4 SPORT 12 495\$
76 800 km, argent, V6, aut., #P1680
06 LAND ROVER SPORT 38 500\$
68 765 km, charcoal, #P424P

04 MAZDA 3 SPORT 7 900\$
132 000 km, aut., orange brûlé, #30411A
04 HONDA CIVIC LX 7 900\$
97 160 km, aut., #P1786
04 HONDA CIVIC DX-G 6 800\$
112 000 km, man., argent, #P1781
03 HONDA CR-V EX 10 995\$
115 000 km, 4 cyl., aut., beige, #29412A
03 NISSAN ALTIMA SL 4 900\$
70 000 km, cuir, 4 cyl., #30118A
03 FORD FOCUS ZX5 4 900\$
125 000 km, 4 cyl., man., #294978
02 MAZDA PROTEGÉ 5 ES 5 495\$
125 000 km, rouge, 4 cyl., aut., #30088A
02 TRIBUTE 5 995\$
150 000 km, aut., gris, #P1660A

www.deragonfordlincoln.com

www.deragonhonda.com



À TOUT INTÉRESSÉ

DEMANDE D'USAGE CONDITIONNEL

Conformément au règlement numéro 0140-2008

Prenez avis que le 4 octobre 2010, à compter de 19 heures, dans la salle des délibérations du conseil, à l'hôtel de ville, située au 87, rue Principale à Granby, se tiendra une séance du conseil municipal de la Ville de Granby, au cours de laquelle toute personne intéressée pourra se faire entendre relativement à la demande d'usage conditionnel suivante :

1.	Nom du propriétaire:	9088-6508 Québec Inc. (Avac Béton Inc.)
	Numéro de cadastre:	1 648 693 CQ
	Adresse civique:	999, rue Marcoux
	Nature et effets de la demande:	La demande de certificat d'autorisation pour changement d'usage porte le numéro 2010-2200 et vise à permettre une industrie de produits de construction en béton, l'entreposage intérieur et extérieur de la marchandise.

Donné à Granby, ce 18 septembre 2010.
La directrice des Services juridiques et greffière,
M^{re} Catherine Bouchard

AVIS PUBLIC

CANADA, PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE BEDFORD
COUR DU QUÉBEC (PROCÉDURE ALLÉGÉE)
CAUSE : 455-22-001880-103

DANIEL TOUCHETTE (DANIEL TOUCHETTE
ARPEUR-GEOMETRE)
Partie demanderesse

- VS -
ROBERT PIETTE ET MICHELLE MORIN
Partie défenderesse

AVIS PUBLIC DE VENTE EN JUSTICE
Prenez avis qu'en vertu d'un bref d'exécution, les biens de ROBERT PIETTE ET MICHELLE MORIN seront vendus par huissier le 29 SEPTEMBRE 2010 à 10H 30 au 165, RUE ST-URBAIN, GRANBY, QC, CANADA conformément audit bref.

Lesdits biens consistent en : Véhicule automobile Jeep modèle Grand Cherokee de couleur gris, 4 portes, #imm. 018WPC, #série: 1J4G258S8RC242631 & acces.

Conditions : argent comptant ou chèque visé
Louis Martin, huissier de justice,
permis # 721
Gaumont et associés, Huissiers de justice
53, rue Dufferin, bureau 3, C.P. 1089
Granby, QC J2G 9G6
Tél.: 450 375-3615 - Téléc.: 450 263-6189



À TOUT INTÉRESSÉ DEMANDES DE DÉROGATION MINEURE Conformément au règlement numéro 0135-2008

AVIS PUBLIC

Prenez avis que le 4 octobre 2010, à compter de 19 heures, dans la salle des délibérations du conseil, à l'hôtel de ville, située au 87, rue Principale à Granby, se tiendra une séance du conseil municipal de la Ville de Granby, au cours de laquelle toute personne intéressée pourra se faire entendre relativement aux demandes de dérogation mineure suivantes :

1.	Nom du propriétaire:	Denis Robert Jr.
(2010-2192)	Numéro de cadastre:	1 648 488 CQ
	Adresse civique:	218, rue de Tracy
	Nature et effets de la demande:	La demande de dérogation mineure vise à autoriser un empiètement du garage de 0,17 m (0,55 pi) dans la marge avant considérant qu'en vertu des dispositions du règlement numéro 0122-2008 de zonage la norme est établie à 11 m (36,08 pi) pour la zone DJ05R. Le tout en référence au certificat de localisation préparé par M. Denis Juair, arpenteur-géomètre, sous le numéro 7013 de ses minutes et en date du 6 août 2010.
2.	Nom du propriétaire:	Simone Roy Michaud
(2010-2197)	Numéro de cadastre:	1 009 831 CQ
	Adresse civique:	65, boulevard Pie-IX
	Nature et effets de la demande:	La demande de dérogation mineure vise à autoriser un abri d'auto à une distance de 0,36 m (1,81 pi) de la ligne latérale sud considérant qu'en vertu des dispositions du règlement numéro 0122-2008 de zonage la norme est établie à 0,6 m (1,97 pi). Le tout en référence au certificat de localisation préparé par M. Denis Juair, arpenteur-géomètre, sous le numéro 7007 de ses minutes et 113 de son dossier.

Donné à Granby, ce 18 septembre 2010.

La directrice des Services juridiques et greffière,
M^{re} Catherine Bouchard

826081

Préparons la santé de l'avenir!

Les
P L O N S
LANIFIÉS

Donner par
un legs
testamentaire,
c'est possible.

Consultez
votre notaire.

Fondation du
Centre hospitalier
de Granby

205, boulevard Leclerc Ouest
Granby (Québec) J2G 1T7
Téléphone : 450.375.8030
Télécopieur : 450.375.8006
fondationchg@rrss16.gouv.qc.ca
www.chgranby.qc.ca

AVIS

MADAME MICHELINE FARKAS

dont la dernière adresse connue est le 178, rue Johnston, Brome,
Québec J0E 1K0

SOYEZ AVISÉE par la présente que les biens que vous avez entreposés dans un conteneur appartenant à SERVICES SANITAIRES BRODEUR INC. sont considérés oubliés selon l'article 944 du Code civil du Québec depuis le 30 décembre 2009.

À DÉFAUT par vous de venir récupérer vos biens au 745, chemin de la Rivière à Cowansville dans les 90 JOURS de la parution du présent avis, SERVICES SANITAIRES BRODEUR INC. en disposera selon les provisions de l'article 944 du Code civil du Québec.

VEUILLEZ AGIR EN CONSÉQUENCE.

M^{re} Patrick Boucher, avocat
LANDRY BOUCHER & ASSOCIÉS AVOCATS INC.
170, rue Sherbrooke, bureau 201
Cowansville, Québec J2K 3Y9
Téléphone : 450 266-1700 • Télécopieur : 450 266-1717

826104



AVIS PUBLIC Appel d'offres 2010/012 COLLECTE ET MISE EN VALEUR DES ARBRES DE NOËL CLÔTURE : 4 OCTOBRE 2010 À 9 H

La Municipalité régionale de comté (MRC) de La Haute-Yamaska demande des soumissions pour la collecte et la mise en valeur des arbres de Noël qui seront placés en bordure de rue en janvier 2011, avec une option pour les années 2012 et 2013.

Des soumissions scellées seront reçues par la MRC jusqu'à 9 h, heure locale en vigueur, le lundi 4 octobre 2010 pour le projet mentionné en titre.

Pour être reçue, toute soumission doit se trouver physiquement, sous pli cacheté, à la réception de la MRC de La Haute-Yamaska située au 142, rue Dufferin, bureau 100 à Granby, avant l'heure et la date mentionnées ci-haut. Le document d'appel d'offres pourra être obtenu à compter de 14 h le vendredi 17 septembre 2010 en s'adressant à la réception de la MRC, à l'adresse précitée, et ce moyennant une somme de 10,00 \$ taxes incises, payable en argent, mandat poste ou par chèque certifié à l'ordre de la MRC de La Haute-Yamaska.

Les soumissions seront ouvertes à 9 h 05 au jour indiqué en rubrique au bureau de la MRC. Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions.

La MRC de La Haute-Yamaska ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions présentées et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires.

Granby, le 17 septembre 2010
Johanne Gaolette,
Directrice générale et secrétaire-trésorière

826101



Abonnez-vous...
450 375-4555



APPEL D'OFFRES

PROJET: Réfection infrastructures municipales
Rues Papineau et Stanstead

DOSSIER: 06521

Les documents de soumission seront disponibles à partir du 16 septembre 2010 à 15h00. Les soumissions seront reçues au bureau de l'Hôtel de Ville de Bromont, 88, boul. Bromont, au plus tard le 4 octobre 2010 à 10 h 35.

La Ville de Bromont demande des soumissions pour la réalisation des travaux de réfections des infrastructures municipales des rues Papineau et Stanstead.

Sans s'y limiter, les travaux comprennent sommairement la fourniture et la mise en place, sur les rues Papineau et Stanstead, d'environ 635 m de conduite d'aqueduc de 200 mm de diamètre, d'environ 40 m de conduite d'égout sanitaire de 300 mm de diamètre, d'environ 710 m de nettoyage et gainage d'égout sanitaire de 300 mm de diamètre, d'environ 415 m de canalisation de fossé de 300 à 600 mm de diamètre, de vannes, de poteaux d'incendie, de branchements privés, de regards, de puisards, les réfections de la structure de chaussée et de fossé et autres travaux connexes y incluant divers travaux de réfection nécessaires à la complète exécution des ouvrages projetés.

Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant demandé les plans, devis et documents de soumission en leur nom, dont la principale place d'affaires est située au Québec, en Ontario ou au Nouveau-Brunswick, et qui détiennent une licence en vertu de la Loi sur la qualification professionnelle des Entrepreneurs en construction.

On peut obtenir les documents nécessaires à la préparation d'une soumission moyennant la somme de deux cent cinquante dollars (250 \$), toutes taxes incluses. **NON REMBOURSABLE, en argent comptant seulement** à l'endroit suivant, du lundi au jeudi de 8 h à 12 h et de 13 h à 17 h et le vendredi de 8 h à 12 h 30 :

BPR Infrastructure inc.
155, rue St-Jacques, bureau 404
Granby (QC) J2G 9A7
Tél. : 450 378-3779

Pour toute information supplémentaire, veuillez communiquer avec M. David Foisy, ing., au numéro 450 378-3779, poste 222.

Les soumissions doivent être présentées dans l'enveloppe de retour, fournie à cette fin, et déposées au service du greffe, à l'Hôtel de Ville de Bromont sis au 88, boulevard de Bromont, Bromont (Québec) J2L 1A1, jusqu'à 10 h 35, le 4 octobre 2010. Les enveloppes de soumission seront ouvertes publiquement à l'Hôtel de Ville aussitôt que possible après 10 h 35, le 4 octobre 2010. Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture. Ne seront acceptées que les soumissions présentées sur les formules fournies avec le document de soumission.

La Ville de Bromont ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni la plus haute, ni aucune des soumissions reçues sans encourir aucune obligation, ni aucun frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaire(s).

Le présent appel d'offres est assujéti à l'Accord de commerce et de coopération entre le Québec et l'Ontario (ACCQO), à l'Accord de libéralisation des marchés publics du Québec et du Nouveau-Brunswick (AQNB) et à l'Accord sur le commerce intérieur (ACI).

Donné à Bromont, ce 16^e jour du mois de septembre 2010.

Le greffier adjoint,

M^{re} Jean-François D'Amour, notaire

826100



APPEL D'OFFRES # 025-TP-P-10 RÉFECTION DE L'ÉGOUT FORCÉ SUR LA RUE DION

La Ville de Bromont sollicite des soumissions publiques pour la reconstruction de l'égout forcé sur la rue Dion.

Les plans et le cahier des charges ainsi que la formule de soumission pourront être obtenus à compter de vendredi, le 17 septembre 2010 à 10 heures, au bureau de Teknika HBA, situé au 30, rue Dufferin, Granby (Québec) J2G 4W6, sur remise en argent ou sous forme d'un chèque visé fait à l'ordre de ladite firme, d'un montant de cent dollars (100 \$), taxes incluses - **NON REMBOURSABLE**.

Pour être considérée, toute soumission devra être accompagnée d'une garantie de soumission telle que décrite à l'article 2.5 de l'Avis aux soumissionnaires de la norme 1809-900-I/2002. La soumission, la garantie devant l'accompagner de même que tous les autres documents à fournir seront réputés valides pour une période de 90 jours. Le soumissionnaire devra tenir compte de cette obligation lorsqu'il fera compléter par d'autres les documents en question.

Seuls les cautionnements émis par les compagnies détenant un permis d'assureur au Canada seront acceptés aux termes du document d'appel d'offres.

Seules les offres présentées par les entrepreneurs qui auront commandé les documents d'appel d'offres au même nom que celui sous lequel ils soumissionnent seront considérées. Dans le cas d'un consortium, cette exigence est rencontrée lorsque chacune des parties s'est procuré lesdits documents.

Les entrepreneurs devront détenir la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment (L.R.Q., c.B.-1.1).

Les soumissions seront acceptées au service du greffe, à l'Hôtel de Ville de Bromont sis au 88, boulevard de Bromont, Bromont (Québec) J2L 1A1, jusqu'à 10 h, le 4 octobre 2010. Les enveloppes de soumission seront ouvertes publiquement à l'Hôtel de Ville aussitôt que possible après 10 h, le 4 octobre 2010. Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture. Ne seront acceptées que les soumissions présentées sur les formules fournies avec le document de soumission.

La Ville de Bromont n'est pas tenue d'accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Le présent contrat est assujéti à l'Accord de commerce et de coopération entre le Québec et l'Ontario (ACCQO), à l'Accord de libéralisation des marchés publics du Québec et du Nouveau-Brunswick (AQNB) et à l'Accord sur le commerce intérieur (ACI).

Pour toutes questions administratives et techniques, veuillez vous adresser à Monsieur Kevin Hickey de Teknika HBA au 450-378-0687.

Donné à Bromont, le quinzième jour du mois de septembre deux mille dix (15-09-2101).

Le greffier adjoint,

M^{re} Jean-François D'Amour, notaire

826091

AVIS La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

18

18

18

LIQUIDATION

FINALE 2010

L'OFFRE PREND FIN
TANT QU'IL Y EN AURA

0%
FINANCEMENT PENDANT
**5 ANS POUR TOUS
LES MODÈLES 2010**

+3 PREMIÈRES
MENSUALITÉS
GRATUITES*

Vous êtes bien couvert avec Kia :

*Garantie complète sans souci de 5 ans/100 000 km
*Garantie sur le groupe motopropulseur de 5 ans/100 000 km
*Assistance routière de 5 ans/100 000 km
*Aucune franchise

5
ans de garantie*

UN DES VÉHICULES LES
PLUS ÉCOÉNERGÉTIQUES
DE SA CATÉGORIE



RIO 5 & RIO 2010

ROUTE : 5,8 L/100 KM (49 MI/GAL)
VILLE : 7,1 L/100 KM (40 MI/GAL)

EN RABAIS DE 2 500\$

3

PREMIÈRES
MENSUALITÉS
GRATUITES*

+

4

PNEUS
D'HIVER
GRATUITS *

+

@ 0%

TAUX DE
FINANCEMENT
JUSQU'À
60 MOIS.**

OUI! TOUT EST INCLUS À L'ACHAT!



EN RABAIS JUSQU'À 1 250\$

NADA
GUIDES
LA VOITURE
DE L'ANNÉE*

+

3

PREMIÈRES
MENSUALITÉS
GRATUITES*

+

@ 0%

TAUX DE
FINANCEMENT
JUSQU'À
60 MOIS.**

OUI! TOUT EST INCLUS À L'ACHAT!

FORTE 2010

ROUTE : 5,8 L/100 KM (49 MI/GAL)
VILLE : 8,3 L/100 KM (34 MI/GAL)

KIA PROGRAMME PRIVILÈGES
Engrangez des points en vue de rabais futurs.
C'est GRATUIT et incroyablement payant!

Nous pouvons tous dominer le changement.
Pour trouver un concessionnaire Kia visitez kia.ca



KIA DE GRANBY

SANS FRAIS

1-866-810-4109

1348 rue Principale
www.kiagranby.com

Le nouveau prix amical de Kia comprend les frais de livraison et de préparation ainsi que tous les droits gouvernementaux obligatoires. Les prix ne comprennent pas les frais d'administration du concessionnaire (199 \$ - 599 \$), le permis et les taxes applicables.



VÉHICULES
D'OCCASION
CERTIFIÉS*

**Financement de 0 % à l'achat disponible pour tous les véhicules Kia 2010 pour jusqu'à 60 mois, après approbation de crédit. Le montant de la remise en argent varie selon le modèle et la version. L'offre « Nous assumons 3 paiements » est faite dans tous les cas de financement à l'achat pour les modèles 2010 après approbation de crédit. Le montant du paiement est calculé sur la base d'un paiement mensuel (sans les taxes applicables) pour un contrat de 5 ans de financement à l'achat de 0%, chacun des paiements totalisant PDSF + T/P + taxe clim. + frais de couleur/60. Ce montant sera proposé sous la forme d'un chèque ou pourra être appliqué à la réduction du prix de vente du véhicule. Le client a la responsabilité de faire tous ses paiements conformément au contrat de financement car cette promotion n'en change en rien les conditions ni n'annule aucun des paiements prévus. Rabais de 2500\$ / 1250\$ sur Rio 2010 (R0543A) / Forte 2010 (F0740A) sur la base d'un PDSF de 17 365\$ / 18 565\$. Frais de transport et de préparation de 1 455 \$/ 1 650\$ (autres ententes possibles) et de 10 \$/km pour l'exédent. L'offre inclut un crédit en argent équivalent à 3 paiements assumés par nous. Frais de transport et de préparation de 1 650 \$, frais de transport et de préparation, taxe climatiseur et frais de recyclage inclus. Toutes les offres excluent le permis, les assurances, les autres taxes, l'acompte et les frais d'administration du concessionnaire. Il pourrait y avoir d'autres frais de la part du concessionnaire lors de l'achat. Autres options de financement et de crédit-bail sont offertes. Les concessionnaires peuvent offrir leurs propres prix. Les prix peuvent changer sans préavis. Il peut y avoir certaines restrictions. * La consommation route/ville pour: Rio EX 2010 (R0542A) est de 5,8 L (49 MI/GAL) / 7,1 L (40 MI/GAL). Forte LX 2010 (F0540A) est de 5,8 L (49 MI/GAL) / 8,3 L (34 MI/GAL). Pneus d'hiver sans frais offerts sur modèles Rio 2010 seulement.

SAMEDI 18 SEPTEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

77

Nécrologie



BRODEUR
M. Yvon
1951-2010

Au CHUS à Fleurimont, le 13 septembre 2010, à l'âge de 59 ans, est décédé monsieur Yvon Brodeur, fils de feu monsieur Rolland Brodeur et de feu madame Yvette Leclerc, demeurant à Lac Brome, autrefois d'Arvida.

Il laisse dans le deuil ses frères et sœurs : Denise, Jacques (Carole Hébert), Anne (Daniel Beaugard), Pauline (Gaëtan Allie), Alain, Catherine (Sylvain Cousineau), ainsi que ses cousins, cousines, neveux et nièces, autres parents et amis.

La crémation a eu lieu à Granby au crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

La famille recevra les témoignages de sympathie le dimanche 19 septembre 2010 à compter de 9h suivi de la célébration de la Parole à 11h en la chapelle de Les Jardins Funéraires

Bessette
RÉSIDENTES ET JARDINS FUNÉRAIRES
Le témoignage d'une vie

997, rue des Colombes
(angle St-Jude n.) Granby
Tél.: 450-777-1171
1-888-730-6666
Téléc.: 450-777-4393
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

Prière à la Vierge Marie

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

J.C.O.

LA MAISON AU DIAPASON
Pour l'amour et la dignité des personnes en fin de vie
LA MAISON AU DIAPASON
900, rue de l'Émirade, Brossard (Québec) J2L 0G1 • (450) 534-2002
www.audiapason.org

Lors du départ d'un être cher,
prenez le temps de
penser à vous.
Nous nous occupons de tout.

Le Sieur
COMPLEXE FUNÉRAIRE
Respect, Dignité et Économie
60, boul. Pie IX, Granby 450 777-1414

LES GRANITES MARTEL & ROULEAU
(FACE À LA CLINIQUE ROBINSON)
OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI
FABRICANT DE MONUMENTS
PRIX COMPÉTITIFS
MODÈLES ILLIMITÉS
SALLE DE MONTRE
COMPTOIRS ET VANITÉS
GRANITE - QUARTZ
688 Principale
GRANBY
450 361-6445
www.marthe-monuments.ca
www.grand.ca
J'AI DONNÉ L'AMOUR EN HÉRITAGE
LETTRE AUX CIMETIÈRES



GIRARD
M. Martial
1932-2010

À l'Hôpital du Haut-Richelieu à St-Jean-sur-Richelieu, le 12 septembre 2010, à l'âge de 78 ans, est décédé monsieur Martial Girard, demeurant à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Lucie, Denis; ses petits-enfants: Sébastien, Valérie, Olivier; la mère de ses enfants, Pauline Bessette; ses frères et sœurs: Jean-Luc (Gisèle Archambault), Thérèse (Clément Lareau).

Il était également le frère de: feu Rosaire (Alma Roy), feu Maurice (Rita Giroux), feu Louis-Marie, feu André, feu Lucille, feu Lise, feu Madeline, feu Solange. Il laisse aussi ses cousins, cousines, oncles et tantes, neveux et nièces, autres parents et amis.

La crémation a eu lieu à Granby au crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

La famille recevra les témoignages de sympathie le samedi 18 septembre 2010 à compter de 14h30, suivis de la célébration de la Parole à 16h30 en la chapelle de Les Jardins Funéraires

Bessette
RÉSIDENTES ET JARDINS FUNÉRAIRES
Le témoignage d'une vie

997, rue des Colombes
(angle St-Jude N.), Granby
Tél.: 450-777-1171
ou 1-888-730-6666
Téléc.: 450 777-4393
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

L'inhumation aura lieu au cimetière de Ste-Angele-de-Monnoir à une date ultérieure.

En guise de sympathie, un don à la Fondation québécoise du cancer serait apprécié. Des formulaires seront disponibles au salon.



GOUDREAU
M. Gilles
1942-2010

Paisiblement à son domicile, le 9 septembre 2010, à l'âge de 68 ans, est décédé monsieur Gilles Goudreau, conjoint de monsieur Martin Ross, demeurant à Granby.

Outre son conjoint Martin, il laisse dans le deuil son frère Fernand. Il était également le frère de feu Jean-Paul, feu Thérèse et feu Gisèle.

Il laisse également son petit-neveu et ses petites-nièces chéries: Geneviève, Alexandra et Charles-Antoine, ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins, cousines, autres parents et amis.

La famille désire remercier Serge Privé, Natacha et Daria, Réjean et Diane Houle, Sylvie Demers et Jean Tremblay, Diana et Robert, Lyne Goudreau, Nicole, Suzanne, Cécile et Florent. Un merci bien spécial à Mme Hélène Giroux. Merci à tous ces gens qui ont accompagné Gilles et permis qu'il reste à la maison jusqu'à son départ. La famille remercie aussi le personnel du CHUS Fleurimont et celui du CLSC de Granby pour les bons soins prodigués à monsieur Goudreau.

La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

La famille recevra les témoignages de sympathie le samedi 18 septembre 2010 à compter de 12h (midi), suivi de la célébration de la Parole à 14h en la chapelle de Les Jardins Funéraires

Bessette
RÉSIDENTES ET JARDINS FUNÉRAIRES
Le témoignage d'une vie

997, rue des Colombes
(angle St-Jude N.) Granby
Tél.: 450-777-1171
1-888-730-6666
Téléc.: 450-777-4393
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

L'inhumation aura lieu au cimetière Mgr Pelletier à une date ultérieure.

En guise de sympathie, un don à la Société canadienne du cancer serait apprécié. Des formulaires seront disponibles au salon.



JACOB
M. Paul-Émile
1941-2010

Au Domaine La Sapinière de East Angus le 9 septembre 2010, à l'âge de 69 ans, est décédé M. Paul-Émile Jacob, demeurant à East Angus et autrefois de Québec.

Le défunt laisse dans le deuil sa fille Nathalie Jacob, ainsi que ses petits-enfants. Lui survivent aussi son frère et ses sœurs: Roland, Angéline, Laurette et Jeannine ainsi que leurs conjoint(e)s. Il laisse également son ange dévouée, Diane Mathieu, et autres neveux, nièces, parents et ami(e)s.

La crémation a eu lieu au crématorium Girardot et Ménard. La famille vous accueillera le dimanche 19 septembre à compter de 11h au salon du Complexe funéraire

Girardot & Ménard

470, RUE DUFFERIN
GRANBY J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498
Téléc.: 450-372-2738
complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

L'Hommage en Mémoire à sa vie sera célébré ce même dimanche à la chapelle du complexe à 13h. Les cendres seront par la suite déposées au columbarium du même endroit.

« Un souvenir heureux
est peut-être sur terre
plus vrai que le bonheur »
(Musset)



Bessette
RÉSIDENTES ET JARDINS FUNÉRAIRES
Le témoignage d'une vie
www.famillebessette.com
GRANBY | BROMONT | ROXTON POND
VALCOURT | WATERLOO 419387
997, rue des Colombes, Granby
450 777-1171 • 1 888 730-6666



Lamontagne
Jacques
Madame
Jeanne D'Arc
1922-2010

À St-Paul-d'Abbotsford, le 12 septembre 2010, à l'âge de 88 ans, est décédée Mme Jeanne D'Arc Jacques, née Lamontagne, épouse de feu Ernest Jacques, demeurant à La Résidence du Verger de St-Paul d'Abbotsford, autrefois de Granby.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Annette, Monique (Arthur Naud), Georgette (Laurent Blais), Lucille (Rosaire St-Amant), Yves (Diane Tessier), Yvan (Nicole Duranleau), Micheline (Jean-Robert Daigneault), Ginette (Jacques St-Amant), Réal (Louise Perron), Jacqueline (feu Armand Payeur); ses 25 petits-enfants et ses 31 arrière-petits-enfants; ses frères et sœurs; ses beaux-frères et belles-sœurs ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille vous accueillera au complexe funéraire:

Le Sieur
COMPLEXE FUNÉRAIRE
Respect, Dignité et Économie
60 boul. Pie IX, Granby (Québec)
Tél.: 450 777-1414 • Téléc.: 450 777-0999
info@lesieur.ca • www.lesieur.ca
Affilié à la C.T.Q.

le jeudi de 19 à 22 heures et vendredi de 9 heures jusqu'au départ du salon à 10h45. Les funérailles auront lieu le vendredi 24 septembre 2010 à 11 heures en l'église St-Luc, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier de Granby.

La famille désire remercier le personnel de La Résidence du Verger pour les bons soins prodigués à Mme Lamontagne.



L'écoute,
l'accompagnement...

Le Changement

Alice
Desmarais

450 . 378 . 9297

Maison d'aide et
d'hébergement pour
les femmes et enfants
victimes de violence
conjugale

**PRÉVENTION
SUICIDE**
450 375.4252
1 866 APPELLE

Don in memoriam
Un don de réconfort et d'espoir
819 822-2125
www.fqc.qc.ca
Fondation québécoise du cancer

Nécrologie



LÉVESQUE
Mme Georgette
1925-2010

Au Centre Vittie-Desjardins, le 16 septembre 2010, à l'âge de 85 ans, est décédée madame Georgette Lévesque, épouse de monsieur Gérard Boisclair, demeurant à Granby. Outre son époux Gérard, elle laisse dans le deuil ses trois enfants : Diane, Chantal (Réjean), Yvan. Elle était également la mère de feu Alain. Elle laisse aussi ses petits-enfants : Martin et Luc, ainsi que ses soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille remercie tout le personnel du Centre d'hébergement Vittie-Desjardins pour les bons soins prodigués à Mme Lévesque.

La crémation a eu lieu à Granby, au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

La famille recevra les témoignages de sympathie le lundi 20 septembre à compter de 13h, suivis de la célébration de la Parole à 14h en la chapelle de Les Jardins Funéraires

Bessette
RÉSIDENTS ET JARDINS FUNÉRAIRES
Le témoignage d'une vie

997, rue des Colombes
(angle St-Jude n.) Granby
Tél.: 450-777-1171 ou
1-888-730-6666
Téléc.: 450-777-4393
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

Suivra la mise en niche au columbarium de Les Jardins Funéraires Bessette.

En guise de sympathie, un don au Centre d'hébergement Vittie-Desjardins a/s de La Fondation du Centre Hospitalier de Granby, serait apprécié. Des formulaires seront disponibles au salon.



Mac ODRUM
Née Mc Allister
Mme
Ailsa Claire
1921-2010

Au Centre hospitalier de Granby, le 13 septembre 2010, à l'âge de 88 ans, est décédée madame Ailsa Claire Mac Odrum, née McAllister, épouse de feu Rev. Herbert Alastair Mac Odrum, demeurant à Granby.

Elle était la soeur jumelle de feu Sheila (Munroe) et la soeur de feu Mavis (Brisbane). Elle laisse plusieurs neveux et nièces ainsi que plusieurs amis.

La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium de Les Jardins Funéraires Bessette

L'inhumation aura lieu en toute intimité au cimetière Mont Royal de Montréal à une date ultérieure.

La famille désire remercier sincèrement le personnel du Centre hospitalier de Granby (soins palliatifs) pour les bons soins prodigués à madame McAllister.

Arrangements Funéraires:
Les Résidences Funéraires

Bessette
RÉSIDENTS ET JARDINS FUNÉRAIRES
Le témoignage d'une vie

997 des Colombes
(angle St-Jude N.), Granby
Tél.: 450-777-1171
1-888-730-6666
Téléc.: 450-777-4393
www.famillebessette.qc.ca



Remerciements



Ses enfants: Lise, Lyne, Benoit et Luc désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

Mme Mariette Desautels, née Scott
survenu le 8 août 2010

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

In Memoriam
Se souvenir par un don d'espoir

Don en ligne:
cancer.ca/quebec/don

Société canadienne du cancer

MILOT
MARCOTTE
Mme Solange
1925-2010

À Granby, le 16 septembre 2010, à l'âge de 85 ans, est décédée Mme Solange Marcotte, née Milot, épouse de M. Gilles Marcotte, demeurant à Granby.

Outre son époux Gilles, elle laisse dans le deuil ses enfants: Carole, Andrée (Richard Gagnon), Raymond (Kathleen Léger); ses petits-enfants: Caroline, Catherine et Elise; son arrière-petit-fils, César; son frère, ses soeurs ainsi que son beau-frère, sa belle-soeur, ses neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 13 heures dimanche, journée de la cérémonie, au Complexe Funéraire

Le Sieur
COMPLEXE FUNÉRAIRE
Respect, Dignité et Économie
60 boul. Pie IX, Granby (Québec)
Tél.: 450 777-1414 Téléc.: 450 777-0999
info@lesieur.ca www.lesieur.ca
Affilié à la C.T.Q.

L'Hommage à la Vie aura lieu le dimanche 19 septembre 2010 à 16 heures en la Chapelle, suivi de l'inhumation au cimetière de Yamachiche à une date ultérieure.

Respirez dans une paille pendant 60 secondes.
C'est comme ça qu'on respire quand on a la fibrose kystique.

Pas étonnant que beaucoup de personnes atteintes arrêtent de respirer dans la trentaine.

S.V.P. aidez-nous.

Association québécoise de la fibrose kystique
1 800 363-7711
www.aqfk.qc.ca
Fondation canadienne de la fibrose kystique
1 800 378-2233
www.fibrosekystique.ca
L'AQFK est une association provinciale de la FCCK.



MIRON
PERRAS
Mme Gisèle
1930-2010

Subitement à Granby, le 9 septembre 2010, à l'âge de 80 ans, est décédée Mme Gisèle Perras, née Miron, épouse de M. René Perras, demeurant à Granby.

Outre son époux René, elle laisse dans le deuil ses enfants: Carole, Luc, Alain (Julie Pratte), Claude (Ginette Bédard), Daniel (Nicole Foisy); ses petits-enfants: Yannick (Catherine Leroux), Karine (Diego Galliano), Jonathan, Audrey, Cynthia, Bianca, Jules-Valéry, Antonin, Arnau; ses deux arrière-petits-enfants: Jade et Delphine. Elle était la soeur de Paulette (feu Philippe Ranger), feu Hélène (Gaston Cloutier) (Huguette Beaucage), feu Jacques-Guy (feu Yvonne Bélair), Denise (Conrad St-Jean), feu Paul-André, Jean-Claude (Nancy Bush), Pierre (feu Laurette Bélanger) (Louise Racine), Monique (feu Réal Lagüe), Michel (Micheline Racine); la belle-soeur de feu Auguste (Jeanne D'Arc Perras), feu Marie-Paule, feu Geneviève (Rosaire Brodeur), André (Cécile Perras) et Thérèse (feu Jean Rochon). Elle laisse également dans le deuil plusieurs neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 11 h 30, samedi, journée de la cérémonie au Complexe Funéraire

Le Sieur
COMPLEXE FUNÉRAIRE
Respect, Dignité et Économie
60 boul. Pie IX, Granby (Québec)
Tél.: 450 777-1414 Téléc.: 450 777-0999
info@lesieur.ca www.lesieur.ca
Affilié à la C.T.Q.

La Liturgie de la Parole aura lieu le samedi 18 septembre 2010 à 14 h 30, en la Chapelle, suivie de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier à une date ultérieure. La crémation a eu lieu au crématorium Le Sieur à Granby.



PERREAULT
BURELLE
Mme Jeannine
1937-2010

Au Centre hospitalier de Granby, le 16 septembre 2010, à l'âge de 73 ans, est décédée Mme Jeannine Burelle, née Perreault, épouse de M. Martin Burelle, demeurant à Granby.

Elle laisse dans le deuil outre son époux Martin, ses filles Sylvie et France (Normand Perrault), sa petite-fille Juliette, son gendre Ray Guerrero Parra et sa fille Mairin Guerrero Del Risco, ses frères Émilien (Simone), Robert, Claude (Carole), sa soeur Laure-Hélène (Fernand), ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs de la famille Burelle, neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille désire remercier spécialement Dr Paul Bessette, ainsi que Dr Serge Clément pour leur dévouement et les bons soins prodigués à Mme Jeannine Perreault Burelle.

La crémation a eu lieu au crématorium Girardot & Ménard. La famille vous accueillera le samedi 18 septembre à compter de 14h30, au salon du Complexe funéraire

Girardot & Ménard

470, RUE DUFFERIN
GRANBY J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498
Téléc.: 450-372-2738

complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

La Liturgie de la Parole sera célébrée ce même samedi à 17h30, en la chapelle du complexe, suivie de la mise en place au columbarium Girardot & Ménard.

En guise de sympathie, un don à la fondation du CHUS ou à la Fondation du CHG, ou à la Société canadienne du cancer serait apprécié. Formulaires disponibles à la réception du complexe.

Décès (Page suivante)



Les petits frères des Pauvres
La famille des personnes âgées seules

Pour donner
1.866.627.8653

Remerciements



Ses enfants: Réjean, Gilles, Claude et Diane désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de

Mme Marie-Rose Marquis St-Hilaire
survenu le 13 août 2010

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

Société canadienne du cancer

Nécrologie



ROBICHAUD
M. Jules
1928-2010

Au Centre hospitalier de Granby, le 16 septembre 2010, à l'âge de 82 ans, est décédé monsieur Jules Robichaud, époux de madame Patricia Fournier, demeurant à Granby.

Outre son épouse Patricia, depuis les 59 dernières années, il laisse dans le deuil ses enfants : Juliette, Érick et Pier-Luc Lavoie, leur père Richard, Dolorès (Jean Gagnon), Véronique (Jean-Yvan), Émilie et Jean-Frédéric, feu Michel (Johanne Côté), feu Vic (Geneviève), Hélène (Marco), Isabelle, Simon (Valérie), Lucille (Deny Lizotte), Christine (Éric), Myriam, Raymond (Anne Fontaine), Sarah, François, Mathieu, Denise, Audrée (Stéphane), Vanessa, son père Gilles Sorel, Claude (Sophie Cadorette), Claudie, Élodie, Guy (Isabelle Denette), Fiona, Félícia, Krystel, ainsi que ses arrière-petits-enfants qu'il aimait tant : Mathilde, Cédric, Vincent, Gabrielle, Camille, Félix, Florence, Alexis, Justin et Jean-Samuel; ses frères et sœurs : Blanche (feu Albert), Rose-Aimé (feu Émile), Léon (Clémence), Clarina (Germain), Marcella (Joseph-Réal); Paul (Marcelle), ses beaux-frères et belles-sœurs : feu Anne (feu Gérard), feu Roméo (feu Thérèse), feu Soeur Lucille, feu Roland (Rita), feu Robert (Annette), Laurette (Honoré), Madeleine (feu Albert), Rita (feu Claude), Angèle (Jean-Charles), Colette, Georges (Huguette), feu Manuel (Rachel), Rose-Aline (Pierre); ses 8 filleuls, neveux et nièces, autres parents et amis. La famille désire remercier le Dre Alard et le personnel des soins intensifs pour les bons soins prodigués à M. Robichaud.

M. Robichaud repose au salon de

Bessette
RESIDENCES ET JARDINS FUNÉRAIRES
Le témoignage d'une vie

Les Jardins Funéraires
997, rue des Colombes
(angle St-Jude N.) Granby
Tél.: 450 777-1171
ou 1-888-730-6666
Téléc.: 450-777-4393
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

Heures d'accueil : le vendredi 17 septembre 2010, de 14h à 17h et de 19h à 22h et samedi, jour des funérailles, à compter de 14h30 jusqu'au départ du salon à 16h10.

Les funérailles seront célébrées le samedi 18 septembre 2010 à 16h30 en l'église Saint-Eugène. L'inhumation aura lieu au cimetière de Les Jardins Funéraires Bessette à une date ultérieure.

En guise de sympathie, un don à l'Association pulmonaire serait apprécié. Des formulaires seront disponibles au salon.



SKINNER
GOULET
Mme Shirley
1928-2010

Au Centre hospitalier de Granby, le 17 septembre 2010, à l'âge de 82 ans, est décédée madame Shirley Goulet, née Skinner, épouse de monsieur André Goulet, demeurant à Granby.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux André, ses enfants, Richard (Francine Massé), Michael, Debbie (Jean Bergeron), Judy (Ghislain Roberge), Kristine, ses petits-enfants, Kevin (Karine), Katherine (Yan), Cynthia (Steven), Andy, Jaymie, Jeff, Erika et Jayson, ses arrière-petits-enfants, Shawn et bébé Goulet Poirier. Elle était la soeur de feu Viviane, feu John (Bibiane), feu Walter (Yolande), feu Ken (Denise), feu Raymond, feu Peggy, feu Joan, feu Pat (Jean-Camille Poulin), feu Judy, Robert (Lise), Madeleine (Normand Mailhot), la belle-soeur de Cécile Goulet (feu Roger Lalonde), feu Fernand Goulet, feu René Goulet. Elle laisse également plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

Madame Skinner repose au salon de Les Jardins Funéraires

Bessette
RESIDENCES ET JARDINS FUNÉRAIRES
Le témoignage d'une vie

997, rue des Colombes
(angle St-Jude N.) Granby
Tél.: 450-777-1171
1-888-730-6666
Téléc.: 450-777-4393
www.famillebessette.com
affiliée à la C.T.Q.

Heures d'accueil : dimanche de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Lundi, jour des funérailles, à compter de 12 h (midi), jusqu'au départ du salon à 13h35.

Les funérailles auront lieu le lundi, 20 septembre 2010, à 14 h en l'église Unie de Granby, suivies de la crémation au crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. L'inhumation aura lieu le samedi, 25 septembre 2010, à 10 h au cimetière Pinewood.

En guise de sympathie, un don à la fondation du Centre hospitalier de Granby serait apprécié. Les formulaires seront disponibles au salon.

DEVENEZ
BÉNÉVOLE :
1 877 356-3226

FAITES UN
DON :
1 800 418-1111



Croix-Rouge canadienne
Division du Québec



ROY
LATULIPPE
Mme Yvette

Au CHUS Hôpital Fleurimont, le 16 septembre 2010, est décédée madame Yvette Roy, épouse de feu François Latulippe, demeurant à Sherbrooke.

Afin de respecter les dernières volontés de Mme Roy, une célébration aura lieu en toute intimité.

Madame Roy laisse dans le deuil ses enfants; Sylvain (Carole Larochelle), Chantal (Charles Roy) et Stéphane (Johanne Gosselin), ses petits-enfants: Étienne, Jonathan (Caroline Jacob), Jean-Philippe et Gabriel, sa filleule Lucie, ses sœurs: Thérèse, Jeannine et Lucille. Elle fut précédée par ses autres frères et sa sœur. Elle laisse également dans le deuil ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et amis.

La famille tient à remercier le personnel du CHUS Fleurimont et CHUS Hôtel-Dieu pour le bons soins prodigués à Mme Roy.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation des maladies du cœur du Québec, 2630, rue King Ouest, Bur. 100, Sherbrooke J1J 2H1 seraient appréciés de la famille.

Direction funéraire:

Coopérative funéraire de l'Estrie
485, rue du 24 juin
Sherbrooke (Québec) J1E 1H1
Tél: 819-565-7646
Téléc: 819-565-7844

Remerciements

Francine, Isabelle, Sylvie et Johanne (Yves) désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de leur mère

Mme Jeannine
Loignon Rochon
survenu le 26 août 2010

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, dons, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



Don in memoriam
Un don de réconfort
et d'espoir

819 822-2125
www.fqc.qc.ca



1^{er} anniversaire du décès de



Lucienne Boulay Roberge
survenu le 13 septembre 2009

Jamais plus nos yeux ne verront ton sourire, mais à jamais tu vivras dans nos cœurs avec tous les souvenirs que tu nous as laissés sur ton chemin.

De ses enfants et la famille

Une messe anniversaire sera célébrée le 18 septembre à 16 h 30 en l'église Notre-Dame.

Remerciements



Ses enfants, Jacques (Francine Perras), Guy (Johanne Martin), ainsi que ses petits-enfants, Sonia (Louis Éric), Francis (Maryleen), Philippe et Alexandre désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de

Mme Marie-Marthe St-Martin née Jalbert
survenu le 29 août 2010

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, dons, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

Les petits frères des Pauvres
La famille des personnes âgées seules

Un don d'amour en sa mémoire!

sans frais : 1-866-627-8653
Montréal • Québec • Sherbrooke
Les groupes Amis des petits frères des Pauvres
Saguenay • Lac-Mégantic • Trois-Rivières • Rimouski • Thérford Mines

Pour que toujours son souvenir demeure

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans, 5 ans ou 10 ans que survenait le départ d'un être cher ?

Soulignez l'événement en publiant un anniversaire de décès, à l'intérieur duquel vous pourrez insérer une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 450 375-4555, poste 223
(3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est
Plus que des mots

REMERCIEMENTS



Mme Monique Labrecque

Son époux et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de

Mme Monique Labrecque
survenu le 9 septembre 2010

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, dons, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

La famille désire remercier particulièrement tout le personnel du CLSC, du CHG, de la Maison au Diapason pour les bons soins prodigués à Mme Labrecque.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

LA MAISON
AU DIAPASON

Pour l'amour et la dignité des personnes en fin de vie

LA MAISON AU DIAPASON
900, rue de l'Émerillon, Bromont (Québec) J2L 0G1 • 450 534-2002
www.audiapason.org

Nécrologie

1^{er} anniversaire du décès de
Patrick Waite



20 septembre 2009

Chaque fois qu'une larme s'est échappée de nos yeux, tu étais là pour les rattraper. Chaque fois que notre sourire disparaissait, tu étais là pour faire partir notre chagrin. Chaque fois que nos tombions, tu étais là pour nous aider à nous relever. Tu as toujours été là pour nous. Nous savons que même si tu es parti, il nous suffit de penser à toi pour te voir apparaître et nous reconforter. Merci d'avoir été un époux, un père et un fils merveilleux. Tu nous manques.

Ton épouse, tes enfants,
tes parents et tes sœurs.

Une messe anniversaire aura lieu
le 18 septembre à 16 h 30
en l'église St-Bernardin de Waterloo.

Remerciements



Mme
**Jeanne D'Arc
Gouin-Elie**
1918-2010
de Sutton

Puisse-t-il y avoir un certain réconfort à penser que les souffrances causées par la maladie sont maintenant finies et qu'elles ont fait place à une paix infinie.

Merci à tous ceux et celles qui ont vécu cette séparation avec nous, soit par votre présence ou en pensée. Merci pour les messes, fleurs, assistance aux funérailles ou de toute autre façon que ce soit. Nous avons été profondément touchés par tous ces témoignages et nous vous prions d'agréer notre profonde reconnaissance.

Ses fils, Jean (Diane Beauchamp),
Roger (Hélène Soucy),
ses petits-enfants.



2^e anniversaire
21 septembre 2008

Mme **Madeleine Gagné**
«Il y a déjà deux ans que tu es partie et tout ce qui nous rappelle de toi est bon !

Malgré ta douce réserve, tu as su laisser ta trace et ce grâce à tes beaux talents.

Mais c'est principalement avec ta bonté qu tu as touché chacun de nous et ce lien que tu as créé restera toujours vivant et ce, malgré le temps».

De ton époux Yvan et de tes filles Adèle et Vicki et leurs conjoints Alain et André.

Une messe sera célébrée le dimanche
le 19 septembre 2010 à 10 h 30 à l'église
Saint-François-Xavier de Bromont.

www.fondationbmp.ca

«Procurer l'équipement et la formation nécessaires à l'Hôpital BMP !»

Courriel : info@fondationbmp.ca



Fondation
BMP

950, rue Principale
Cowansville (Québec)
J2K 1K3

Tél.: 450 266-5548

Téléc.: 450 263-8669

Horoscope



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Avoir trop de temps libre, c'est s'exposer à toutes sortes de tentations. Et, vu que la conjonction Jupiter-Uranus en Poissons risque d'exacerber tout penchant excessif, il est préférable de se tenir à l'écart de l'oisiveté. Sur le plan personnel, la passion pourrait être au rendez-vous, mais il faut chasser toute timidité car si vous hésitez trop longtemps, quelqu'un pourrait croire que vous manquez d'intérêt.



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Le trigone que forme la Lune en Verseau avec Saturne en Balance vous rend capable d'accomplissements louables, et il serait temps de passer de la théorie à la pratique. Vous êtes en mesure de transformer votre environnement par le biais de changements longuement mûris. L'action démontrera que vos propos ne sont pas des paroles en l'air et amènera les autres à vous respecter davantage.



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Quand est ouvert le coffre, même le plus honnête peut devenir voleur. Tandis que la Lune amorce son cycle en Verseau, angulaire au Scorpion, il est essentiel de ne pas faire exprès de donner aux autres l'occasion de vous tromper. Inversement, il peut être plus difficile pour vous de résister à un passe-droit. Assurez-vous de ne pas poser un geste que vous serez susceptible de regretter par la suite.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Il ne faut pas couper les ficelles quand on pourrait défaire les nœuds. Les astres en Poissons et en Vierge peuvent vous amener à choisir des alternatives plus rapides mais moins judicieuses. Ce qui est plus facile à court terme ne rapportera peut-être pas grand-chose à la longue. Prenez le temps d'évaluer les conséquences de vos gestes au lieu d'agir impulsivement.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Le plus profond bien-être peut être dérivé de services apportés aux autres plutôt que d'une quête de plaisir égoïste. En refusant de vous rendre disponible pour aider quelqu'un, vous pourriez passer à côté de la plus belle occasion que vous offre ce samedi. Vous gagnerez ainsi à accepter ce que l'on vous propose sans essayer d'exercer un contrôle sur les événements en vue d'obtenir mieux.



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Rien ne s'obtient sans outrepasser certaines limites et sans fournir un minimum d'effort. Le trigone qui s'établit entre l'arrivée du cycle de la Lune en Verseau et Saturne en Balance vous investit de la détermination nécessaire pour parvenir à vos fins. La paresse demeure l'obstacle à éviter, et vous possédez tous les atouts pour n'en faire qu'une simple enjambée.



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

La porte la mieux fermée est celle que l'on peut laisser ouverte. Si vous ne voulez pas éveiller de soupçons, il vaut mieux ne pas entourer l'affaire de mystère. L'attitude la plus naturellement désinvolte passera inaperçue. N'oubliez pas que l'influence de la conjonction Jupiter-Uranus en Poissons peut faire basculer une situation en votre faveur sans préavis.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

C'est le temps de mettre cartes sur table et d'énoncer clairement vos conditions. Vos intentions peuvent plaire ou déplaire, mais votre franchise à leur endroit ne peut qu'être louée. Que vos actions soient conformes à leurs attentes ou non, vous ne trompez personne si vous avouez honnêtement exactement ce que vous comptez faire au préalable. Saturne est face à votre Signe...



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

Avec l'arrivée de la Lune en Verseau, angulaire au Taureau, il est essentiel de s'exercer à faire quelque chose avant de se soumettre à la critique. Ainsi, il ne serait pas superflu de faire un test avant d'effectuer une transformation permanente. Rien ne laisse présager des conséquences non souhaitables si vous prenez le temps de bien vous préparer et que vous ne négligez pas certaines étapes.



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

Alliée des Gémeaux, la Lune en Verseau vous conseille de chasser tout sentiment de honte et de culpabilité et d'apprendre à vous affirmer davantage. C'est le temps de prendre la place qui vous revient de juste droit. Ce samedi, la plus grande satisfaction sera dérivée de vos relations avec les autres, et il ne vous faudra pas chercher bien loin pour trouver le bonheur et la joie de vivre.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Facilitant vos efforts, la conjonction Mars-Vénus en Scorpion, Signe d'Eau ami du votre, annonce un samedi énergique dont le dynamisme peut dépasser vos espérances. Ce n'est pas le moment de reporter quelque chose au lendemain car cela permettrait aux autres de prendre de l'avance sur vous. Au contraire, c'est plutôt le temps de vous affirmer et de prendre la situation en charge.



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

La présence de la Lune dans votre Signe opposé, le Verseau, pourrait faire resurgir certaines contradictions, ou du moins, vous en faire prendre conscience. Si elle afflige votre moral, toute lutte sévissant à l'intérieur de vous-même n'a pas sa raison d'être. Tout passe par l'acceptation. L'essentiel, c'est d'accueillir les sentiments que vous ressentez. Une fois que cela est fait, tout devient plus facile.

18

18

18

Statistiques

HOCKEY

LHJAAAQ

(Matches d'hier non compris)

Division Sher-Wood

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Lachine	3	3	0	0	0	17	9	6
Longueuil	3	3	0	0	0	13	10	6
Valleyfield	4	3	1	0	0	16	12	6
Vaudreuil-Dorion	3	0	2	0	1	9	18	1
Kahnawake	3	0	3	0	0	8	21	0

Division S.W.D.

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Sainte-Agathe	3	2	1	0	0	16	8	4
Terrebonne	3	2	1	0	0	13	7	4
Saint-Jérôme	4	2	1	0	0	12	15	4
Joliette	2	1	0	1	0	11	6	3
Laval	3	1	2	0	0	8	11	2

Division MB30

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Sherbrooke	4	3	1	0	0	15	13	6
Granby	3	2	1	0	0	13	11	4
Princeville	4	1	3	0	0	9	14	2
La Tuque	4	0	3	1	0	9	16	1

JEUDI 16 SEPTEMBRE

Princeville 1 Sherbrooke 3

Longueuil 6 Valleyfield 4

VENDREDI 17 SEPTEMBRE

Sainte-Agathe à Terrebonne

Laval à Joliette

Granby à La Tuque

Vaudreuil-Dorion à Lachine

Saint-Jérôme à Longueuil

SAMEDI 18 SEPTEMBRE

Terrebonne à Princeville, 20 h 00.

DIMANCHE 19 SEPTEMBRE

Valleyfield à Vaudreuil-Dorion, 15 h 45.

La Tuque à Sherbrooke, 16 h 00.

Granby à Kahnawake, 19 h 15.

Longueuil à Joliette, 19 h 30.

LUNDI 20 SEPTEMBRE

Lachine à Laval, 20 h 00.

MERCREDI 22 SEPTEMBRE

Laval à Saint-Jérôme, 19 h 45.

BASEBALL

LIGUE AMÉRICAINE

(Matches d'hier non compris)

Ligue américaine

Section Est

	G	P	Moy.	Diff.
Tampa Bay	88	57	.607	-
New York	88	58	.603	½
Boston	82	64	.562	6½
Toronto	73	73	.500	15½
Baltimore	58	88	.397	30½

Section Centrale

	G	P	Moy.	Diff.
Minnesota	88	58	.603	-
Chicago	79	67	.541	9
Detroit	72	74	.493	16
Kansas City	60	85	.414	27½
Cleveland	60	86	.411	28

Section Ouest

	G	P	Moy.	Diff.
Texas	82	63	.566	-
Oakland	72	73	.497	10
Los Angeles	71	75	.486	11½
Seattle	55	91	.377	27½

VENDREDI 17 SEPTEMBRE

Yankees de N.Y. à Baltimore

Toronto à Boston

L.A. Angels à Tampa Bay

Detroit à Chicago White Sox

Oakland au Minnesota

Cleveland à Kansas City

Texas à Seattle

SAMEDI 18 SEPTEMBRE

Oakland au Minnesota, 13 h 10.

Detroit à Chicago White Sox, 16 h 10.

Yankees de N.Y. à Baltimore, 19 h 05.

Toronto à Boston, 19 h 10.

L.A. Angels à Tampa Bay, 19 h 10.

Cleveland à Kansas City, 19 h 10.

Texas à Seattle, 21 h 10.

DIMANCHE 19 SEPTEMBRE

Toronto à Boston, 13 h 35.

Yankees de N.Y. à Baltimore, 13 h 35.

L.A. Angels à Tampa Bay, 13 h 40.

Oakland au Minnesota, 14 h 10.

Cleveland à Kansas City, 14 h 10.

Texas à Seattle, 16 h 10.

Detroit à Chicago White Sox, 20 h 05.

LIGUE NATIONALE

(Matches d'hier non compris)

Ligue nationale

Section Est

	G	P	Moy.	Diff.
Philadelphie	86	61	.585	-
Atlanta	83	64	.565	3
Floride	73	72	.503	12
New York	74	73	.503	12
Washington	62	84	.425	23½

Section Centrale

	G	P	Moy.	Diff.
Cincinnati	83	64	.565	-
St. Louis	75	70	.517	7
Houston	70	76	.479	12½
Milwaukee	67	78	.462	15
Chicago	65	81	.445	17½
Pittsburgh	48	98	.329	34½

Section Ouest

	G	P	Moy.	Diff.
San Francisco	83	64	.565	-
San Diego	82	64	.562	½
Colorado	80	66	.548	2½
Los Angeles	72	75	.490	11
Arizona	59	88	.401	24

VENDREDI 17 SEPTEMBRE

Washington à Philadelphie

Arizona à Pittsburgh

Atlanta à Mets de N.Y.

Cubs de Chicago en Floride

Cincinnati à Houston

Colorado à Dodgers de L.A.

Milwaukee à San Francisco

SAMEDI 18 SEPTEMBRE

Atlanta à Mets de N.Y., 16 h 10.

Colorado à Dodgers de L.A., 16 h 10.

San Diego à St. Louis, 16 h 10.

Washington à Philadelphie, 19 h 05.

Arizona à Pittsburgh, 19 h 05.

Cincinnati à Houston, 19 h 05.

Cubs de Chicago en Floride, 19 h 10.

Milwaukee à San Francisco, 21 h 05.

DIMANCHE 19 SEPTEMBRE

Atlanta à Mets de N.Y., 13 h 10.

Cubs de Chicago en Floride, 13 h 10.

Washington à Philadelphie, 13 h 35.

Arizona à Pittsburgh, 13 h 35.

Cincinnati à Houston, 14 h 05.

San Diego à St. Louis, 14 h 15.

Milwaukee à San Francisco, 16 h 05.

Colorado à Dodgers de L.A., 16 h 10.

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

Division Est

	PJ	G	P	N	DP	PP	PC	Pts
Alouettes	10	7	3	0	0	313	237	14
Hamilton	10	5	5	0	0	235	255	10
Toronto	10	5	4	0	0	220	280	10
Winnipeg	10	3	7	0	0	278	273	6

Division Ouest

	PJ	G	P	N	DP	PP	PC	Pts
Calgary	10	9	1	0	0	359	202	16
Saskatchewan	10	6	4	0	0	278	267	12
B.C.	10	3	7	0	0	245	260	6
Edmonton	10	2	8	0	0	187	341	4

VENDREDI 17 SEPTEMBRE

Calgary à Saskatchewan

SAMEDI 18 SEPTEMBRE

Hamilton à B.C., 22 h

DIMANCHE 19 SEPTEMBRE

Winnipeg à Toronto, 13 h

Edmonton à Alouettes, 16 h

VENDREDI 24 SEPTEMBRE

Montréal à Winnipeg, 20 h

SAMEDI 25 SEPTEMBRE

Saskatchewan à Hamilton, 18 h 30.

B.C. à Calgary, 21 h 30.

NFL

CONFÉRENCE AMÉRICAINE

	G	P	N	Moy.	PP	PC
Miami	1	0	0	1.000	15	10
N.-Angleterre	1	0	0	1.000	38	24
N.Y. Jets	1	0	0	1.000	9	10
Buffalo	0	1	0	.000	10	15

Division Sud

	G	P	N	Moy.	PP	PC
Houston	1	0	0	1.000	34	24
Jacksonville	1	0	0	1.000	24	17
Tennessee	1	0	0	1.000	38	13
Indianapolis	0	1	0	.000	24	34

Division Nord

	G	P	N	Moy.	PP	PC
Pittsburgh	1	0	0	1.000	15	9
Baltimore	1	0	0	1.000	10	9
Cincinnati	0	1	0	.000	24	38
Cleveland	0	1	0	.000	14	17

Division Ouest

	G	P	N	Moy.	PP	PC
Kansas City	1	0	0	1.000	21	14
San Diego	0	1	0	.000	14	21
Denver	0	1	0	.000	17	24
Oakland	0	1	0	.000	13	38

CONFÉRENCE NATIONALE

	G	P	N	Moy.	PP	PC
Washington	1	0	0	1.000	13	7
N.Y. Giants	1	0	0	1.000	31	18
Dallas	0	1	0	.000	7	13
Philadelphie	0	1	0	.000	20	27

Division Nord

	G	P	N	Moy.	PP	PC
N.-Orléans	1	0	0	1.000	14	9
Tampa Bay	1	0	0	1.000	17	14
Atlanta	0	1	0	.000	9	15
Caroline	0	1	0	.000	18	31

Division Nord

	G	P	N	Moy.	PP	PC
Chicago	1	0	0	1.000	19	14
Green Bay	1	0	0	1.000	27	20
Detroit	0	1	0	.000	14	19
Minnesota	0	1	0	.000	9	14

Division Ouest

	G	P	N	Moy.	PP	PC
Arizona	1	0	0	1.000	17	13
Seattle	1	0	0	1.000	31	6
San Francisco	0	1	0	.000	6	31
St. Louis	0	1	0	.000	13	17

DIMANCHE 19 SEPTEMBRE

Chicago à Dallas, 13 h

Arizona à Atlanta, 13 h

Buffalo à Green Bay, 13 h

Philadelphie à Detroit, 13 h

Pittsburgh à Tennessee, 13 h

Baltimore à Cincinnati, 13 h

Kansas City à Cleveland, 13 h

Tampa Bay à Caroline, 13 h

Miami à Minnesota, 13 h

Seattle à Denver, 16 h 05

St. Louis à Oakland, 16 h 05

Houston à Washington, 16 h 15

Jacksonville à San Diego, 16 h 15

N.-Angleterre à N.Y. Jets, 16 h 15

N.Y. Giants à Indianapolis, 20 h 20

LIGUE RICHELIEU

VENDREDI 19 SEPTEMBRE

Benj.-J.-H. Leclerc à A.-Racicot

Juv. AA-Mgr E.-Théberge à A.-Racicot

Juv. AA-J.-H. Leclerc à F.-Lefebvre

Juv. AA-Massey-Vanier à L.P.-Paré

J

BRAVO | À NOS JEUNES CHAMPIONS !

La Voix de l'Est consacre dorénavant un espace aux équipes sportives ayant remporté, au cours des dernières semaines, un championnat de ligue ou de série. Nous répéterons cet hommage chaque fois que le nombre de photos sera suffisant. N'hésitez donc pas à envoyer la photo de votre équipe championne à redaction@lavoixdelest.qc.ca.



Les Cosmos U-14 MAA champions

Les Cosmos de Granby U-14 MAA ont remporté une médaille d'or lors du tournoi J-Y Phaneuf 2010. Le seul but du match a été marqué en première demie, par Mathieu Charland. Mais ce fut suffisant pour obtenir une victoire de 1-0 aux dépens de l'équipe Les Olympiques de Repentigny. Bravo les gars, beau travail d'équipe. Sur la photo, première rangée: Mathieu Charland, Charles-Étienne Labonté, Louis Langlois, Jonathan Roberge, Danick Gazeille, Philip Sardinha, gardien, Guillaume Côté et Mathieu Larivée. Deuxième rangée: Kalunga Kisitu, assistant-entraîneur, Xavier Bourgeois, Sébastien Morera Cuevas, Félix Aupalu, Frédéric Janvier, Arien Lemieux, Frédéric Monrain, Alexandre Parent, Vlad Marcu, Maxime Dumont, Salah Chraïet, entraîneur. Absente lors de la photo, Linda Moreault, gérante.



Les Cosmos U-11 MA remportent les séries

Lors des séries de championnat des ligues de l'ARSRY (association régionale soccer Richelieu-Yamaska) à Sorel-Tracy, les Cosmos U-11 masculin division 1 avaient la chance de remporter les honneurs des séries. Les Cosmos ont remporté la victoire contre l'équipe Drummondville 2 au compte de 4 à 0 mettant un terme à une très belle saison où les efforts des joueurs ont été constants. Sur la photo, première rangée: Jérémie Giguère, Gabriel Marchand, Raphaël Bouchard, William Champeau-Gévry, Tommy Poulin, Lu-Yan Lacoste, Olivier Rivard et Vincent Kennes-Perras. Deuxième rangée: Tristan Labonté, Antoine Couture, Jérémie Nadeau, Félix Thériault, Jérémie Janani, Alex Paquet, Yann-Félix Lapointe, Félix Choinière et Michel Gévry, entraîneur. Troisième rangée: Sophie Poulin gérante, Luc Grondin entraîneur et Michel Lacoste thérapeute sportif.



Les Cosmos U-14 FA couronnées

Les Cosmos U-14 FA ont conclu leur saison de belle manière en remportant le championnat des séries, après avoir fini en tête du calendrier régulier avec une seule défaite. Dans l'ordre habituel (première rangée): Cloé Van Doorn, Laurence Beauchemin, Maude Ouellet, Mélissa Harnois, Alice Hamel, Audrey Cabana, Audrée Ann Mirville, Léa Chantecaille et Cindy Pépin; deuxième rangée: Alain Ouellet (gérant), Audrey Brosseau, Adrianna Murillo, Cassandra Tardif, Alexandra Quintal, Rosalie Phaneuf, Catherine Lalanne, Ingrid Malo-Leclerc, Catherine Gagnon et Yves Phaneuf (entraîneur-chef); troisième rangée: Patrick Harnois et Denis Cabana (entraîneurs-adjoints).



Les Cosmos U-10 FA gagnent le Tournoi Tanguay de Québec

Lors du Tournoi Tanguay de Québec, les Cosmos U-10 FA y participaient avec la détermination de le remporter. Les Jaunes se sont ainsi présentées en finale avec la volonté de quitter Québec avec la médaille d'or. Une finale qu'elles ont dominée et qu'elles ont remportée 7 à 0. Les Cosmos U-10 FA ont remporté deux médailles d'or en autant de tournois cette saison. Félicitations aux filles qui ont tout donné, à l'équipe d'entraîneurs et à toutes les familles qui étaient présentes pour les encourager. Sur la photo, dans l'ordre habituel: Daphnée Cléroux, Megan Morin, Alex-Ann Carpentier-Yelle, Amélie Benoît, Mara Bouchard, Dorothee Beaudet, Roxanne Cadorette, Lara Bujold, Ariane Rodrigue, Mahée Savard, Camille Bourdeau-Marcil, Yasmine Jarand, Catherine Berger-Dubé. Les entraîneurs, Sylvain Bienvenu, Alexandre Lambert et Todd Jarand.

EN BREF

Le Canada prend les devants à la Coupe Davis

TORONTO (LA PRESSE CANADIENNE) — Peter Polansky et Milos Raonic ont permis au Canada de prendre les devants 2-0 dans sa rencontre éliminatoire contre la République Dominicaine pour une place dans le

Groupe I de la zone des Amériques. Polansky, classé au 176^e rang mondial, a vaincu Jhonson Garcia 7-6 (4), 4-6, 6-3, 6-3. Puis Ranoic (234^e mondial) a eu besoin de plus de trois heures pour se défaire du joueur dominicain numéro un et 257^e au monde, Victor Estrella, 5-7, 6-2, 3-6, 7-6 (3), 9-7. Les Ontariens Daniel Nestor et Frank Dancevic peuvent concrétiser la victoire du Canada avec une

victoire en double contre le tandem dominicain composé de Luis Delgado et de Jose Hernandez, samedi. Le vainqueur de cette confrontation conservera sa place dans le groupe I de la zone des Amériques. Le perdant se retrouvera dans le groupe II. Demain, Polansky fera face à Estrella dans les simples inversés tandis que Raonic a rendez-vous contre Garcia.

Geneviève Monty | Sonia Bouthiette

450 525-4120 450 776-9990

Une équipe **REMARQUABLE**

450 378-4120

RE/MAX PROFESSIONNEL INC. AGENCE IMMOBILIÈRE



Touché

FERNAND BÉLANGER

fbelange@lavoixdel'est.qc.ca

Duel entre les frères Manning

Le deuxième affrontement entre Peyton Manning, des Colts d'Indianapolis et son frère cadet Eli, des Giants de New York, retiendra l'attention demain soir, parce que les deux équipes évoluent dans deux divisions où la lutte pour une place dans les séries s'annonce très serrée.

Les Colts sont le seul club de leur section ayant subi un revers à sa première sortie, lors d'une rare défaite subie aux mains des Texans de Houston. Ils feront face à un autre demi imposant en Brandon Jacobs, après avoir vu Arian Foster accumuler plus de 230 verges de gains lors du match initial.

De plus, les Colts devront évoluer sans les services de l'excellent demi défensif Bob Sanders qui a été blessé lors du premier match et ratera, dans le meilleur des cas, une bonne partie de la campagne.

Peyton Manning aura besoin d'une autre performance de plus de 300 verges si les Colts veulent l'emporter et éviter de commencer la saison avec une fiche de 0-2.

De leur côté, les Giants ont arraché un gain peu convaincant contre les Panthers de la Caroline, pour voir ensuite les Redskins de Washington surprendre les Cowboys de Dallas lors du premier match de Donovan McNabb dans la capitale nationale, ce qui change la donne dans la lutte pour une place dans les séries.

Les Ravens de Baltimore auront dans leur mire un deuxième gain en croisant le fer avec les Bengals de Cincinnati lors d'un autre match sur la route. Les Ravens pourraient creuser l'écart avec leurs poursuivants de la section Nord, après avoir vu Cincinnati gagner les six affrontements à l'intérieur de sa division en 2009.

Les Ravens ont vaincu les Jets de peine et de misère, avoir commis trois revirements, lors de leur première partie. L'attaque de Brian Billick n'a pas livré la marchandise, alors que le nouveau receveur de passes Anquan Boldin a été le seul à se démarquer.

Les Bengals auront besoin d'une meilleure performance des ailiers espacés Chad Johnson et Terrell Owens qui ont décidé d'utiliser les surnoms de Batman et Robin, mais sans vraiment jouer à la hauteur de leur talent respectif.

Si on ajoute l'amende de 25 000 \$ de Chad Johnson pour avoir utilisé Twitter pendant un match pré-saison, les deux comparses ont eu plutôt l'air des personnages du film *Dumb & Dumber* (*L'Idiot et la cloche*)!

Les Jets de New York tenteront aussi de rebondir après une défaite crève-cœur, mais leur tâche ne sera pas facile compte tenu du fait qu'ils affronteront les Patriots de la Nouvelle-Angleterre.

Les troupiers du coloré pilote Rex Ryan devront y aller d'une meilleure performance en attaque, s'ils veulent faire leur marque dans la division Est de l'Association américaine.

Bon test pour les Saints contre les 49ers

En ce qui a trait à l'Association nationale, les Saints de La Nouvelle-Orléans auront droit à un bon test en rendant visite aux 49ers de San Francisco.

L'unité défensive des 49ers aura la tâche de compenser les lacunes du quart-arrière Alex Smith, le premier choix en 2005.

L'ailier rapproché Vernon Davis, qui est devenu le joueur le mieux payé dans la LNF au début de la saison, sera au nombre des joueurs importants dans ce duel.

La visite des Saints en Californie survient alors que leur demi Reggie Bush est toujours sous les projecteurs pour des infractions commises au moment où il évoluait avec les Trojans de Southern Cal.

Bush a fait savoir mardi qu'il retournerait le trophée Heisman gagné en 2005, à la suite des dérogations commises pendant son passage sur la scène universitaire incluant des avantages monétaires dont il aurait bénéficié. Il s'agit du premier geste de ce genre en 75 ans d'histoire du prestigieux trophée et les dirigeants du groupe ont décidé mercredi de garder cette année vacante.

Les Trojans ont déjà subi les foudres de la NCAA avec une interdiction de prendre part à un bowl au cours des deux prochaines saisons.

Les Eagles de Philadelphie risquent pour leur part de se retrouver au centre d'une controverse chez les quarts, puisque Michael Vick a bien paru à la suite de la commotion cérébrale subie par Kevin Kolb. Le nouveau quart partant choisi par l'entraîneur-chef Andy Reid. Vick sera d'ailleurs au poste demain, puisque Kolb n'est pas rétabli.

L'atmosphère pourrait se dégrader dans la ville de l'amour fraternel au cours des prochaines semaines si les Eagles connaissent un mauvais début, puisque le vétéran Donovan McNabb effectuera son retour à Philadelphie le 8 octobre.

Sports

Les Patriots veulent gagner sur la route

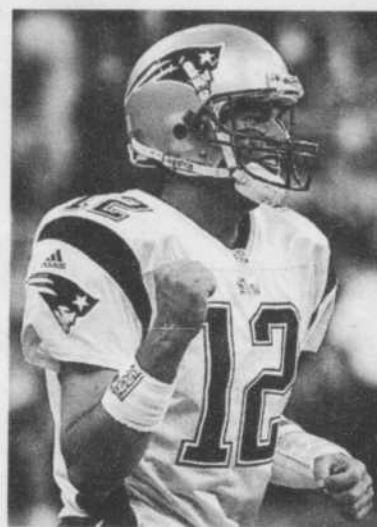
FOXBOROUGH, MASS. (ASSOCIATED PRESS) — Pendant près d'une décennie, les Patriots de la Nouvelle-Angleterre ont été dominants à l'étranger. La situation a été bien différente la saison dernière, alors qu'ils ont perdu six de leurs huit matchs.

Les Patriots espèrent redevenir dominants à l'étranger alors qu'ils affronteront les Jets de New York demain au nouveau Meadowlands Stadium.

« C'est tellement compétitif, a dit l'entraîneur-chef, Bill Belichick. La ligne est bien mince entre la victoire et la défaite dans cette ligue. »

Il a dit que dans la majorité des matchs à l'étranger, la différence se joue sur « quelques jeux ». La saison dernière, pour la première fois depuis longtemps, les Patriots n'ont pas réussi ces jeux clés.

Si le succès de l'équipe au Gillette Stadium est pris pour acquis — les



Les Patriots peuvent compter sur le quart Tom Brady, sorti indemne d'un accident impliquant deux voitures il y a une semaine.

Patriots ont eu une fiche de 8-0 à domicile en 2007 et en 2009, et le quart Tom Brady n'a pas perdu en saison régulière à domicile depuis le 12 novembre 2006 — les Patriots ont été très difficiles à battre à l'étranger sous le règne de Brady et de Belichick.

Depuis leur première percée en 2001 alors qu'ils avaient eu un dossier de 11-5, les Patriots ont une fiche de 48-24 à l'étranger.

La saison dernière, les Patriots ont été parfaits à domicile, mais ont eu une fiche de 2-6 loin de leur domicile — incluant une victoire de 35-7 contre les Buccaneers de Tampa Bay à Londres.

« La saison dernière à l'étranger, nous avons connu des difficultés, évidemment, a dit le vétéran joueur de ligne offensive Matt Light. Nous n'étions pas assez forts mentalement et nous faisions trop d'erreurs lors des jeux importants. »

JEUX ÉQUESTRES DU QUÉBEC

Vanexe se démarque

BROMONT — La Cowansville Pauline Vanexe s'est démarquée, hier, première journée de compétition au Parc équestre olympique de Bromont, où se déroule Caballista, hôte de la 15^e finale des Jeux équestres du Québec.

Vanexe a terminé en première et deuxième positions dans la classe chasse grand poney. Cavalière polyvalente, elle a également remporté l'épreuve en dressage dans la division entraînement poney en plus de terminer en sixième place en équitation.

D'autres cavalières de l'Estrie ont également bien fait dans cette compétition réunissant près de 400 cavaliers de huit régions du Québec, jusqu'à demain à Bromont.

En saut d'obstacles, l'Estrie peut compter sur Vanessa Raymond, de Granby, qui a pris la quatrième

place dans la division 0,90 mètre. Elle s'est aussi distinguée dans la discipline de chasse dans la division moyen poney avec des septièmes et huitièmes places. Toujours en chasse moyen poney, Laura Quirion, de Shefford, s'est hissée en cinquième et septième positions. Marie-Claude Murphy, de Bromont, a quant à elle fini en sixième place dans la division 1,10 mètre en saut d'obstacles.

Organisé par la Fédération équestre du Québec, Caballista est une compétition, mais aussi un rassemblement festif avec des exposants, des activités grand public, un spectacle équestre (ce soir) et la parade des champions, demain, précédant la cérémonie de clôture couronnant la région championne.

L'entrée est gratuite sur le site

où il n'est pas nécessaire d'être connaisseur pour profiter des activités de Caballista. Il sera même possible de visiter les écuries.

Après la journée de compétitions aujourd'hui, à 19 h, le Rendez-vous des Kürs sera présenté. Il s'agit d'un spectacle de dressage sur musique. Onze équipes cavalière-cheval se sont qualifiées en dressage sur le circuit national au Québec.

La journée de demain sera également divertissante. En plus des compétitions, il y aura un match de hors-ball à 14 h 30, une activité présentant des similitudes avec le basket-ball. Deux équipes de quatre cavaliers tentent de mettre le ballon dans le panier de l'équipe adverse. La parade des champions aura lieu à 14 h et le nom de la région championne sera dévoilé lors de la cérémonie de clôture à 15 h.

Un Colloque de natation à Cowansville

COWANSVILLE (FB) — L'équipe de natation de Cowansville innovera en tenant une activité de formation des entraîneurs, le jeudi 30 septembre, au Centre aquatique de l'endroit.

Le conférencier invité sera alors l'entraîneur français Raymond Catteau, auteur de plusieurs livres sur la pratique de la natation et âgé de 87 ans.

Raymond Catteau agira d'ailleurs à titre d'intervenant lors du colloque de l'Association des entraîneurs de natation du Québec, lequel aura lieu du 24 au 26 septembre.

Les deux coentraîneurs de l'équipe de natation de Cowansville ont d'ailleurs été formés en France.

Clément Arnould est titulaire du brevet d'État d'éducateur sportif (2^e degré), après une carrière de niveau national en France et en Australie.

Jean-Baptiste Nado est pour sa part titulaire d'un brevet d'éducateur physique 1^{er} degré et a suivi un cursus universitaire en éducation physique et sportive.

Outre les cinq entraîneurs-adjoints de l'équipe de natation de Cowansville, des entraîneurs de l'équipe de natation de Sherbrooke seront aussi présents à ce programme de formation.

De plus, l'invitation est lancée à tous les professeurs d'éducation physique de la région.

Un membership imposant

L'équipe de natation de Cowansville regroupait environ 200 personnes la saison dernière, dont 41 dans le club de compétition et 40 chez les maîtres nageurs.

Le calendrier 2010-2011 comprendra notamment un camp

d'entraînement en Europe, en avril 2011, pour les nageurs qui auront réussi les standards requis.

Les championnats canadiens de l'Est auront lieu du 17 au 20 février inclusivement, à London en Ontario, tandis que les championnats nationaux groupe d'âge seront présentés à Montréal.

Les championnats provinciaux hivernaux groupe d'âge se dérouleront par ailleurs à la fin de février à Trois-Rivières, ceux d'été seront disputés en juillet à Montréal et les championnats québécois par équipe seront à l'horaire en mai 2011 à Cowansville, dans le cas du groupe no 5.

Plusieurs autres compétitions provinciales et régionales seront aussi à l'horaire entre octobre et août — pour les porte-couleurs de l'équipe cowansvilloise.

Markov poursuit sa réadaptation

MARC ANTOINE GODIN

La Presse

MONTRÉAL — Vélo vo2 Max, saut en hauteur, mesure du taux de gras. Les joueurs du Canadien se sont soumis à une série d'évaluations physiques et médicales, hier, avant d'entamer la portion hockey de leur camp d'entraînement.

Andrei Markov, qui récupère d'une opération au genou droit, a été épargné de tout ce tralala. Mais c'est à contrecœur qu'il l'a fait.

« J'aimerais bien recommencer à jouer demain, or c'est impossible, a-t-il d'abord convenu. Mais je dois dire que je suis content de la façon dont se déroule ma réadaptation. Je sens que mon genou est encore faible, mais il prend un peu plus de force chaque jour. »

Deux sérieuses blessures au genou ainsi qu'une lacération à un tendon de la cheville ont bousillé ses deux dernières saisons. À 31 ans, il ne faut pas chercher plus loin la raison pour laquelle les négociations menant à un nouveau contrat n'ont pas progressé autant qu'on aurait pu l'anticiper il y a quelques mois.

« Il n'y a pas encore eu de discussions, personne ne m'a parlé, mais je ne veux pas me préoccuper de cela, a dit Markov. Tout ce que je veux, c'est avoir du plaisir à jouer, voir ce que le futur nous réserve, et surtout rester en santé. »

« Ça n'a pas été le cas dans les dernières années. »

La santé prévaut aussi par rapport au titre de capitaine qui lui échappera au profit de Brian Gionta.

« Ce n'est pas ma décision », a d'abord laissé tomber le joueur qui compte le plus d'ancienneté au sein de l'équipe.

« Mais Brian est une très bonne personne et un très bon joueur respecté de ses coéquipiers. »

Sur l'horaire canadien

Markov est déçu de ne pas avoir vu passer l'été, occupé qu'il était à retrouver la forme dans le gymnase. Une tâche à temps plein, du genre sept jours sur sept ?

« Maintenant que je suis Canadien, je n'ai qu'à travailler cinq jours sur sept ! » a-t-il répondu avec humour.

Le défenseur d'origine russe est

en effet bien heureux de profiter des bénéfices de sa nouvelle citoyenneté. Il a entre autres été frappé par la facilité avec laquelle il pouvait maintenant entrer aux États-Unis en compagnie des siens.

« C'est une bonne chose pour le futur de ma famille et de mes enfants, a dit Markov. J'ai gardé ma citoyenneté russe, mais j'aime le Canada, je trouve que c'est un pays sécuritaire. »

Hamrik aussi sur la touche

Roman Hamrik est le seul autre joueur du Canadien à traîner une blessure. Le vétéran tchèque se serait blessé au genou gauche en entrant en collision avec Jaroslav Spacek lors d'une partie amicale entre coéquipiers, il y a quelques jours à Brossard.

« C'est frustrant, mais j'espère que ce n'est rien de sérieux », a commenté le défenseur de 36 ans, qui refuse d'estimer quelle pourrait être la durée de son absence.

« Je suis dans la ligue depuis longtemps et j'ai souvent été blessé. Et même si l'équipe l'incite à revenir au jeu le plus vite possible, je ne veux



PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

Markov était tout sourire au camp d'entraînement, hier, devant les nombreux journalistes.

pas prendre de chance et revenir avant d'être à 100%.

Hamrik a l'air de collectionner les bobos d'automne.

L'année dernière, il n'avait pas

disputé une seule rencontre préliminaire en raison d'une « bonne grippe ». Et en 2008, il avait raté une partie du camp à cause d'une blessure à l'aîne.

Kovalchuk débarque au New Jersey

NEWARK, N.J. (ASSOCIATED PRESS)

Ilya Kovalchuk a rejoint ses nouveaux coéquipiers des Devils du New Jersey, hier, essayant tant bien que mal de tourner la page sur un été plein de rebondissements entourant la signature de son contrat.

Kovalchuk a voulu prendre ses distances devant la lourde pénalité que la LNH a imposée aux Devils après avoir annulé son contrat original de 102 millions \$US pour une période de 17 ans - soit une amende de 3 millions \$ et les pertes d'un choix de troisième ronde dès cette année et de première ronde au cours de l'une ou l'autre des quatre prochaines.

« C'est toujours dommage quand ton équipe est sous le coup d'une pénalité, a mentionné Kovalchuk. Mais c'est une question qui relève du directeur général et de la ligue. »

Questionné à savoir si la pénalité de la LNH était juste, Kovalchuk a répliqué, « non, mais c'est une réalité. »

Mais la réalité des joueurs à ses côtés lors du premier entraînement de l'équipe, aujourd'hui, sera très différente. Son nouveau contrat remanié de 100 millions \$ pour 15 ans a contribué au fait que les Devils outrepassent de 3 millions \$ le plafond salarial de la ligue.

Certains des joueurs de la formation seront soit rétrogradés ou échangés pour respecter le plafond.

Kovalchuk, qui a partagé son temps cet été entre Miami et Moscou, jure qu'il a été bien accueilli par ses nouveaux coéquipiers.

Jamie Langenbrunner a toutefois



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

Kovalchuk juge injuste la sanction imposée par la LNH aux Devils du New Jersey.

convenu qu'un sentiment d'inquiétude pourrait planer sur l'équipe pendant le camp d'entraînement.

Langenbrunner, par exemple, possède une clause de non-échange, mais le capitaine, avec son contrat de 2,8 millions \$, pourrait

théoriquement être rétrogradé dans la LAH.

« Nous devons respecter le plafond et je pense que cette réalité constitue une inquiétude pour quelques joueurs, a dit Langenbrunner. Nous sommes tous vulnérables. »

EN BREF

L'attaquant Marc Savard rate le début du camp des Bruins

BOSTON, MASS. — Toujours aux prises avec des symptômes du syndrome post-commotion cérébrale, l'attaquant des Bruins de Boston Marc Savard n'a pas été en mesure d'amorcer le camp d'entraînement en même temps que ses coéquipiers, hier.

Le directeur général des Bruins

Peter Chiarelli a indiqué que Savard était de bonne humeur et avait hâte de revenir, mais que l'équipe et le joueur y allaient un jour à la fois.

Savard a subi une commotion cérébrale le 7 mars dernier, lors d'une mise en échec décernée par Matt Cooke, des Penguins de Pittsburgh. Il a raté le reste de la saison régulière, ne revenant au jeu qu'à l'occasion du premier match du deuxième tour éliminatoire, dans la série entre les Bruins et les Flyers de Philadelphie.

Le Royal Bromont

NOUVEAU FORFAIT ESCAPADE D'AUTOMNE
Dès le 20 septembre

A PARTIR DE 84^{95\$}

Ronde de golf avec voiturette électrique, souper table d'hôte (3 services) * Service inclus, taxes en sus.

Une carte de goûts et saveurs mettant en vedette LE CANARD DU LAC BROME et produits du terroir

Aucun délai de réservation
* Option petit-déjeuner et lunch
Repas hors forfait disponibles à partir de 27,95\$
Bienvenue à tous

Découvrez les couleurs et saveurs des Cantons!

www.royalbromont.com

Le Royal Bromont | 400 chemin Compton, Bromont J2L 1E9 • 450-534-4653 ou 888-281-0017
GOLF PUBLIC | Golf : poste 1 • Cellier du Roi : poste 5 • Sortie 74 de l'autoroute 10

SAMEDI 18 SEPTEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

85



LCF

STEVE CHARBONNEAU
Collaboration spéciale

redaction@lavoixdel'est.qc.ca

Mes pauvres Eskimos!

Les Alouettes reçoivent demain après-midi la visite des Eskimos d'Edmonton au Stade Percival-Molson. Vrai qu'il ne fait pas chaud, mais si vous voulez aller une dernière fois en camping cette année, c'est le temps!

À moins que vous aimiez les massacres, vous ne manquerez pas grand-chose demain. Les Eskimos font terriblement pitié... et ça me fait mal au cœur.

J'ai passé de très belles années à Edmonton, où j'ai remporté deux coupes Grey. Et quand je vois les Eskimos manger une volée et puis une autre, je trouve ça dur.

Mais à Edmonton, cette semaine, ce ne sont pas tant des performances des Eskimos (deux victoires, huit défaites) dont on a parlé. Le sujet chaud, c'était l'embauche d'Eric Tillman à titre de directeur général.

C'est que, voyez-vous, Tillman a plaidé coupable en janvier dernier à des accusations d'agressions sexuelles sur une adolescente de 16 ans, pour un incident survenu en août 2008. Tillman était à l'époque DG des Riders de la Saskatchewan et il a démissionné de son poste après avoir plaidé coupable. Notons toutefois qu'il a reçu une absolution inconditionnelle de la part de la justice.

Tillman est un très bon homme de football. Il a gagné la coupe Grey en tant que DG en Colombie-Britannique, à Toronto et en Saskatchewan. Et je suis convaincu que, si on lui en laisse le temps, il réussira à redresser la barque à Edmonton. Mais voilà, il a plaidé coupable à des accusations d'agressions sexuelles...

Ce n'est pas rien et c'est une situation très délicate. Est-ce que le Canadien aurait embauché un homme avec un passé comme celui-là? Très bonne question.

Personnellement, je suis de ceux qui pensent que tout le monde mérite une deuxième chance. Une deuxième, mais pas une troisième, on s'entend. Tillman a reconnu ses fautes, il est repentant; alors pourquoi ne pas lui donner une chance de démontrer qu'il n'est pas une si mauvaise personne que ça?

Ce que j'ai apprécié cette semaine, c'est que Tillman a fait face à la musique. Il a répondu à toutes les questions des journalistes, il n'a pas essayé de se cacher. Bravo.

Chose certaine, il a toute une commande sous les bras. Les Eskimos sont mauvais partout, sauf au poste de quart avec Ricky Ray. Mais Ray connaît lui-même une saison difficile et il ne peut évidemment pas tout faire seul.

Mais comment diable les Eskimos, pourtant une organisation qui a remporté 13 coupes Grey, ont-ils pu descendre aussi bas? Les hommes de football ont fait des erreurs au cours des dernières années, c'est clair, mais tout a commencé, à mon avis, lorsque Hugh Campbell a quitté l'équipe en 2006.

Campbell a remporté cinq coupes Grey comme entraîneur-chef des Eskimos et quatre autres comme directeur général. À Edmonton, il est considéré comme un dieu. Alors qu'il trônait à son poste, on disait qu'il avait plus de pouvoir que le premier ministre de l'Alberta!

Oui, Eric Tillman a de l'ouvrage devant lui. Reconstruire les Eskimos sera difficile, sera long. Je lui souhaite bonne chance.

...

Ainsi donc, Anthony Calvillo sera de retour au poste de quart demain. Je suis surpris.

Je ne doute pas qu'il soit rétabli de sa blessure, mais étant donné que les Alouettes affrontent les faibles Eskimos et qu'Adrian McPherson a fait le travail la semaine passée à Hamilton, j'aurais pensé qu'on en profiterait pour laisser Calvillo se reposer un peu. J'imagine que c'est Calvillo, qui en mène large comme tous les quarts de son calibre, qui a exigé qu'on le remette dans l'alignement.

McPherson a fait le travail, mais lui, contrairement à Chris Leak contre les Lions, il a été appuyé par ses receveurs. Ben Cahoon a réussi un catch incroyable et il n'a pas été le seul. Selon moi, ça a fait la différence.

Il y a une semaine, je vous disais que je n'étais pas d'accord avec la décision d'envoyer McPherson dans la mêlée contre les Tiger-Cats. Évidemment, j'en ai entendu parler au cours des derniers jours. Mais c'est correct, je suis capable d'en prendre!

Steve Charbonneau est un ancien joueur de la Ligue canadienne de football ayant porté les couleurs des Alouettes de Montréal et des Eskimos d'Edmonton

Propos recueillis par Michel Tassé

Sports

CALVILLO AFFRONTERA LES ESKIMOS

« J'ai bien l'intention de jouer »

MONTREAL (LA PRESSE) — Blessé au sternum le 19 août dans un match contre les Blue Bombers de Winnipeg, le quart-arrière Anthony Calvillo reviendra au jeu demain pour affronter les Eskimos d'Edmonton.

« Je me suis entraîné toute la semaine sans difficulté et j'ai bien l'intention de jouer, a assuré Calvillo, hier, après l'entraînement. Je n'ai senti aucun malaise, aucune douleur et j'ai vraiment hâte de sauter sur le terrain. Les médecins m'ont donné le feu vert et le temps est venu de reprendre le boulot. »

En l'absence de leur meneur, les Alouettes ont subi une défaite et remporté une victoire.

Aussi privés du quart numéro 2 Adrian McPherson et obligés de s'en remettre au décevant Chris Leak, ils se sont d'abord inclinés lamentablement 38-17 face aux Lions de la Colombie-Britannique. Le retour de McPherson et une solide performance de la défensive leur ont ensuite permis de disposer des Tiger Cats d'Hamilton 27-6.

« En un sens, mon absence a offert aux autres quarts de l'organisation l'occasion de jouer, a noté Calvillo. J'ai surveillé leurs performances et j'essayais de les encourager, mais c'est difficile quand l'équipe a des ennuis et que tu aimerais être sur le terrain. »

« Heureusement, Adrian a montré que nous avons beaucoup de talent à cette position et c'est bien pour l'avenir de l'équipe. »

Le retour de Calvillo implique que McPherson devra patienter à nouveau, une situation que le jeune quart américain a accepté avec flegme, même si on sait qu'il souhaite obtenir un poste partant dans la LCF.

L'entraîneur-chef Marc Trettsman s'est évidemment réjoui du retour de son vétéran. « Tout ce que notre personnel médical pouvait faire a été fait pour permettre à A.C. de revenir en forme. On a été avantagé avec un bye au début de son absence, mais les médecins avaient parlé de quatre à six semaines et on y est. Il s'est entraîné toute la semaine et semble prêt. »

Le maraudeur Matthieu Proulx a

insisté sur l'importance du retour de Calvillo. « C'est notre meneur, notre capitaine, et sa présence sur le terrain va nous apporter beaucoup de confiance. »

Se méfier des Eskimos.

Calvillo aura la chance de revenir au jeu contre une équipe qui a accordé une moyenne de 34,1 points par match depuis le début de la saison et qui vient d'embaucher un nouveau directeur général, Eric Tillman.

« Les chiffres sont trompeurs, a toutefois noté le quart des Alouettes. Cette équipe a beaucoup de talent. Il suffirait d'un ou deux jeux pour changer l'allure de leurs matchs et ils ont les joueurs pour réussir ces jeux. Ce sera important de prendre l'avantage rapidement et de ne leur laisser aucune chance de revenir dans le match. »

De son côté, Trettsman a refusé de croire que ses joueurs pourraient pêcher par excès de confiance. « Nous en avons un peu discuté, c'est vrai, mais nous avons une bonne mémoire », a-t-il noté, en faisant allusion à la correction subie il y a deux semaines contre les Lions au Stade Percival-Molson. « Déjà, lors de notre premier match contre les Eskimos (une victoire de 33-23 le 11 juillet), l'issue de la rencontre s'était jouée sur une couple de jeux. »

L'entraîneur-chef des Alouettes a aussi reconnu que l'arrivée de Tillman pourrait avoir un impact. « Les Eskimos seront une

équipe sous surveillance et les joueurs voudront sûrement attirer l'attention de ceux qui auront à prendre des décisions dans quelques semaines.

« Mais ce sera à nous de faire la différence. Nous avons eu une bonne semaine à l'entraînement. Les joueurs ont travaillé fort, l'équipe est en santé. Il faudra garder notre concentration et jouer notre match. »

Trettsman faisait ainsi allusion à la mêlée survenue lors du dernier match contre les Tiger Cats. « Nous n'approuvons pas de tels incidents, a-t-il insisté. Nous enseignons à nos joueurs d'adopter une attitude 'passive' dans ces situations et certains l'ont oublié l'autre jour. Nous en avons reparlé et je crois que tout le monde aura compris le message. »

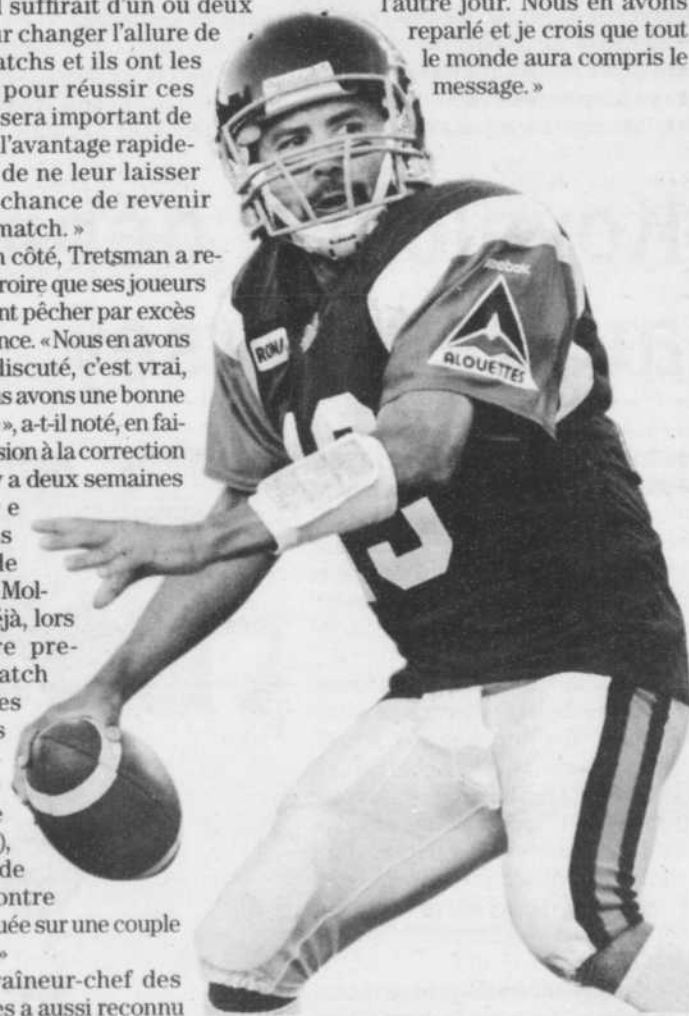


PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

Le quart-arrière Anthony Calvillo reviendra au jeu demain pour affronter les Eskimos d'Edmonton.

EN BREF

Autre entraînement pour les Bulldogs de Granby

GRANBY — Un deuxième entraînement est prévu pour les Bulldogs de Granby, demain soir, à l'aréna de Saint-Césaire, de 20 h 30 à 22 h. En fait, ce sera une partie entre les noirs et les blancs pour effectuer une évaluation.

Le but est de former deux équipes de hockey, une au niveau junior A et l'autre junior B. Il reste d'ailleurs des places disponibles. Les joueurs intéressés peuvent contacter Marcel Lachance au 450-375-3884 ou les Loisirs de Granby au 450-375-4661.

Les Blackhawks ne veulent plus de Huet

CHICAGO, ILL. (ASSOCIATED PRESS) — Les Blackhawks de Chicago sont à la veille de dénicher un endroit où le gardien-Cristobal Huet pourra disputer la prochaine saison de hockey - et ainsi délester une somme de 5,625 millions \$ de leur masse salariale.

Le directeur général Stan Bowman a déclaré, hier, qu'il espérait régler le dossier, et affecter Huet à un club européen, d'ici les prochaines semaines. Huet ne participera pas au camp d'entraînement

des champions de la Coupe Stanley et il pourrait éventuellement être réclamé au ballottage.

Le gardien de 35 ans en est à la troisième année d'une entente de quatre ans d'une valeur de 22,5 millions \$US qu'il a signée en juillet 2008.

Huet a peu joué pendant la deuxième moitié de la saison 2009-10 en raison des succès d'Antti Niemi. Niemi n'est plus là, mais le vétéran Marty Turco a signé un contrat d'un an de 1,3 million \$ à titre de joueur autonome au mois d'août. Corey Crawford devrait être son substitut.

La Voix des Sports



Markov
ne précipitera pas
son retour

>85

À SON PREMIER MATCH AVEC LES INOUK

Un tour du chapeau pour Ouellet

GAÉTAN ROY

gaetan.roy@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Olivier Ouellet a eu un impact immédiat à son premier match avec les Inouk, hier soir à La Tuque. L'attaquant de 20 ans, qui disputait son premier match avec le club, a inscrit quatre buts dans une victoire de 5-3 des hommes de Patrick Bergeron face aux Loups, donnant ainsi une troisième victoire en quatre parties aux Granbyens.

Ouellet était retourné chez lui, à Drummondville, après un match pré-saison. Après quelques jours de réflexion, il voulait revenir à Granby mais les dirigeants du club lui ont demandé de réfléchir plus longtemps avant de lui donner le feu vert cette semaine.

Mathieu Asselin a participé aux quatre buts de Ouellet, dont le dernier dans un filet désert. Tristan Valiquette-Leclerc a réussi l'autre but granbyen et Gabriel Côté a fourni deux passes.

À moins d'une erreur sur la feuille de match, les Inouk auraient dominé, 59-24 au chapitre des lancers, dont 25-1 en troisième période face au gardien Alexandre Michaud! Le gardien Frédéric Roy a mérité sa troisième victoire en autant de départs.

Les Inouk ont débuté le match sur une mauvaise note, concédant deux buts aux Loups dans les 10 premières

minutes. Mathieu Jean-Boulianne a profité du premier jeu de puissance de son équipe pour déjouer le gardien Frédéric Roy à la sixième minute et Louis-Charles Halle a doublé l'avance des locaux cinq minutes plus tard, avant que Ouellet et son trio se mettent au boulot.

Ouellet a touché la cible pour la première fois alors qu'il ne restait que 37 secondes à jouer au premier vingt, sur des passes de Mathieu Asselin et Gabriel Côté.

Les Granbyens jouaient en avantage numérique dès le début de la deuxième période et Ouellet n'a mis que 26 secondes avant de créer l'égalité, 2-2, sur des passes de ses deux compagnons de trio. Le nouvel Inouk a complété son tour du chapeau 10 minutes plus tard, sur une passe de Asselin.

Un peu plus d'une minute plus tard, le défenseur Tristan Valiquette-Leclerc a inscrit son premier but de la saison pour donner une avance de deux buts aux Granbyens.

En troisième, Jason Rajotte a inscrit le troisième but des Loups sur ce qui serait leur seul lancer de la période alors que Ouellet a inscrit le but d'assurance dans une cage déserte à 33 secondes de la fin, sur le 25^e lancer de la période!

Premier match face à Bosch

Après les quatre premières parties

face à des adversaires de leur division, les Inouk joueront demain soir à Kahnawake, contre les Condors, la nouvelle équipe de leur ancien entraîneur, Patrice Bosch.

Comme prévu, les Condors connaissent une envolée difficile, ayant perdu leurs trois premières parties en saison régulière, après avoir présenté un dossier de 0-6 en matches préparatoires. L'ancienne direction du club avait tout misé sur la saison dernière et ont laissé une équipe pour le moins dépourvue au nouveau propriétaire.

«J'ai 16 joueurs qui en sont à leur première année dans la LHJAAAQ, souligne Bosch. Comme si ce n'était pas suffisant, notre meilleur joueur, Calvin Smith, est blessé jusqu'en novembre. Ce sont des jeunes travailleurs et je suis impressionné par leur éthique de travail. J'ai hâte pour eux que mes joueurs goûtent à leur première victoire. Je suis conscient que nous avons beaucoup de travail à faire mais je savais que ce serait l'enfer à ma première saison ici.»

Les Condors comptent sur deux ex-Inouk, l'attaquant Nicolas Neron, qui a réussi trois buts jusqu'ici, et le défenseur Gabriel Crompt.

Et ce premier rendez-vous contre le club qu'il a dirigé dans les quatre dernières saisons, qu'en pense-t-il?

«Il fallait que ça vienne un jour ou l'autre, a dit Bosch. Comme toutes les

autres, ce sera une partie à gagner. Même s'il ne reste qu'une dizaine de vétérans, je connais assez les Inouk pour savoir que c'est une bonne équipe. Je retiens beaucoup de positif de mon passage à Granby où j'ai passé quatre belles années et j'y retournerais si l'occasion se présente. Pour le moment, je suis plus près de mon travail et de mon domicile.»

Bosch sait que ce sera plus émotif à Granby. Ses Condors joueront à Farnham dimanche prochain et à Granby le jeudi 18 novembre. «L'arène Léonard-Grondin est en rénovation, j'espère qu'il sera totalement changé pour que je ne reconnaisse rien...», dit-il.



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Les hommes de l'entraîneur Patrick Bergeron ont remporté une troisième victoire en quatre parties, hier, face aux Loups de La Tuque.

Pat Burns dément l'annonce de son décès

TORONTO (LA PRESSE CANADIENNE) — Pat Burns a fait savoir haut et fort qu'il est bien vivant, contrairement aux informations véhiculées par certains médias de Toronto et sur Twitter.

L'ancien entraîneur de la LNH, qui combat un cancer du poumon, a contacté le chroniqueur de hockey de TSN Bob McKenzie, hier, dans la vague de l'annonce de son décès à l'âge de 58 ans.

«Pat Burns m'a appelé. Sérieusement, a précisé McKenzie sur son compte Twitter. Voici ce qu'il a dit. «Ils tentent de m'achever avant mon décès...»

McKenzie a continué de transmettre le fil de leur conversation sur Twitter.

«Je suis venu au Québec pour passer un peu de temps avec ma famille et ils annoncent ma mort, a poursuivi Burns, selon les propos rapportés par McKenzie. Je ne suis pas mort, ta... Ils me font mourir depuis le mois de juin. Dis-

leur que je suis en vie. Rectifie ça immédiatement.»

La station montréalaise CKAC, pour laquelle Burns a travaillé, a également parlé avec l'entraîneur.

Plusieurs médias ont rapporté, hier matin, que l'état de santé de Burns s'était aggravé et que les membres de sa famille étaient à son chevet à Magog.

Frénésie sur Facebook et Twitter

Puis l'annonce erronée de sa mort a donné lieu à une véritable frénésie dans les médias sociaux, comme Facebook et Twitter, alors que des milliers de personnes ont propagé la nouvelle.

Les informations semblaient si crédibles que des dirigeants des Maple Leafs de Toronto et des Sénateurs d'Ottawa les ont commentées.

Le conseiller Cliff Fletcher des Leafs est l'un d'eux. Il s'est plus tard excusé, affirmant qu'on lui

avait transmis une information fautive.

«J'adresse mes plus sincères excuses à Pat Burns et à sa famille, a dit Fletcher. Malheureusement, j'ai été mal informé par un ami plus tôt ce matin et mes commentaires étaient déplacés. Personnellement, comme je suis certain c'est le cas de toute la communauté du hockey, je continue à souhaiter le meilleur à Pat et il reste dans nos pensées.»

Burns a conduit le Canadien à la finale de la Coupe Stanley en 1989 à sa première saison à la barre de l'équipe. Il a de plus remporté la coupe à sa première saison avec les Devils du New Jersey, en 2002-2003.

Il a remporté à trois reprises le trophée Jack Adams remis au meilleur entraîneur de la LNH avec trois équipes différentes (1989 à Montréal, 1993 à Toronto et 1998 à Boston). Il est le seul entraîneur de l'histoire de la LNH à avoir réalisé un tel exploit.

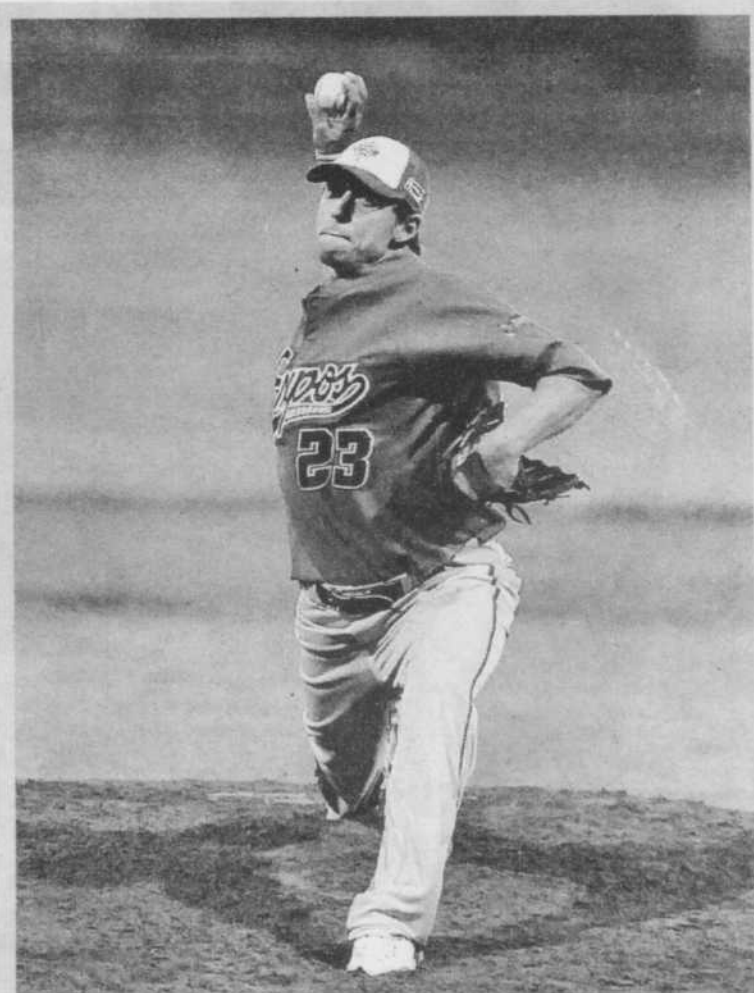


PHOTO LA TRIBUNE

La série Castors-Expos égale, 1-1

Les Castors d'Acton Vale étaient attendus de pied ferme, hier soir à Sherbrooke, où les Expos de l'endroit ont égalé la série demi-finale 4 de 7 de la LBSEQ, une victoire de chaque côté, en l'emportant, 12-6. Le lanceur Steve Green a permis quatre points dès la première manche et a été remplacé par Marc-André Frappier à la quatrième manche. Celui-ci a donné les huit derniers points des Expos, dont le lanceur Jason Benson (photo) a mérité la victoire. Tommy Cuukovic a frappé un circuit pour les Castors. Chez les Expos, Eddie Lantigua a cogné un circuit de deux points et Jonathan Prévost en a réussi un en solo. Les deux équipes croiseront le fer dans le troisième match de la série, demain à 14 h, au stade Léo-Asselin d'Acton Vale.

SAMEDI 18 SEPTEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

87

2 offres
exceptionnelles

Jusqu'à **60%** de rabais

sur le lit à l'achat
d'un mobilier de chambre
complet AP Industries
(pour un temps limité)



AP INDUSTRIES
Soixante ans d'innovation

Épargnez l'équivalent des
2 TAXES

elran

sur tous
les produits

(Cette offre se termine le dimanche 26 septembre)



Faites
comme chez-vous



matelas gemo **Dumoulin**

4 spécialistes, une seule adresse.

